

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет  
им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**

Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.01 Информационные технологии в образовании**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (немецкий язык); профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (французский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (китайский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык), Образование в области иностранного языка (английский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык), Образование в области иностранного языка (английский язык)»**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

доцент кафедры физики и ИТ, к.п.н.

Д.С. Карпов

Утверждено на заседании кафедры физики и информационных технологий

29 января 2018 г.

Протокол №5

Зав. кафедрой, профессор, д.п.н.

И.А. Иродова

### **1. Цели и задачи дисциплины:**

Цель дисциплины «Информационные технологии» — реализация информационно-технологических компонентов и требований Профессионального стандарта педагога, подготовка будущих педагогов к квалифицированному использованию средств ИТ при решении профессиональных задач.

Основными задачами курса являются:

Понимание:

принципов и особенностей формирования информационно-технологической культуры личности;

закономерностей использования современных информационных и коммуникационных технологий в учебной, учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности в вузе;

овладение навыками:

использования современных информационных и коммуникационных технологий в вузовской и послевузовской профессиональной деятельности (педагогической, проектной, исследовательской, культурно-просветительской);

развитие умений:

использования ИТ в условиях постоянного обновления аппаратного и программного обеспечения;

использования ИТ в условиях постоянного изменения концептуальных информационно-технологических принципов и подходов.

### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать основами компьютерной грамотности, включающей следующие предметные результаты базового курса информатики, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту среднего (полного) общего образования, утвержденному приказом Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413 (<http://минобрнауки.рф/documents/2365>):

1) сформированность представлений о роли информации и связанных с ней процессов в окружающем мире;

2) владение компьютерными средствами представления и анализа данных;

3) сформированность базовых навыков и умений по соблюдению требований техники безопасности, гигиены и ресурсосбережения при работе со средствами информатизации; понимания основ правовых аспектов использования компьютерных программ и работы в Интернете.

Студент должен:

– знать:

основное назначение системного и прикладного программного обеспечения;

основные принципы безопасного использования компьютера;

– обладать умениями:

по использованию основных функций ОС Windows, базовых операций текстового и графического редактора;

– владеть способами:

владеет отдельными способами поиска и сохранения информации в сети Интернет.

Дисциплина «Информационные технологии» является предшествующей для таких дисциплин как «Основы математической обработки информации», «Методика обучения дисциплине», для учебной и производственной практики.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-3; ОК-6 (группы ОПК, ПК – формирование не предусмотрено).

<b>Общекультурные компетенции:</b>					
<b>Компетенции</b>		<b>Перечень компонентов</b>	<b>Средства формирования</b>	<b>Средства оценивания</b>	<b>Уровни освоения компетенций</b>
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>				
ОК-3	Способность использовать естественно-научные и математические знания для ориентирования в современном информационном пространстве (формируется частично)	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия и факты высшей математики;</li> <li>- знает основные законы естественных наук.</li> </ul> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать математические модели при решении профессиональных задач.</li> </ul> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методами математико-статистической обработки информации и анализа данных.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Доклады на семинарах.</li> <li>- Работа с компьютерными базами данных.</li> <li>- Решение практико-ориентированных задач.</li> <li>- Изучение научно-методической литературы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Научная литература.</li> <li>Изучение, конспектирование, реферирование, аннотирование.</li> <li>- Расчётная работа.</li> <li>Выполнение.</li> </ul>	<p>Базовый уровень:</p> <p>Владеет приемами статистической обработки информации и анализа данных.</p> <p>Повышенный уровень:</p> <p>Не формируется</p>
ОК-6	Способность к самоорганизации и самообразованию (формируется частично)	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и технологий реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- планировать цели и устанавливать приоритеты при выборе способов принятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Дискуссии.</li> <li>- Обработка и систематизация сведений.</li> <li>- Профессиональный диалог.</li> <li>- Работа документами.</li> <li>- Работа с</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Научная литература.</li> <li>Изучение, конспектирование, реферирование, аннотирование.</li> <li>- Дидактические материалы.</li> <li>Подготовка.</li> </ul>	<p>Базовый:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Демонстрирует знание содержания и особенностей процессов самоорганизации и самообразования.</li> <li>2. При планировании и установлении приоритетов целей профессиональной деятельности учитывает внешние и внутренние</li> </ol>

		<p>решений с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно строить процесс овладения информацией, отобранной и структурированной для выполнения профессиональной деятельности.</li> </ul> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемами саморегуляции эмоциональных и функциональных состояний при выполнении профессиональной деятельности.</li> <li>- технологиями организации процесса самообразования; приемами целеполагания во временной перспективе, способами планирования, организации, самоконтроля и самооценки деятельности.</li> </ul>	<p>компьютерными базами данных.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Изучение научно-методической литературы.</li> <li>- Индивидуальный проект.</li> <li>- Контрольная работа</li> </ul>	<p>- Проект. Подготовка.</p>	<p>условия их достижения.</p> <p>3. Демонстрирует владение базовыми приемами саморазвития и самореализации, проявляет элементы творческого подхода при выборе приемов в профессиональной и других сферах деятельности.</p> <p>Повышенный: Не формируется.</p>
--	--	--	--	----------------------------------	---

#### 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
			2		
Контактная работа с преподавателем (всего)	36		36		
В том числе:					
Лекции	14		14		
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)	22		22		
Самостоятельная работа (всего)	36		36		
В том числе:					
изучение научно-методической литературы	16		16		
индивидуальные задания	8		8		
фронтальные задания	4		4		
индивидуальный проект	6		6		
контрольная работа	2		2		
Вид промежуточной аттестации (зачёт, экзамен)	зачёт		зачёт		
Общая трудоёмкость 72 часа	72		72		
2 зачётных единицы	2		2		

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Основные категории информационных технологий (ИТ).	1.1. Аналоговый и цифровой способы представления информации. Аппаратное и программное обеспечение ИТ. Особенности терминологии ИТ. 1.2. Носители информации, их логическая структура. Аппаратные интерфейсы носителей и внешних устройств.
2	Мультимедиа.	2.1. Статическая и потоковая аудиовизуальная информация. Форматы мультимедийных файлов. Аналогово-цифровое преобразование потоковой информации. 2.2. Цифровое фотографирование, цифровое телевидение, цифровая видеозапись. 2.3. Архивация как сжатие без потерь информации. Диспетчеры архивов.
3	Современные телекоммуникации.	3.1. Компьютерные сети. Интернет, его структура, принципы работы. Способы подключения к Интернету. Сервисы Интернета. 3.2. Всемирная паутина (WWW), ее структура и адресация. Сайт, гипермедиа. Поиск и сохранение информации в WWW. 3.3. Способы размещения информации в WWW.

		Статические и динамические страницы, CMS, Wiki. Учетная запись как инструмент разделения прав.
4	Коммуникативные возможности Интернета.	4.1. Классификация и перспективы коммуникативных средств Интернета. Многоцелевые порталы. Электронная почта. Социальные сети, блоги и другие способы виртуального общения.
5	Педагогические ИТ.	5.1. Информационная модель процесса обучения. Общепедагогические и дидактические возможности ИТ. Использование ИТ для оптимизации работы каналов прямой и обратной связей. Дистанционное обучение. 5.2. Классификация электронных дидактических материалов. Технологии отбора, проектирования и создания электронных дидактических материалов. 5.3. Интерактивные технологии обучения. Применение электронных дидактических материалов.
6	Информационная безопасность в ИТ.	6.1. Информационные угрозы в ИТ. Принципы безопасной работы с ИТ. Резервирование информации. Компьютерные вредоносные программы и защита от них.

## 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин					
		1	2	3	4	5	6
1	Основы математической обработки информации	*	*	*			*
2	Методика обучения дисциплине	*	*	*	*	*	*
3	Учебная практика	*	*	*	*	*	*
4	Производственная практика	*	*	*	*	*	*

## 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Лабор. занятия	Практ. занятия не предусмотренны	Самостоят. работа студ.	Всего часов
1	Раздел. Основные категории информационных технологий (ИТ).	1			2	3
1.1.	Темы. Аналоговый и цифровой способы представления информации. Аппаратное и программное обеспечение ИТ. Особенности терминологии ИТ.	1			1	2

1.2	Темы. Носители информации, их логическая структура. Аппаратные интерфейсы носителей и внешних устройств.				1	1
2	Раздел. Мультимедиа.	2	2		3	7
2.1	Темы. Статическая и потоковая аудиовизуальная информация. Форматы мультимедийных файлов. Аналогово-цифровое преобразование потоковой информации.	1			1	2
2.2	Темы. Цифровое фотографирование, цифровое телевидение, цифровая видеозапись.	1	1		1	3
2.3	Темы. Архивация как сжатие без потерь информации. Диспетчеры архивов.		1		1	2
3	Раздел. Современные телекоммуникации.	4	2		5	11
3.1	Темы. Компьютерные сети. Интернет, его структура, принципы работы. Способы подключения к Интернету. Сервисы Интернета.	1			1	2
3.2	Темы. Всемирная паутина (WWW), ее структура и адресация. Сайт, гипермедиа. Поиск и сохранение информации в WWW.	1			1	2
3.3	Темы. Способы размещения информации в WWW. Статические и динамические страницы, CMS, Wiki. Учетная запись как инструмент разделения прав.	2	2		3	7
4	Раздел. Коммуникативные возможности Интернета.	2	4		4	10
4.1	Темы. Классификация и перспективы коммуникативных средств Интернета. Многоцелевые порталы. Электронная почта. Социальные сети, блоги и другие способы виртуального общения.	2	4		4	10
5	Раздел. Педагогические ИТ.	4	14		20	38
5.1	Темы. Информационная модель процесса обучения. Общепедагогические и дидактические возможности ИТ. Использование ИТ для оптимизации работы каналов прямой и обратной связей. Дистанционное обучение.	2	2		2	6
5.2	Темы. Классификация электронных дидактических материалов. Технологии отбора, проектирования и создания электронных дидактических материалов.	1	8		12	21
5.3	Темы. Интерактивные технологии обучения. Применение электронных дидактических материалов.	1	4		6	11

6	Раздел. Информационная безопасность в ИТ.	1			2	3
6.1	Темы. Информационные угрозы в ИТ. Принципы безопасной работы с ИТ. Резервирование информации. Компьютерные вредоносные программы и защита от них.	1			2	3
Всего:		14	22		36	72

## 6. Лекции

№ п/п	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
1	Основные категории информационных технологий.	1
2	Мультимедиа.	2
3	Интернет, его структура, принципы работы.	2
4	Всемирная паутина (WWW), ее структура и адресация. Сайт, гипермедиа.	2
5	Коммуникативные возможности Интернета.	2
6	Информационная модель процесса обучения. Общепедагогические и дидактические возможности ИТ.	2
7	Классификация и применение электронных дидактических материалов.	2
8	Информационная безопасность в ИТ.	1
	Всего:	14

## 7. Практические занятия — не предусмотрены

## 8. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	3	Обработка файлов с помощью редакторов и диспетчеров архивов	2
2	4, 5	Поиск и сохранение информации в WWW	2
3	2, 5	Создание тематических электронных документов и дидактических материалов прямой связи	8
4	2, 3, 4, 5	Создание веб-сайта	4
5	4, 5	Создание электронного дидактического материала обратной связи	4
6	4	Использование онлайн-сервисов WWW	2
		Всего:	22

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоёмкость (час.)
1	Основные категории информационных технологий; Мультимедиа; Современные телекоммуникации; Коммуникативные возможности Интернета; Педагогические ИТ; Информационная безопасность в ИТ.	Изучение, конспектирование, реферирование, аннотирование научно-методической литературы по указанным темам.	16
2	Современные телекоммуникации; Коммуникативные возможности Интернета; Педагогические ИТ; Информационная безопасность в ИТ.	Индивидуальные задания: 1) поиск и размещение информации в сети Интернет; 2) обработка и представление информации с помощью компьютера; 3) разработка дидактических материалов с использованием ИТ; 4) разработка культурно-просветительских материалов с использованием ИТ; 5) разработка фрагментов занятий с использованием ИТ; 6) настройка и использование антивирусных программ.	8
3	Коммуникативные возможности Интернета;	Фронтальные задания 1) представление информации с помощью компьютера и сети Интернет; 2) размещение информации в сети Интернет;	4
4	Педагогические ИТ	Индивидуальный проект «ИТ в работе педагога»	6
5	Основные категории информационных технологий; Мультимедиа; Современные телекоммуникации; Коммуникативные возможности Интернета; Педагогические ИТ; Информационная безопасность в ИТ.	Контрольная работа «Информационные и коммуникационные технологии»	2
		Всего:	36

**9.2. Тематика курсовых работ (проектов) — не предусмотрено.**

**9.3. Примерная тематика рефератов — не предусмотрено.**

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Шифр компетенции	Формулировка		
ОК-3	Способность использовать естественнонаучные и математические знания для ориентирования в современном информационном пространстве (формируется частично)		
Содержательное	Основные признаки	Форма	Средства оценивания

описание уровня	уровня	промежуточной аттестации	в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень (формируется частично)</b>			
1. Владеет навыками составления математических моделей при решении профессиональных задач	1. Составляет математические модели при решении профессиональных задач	зачёт	- Научная литература. Изучение, конспектирование, реферирование, аннотирование. - Расчётная работа. Выполнение (л/р № 1).
2. Владеет приемами статистической обработки информации и анализа данных	2. Производит статистическую обработку информации и анализ данных	зачёт	- Расчётная работа. Выполнение. (л/р № 1)
<b>Повышенный уровень (не формируется)</b>			

<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>		
ОК-6	Способность к самоорганизации и самообразованию (формируется частично)		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
1. Знает содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и технологий реализации	1. Демонстрирует понимание особенностей процессов самоорганизации и самообразования.	зачёт	- Проект. Подготовка (с/р: ИТ в работе педагога).
2. Самостоятельно строит процесс овладения информацией, отобранной и структурированной для выполнения профессиональной деятельности.	2. В процессе овладения информацией учитывает внешние и внутренние условия достижения целей и задач профессиональной деятельности.	зачёт	- Проект. Подготовка (с/р: ИТ в работе педагога).
3. Использует технологии организации процесса самообразования; применяет способы планирования, организации,	3. Демонстрирует владение базовыми приемами саморазвития и самореализации, проявляет элементы творческого подхода	зачёт	- Проект. Подготовка (с/р: ИТ в работе педагога).

самоконтроля и самооценки деятельности.	при выборе приемов в профессиональной и других сферах деятельности.		
Повышенный уровень (не формируется)			

Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:	
При проведении промежуточной аттестации по дисциплине учитывается частичное формирование указанных компетенций на базовом уровне. При проведении промежуточной аттестации по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. В ней учитываются: посещаемость занятий (максимум – 18 баллов, минимум – 9 баллов) выполнение заданий на п/з (максимум – 32 балла, минимум – 16 баллов) индивидуальный проект (максимум – 20 баллов, минимум – 10 баллов) написание контрольной работы (максимум – 10 баллов, минимум – 5 баллов)	
Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:	
«зачтено»	60–70 баллов
«незачтено»	Ниже 60 баллов

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

Могилев А.В., Пак Н.И., Хеннер Е. К. Информатика. — М.: Академия, 2009 (2008).

Полат Е.С., Бухаркина М.Ю. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования. — М.: Академия, 2010 (2007, 2008).

### б) дополнительная литература

Захарова И.Г. Информационные технологии в образовании. — М.: Academia, 2005 (2008, 2011).

Коджаспирова Г.М., Петров К.В. Технические средства обучения и методика их использования. — М.: Academia, 2001 (2002).

Информационные технологии в образовании. Изучение дидактических возможностей технических средств телекоммуникаций. Лабораторный практикум. Ч. II. — Ярославль: изд-во ЯГПУ, 2007.

Технические и аудиовизуальные средства обучения. Ч. IV. Лабораторный практикум. — Ярославль: изд-во ЯГПУ, 2005.

Информационные технологии в образовании. Ч. III. Создание Web-сайта средствами MS Word 2002/2003. — Ярославль: изд-во ЯГПУ, 2010.

Информационные технологии в образовании. Вып. IV. Создание статического Web-сайта на основе визуального проектирования средствами MS Word 2007. — Ярославль: изд-во ЯГПУ, 2011.

Гулидов И.Н., Шатун А.Н. Методика конструирования тестов. — М.: Форум-Инфра-М, 2003.

Дистанционное обучение: учебное пособие / Под ред. Е.С. Полат. — М.: ВЛАДОС, 1998.

Ермолаев, О. Ю. Математическая статистика для психологов. — М.: Моск. психолого-соц. ин-т, 2004.

### в) программное обеспечение

операционная система Windows.

пакет офисных программ Microsoft Office.

приложения для работы с графической, звуковой и видеоинформацией.

диспетчер архивов.

антивирусная программа.

программа-браузер.

специализированное приложение для создания и проведения дидактических тестов.

## 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Единое окно доступа к цифровым образовательным ресурсам [Электр. ресурс] : информационная

система (по заказу Федерального агентства по образованию) — Режим доступа: <http://window.edu.ru/>  
 Российское образование [Электр. ресурс] : Федеральный портал — Режим доступа: <http://www.edu.ru/>  
 Федеральный институт педагогических измерений [Электр. ресурс] : Режим доступа: <http://fipi.ru/>  
 Справочная правовая система КонсультантПлюс [Электр. ресурс] : Официальный сайт компании «КонсультантПлюс» — Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

### 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение дисциплины строится на принципах единства обучения и воспитания, связи и преемственности по отношению к смежным дисциплинам, подчинённости получаемых знаний, умений и навыков формированию профессиональной компетентности. Используются аксиоматический, субъект-субъектный, индивидуально-проектный, деятельностный и компетентностный подходы.

Основой организации практических занятий является ориентация на соответствие создаваемых электронных материалов профессионально-ориентированному формату и достижение достаточно высокого юзабилити электронного продукта.

В основе проведения контрольных мероприятий лежит балльно-рейтинговая система оценки знаний студентов. Для зачёта необходимо набрать минимум 60 баллов.

Вид работы	Минимальное кол-во баллов	Максимальное кол-во баллов
посещаемость занятий	9	18
работа на семинарах	16	32
индивидуальный проект	10	20
написание контрольной работы	5	10

Пример контрольной работы

«Информационная безопасность в ИТ» (время выполнения – 15 мин)

Перечислите основные информационные риски.

Проведите классификацию вредоносного ПО.

Опишите основные каналы распространения вредоносного ПО.

Охарактеризуйте суть кибермошенничества на примере «нигерийских писем» или «фишинга».

Сформулируйте принципы безопасного использования ИТ.

### 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Для выполнения лабораторных работ по дисциплине используется пакет MicrosoftOffice (OpenOffice).

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Компьютерный класс с индивидуальным рабочим местом для каждого студента и рабочим местом преподавателя. Каждый компьютер должен быть оснащен USB-портом, DVD-приводом, наушниками, микрофоном. Компьютеры должны быть подключены к локальной сети с общим сетевым диском и широкополосным доступом к Интернету.

Мультимедийный проектор с ноутбуком.

Интерактивная доска.

Цифровой фотоаппарат, цифровая видеокамера.

### 16. Интерактивные формы занятий (17 час.)

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоёмкость (час.)
1	Архивация как сжатие без потерь информации. Диспетчеры архивов.	Групповое обсуждение (лек.)	1
2	Способы размещения информации в WWW. Статические и динамические	Групповое обсуждение (лек.)	1

	страницы, CMS, Wiki.		
3	Использование ИТ для оптимизации работы каналов прямой и обратной связей.	Мозговой штурм (лаб.)	2
4	Технологии отбора, проектирования и создания электронных дидактических материалов.	Интерактивное выступление (лаб.)	2
5	Интерактивные технологии обучения. Применение электронных дидактических материалов.	Интерактивное выступление (лаб.)	2
		Всего:	8

У Т В Е Р Ж Д А Ю  
Проректор по учебной работе  
\_\_\_\_\_ В.П. Завойстый  
«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.02 Основы математической обработки информации**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (немецкий язык); профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (французский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (китайский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык), Образование в области иностранного языка (английский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык), Образование в области иностранного языка (английский язык)**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

старший преподаватель  
кафедры геометрии и алгебры,  
кандидат педагогических наук

\_\_\_\_\_ А.А.Соловьева

**Утверждено на заседании кафедры**

геометрии и алгебры

« » 2018 г.

Протокол №

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ В.В.Афанасьев

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Цель** дисциплины «Основы математической обработки информации»: формирование системы знаний, умений и навыков, связанных с особенностями математических способов представления и обработки информации как базы для формирования общекультурной компетенции, формирование представлений об универсальности математических моделей для осознания студентами мировоззренческой значимости математики, о математических методах, необходимых для решения профессиональных задач выбранной специальности.

Основными **задачами** курса являются:

### **понимание:**

- мировоззренческой значимости математики;
- роли математики в развитии лингвистики и для решения задач профессиональной деятельности;
- значимости математики для интеллектуального развития: развитие абстрактно-логического мышления, умения оперировать с абстрактными объектами, корректно употреблять математические термины.

### **знание:**

- основных понятий и методов линейной алгебры: матрица и операции над матрицами, определитель матрицы, система линейных уравнений и методы их решения;
- основных понятий и методов математического анализа: множества и операции над ними, функциональная зависимость, основные элементарные функции, предел функции, непрерывность функции, производная функции в точке, смысл производной для исследования лингвистических процессов и явлений;
- основных понятий и формул элементов комбинаторики и теории вероятностей: основные правила комбинаторики суммы и произведения, выборки и их типы, формулы числа размещений, перестановок, сочетаний, испытание, случайное событие, классическое определение вероятности события, вероятность суммы и произведения событий, схема Бернулли;
- основных понятий и методов математической статистики: генеральная и выборочная совокупности, генеральные и выборочные характеристики, статистические оценки параметров распределения, ранговая корреляция, критерии проверки статистических гипотез;
- сфер применения простейших базовых математических моделей в соответствующей профессиональной области;

**развитие умений:** применять определения понятий, формулы и теоремы к решению задач, обработке данных и принятию решений:

- производить операции над матрицами, решать системы линейных уравнений;
- находить область определения функции, вычислять предел функции в точке и на бесконечности, вычислять производные элементарных функций;
- находить вероятность события по классическому определению, использовать графы при нахождении вероятности события, находить вероятность суммы и произведения событий, находить вероятность числа появления события в конечном числе повторных независимых испытаниях по формуле Бернулли;
- строить статистический ряд, изображать его графически, находить числовые характеристики и интерпретировать их, находить коэффициент ранговой корреляции, делать выводы о степени связи, применять критерии проверки статистических гипотез, интерпретировать результаты статистической обработки данных;
- осуществлять поиск и отбирать информацию из научной и учебно-методической литературы для изучения учебного материала, для подготовки докладов и проектных работ, необходимую для решения конкретной задачи.

### **овладение:**

- навыками решения математических задач, анализа условия задачи с целью построения ее математической модели,
- навыками логического мышления и применения общелогических методов познания: анализ и синтез, индукция и дедукция, аналогия и моделирование при изучении учебного материала курса,
- опытом осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности,

- опытом выбора и применения основных методов математической обработки информации для решения задач, возникающих в изучаемой профессиональной деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина «Основы математической обработки информации» относится к базовой части образовательной программы.

Для успешного изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» студент должен обладать следующими результатами освоения основной образовательной программы среднего (полного) общего образования (в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего (полного) общего образования):

- *метапредметные* (межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные), способность их использования в познавательной и социальной практике, самостоятельность в планировании и осуществлении учебной деятельности и организации учебного сотрудничества с педагогами и сверстниками, способность к построению индивидуальной образовательной траектории, владение навыками учебно-исследовательской, проектной и социальной деятельности);

- *предметные* (умения, специфические для данной предметной области, виды деятельности по получению нового знания в рамках учебного предмета, его преобразованию и применению в учебных, учебно-проектных и социально-проектных ситуациях, формирование научного типа мышления, владение научной терминологией, ключевыми понятиями, методами и приемами).

Студент должен иметь базовый уровень предметных результатов освоения базового курса математики в соответствии с ФГОС СОО:

*знать:*

- основные понятия о плоских и пространственных геометрических фигурах, их основные свойства;

- сформированность представлений о математике как части мировой культуры и о месте математики в современной цивилизации, о способах описания на математическом языке явлений реального мира;

- сформированность представлений о математических понятиях как о важнейших математических моделях, позволяющих описывать и изучать разные процессы и явления; понимание возможности аксиоматического построения математических теорий;

- сформированность представлений об основных понятиях, идеях и методах математического анализа;

- сформированность представлений о процессах и явлениях, имеющих вероятностный характер, о статистических закономерностях в реальном мире, об основных понятиях элементарной теории вероятностей;

*уметь:*

- находить и оценивать вероятности наступления событий в простейших практических ситуациях и основные характеристики случайных величин;

- распознавать на чертежах, моделях и в реальном мире геометрические фигуры;

- применять изученные свойства геометрических фигур и формул для решения геометрических задач и задач с практическим содержанием;

*владеть:*

- стандартными приемами решения рациональных и иррациональных, показательных, степенных, тригонометрических уравнений и неравенств, их систем; использование готовых компьютерных программ, в том числе для поиска пути решения и иллюстрации решения уравнений и неравенств.

Освоение дисциплины является необходимой основой для изучения дисциплины «Философия» и для выпускной квалификационной работы.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» направлен на формирование следующих компетенций: ОК-3.

**Общекультурные компетенции: ОК-3**

<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		<b>Перечень компонентов</b>	<b>Средства формирования</b>	<b>Средства оценивания</b>	<b>Уровни освоения компетенций</b>
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>				
<b>ОК-3</b>	<b>Способность использовать естественнонаучные и математические знания для ориентирования в современном информационном пространстве</b>	<p><b>Знать:</b> - основные способы математической обработки информации</p>	<p>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме Решение практических задач Проект Домашняя контрольная работа</p>	<p>Расчетная работа (контрольная работа): выполнение, Расчетная работа (решение практических задач): выполнение, Проект</p>	<p><b>Базовый уровень:</b> Знает: - Характеризует основные способы математической обработки информации. - Осознает полезность естественнонаучных и математических знаний вне зависимости от выбранной профессии или специальности. Умеет: - Умеет пользоваться заданной математической моделью, в частности, формулой, геометрической конфигурацией, алгоритмом, оценивать возможный результат моделирования. - Умеет строить логические рассуждения. - Использует основные математические компьютерные инструменты: визуализации данных, зависимостей, отношений, процессов; вычислений <b>Повышенный уровень:</b> Умеет: - Анализирует жизненные ситуации и задачи профессиональной деятельности, в которых можно применить естественнонаучные и математические</p>
		<p>- имеет представление о полезности естественнонаучных и математических знаний вне зависимости от выбранной профессии или специальности.</p>	<p>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме Выступление на занятии; Проект Подготовка минидоклада по отдельному разделу, теме</p>	<p>Проект</p>	
		<p><b>Уметь:</b> - пользоваться заданной математической моделью, в частности, формулой, геометрической конфигурацией, алгоритмом, оценивать возможный результат моделирования</p>	<p>Работа с компьютерными базами данных Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме Проект</p>	<p>Расчетная работа (контрольная работа): выполнение, Расчетная работа (решение практических задач): выполнение, Проект</p>	

	<p>- осуществлять анализ жизненных ситуаций и задач профессиональной деятельности, в которых можно применить естественнонаучные и математические знания.</p> <p>- Использует основные математические компьютерные инструменты: визуализации данных, зависимостей, отношений, процессов; вычислений</p>	<p>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме</p> <p>Конференция: участие.</p>	<p>Проект</p>	<p>знания.</p> <p>Владеет:</p> <p>- Обладает опытом осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности.</p> <p>- Обладает опытом применения основных математических компьютерных инструментов обработки данных (статистики); экспериментальных лабораторий.</p>
	<p>- строить логические рассуждения</p>	<p>Домашняя контрольная работа</p> <p>Решение практических задач</p> <p>Выступление на занятии</p> <p>Проект</p> <p>Подготовка минидоклада по отдельному разделу, теме</p>	<p>Расчетная работа (контрольная работа): выполнение,</p> <p>Расчетная работа (решение практических задач): выполнение,</p> <p>Проект</p>	
	<p><b>Владеть:</b></p> <p>- опытом осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности.</p>	<p>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме</p> <p>Работа с компьютерными базами данных</p> <p>Решение практических задач</p>	<p>Расчетная работа (контрольная работа): выполнение,</p> <p>Расчетная работа (решение практических задач): выполнение,</p> <p>Проект</p>	
	<p>- опытом применения основных математических компьютерных инструментов обработки данных (статистики); экспериментальных лабораторий.</p>	<p>Работа с компьютерными базами данных</p> <p>Проект</p>	<p>Проект</p>	
<p><b>Общепрофессиональные компетенции:</b> не формируются</p>				
<p><b>Профессиональные компетенции:</b> не формируются</p>				
<p><b>Специальные компетенции:</b> не формируются</p>				

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
Лекции	14	14
Практические занятия (ПЗ)	22	22
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе:		
Проект	18	18
Решение практических задач	11	11
Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме	3	3
Подготовка минидоклада по отдельному разделу, теме	4	4
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет	Зачет
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
<b>зачетных единиц</b>	2	2

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Математика в гуманитарных областях научного знания	Тема 1: <i>История взаимодействия математики и гуманитарных наук</i> Тема 2: <i>Научные направления, как результат взаимодействия лингвистики и математики</i>
2	Основные методы линейной алгебры	Тема 1: <i>Матрицы и операции над ними. Матричные модели в истории:</i> представление данных в виде матриц, операции над матрицами, определители матриц второго и третьего порядков, свойства определителей. Тема 2: <i>Системы линейных уравнений и методы их решения:</i> представление данных в виде систем линейных уравнений, решение систем линейных уравнений методом Гаусса (исключения неизвестных), решение систем линейных уравнений по формулам Крамера.
3	Основы математического анализа	Тема 1: <i>Функция, предел функции, непрерывность функции.</i> Тема 2: <i>Моделирование лингвистических процессов и явлений с помощью элементарных функций.</i> Тема 3: <i>Производная функции в точке.</i>
4	Комбинаторика и основы теории вероятностей	Тема 1: <i>Основные правила комбинаторики. Выборки.</i> Основные методы подсчета количества комбинаций: правила комбинаторики, выборки элементов (размещения, перестановки, сочетания). Тема 2: <i>Вероятность случайного события.</i> Случайные события. Классическое определение вероятности события. Свойства классической вероятности. Схема Бернулли. Повторные независимые испытания. Теорема Бернулли.

		Наивероятнейшее число.
5	Основные методы статистической обработки экспериментальных данных	<p>Тема 1: <i>Вариационный ряд и его числовые характеристики.</i> Вариационный и статистический ряды. Полигон частот и гистограммы. Основные числовые характеристики ряда: выборочная средняя, мода, медиана, дисперсия, среднее квадратическое отклонение, коэффициент вариации.</p> <p>Тема 2: <i>Корреляционный анализ.</i> Парный линейный коэффициент корреляции Пирсона. Ранговая корреляция.</p> <p>Тема 3: <i>Проверка статистических гипотез.</i> Выявление значимости различий в уровне исследуемого признака с помощью статистических критериев.</p>

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1	Философия	+				
2	Выпускная квалификационная работа	+		+		+

### 5.3 Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинар. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	<b>Раздел: Математика в гуманитарных областях научного знания</b>	2				4	6
1.1.	Тема: История взаимодействия математики и гуманитарных наук	1				2	3
1.2.	Научные направления, как результат взаимодействия лингвистики и математики	1				2	3
2	<b>Раздел: Основные методы линейной алгебры</b>	2	6			6	14
2.1.	Тема: Матрицы и операции над ними. Матричные модели в филологии	2	2			4	8
2.2.	Тема: Системы линейных уравнений и методы их решения		4			2	6
3	<b>Раздел: Основы математического анализа</b>	2	4			6	12
3.1.	Тема: Функция, предел функции, непрерывность функции	2				2	4
3.2.	Моделирование лингвистических процессов и явлений с помощью элементарных функций		2			2	4
3.3.	Тема: Производная функции в точке		2			2	4
4	<b>Раздел: Комбинаторика и основы</b>	2	6			6	14

	<b>теории вероятностей</b>						
<b>4.1.</b>	Тема: Основные правила комбинаторики. Выборки.	2	2			2	6
<b>4.2.</b>	Тема: Вероятность случайного события		4			4	8
<b>5</b>	<b>Раздел: Основные методы статистической обработки экспериментальных данных</b>	<b>6</b>	<b>6</b>			<b>14</b>	<b>26</b>
<b>5.1.</b>	Тема: Вариационный ряд и его числовые характеристики	2	2			4	8
<b>5.2.</b>	Тема: Корреляционный анализ	2	2			4	8
<b>5.3.</b>	Тема: Проверка статистических гипотез	2	2			6	10
	<b>Итого:</b>	<b>14</b>	<b>22</b>			<b>36</b>	<b>72</b>

### 6. Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
1	1	История взаимодействия математики и гуманитарных наук	1
1	1	Научные направления, как результат взаимодействия истории и математики	1
2	2	Матрицы и операции над ними. Матричные модели в истории	2
3	3	Функция, предел функции, непрерывность функции	2
4	4	Основные правила комбинаторики. Выборки.	2
5	5	Вариационный ряд и его числовые характеристики	2
6	5	Корреляционный анализ	2
7	5	Проверка статистических гипотез	2

7. Лабораторный практикум: не предусмотрен.

### 8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	2	Матрицы и операции над ними.	2
2	2	Системы линейных уравнений и методы их решения	4
3	3	Моделирование филологических процессов и явлений с помощью элементарных функций	2
4	3	Производная функции в точке	2
5	4	Основные правила комбинаторики. Выборки.	2
6	4	Вероятность случайного события	4
7	5	Вариационный ряд и его числовые характеристики	2
8	5	Корреляционный анализ. Ранговая корреляция	2
9	5	Проверка статистических гипотез	2

### 9. Содержание самостоятельной работы студентов по темам дисциплины

### 9.1 Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	Тема: История взаимодействия математики и гуманитарных наук	<i>Подготовка минидоклада о научных направлениях, которые появились в результате взаимодействия математики и лингвистики</i> <i>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме, работа с понятийным аппаратом</i>	1  1
2	Тема: Научные направления, как результат взаимодействия истории и математики	<i>Подготовка минидоклада о научных направлениях, которые появились в результате взаимодействия математики и лингвистики</i> <i>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме, работа с понятийным аппаратом</i>	1  1
3	Тема: Матрицы и операции над ними	<i>Решение практических задач</i> <i>Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме, работа с понятийным аппаратом</i>	3  1
4	Тема: Системы линейных уравнений и методы их решения	<i>Решение практических задач</i>	2
5	Тема: Функция, предел функции, непрерывность функции	<i>Решение практических задач</i>	2
6	Тема: Моделирование исторических процессов и явлений с помощью элементарных функций	<i>Подготовка проектной работы по теме, связанной с приложениями производной функции при исследовании лингвистических процессов и явлений</i>	2
7	Тема: Производная функции в точке	<i>Подготовка минидоклада по теме, связанной с построением математических моделей процессов и явлений в филологии</i>	2
8	Тема: Основные правила комбинаторики. Выборки.	<i>Решение практических задач</i>	2
9	Тема: Вероятность случайного события	<i>Решение практических задач</i> <i>Подготовка проектной работы, презентации</i>	2  2
10	Тема: Вариационный ряд и его числовые характеристики	<i>Подготовка проектной работы, презентации</i>	4
11	Тема: Корреляционный анализ	<i>Подготовка проектной работы, презентации</i>	4
12	Тема: Проверка статистических гипотез	<i>Подготовка проектной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов</i>	6

**9.2. Тематика курсовых работ:** не предусмотрено

**9.3. Примерная тематика рефератов:** не предусмотрено

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Основы математической обработки информации»**

Шифр компетенции	Формулировка
<b>Общекультурные компетенции:</b>	
<b>ОК-3</b>	<i>Способность использовать естественнонаучные и математические знания для ориентирования в современном информационном пространстве</i>

Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знает: Характеризует основные способы математической обработки информации.	Применяет предложенный способ математической обработки информации	зачет	Расчетная работа: контрольная работа №1 и №2 из п.13, Расчетная работа: решение практических задач 1-7 из п.13, Проект по выбранной теме (1-4, 6-9, 17-20) из п.13, Вопросы к зачету 1-26 из п.13,
Осознает полезность естественнонаучных и математических знаний вне зависимости от выбранной профессии или специальности.	Перечисляет и характеризует естественнонаучные и математические понятия, теории и факты. Устанавливает соответствие между естественнонаучными и математическими понятиями, теориями и фактами и жизненными ситуациями	зачет	Проект по выбранной теме (1-4, 6-9, 17-20) из п.13,
Умеет: Умеет пользоваться заданной математической моделью, в частности, формулой, геометрической конфигурацией, алгоритмом, оценивать возможный результат моделирования	Оперировать математическими объектами для решения математических задач. Проводит анализ условия задачи с целью построения ее математической модели	зачет	Расчетная работа: контрольная работа №1 и №2 из п.13, Расчетная работа: решение практических задач 1-7 из п.13, Проект по выбранной теме (1-4, 6-9, 17-20) из п.13,
Использует основные математические компьютерные инструменты: визуализации данных, зависимостей, отношений, процессов; вычислений.	Визуализирует данные, зависимости, отношения, процессы, проводит вычисления с применением компьютерных программ.	зачет	Проект по выбранной теме (10-16) из п.13
Умеет строить логические рассуждения	Анализирует предлагаемые рассуждения с результатом: подтверждение его правильности или нахождение ошибки и анализ причин ее возникновения. Приводит опровергающие примеры. Выделяет подзадачи в задаче	зачет	Расчетная работа: контрольная работа №1 и №2 из п.13, Расчетная работа: решение практических задач 1-7 из п.13, Проект по выбранной теме (1-4, 6-9, 17-20) из п.13, Вопросы к зачету 1-26 из п.13
<b>Повышенный уровень</b>			
Умеет: Анализирует жизненные ситуации и задачи профессиональной деятельности, в которых можно применить естественнонаучные и математические знания.	Предлагает собственные варианты применения естественнонаучных и математических знаний к анализу жизненных ситуаций и задач профессиональной деятельности	зачет	Проект по выбранной теме (5, 10-16, 17-22) из п.13
Владеет:	Осуществляет самостоятельное	зачет	Расчетная работа:

Обладает опытом осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности	применение математических знаний в профессиональной деятельности, оценивает результаты их применения		контрольная работа №1 и №2 из п.13, Расчетная работа: решение практических задач 1-7 из п.13, Проект по выбранной теме (5, 10-16, 17-22) из п13
Обладает опытом применения основных математических компьютерных инструментов обработки данных (статистики); экспериментальных лабораторий	Организует исследования - эксперимент, обнаружение закономерностей, доказательство в частных и общем случаях	зачет	Проект по выбранной теме (10-16) из п.9.3. или по предложенной студентом теме

**Общепрофессиональные компетенции:** не формируются

**Профессиональные компетенции:** не формируются

**Специальные компетенции:** не формируются

**Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:**

Зачет является итогом учебной деятельности студента по указанной дисциплине «Основы математической обработки информации», поэтому при его проведении учитываются следующие факторы:

- характер работы на практических занятиях, степень участия в решении задач на занятиях, в работе малых групп, уровень ответов при решении задачи на доске;
- наличие/отсутствие пропусков занятий по неуважительной причине;
- оценка за контрольные работы, проводимые в течение семестра;
- выполнение/невыполнение домашних заданий;
- оценка за выполнение проектной работы (реферата).

Минимальное количество баллов, которое необходимо набрать студенту для допуска к зачету 45.

**Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:**

«зачет»	<p>По балльно-рейтинговой системе набрано 60% и более. При этом</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент продемонстрировал систематическую работу на практических занятиях, при выполнении домашних заданий; активно участвовал в решении задач на занятиях, в работе малых групп; показал хороший уровень ответов при решении задачи на доске, успешно выполнил контрольные работы (оценка - «зачет»), успешно выполнил доклад или проектную работу (оценка - «зачет»), сделал презентацию результатов проектной работы;</li> <li>- (или) студент, имевший пропуски практических занятий по неуважительной причине, отработал пропущенные практические занятия, работавший на практических занятиях нерегулярно, выполнил контрольные работы, доклад или проектную работу удовлетворительно (оценка - «зачет»); и показал: <ul style="list-style-type: none"> <li>• сформированность представлений об основных математических понятиях, методах, способах обработки данных,</li> <li>• владение понятийным аппаратом курса для выбора методов решения задач,</li> <li>• понимание в целом возможностей применения математических методов в филологии;</li> <li>• умение решать задачи по основным разделам курса;</li> <li>• способность логично и корректно излагать материал курса при ответе на вопросы зачета.</li> </ul> </li> </ul>
«незачет»	<p>По балльно-рейтинговой системе набрано менее 60%. При этом</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент не выполнил программу практических занятий по курсу, не справился с контрольными работами, не выполнил доклад или проектную работу. При этом отработывая пропущенные практические занятия, показал: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. отсутствие общего представления о математических понятиях и методах;</li> <li>2. неумение решать задачи по основным разделам курса;</li> <li>3. неспособность грамотно и логично излагать материал курса при ответе на вопрос зачета.</li> </ol> </li> </ul>

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

1. Афанасьев В.В. Теория вероятностей: Учебное пособие. – М., 2007.

2. Соловьева А. А. Пособие по математике для студентов специальности "менеджмент организации" [Текст]. Ч.1, Линейная алгебра. Аналитическая геометрия. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2003. - 65 с. [Электронный ресурс: <http://cito-web.yspu.org/rio/2003/2003-1-27.pdf>]

**б) дополнительная литература**

3. Баврин И. И. Математика [Текст]: учеб. для студ. высш. учеб. заведений, обуч. по направлениям 050100 "Педагогическое образование" и 050400 "Психолого-педагогическое образование". / И. И. Баврин - 9-е изд., испр. и доп. - М.: Академия, 2011. - 620 с.

4. Балдин К.В.и др. Математика для гуманитариев [Текст]: учебник. - М.: Дашков и К", 2007. - 511 с.

5. Васильева Э. К. Статистика [Текст]: учеб. для студ.высш.учеб.заведений/ Э.К.Васильева,В.С.Лялин; В.С. Лялин - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2007. - 399 с. [Электронный ресурс: <http://cito-web.yspu.org/rio>]

**в) программное обеспечение**

1) Электронные таблицы MS Excel.

2) Редактор презентаций MS PowerPoint.

**12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1) [http://yspu.org/Фундаментальная библиотека](http://yspu.org/Фундаментальная_библиотека) //Электронный ресурс: Фундаментальная библиотека ЯГПУ им. К.Д.Ушинского.

2) <http://BiblioClub.ru> //Электронный ресурс: «Университетская библиотека онлайн».

3) <http://www.for-students.ru/matematika/uchebniki/page/2/> //Электронный ресурс: Учебники по высшей математике.

4) <http://www.math.ru> //Сайт посвящен математике и математикам. На сайте представлены книги, видео-лекции, занимательные математические факты, отдельные истории из жизни ученых.

5) <http://funnymath.ru> //На сайте собраны сведения, которые представляют математику занимательной, интересной и красивой.

**13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Характерной особенностью данного курса является его профессиональная направленность. Важные понятия математики подкрепляются их приложениями в филологических науках, что дает возможность будущим специалистам расширить арсенал методов исследования математическими методами обработки информации, более взвешенно принимать решения и организовывать свою деятельность более эффективно.

***Практические задачи для домашней самостоятельной работы***

Домашние задания направлены на развитие самостоятельности в изучении современных математических методов, необходимых для решения профессиональных задач, и формирование навыков самоконтроля.

***Примерные задания для домашней самостоятельной работы***

1. Матрицы и операции над ними. [2]: с.12-14, № 1-8.

2. Системы линейных уравнений. [2]: с.23, №11-12.

3. Аналитическая геометрия. [2]: с.59, №1-4, с.66-67, №1-5.

4. Функция, предел функции в точке, непрерывность. [3]: §1 1.1. №1,2,4,6,8,9, 1.2. №1,2,3,5,6,10, 1.3. №4,5,7-9.

5. Производная, приложения. [3]: §2 №1,2,4-6,8,9,14,15,18,23,27,30, §3 №1,2,4,5,9,10,13,29.

6. Элементы комбинаторики. [1]: с.11-12, №1-6, вероятность события, теоремы сложения и произведения вероятностей. [1]: с.31-32. №41-46. Схема Бернулли. [1]: №71-76, 81-86.

7. Вариационные ряды. [1]: №311-318, 322-325; Корреляционный анализ, значимость выборочного коэффициента корреляции. [1]: №341-348, 351-355, 378.

***Критерии оценки***

Домашние задания оцениваются от 0 до 4 баллов в зависимости от количества правильно решенных задач по 1 баллу за каждую задачу.

***Проектная работа***

Проект выполняется студентами очного и заочного отделений, и дает возможность более углубленно и творчески изучать темы курса, продемонстрировать навыки эвристической работы и академического письма. Проектная работа может быть выполнена вместо реферата или по желанию студента в дополнении к нему. Работа над проектом предполагает проведение сбора данных экспериментальных исследований студентами при изучении текстов и культурных феноменов и обработка полученных данных с помощью применения математических методов с последующей содержательной интерпретацией результатов. Студентам предлагаются темы проектных работ однако список может быть расширен за счет тем, предложенных самими студентами. Выполнение этой работы является свидетельством самостоятельной работы студентов в изучении математических методов решения профессиональных задач и наряду с другими требованиями становится основанием для получения оценки «зачет» на итоговом зачете.

#### Требования и критерии оценки

- Объем 10 страниц, 12 кегль, 1 интервала.
- Текст имеет четкую структуру: введение, в котором формулируется основная идея (проблема) работы; обоснование цели и задач, где выделяется объект и предмет исследования; основная часть, где последовательно раскрывается избранная тема в реферате или проводится обработка собранных данных; заключение.
- В реферате продемонстрированы навыки обзора литературы по выбранной теме. Работа сопровождается библиографическим списком.
- Показатель цитируемости не превышает 50% при проверке в системе «Антиплагиат».
- В тексте отсутствуют грамматические, пунктуационные ошибки.
- Работа опирается на библиографические источники; сделаны корректно ссылки на библиографические источники в соответствии с требованиями ГОСТ.

За работу ставится «зачет» если выполняются все перечисленные выше требования. В противном случае за работу ставится «незачет».

#### Тематика проектов

##### *Раздел 1. Лингвистические явления,*

*появившиеся в результате взаимодействия математики и языкознания*

1. Частотные словари и их применение
2. Проблема атрибуции текстов (поиски формулы авторства)
3. Методы и результаты исследований глоттохронологии
4. Писатели-математики, математики-писатели и математика в их литературном творчестве
5. Математические образы в литературных произведениях

##### *Раздел 2. Приложение математических понятий*

*для решения научных задач в языкознании*

6. Классификации в лингвистике и теория множеств
7. Основные элементарные функции в моделировании лингвистических явлений
8. Производная функции в исследованиях сравнительно-исторического языкознания /

Исследование скорости изменения лингвистических процессов

9. Комбинаторные методы в языкознании

##### *Раздел 3. Применение методов математической статистики*

*в исследовании текстов (литературных произведений)*

10. Исследование разных стилей текста (литературная проза, научная проза, драматургия, публицистика) в русском (английском) языке по признаку длина слова
11. Исследование произведений взрослых и детских в русских (английских) авторов по признаку длина предложения
12. Исследование произведений 2 авторов по признаку длина предложения (длина слова, количество слогов).
13. Исследование творчества 2 поэтов по признаку количество средств выразительности
14. Сравнение распределений глаголов (существительных, прилагательных, наречий, местоимений и др.) в произведениях 2 поэтов.
15. Исследование произведения автора в разные периоды по характерному стилистическому признаку его творчества
16. Применение методов математической статистики для решения задач в рекламной

деятельности

*Раздел 4. Проявление математических закономерностей в текстах*

17. Симметрия образов в литературных произведениях.
18. Симметрия положений в литературных произведениях.
19. Симметрия в стихотворных формах.
20. Золотое сечение в литературных произведениях
21. Бесконечность в схемах развития сюжетов.
22. Фракталы и тексты.

**Контрольная работа**

Контрольная работа проводится 2 раза в середине семестра и в конце с целью диагностики уровня освоения студентами программы курса математики и возможной корректировки учебного процесса. Работа рассчитана на один академический час. Выдается от 3 до 6 вариантов (в зависимости от числа студентов в группе). Выполнение этой работы является подтверждением освоения студентом разделов курса математики и наряду с другими требованиями становится основанием для получения оценки «зачет» на итоговом зачете.

*Примерный вариант контрольной работы №1*

1. Найдите  $2(D(FG))^{-1}C$ , если

$$C = \begin{pmatrix} 1 & 2 & 0 \\ -1 & 0 & -1 \\ 2 & 0 & 1 \end{pmatrix}, F = \begin{pmatrix} 1 \\ 2 \\ 0 \\ 1 \end{pmatrix}, G = (1 \ -2 \ 1), D = \begin{pmatrix} 1 & -1 & 2 & 0 \\ 2 & -2 & 4 & 0 \\ -1 & 1 & 0 & 1 \end{pmatrix}$$

2. Решите систему линейных уравнений методом Гаусса:

$$\begin{cases} x - y + 4z = 1, \\ 2x + 3y - z = 1, \\ 3x + 2y + 3z = 2 \end{cases}$$

3. Найти пределы функций в точке:

$$\lim_{x \rightarrow 1} \frac{x-1}{x^2+3x-4};$$

$$\lim_{x \rightarrow \infty} \frac{5x^3 - 3x^2 + 2}{4x^3 + 3}.$$

4. Исследуйте функцию и постройте ее график

$$y = \frac{x}{2} + \frac{2}{x}.$$

5. По данным классической прозы и памятникам на латинском языке первых веков нашей эры процесс изменения доли употребительности местоимения *hic* описан функцией:  $y = 23 - 0,75x^3 + 6x$ , где  $y$  – доля употребительности *hic* в % среди других указательных местоимений, а  $x$  – время, измеряемое в столетиях. Определить мгновенную скорость нарастания употребительности в начале 200-го г. н.э. и в начале 400-го г. н.э. Интерпретировать полученные результаты.

*Примерный вариант контрольной работы №2*

1. Сколько словарей требуется издать, чтобы осуществить перевод с русского, английского, немецкого, французского и испанского на любой другой из указанных языков?

2. Согласно данным частотного словаря вероятность появления местоимения «он» составляет 0,0099. Из двух текстов наудачу выбирается слово. Найти вероятность, что хотя бы одно из выбранных слов будет местоимением «он».

3. Пусть имеется английский научно-технический текст общей длиной в 400 тыс. словоупотреблений. По тематике этот текст распадается на 4 выборки разной длины: радиоэлектроника – 200 тыс. словоупотреблений, автомобилестроение – 100 тыс. словоупотреблений, судовые механизмы – 50 тыс. словоупотреблений, строительные материалы – 50 тыс. словоупотреблений. Словоформа *are* употребляется в 1-й выборке 1610 раз, во 2-й – 1273 раза, в 3-й – 466 раз, в 4-й – 346 раз. Оцените вероятность того, что: а) взятое наугад из текста словоупотребление будет словоформой *are*; б) взятое наугад из текста словоупотребление оказалось словоформой *are*. Какова вероятность, что оно взято из выборки текста по автомобилестроению?

4. Согласно данным частотного словаря вероятность появления местоимения «он» составляет 0,0099. Из шести текстов наугад берется по одному слову. Какова вероятность того, что среди взятых наугад слов два будет местоимениями «он»?

5. Распределение количества слов в русских фразеологизмах в переводе на английский язык представлено вариационным рядом:

$z_i$	2	3	4	5	6	7	8	10	$\Sigma n_i = n$
$n_i$	2	1	4	6	4	5	7	1	30

Постройте графическое представление ряда. Найдите числовые характеристики положения и рассеивания ряда и интерпретируйте результаты.

### Критерии оценки

Каждая задача оценивается по 3-балльной шкале:

- 0 – задача не решена или в решении задачи содержатся существенные ошибки;
- 1 – задача решена и в решении содержатся несущественные ошибки;
- 2 – задача решена верно.

Таким образом, максимальное количество баллов, которое можно получить за решение задач варианта – 10. Оценка «зачет» за контрольную работу ставится, если студент получил 5 и более баллов за решение задач варианта. Оценка «незачет» за контрольную работу ставится, если студент получил 4 и менее баллов за решение задач варианта.

### Итоговый зачет

Зачет является итогом учебной деятельности студента в течение семестра, поэтому при его проведении учитываются следующие факторы:

- характер работы на практических занятиях, степень участия в решении задач на занятиях, в работе малых групп, уровень ответов при решении задачи на доске;
- наличие/отсутствие пропусков занятий по неуважительной причине;
- оценка за контрольные работы, проводимые в течение семестра; выполнение/невыполнение домашних заданий;
- оценка за выполнение проектной работы

#### Примерные вопросы для самоподготовки к зачету

1. Матрицы. Виды матриц. Равенство матриц. Примеры матриц в психологии.
2. Линейные операции над матрицами. Свойства операций.
3. Умножение матриц. Свойства операции.
4. Системы линейных уравнений. Частное и общее решения системы. Примеры применения систем линейных уравнений в менеджменте, экономике.
5. Равносильные системы линейных уравнений. Элементарные преобразования над системой линейных уравнений. Метод Гаусса (исключение неизвестных).
6. Элементы теории множеств. Множества. Операции над множествами, их свойства.
7. Понятие отображения множеств. Виды отображений.
8. Понятие функции. Основные элементарные функции.
9. Определение предела функции в точке.
10. Предел функции в несобственных точках. Несобственные пределы функции.
11. Непрерывность функции.
12. Понятие производной функции. Физический, геометрический смысл производной. Смысл производной при изучении функций, описывающих процессы и явления в филологии.
13. Элементы комбинаторики. Основные правила комбинаторики.
14. Выборки элементов: размещения, перестановки, сочетания.
15. События. Совместные и несовместные события. Противоположные события. Равновозможные события. Полная группа событий.
16. Операции над событиями.
17. Классическое определение вероятности, свойства вероятности.
18. Статистическое и геометрическое определения вероятности.
19. Теорема сложения вероятностей.
20. Теорема умножения вероятностей.

21. Условная вероятность.
22. Схема Бернулли для  $n$  конечных повторных испытаний. Наивероятнейшее число.
23. Вариационный и статистический ряды.
24. Дискретный и интервальный ряды.
25. Графическое представление рядов: полигон распределение, гистограмма, кумулята.
26. Числовые характеристики рядов.
27. Ранговая корреляция.
28. Статистические гипотезы.
29. Общая схема проверки статистических гипотез.
30. Критерии проверки статистических гипотез.

*Реализация балльно-рейтинговой системы*

№ п/п	Виды работ, выполняемых студентом	Балл
1	Посещение занятий	0-1
2	Выполнение контрольной работы	0-10
3	Выполнение домашнего задания: решение практических задач	0-4
4	<i>Другие виды работ</i>	
	Подготовка минидоклада по отдельному разделу, теме	3-7 балла
	Проект	0-38
<b>Итоговый балл</b>		
«Зачтено»		52-85 и более
«Не зачтено»		менее 51
Минимальный балл для допуска к зачету по дисциплине		45

#### 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Проекционная техника, имеющаяся на факультете, используется для проведения занятий, требующих презентации учебного материала или докладов студентов.

Компьютерные классы, имеющиеся на факультете, обеспечивают возможность осуществлять поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме, работу с понятийным аппаратом, работу с научно-исследовательской литературой при изучении приложений математических методов в лингвистике в сети Internet.

В фундаментальной библиотеке ЯГПУ имеется различная литература по разделам курса. Электронные версии рекомендуемых изданий по дисциплине есть в наличии на кафедре геометрии и алгебры и в электронно-образовательной среде ЯГПУ.

#### 16. Интерактивные формы занятий (8 часов)

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоемкость (час.)
1	Функция, предел функции, непрерывность функции	Учебные групповые дискуссии: обсуждение задач (методы, приемы решения, выбор оптимального способа решения и т.п.)	2
2	Вариационный ряд и его числовые характеристики	Занятие-конференция презентаций результатов проектных работ и их обсуждение	2
3	Проверка статистических гипотез	Занятие-конференция презентаций результатов проектных работ и их обсуждение	4

#### 17. Преподавание дисциплины на заочном отделении не реализуется на заочном отделении

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический  
университет им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**

Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.03 Образовательные Интернет-ресурсы  
в преподавании иностранных языков**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профили Образование в области иностранного языка (английский язык),**

**Образование в области иностранного языка (немецкий язык);**

**Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в  
области иностранного языка (французский язык);**

**Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в  
области иностранного языка (китайский язык);**

**Образование в области иностранного языка (немецкий язык),**

**Образование в области иностранного языка (английский язык);**

**Образование в области иностранного языка (французский язык),**

**Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

старший преподаватель кафедры теории и методики  
преподавания иностранных языков , к.пед.н.

Драгунова А.А.

**Утверждена на заседании кафедры**

теории и методики преподавания иностранных языков

«30» марта 2018 г.

Протокол № 7

Заведующий кафедрой

Аверина М.Н.

**1.Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины «Образовательные Интернет-ресурсы в преподавании иностранных языков»**- формирование коммуникативных умений представлять и обсуждать результаты работы с ресурсами сети Интернет, а также умений определить языковую, культурную сложность материала и умений определить актуальность, культуросообразность и объективность информации, тем самым способствовать формированию информационной компетенции студентов.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных понятий и категорий дисциплины Образовательные Интернет-ресурсы в обучении иностранным языкам;
- овладение навыками использования Образовательные Интернет-ресурсов в педагогической деятельности и отбора информации из сети Интернет;
- развитие умений создания и оценивания Образовательные Интернет-ресурсов.

## **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: ОК-6 — «Способность к самоорганизации и самообразованию» и ОПК-1 — «Готовность осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности».

Студент должен:

–**знать:** технологию целеполагания собственной профессиональной деятельности, средства осуществления самоорганизации и самообразования, цели и задачи непрерывного самообразования

–**уметь:** осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках, использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития, формулировать задачи в области обучения и воспитания в соответствии с профессиональными функциями, применять требования ФГОС общего образования при организации образовательной деятельности

–**владеть** основами работы с персональным компьютером, умениями самоанализа, самооценки и самокоррекции

Дисциплина «Образовательные Интернет-ресурсы в преподавании иностранных языков» на факультете иностранных языков является предшествующей для таких дисциплин как Педагогическая практика, Методика обучения и воспитания в области иностранных языков.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: **ПК-1, ПК-2.**

Формирование общекультурных компетенций (ОК), общепрофессиональных компетенций (ОПК), специальных компетенций (СК) дисциплиной не предусмотрено.

Профессиональные компетенции (ПК)					
КОМПЕТЕНЦИИ					
Шифр компетенции	Формулировка	Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
ПК-1	«Готовность реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов»	<p><b>Знать:</b> предмет и программы обучения Иностранному языку; специальные подходы к обучению иностранным языкам всех учеников: со специальными потребностями в образовании, одаренных учеников и т.д.; формы и методы обучения иностранным языкам; разные формы и методы контроля.</p> <p><b>Уметь:</b> планировать, проводить уроки Иностранного языка, анализировать их эффективность; объективно оценивать знания учеников, используя разные</p>	Подбор и подготовка наглядных пособий, методических материалов с использованием Интернет-ресурсов. Разработка учебных электронных ресурсов, составление учебных Интернет – ресурсов.	Разработка фрагмента урока. Реферат. Глоссарий	<p><b>Базовый уровень:</b>            Называет и описывает различные типы уроков Иностранного языка и их структуру.            Описывает различные технологии проведения урока Иностранного языка.            Описывает схему анализа урока Иностранного языка.            Называет и описывает различные формы и методы контроля на уроке иностранного языка.            Применяет в практической деятельности разные формы и методы контроля.            Владеет навыками составления и реализации индивидуальных программ в рамках учебного предмета «Иностранный язык».            Владеет психолого-педагогическими технологиями.</p> <p><b>Повышенный уровень:</b>            Знает специальные подходы к обучению всех учеников: со специальными потребностями в</p>

		<p>формы и методы контроля;</p> <p><b>Владеть:</b> психолого-педагогическими технологиями, необходимыми для работы с различными учащимися.</p>			<p>образовании, одаренных учеников и т.д., Использует специальные подходы к обучению иностранным языкам, для того чтобы включить в образовательный процесс всех учеников: со специальными потребностями в образовании, одаренных учеников и т.д.; Владеет практическими основами использования специальных подходов при обучении всех учеников.</p>
<b>ПК-2</b>	<b>«Способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики»</b>	<p><b>Знать:</b> современные методы, технологии обучения иностранным языкам и диагностики; различные классификации методов и технологий обучения иностранным языкам.</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять выбор методов, технологий обучения иностранным языкам и диагностики, адекватных поставленной цели; использовать методы и технологии обучения иностранным языкам и диагностики для различных возрастных групп обучаемых; находить в конкретных</p>	<p>Анализ учебно-методической литературы</p> <p>Создание презентации</p> <p>Анализ видеоматериалов</p> <p>Разработка и проведение фрагмента учебного занятия</p>	<p>Анализ видеоматериала</p> <p>Фрагмент урока</p> <p>Подготовка дидактических материалов</p>	<p><b>Базовый уровень:</b> Называет базовые характеристика традиционных методов обучения иностранным языкам (словесных, наглядных, практических). Объясняет разницу между традиционными, активными и интерактивными методами обучения иностранным языкам. Распознает существенные отличия между понятиями «метод обучения» и «технология обучения». Перечисляет основные методы диагностики результатов обучения иностранным языкам. Перечисляет различные классификации методов и технологий обучения иностранным языкам. Объясняет признаки, лежащие в основе различных классификаций методов и технологий обучения. Называет алгоритм реализации конкретной технологии обучения иностранным языкам.</p>

		<p>примерах учебного процесса используемые методы и технологии.</p> <p><b>Владеть (опыт):</b> самостоятельного разработки учебного занятия по иностранному языку с использованием современных Интернет- технологий обучения и диагностики; опытом практической деятельности применения Интернет- технологии обучения по средствам сети Интернет и диагностики; самостоятельно проводит анализ (самоанализ) учебного занятия по иностранному языку с точки зрения использованных Интернет- технологий обучения и диагностики.</p>			<p>Понимает назначение каждого элемента алгоритма технологии обучения..</p> <p>Приводит примеры использования методов, технологий обучения и диагностики для конкретной возрастной группы обучаемых иностранным языкам.</p> <p>Называет используемую в конкретном примере Интернет- технологию и дает характеристику ее этапов.</p> <p>Составляет разные типы вторичных текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</p> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p>Демонстрирует на конкретном примере выбор методов и технологий обучения иностранным языкам и диагностики в зависимости от поставленной цели.</p> <p>Самостоятельно разрабатывает план-конспект урока с использованием современных методов и Интернет- технологий обучения.</p> <p>Объясняет целесообразность использования методов диагностики результатов обучения учащихся иностранным языкам.</p> <p>Производит оценку эффективности использования методов, Интернет- технологий обучения иностранным языкам и диагностики.</p> <p>Составляет рекомендации по</p>
--	--	--	--	--	--

					совершенствованию учебного занятия с точки зрения методов, технологий обучения и диагностики.
--	--	--	--	--	---

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	36								36
В том числе:									
Лекции	14								14
Лабораторные занятия (ЛЗ)	22								22
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36								36
В том числе:									
Глоссарий	2								2
Реферат	4								4
Анализ учебно-методической литературы, видеоматериалов	4								4
Подбор и подготовка наглядных пособий, методических материалов с использованием Интернет-ресурсов	6								6
Разработка учебных электронных ресурсов, составление учебных Интернет – ресурсов.	10								10
Разработка фрагментов уроков.	10								
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет								зачет
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	72								72
	2								2

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Методы, способы, средства получения и хранения информации.	Среда обучения, коммуникационная среда, метод, способ, средства.
2	Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения иностранным языкам.	Синхронная и асинхронная Интернет - коммуникация, телекоммуникационная и информационная формы, информационно—предметная среда образования, информационно-коммуникационные технологии, социальные сервисы.
3	Поиск и отбор информации для учебных целей в сети Интернет. Критерии оценки Интернет – ресурсов.	Поисковые системы, специфика поисковых систем, правила поиска информации, критерии оценки для учителя: языковая и культурная

		сложность; надежность, актуальность, культуросообразность, объективность информации, критерии оценки для учащихся.
4	Учебные Интернет ресурсы в обучении иностранным языкам.	Хотлист, мультимедийный скрэпбук, трежахант, сабджектсэмпла, вебквест.
5	Технологии Веб 2.0 в обучении иностранным языкам.	Технологии Веб 1.0 Веб 2.0 и Веб 3.0, блог, вики, подкасты, закладки, фликр, Ютьюб.

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1	Педагогическая практика	+	+	+		
2	Методика обучения и воспитания в области иностранных языков	+	+	+		

### 5.3. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинар. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Методы, способы, средства получения и хранения информации.	2				4	6
1.1.	Среда обучения, коммуникационная среда.	1				2	3
1.2.	Метод, способ, средства.	1				2	3
2	Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения иностранным языкам.	2				4	6
2.1.	Синхронная и асинхронная Интернет-коммуникация, телекоммуникационная и информационная формы.	1				2	3
2.2.	Информационно-предметная среда образования, информационно-коммуникационные технологии, социальные сервисы.	1				2	3
3	Поиск и отбор информации для учебных целей в сети Интернет. Критерии оценки Интернет – ресурсов.	2		6		8	16
3.1.	Поисковые системы, специфика поисковых систем, правила поиска информации.	1		3		4	8

3.2.	Критерии оценки для учителя: языковая и культурная сложность; надежность, актуальность, культуросообразность, объективность информации, критерии оценки для учащихся.	1		3		4	8
4	Учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранным языкам.	4		10		10	24
4.1.	Хотлист, мультимедийный скрэпбук, трежахант.	2		5		5	12
4.2.	Сабдъектсэмпла, вебквест.	2		5		5	12
5	Технологии Веб 2.0 в обучении иностранным языкам.	4		6		10	20
5.1.	Технологии Веб 1.0 Веб 2.0 и Веб 3.0.	2		3		5	10
5.2.	Блог, вики, подкасты, закладки, фликр, Ютьюб.	2		3		5	10

## 6. Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
1	1	Понятие среда обучения. Понятия и характеристики и коммуникационной и информационной сред. Способы и методы получения и хранения информации. Классификация средств получения информации.	2
2	2	Понятия синхронная и асинхронная Интернет – коммуникация. Формы коммуникации: телекоммуникационная и информационная. Особенности информационно—предметной среды образования. Виды информационно-коммуникационных технологий. Виды и характеристики социальных сервисов.	2
3	3	Виды поисковые систем. Их преимущества и недостатки. Правила поиска информации в сети Интернет. Критерии оценки ресурсов сети Интернет: для учащегося и для преподавателя.	2
4	4	Понятие учебные Интернет – ресурсы. Типы и методический потенциал учебных Интернет-ресурсов. Структура учебных Интернет – ресурсов. Коммуникативно-речевые умения, развиваемые на основе учебных Интернет – ресурсов.	4
5	5	Понятие технологии Веб 2.0. Отличительные особенности технологий Веб 2.0 от сети Интернет первого поколения. Виды социальных сервисов применимые в процессе преподавания иностранного языка. Преимущества технологий Веб 2.0.	4

## 7. Лабораторные занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
-------	----------------------	---	---------------------

1	3	Поиск и отбор учебной информации в различных поисковых системах. Оценивание Интернет – ресурсов	6
2	4	Разработка учебных Интернет – ресурсов. Создание хотлиста. Создание мультимедияскрэпбука. Создание трежаханта. Создание сабджетсэмпла Создание веб квеста	10
3	5	Социальный сервис блогов на занятиях иностранного языка Социальный сервис вики на занятиях иностранного языка Социальный сервис подкастов на занятиях иностранного языка Социальный сервис фликр на занятиях иностранного языка Социальный сервис Ютьюб на занятиях иностранного языка	6

**8. Практические занятия (семинары).** Практические занятия не предусмотрены.

**9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

**9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам**

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	Среда обучения, коммуникационная среда.	Анализ учебно-методической литературы с обзором основных разделов методики преподавания иностранных языков с использованием информационно-коммуникативных технологий (включая специальные прикладные программы и локальные электронные источники) для сбора, систематизации, анализа и хранения информации.	2
2	Метод, способ, средства.	Анализ учебно-методической литературы с обзором основных разделов методики преподавания иностранных языков с использованием информационно-коммуникативных технологий (включая специальные прикладные программы и локальные электронные источники) для сбора, систематизации, анализа и хранения информации.	2
3	Синхронная и асинхронная Интернет-коммуникация, телекоммуникационная и информационная формы.	Анализ учебно-методической литературы с обзором основных разделов методики преподавания иностранных языков с использованием информационно-коммуникативных технологий (включая специальные прикладные программы и локальные электронные источники) для сбора, систематизации, анализа и хранения информации.	2

		информации. Составление глоссария	
4	Информационно-предметная среда образования, информационно-коммуникационные технологии, социальные сервисы.	Анализ учебно-методической литературы с обзором основных разделов методики преподавания иностранных языков с использованием информационно-коммуникативных технологий (включая специальные прикладные программы и локальные электронные источники) для сбора, систематизации, анализа и хранения информации. Составление глоссария	2
5	Поисковые системы, специфика поисковых систем, правила поиска информации.	Анализ просмотренных видеоматериалов (фрагментов уроков преподавания иностранных языков) в сети Интернет. Разработка учебных электронных ресурсов. Подготовка дидактических материалов	4
6	Критерии оценки для учителя: языковая и культурная сложность; надежность, актуальность, культуросообразность, объективность информации, критерии оценки для учащихся.	Подбор и подготовка наглядных пособий, методических материалов с использованием Интернет ресурсов. Составление учебных Интернет – ресурсов. Составление планов уроков/внеклассных мероприятий с использованием ресурсов Интернета.	4
7	Хотлист, мультимедийный скрэпбук, трежахант.	Подбор и подготовка наглядных пособий, методических материалов с использованием Интернет ресурсов. Составление учебных Интернет – ресурсов. Составление планов уроков мероприятий с использованием ресурсов Интернета.	5
8	Сабдъектсэмпла, вебквест.	Подбор и подготовка наглядных пособий, методических материалов с использованием Интернет ресурсов. Составление учебных Интернет – ресурсов. Составление планов уроков мероприятий с использованием ресурсов Интернета.	5
9	Технологии Веб 1.0 Веб 2.0 и Веб 3.0.	Анализ видеоматериалов. Разработка уроков с использованием компьютерных технологий. Анализ образовательных программ и Интернет – ресурсов. Реферат	5
10	Блог, вики, подкасты, закладки, фликр, Ютьюб.	Составление и апробирование фрагментов уроков с использованием ресурсов сети Интернет для формирования коммуникативной компетенции учащихся.	5

## 9.2. Тематика курсовых работ (проектов). Не предусмотрено.

### 9.3. Примерная тематика рефератов

1. Образовательные возможности сети интернет.
2. Использование Hotlist при формировании различных навыков языковой деятельности
3. Использование TreasureHunt при формировании различных навыков языковой деятельности
4. Использование Webquest при формировании различных навыков языковой деятельности
5. Использование SubjectSampler при формировании различных навыков языковой деятельности
6. Использование MultimediaScrapbook при формировании различных навыков языковой деятельности
7. Развитие коммуникативно-речевых умений учащихся при использовании учебных Интернет-ресурсов.
8. Безопасность при работе в сети интернет.
9. WIKI-технология при обучении иностранному языку.

## 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка		
ПК-1	«Готовность реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов»		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
<p><b>Знать:</b> предмет и программы обучения иностранным языкам; специальные подходы к обучению иностранным языкам всех учеников: со специальными потребностями в образовании, одаренных учеников и т.д.; формы и методы обучения иностранным языкам; разные формы и методы контроля.</p> <p><b>Уметь:</b> планировать, проводить уроки иностранного языка, анализировать их эффективность; объективно оценивать знания учеников, используя разные формы и методы контроля;</p> <p><b>Владеть:</b> психолого-</p>	<p>Называет и описывает различные типы уроков Иностранного языка и их структуру.</p> <p>Описывает различные технологии проведения урока Иностранного языка.</p> <p>Описывает схему анализа урока Иностранного языка.</p> <p>Называет и описывает различные формы и методы контроля на уроке иностранного языка.</p> <p>Применяет в практической деятельности разные формы и методы контроля.</p> <p>Владеет навыками составления и реализации индивидуальных программ в рамках учебного предмета «Иностранный язык».</p>	зачет	<p>Реферат по предложенным темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Образовательные возможности сети интернет.</li> <li>2. Использование Hotlist при формировании различных навыков языковой деятельности</li> <li>3. Использование TreasureHunt при формировании различных навыков языковой деятельности</li> <li>4. Использование Webquest при формировании</li> </ol>

педагогическими технологиями, необходимыми для работы с различными учащимися.	Владеет психолого-педагогическими технологиями.		различных навыков языковой деятельности 5. Использование SubjectSampler при формировании различных навыков языковой деятельности и т.д. Глоссарий по теме «ФГОС».
<b>Повышенный уровень</b>			
<b>Знать:</b> специальные подходы к обучению всех учеников: со специальными потребностями в образовании, одаренных учеников и т.д., <b>Уметь:</b> использовать специальные подходы к обучению, для того чтобы включить в образовательный процесс всех учеников: со специальными потребностями в образовании, одаренных учеников и т.д.; <b>Владеть:</b> практическими основами использования специальных подходов при обучении всех учеников.	Описывает подходы к обучению различных учащихся; применяет специальные подходы к обучению с целью вовлечения всех учащихся в образовательный процесс; использует специальные подходы для обучения всех учащихся.	зачет	Разработка фрагмента урока иностранного языка с использованием Учебных Интернет-ресурсов для среднего/младшего этапа обучения.
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>		
ПК-2	«Способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики»		
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>			
<b>Знать:</b> называет современные методы, технологии обучения иностранным языкам и диагностики; различные классификации методов и технологий обучения иностранным языкам; алгоритм применения интернет-технологий обучения иностранным языкам. <b>Уметь:</b> демонстрировать использование методов и технологий обучения иностранных языков и	Называет базовые характеристика традиционных методов обучения иностранным языкам (словесных, наглядных, практических). Объясняет разницу между традиционными, активными и интерактивными методами обучения иностранным языкам. Распознает существенные отличия между понятиями «метод обучения» и «технология обучения».	зачет	Анализ видеоматериала по теме «Применение Веб 2.0. технологий в преподавании иностранных языков». Проанализируйте видеоматериал по предложенной схеме с точки зрения возможности его использования на уроке иностранного языка,

<p>диагностики для различных возрастных групп обучаемых; находит в конкретных примерах учебного процесса используемые методы и Интернет-технологии.</p> <p><b>Владеть:</b> опытом самостоятельной разработки учебного занятия с использованием Интернет - технологий, технологий обучения и диагностики; опытом использования в практической деятельности Интернет-технологии обучения иностранным языками диагностики; самостоятельно проводит анализ (самоанализ) учебного занятия с точки зрения использованных методов, Интернет технологий обучения и диагностики.</p>	<p>Перечисляет основные методы диагностики результатов обучения иностранным языкам.</p> <p>Перечисляет различные классификации методов и технологий обучения иностранным языкам.</p> <p>Объясняет признаки, лежащие в основе различных классификаций методов и технологий обучения.</p> <p>Называет алгоритм реализации конкретной технологии обучения иностранным языкам.</p> <p>Понимает назначение каждого элемента алгоритма технологии обучения..</p> <p>Приводит примеры использования методов, технологий обучения и диагностики для конкретной возрастной группы обучаемых иностранным языкам.</p> <p>Называет используемую в конкретном примере Интернет-технологии и дает характеристику ее этапов.</p> <p>Составляет разные типы вторичных текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</p>		<p>предложите этапы работы с ним и соответствующие упражнения каждому этапу</p> <p>Подготовка дидактических материалов «Применение технологии Вики на уроках иностранного языка».</p>
<b>Повышенный уровень</b>			
<p><b>Знать:</b> современные методы, технологии обучения иностранным языкам и диагностики;</p> <p>различные классификации методов и технологий обучения иностранным языкам; алгоритм применения технологий обучения</p> <p><b>Уметь:</b> осуществляет выбор методов и Интернет-технологий обучения, и диагностики, адекватных поставленной цели.</p> <p><b>Владеть:</b> самостоятельно разрабатывает учебное занятие с использованием современных Интернет-технологий; использует в практической деятельности различные Интернет-технологии обучения и</p>	<p>Демонстрирует на конкретном примере выбор методов и технологий обучения иностранным языкам и диагностики в зависимости от поставленной цели.</p> <p>Самостоятельно разрабатывает план-конспект урока с использованием современных методов и Интернет-технологий обучения.</p> <p>Объясняет целесообразность использования методов диагностики результатов обучения учащихся иностранным языкам.</p> <p>Производит оценку эффективности использования методов, Интернет-технологий обучения иностранным языкам и</p>	<p>зачет</p>	<p>Разработка фрагмента урока иностранного языка с использованием Учебных Интернет-ресурсов для среднего/младшего этапа обучения.</p>

<p>диагностики; самостоятельно проводит анализ (самоанализ) учебного занятия с точки зрения использованных методов, Интернет-технологий обучения и диагностики.</p>	<p>диагностики. Составляет рекомендации по совершенствованию учебного занятия с точки зрения методов, технологий обучения и диагностики.</p>		
<p><b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b></p>			
<p>При проведении дифференцированного зачета, используются результаты текущего контроля по дисциплине. Студент допускается к сдаче зачета, если он посетил не менее 60% (7 баллов) аудиторных занятий, выполнил (очно, заочно, дистанционно) рекомендованные практические задания по предмету, имеет балл не ниже 50% (65 баллов).</p>			
<p><b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации на зачете:</b></p>			
<p>«зачтено»</p>	<p>«Зачтено» ставится в том случае, когда студент освоил повышенный или базовый уровни компетенции:</p> <p><i>Демонстрирует проявления компетенции на повышенном уровне:</i> Демонстрирует на конкретном примере выбор методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от поставленной цели. Самостоятельно разрабатывает технологическую карту урока с использованием современных методов и технологий обучения. Объясняет целесообразность использования методов диагностики результатов обучения учащихся. Производит оценку эффективности использования методов, технологий обучения и диагностики. Составляет рекомендации по совершенствованию учебного занятия с точки зрения методов, технологий обучения и диагностики.</p> <p><i>Демонстрирует проявления компетенции на базовом уровне:</i> Называет и описывает различные типы уроков и их структуру. Описывает различные технологии проведения урока. Описывает схему анализа урока. Называет и описывает различные формы и методы контроля. Применяет в практической деятельности разные формы и методы контроля. Владеет навыками составления и реализации индивидуальных программ. Владеет психолого-педагогическими технологиями. Называет существенные характеристика традиционных методов обучения (словесных, наглядных, практических). Объясняет разницу между традиционными, активными и интерактивными методами. Распознает существенные отличия между понятиями «метод обучения» и «технология обучения». Перечисляет основные методы диагностики результатов обучения. Перечисляет различные классификации методов и технологий обучения. Объясняет признаки, лежащие в основе различных классификаций методов и технологий обучения. Называет алгоритм реализации конкретной технологии обучения. Понимает назначение каждого элемента алгоритма технологии обучения.. Приводит примеры использования методов, технологий обучения и диагностики для конкретной возрастной группы обучаемых. Сравнивает особенности применения методов обучения и диагностики для двух возрастных групп обучаемых. Распознает внутреннюю и внешнюю сторону методов обучения на конкретном примере учебного занятия. Называет используемую в конкретном примере технологию и дает характеристику ее этапов. Выделяет функциональные разновидности речи. Составляет разные типы вторичных текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</p>		

	Разрабатывает планы учебных занятий, с использованием современных концепций и средств обучения и воспитания Использует современные средства и концепции обучения и воспитания в практической деятельности.
«незачтено»	Оценка «незачтено» ставится, если студент не освоил базовый уровень компетенции.

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

### а) основная литература

1. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика: учебное пособие для студ., обуч. по спец. "Теория и мет.преподавания ин. яз. и культур". / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез - М.: Академия, 2004. - 333,[3] с. – 47 экз. или

Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студ., обуч. по спец. "Теория и мет.преподавания ин. яз. и культур". / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез - 2-е изд., испр. - М.: Академия, 2005. - 333,[3] с. – 35 экз.

или

Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студ., обуч. по спец. "Теория и мет.преподавания ин. яз. и культур". / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2007. - 333,[3] с. – 20 экз.

или

Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студ., обуч. по спец."Теория и методика преподавания ин. яз. и культур". / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез - 5-е изд., стер. - М.: Академия, 2008. - 333,[3] с.- 50 экз.

или

Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам [Текст]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студ., обуч. по спец."Теория и методика преподавания ин. яз. и культур". / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез - 5-е изд., стер. - М.: Академия, 2008. - 333,[3] с. - 57 экз.

2. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам [Текст]: базовый курс лекций: пособ. для студ. пед. вузов и учителей. / Е. Н. Соловова - 3-е изд. - М.: Просвещение, 2005. - 238,[2] с. – 25 экз.

или

Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам [Текст]: базовый курс: пособие для студ. пед. вузов и учителей. / Е. Н. Соловова - М.: АСТ, 2008. - 238,[2] с. – 48 экз.

3. Мартиросян К.В. Интернет-технологии [Электронный ресурс] : учебное пособие / К.В. Мартиросян, В.В. Мишин. — Электрон.текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 106 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/63089.html>

### б) дополнительная литература

1. Гез Н. И. История зарубежной методики преподавания иностранных языков [Текст]: учебное пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин.яз. пед. вузов. / Н. И. Гез, Г. М. Фролова - М.: Академия, 2008. - 256 с. – 25 экз.

2. Горлова Наталья Алексеевна Методика обучения иностранному языку [Текст]: в 2 ч. Ч. 1: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 050100 - Педагогическое образование. / Н. А. Горлова - М.: Академия, 2013. - 333,[1] с. – 48 экз

3. Горлова Наталья Алексеевна Методика обучения иностранному языку [Текст]: в 2 ч. Ч. 2: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 050100 - Педагогическое образование. / Н. А. Горлова - М.: Академия, 2013. - 269,[1] с. - - 48 экз

4. Ефимова М. В. Лингводидактика в схемах и таблицах [Текст]: учебно-методическое пособие. / М. В. Ефимова; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2009. - 43 с. - 52 экз.

5. Кочетунова Н.А. Телекоммуникационные проекты в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.А. Кочетунова. — Электрон.текстовые данные. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2010. — 63 с. — 978-5-7782-1550-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44860.html>

#### **в) программное обеспечение**

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

#### **12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы)**

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;

2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий ([www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru))

5. ЭПС «Система Гарант-Максимум»

6. ЭПС «Консультант Плюс»

7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.

8. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>

#### **13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Вопросы выносимые на зачёт:

1. Этапы информатизации общества.
2. Сущность компьютерного обучения.
3. Информационно-коммуникативные технологии.
4. Методика работы с видео (Ютьюб).
5. Основы обучения с помощью компьютерных средств обучения.
6. Принципы коммуникативного и интегративный подходов.
7. Основные возможности компьютера на уроках иностранного языка.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

№ п/п	Виды работ, выполненных студентом	Количество баллов за единицу	Максимальное количество баллов в семестре

Обязательная часть			
1.	Посещение занятий Посещение занятия: +1 балл Пропуск занятия по уважительной причине: 0 баллов	1	18
2.	Участие в обсуждении вопросов семинара	0-2	22
3.	Оценивание Интернет – ресурсов	0-5	5
4.	Поиск и отбор учебной информации в различных поисковых системах.	0-5	5
5.	Создание Интернет-ресурсов	0-10	10
6.	Анализ видеоматериала	0-5	10
Вариативная часть			
7.	Участие в обсуждении вопросов семинара	0-2	22
8.	Подготовка презентации	0-5	10
9.	Обзор литературы по проблеме	0-2	2
10.	Создание Интернет-ресурса по теме	0-7	14
13.	Разработка фрагмента урока	0-4	12
			Max 130 баллов

Оценка	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо	Отлично	
	2	2+	3	3+		5	5+
Оценка	F	F	E	D	C	B	A
Сумма баллов	15		70		90	100	
130							

#### 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ. В процессе реализации дисциплины могут применяться следующие информационные технологии:

- проведение ознакомительных лекций с использованием мультимедийных технологий;
- использование мультимедийных технологий при защите докладов;
- использование компьютерных технологий и программных продуктов (MSOffice, 1С:Предприятие и др.) необходимых для: систематизации; обработки данных; проведения требуемых программой практики расчетов; оформления отчетности; и т.д.

#### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование дисциплины (модуля), практик в соответствии с учебным планом	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы (адрес)	Оснащенность специальных помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Образовательные Интернет	Учебная аудитория для занятий семинарского	Специализированная мебель, набор	MicrosoftWindows, номер лицензии 69108710;

ресурсы в преподавании иностранных языков	<p>типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльная набережная д.66, учебный корпус 5, аудитории № 101, № 102, № 103, № 104, № 106, № 107, № 108, № 110а, № 110б, № 112, № 112а, № 113, № 114, № 115, № 215, № 217 + ауд.204 (лаборатория звукотехники)</p>	<p>демонстрационного оборудования (стационарный / переносной мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), DVD-плеер + видеомэгафон, телевизор плазменный, доска, магнитола, видеоплеер, ноутбук.</p>	<p>MicrosoftOffice, номер лицензии 69108710; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.</p>
	<p>Помещение для самостоятельной работы (Электронный читальный зал) 150000, Ярославская область, г. Ярославль, улица Республиканская, учебный корпус 1, ауд. № 111</p>	<p>Специализированная мебель, 9 ПК, комплект лицензионного программного обеспечения, ЭБС IPRbooks, ЭБС издательства «Юрайт», Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com Обзор СМИ, НЭБ eLIBRARY.RU, Национальная электронная библиотека, доступ в электронную образовательную среду университета.</p>	<p>MicrosoftWindows, номер лицензии 69207528; MicrosoftOffice, номер лицензии 69207528; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.</p>
	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльная набережная д.66, учебный корпус 5, актовЫй зал, аудитории № 105, № 212 + ауд.204 (лаборатория звукотехники).</p>	<p>Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный / переносной мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), DVD-плеер + видеомэгафон, телевизор плазменный, доска</p>	<p>MicrosoftWindows, номер лицензии 69582054; MicrosoftOffice, номер лицензии 69582054; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.</p>

**16. На заочном отделении дисциплина не преподается.**

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический  
университет им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**

Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.04 Современные средства оценки результатов обучения**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профили Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (немецкий язык);**

**Образование в области иностранного языка (английский язык),**

**Образование в области иностранного языка (французский язык);**

**Образование в области иностранного языка (английский язык),**

**Образование в области иностранного языка (китайский язык);**

**Образование в области иностранного языка (немецкий язык),**

**Образование в области иностранного языка (английский язык);**

**Образование в области иностранного языка (французский язык),**

**Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

ассистент кафедры теории и методики  
преподавания иностранных языков

Журина А.С.

**Утверждена на заседании кафедры**

теории и методики преподавания иностранных языков

«30» марта 2018 г.

Протокол № 7

Заведующий кафедрой

Аверина М.Н.

**1. Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины «Современные средства оценки результатов обучения» -**

формирование умений использования различных стратегий анализа учебных материалов для повышения эффективности учебно-воспитательного процесса.

**Основными задачами** курса являются:

- понимание методической концепции содержания современных УМК;
- овладение навыками отбора учебных материалов для достижения конкретных образовательных целей и повышения эффективности учебно-воспитательного процесса;
- развитие умение составлять тесты по иностранному языку в формате ЕГЭ для любого уровня обученности учащихся и оценивать результаты тестирования.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность к самоорганизации и самообразованию» (ОК-6), «Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов» (ПК-4), «Способность осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся» (ПК-5).

Студент должен

**Знать:**

- технологию целеполагания собственной профессиональной деятельности;
- средства осуществления самоорганизации и самообразования;
- цели и задачи непрерывного самообразования;
- состав и структуру образовательной среды;
- возможности использования образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;
- критерии оценки качества учебно-воспитательного процесса;
- концепции социализации и профессионального самоопределения обучающихся;
- закономерности процесса профессионального самоопределения обучающихся;
- о необходимости осуществления педагогического сопровождения социализации и профессионального самоопределения обучающихся.

**Уметь:**

- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития;
- разрабатывать план самообразования и самоорганизации;
- выбирать средства самообразования и самоорганизации в соответствии с поставленными целями;
- применять современные методы, средства и способы формирования образовательной среды для организации учебного процесса;
- планировать организацию учебного процесса с использованием возможностей образовательной среды;
- выявлять, развивать и учитывать интересы и склонности обучающихся;
- выявлять и учитывать особенности социального окружения обучающегося в процессе педагогического сопровождения и профессионального самоопределения обучающегося;
- разрабатывать педагогические стратегии социализации обучающихся;
- выбирать средства осуществления социализации и профессионального самоопределения обучающихся.

### **Владеть:**

- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- основами моделирования и оценки качества собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции;
- навыками анализа и синтеза профессиональной информации и опыта с целью самообразования;
- умениями организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для формирования умений различных учебных видов учебной деятельности и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;
- методами выявления интересов и склонностей обучающихся;
- основами оценки качества социализации обучающихся;
- навыками организации процесса профориентации обучающихся;
- навыками анализа и синтеза профессиональной информации и опыта с целью осуществления педагогического сопровождения социализации и профессионального самоопределения обучающихся.

Дисциплина «Современные средства оценки результатов обучения» является завершающей для таких дисциплин как «Теория и методика обучения и воспитания».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-1, ПК-2

<b>Общекультурные компетенции – не предусмотрено</b>					
<b>Общепрофессиональные компетенции – не предусмотрено</b>					
<b>Профессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>					
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>	<b>Перечень компонентов</b>	<b>Средства формирования</b>	<b>Средства оценивания</b>	<b>Уровни усвоения компетенций</b>
ПК-1	<b>Готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов</b>	<b>Знать:</b> - предмет и программы обучения - специальные подходы к обучению всех учеников - формы и методы обучения на основе современных средств <b>Уметь:</b> - планировать, проводить уроки, анализировать их эффективность, используя современные средства - специальные подходы к обучению, для того чтобы включить в образовательный процесс всех учеников - объективно оценивать знания учеников, используя разные формы и методы контроля - разрабатывать и реализовывать индивидуальные программы развития с учетом	- Анализ информационных источников - Анализ учебных ситуаций	Доклад, Тест	х

		<p>личностных и возрастных особенностей учащихся</p> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- формами и методами обучения, выходящими за рамки уроков: эксперименты и т.д.</li> <li>- технологиями, необходимыми для работы с различными учащимися.</li> </ul>			
<b>ПК-2</b>	<p><b>Способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики</b></p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сущность понятий «метод обучения», «технология обучения»</li> <li>- раскрывает сущность понятия «диагностика» в процессе обучения</li> <li>- называет современные методы, технологии обучения и диагностики</li> <li>- различные классификации методов и технологий обучения</li> <li>- оптимальные условия выбора методов, технологий обучения и диагностики</li> <li>- алгоритм применения технологий обучения</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществляет выбор методов, технологий обучения и диагностики, адекватных поставленной</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Анализ информационных источников</li> <li>- Доклады на семинарах</li> <li>- Презентация информационных источников</li> <li>- Портфолио</li> <li>- Методическая разработка</li> <li>- Анализ интернет-материалов</li> </ul>	<p>Конспектирование текста, Доклад, Собеседование</p>	<p><b>Базовый Знает:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сущность понятий «метод обучения», «технология обучения».</li> <li>2. Подходы к определению понятия «метод обучения», «технология обучения».</li> <li>3. Название методов и технологий по их описаниям.</li> <li>4. Сущность понятия «диагностика» в процессе обучения.</li> <li>5. Функции диагностики и требования к ее проведению.</li> <li>6. Разницу между понятиями «диагностика», «контроль», «проверка» и «оценивание» результатов дидактического процесса.</li> </ol> <p><b>Умеет:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Различать понятия виды и формы диагностики</li> </ol>

		<p>цели</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- демонстрирует использование методов, технологий обучения и диагностики для различных возрастных групп обучаемых</li> <li>- находит в конкретных примерах учебного процесса используемые методы и технологии</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно разрабатывает учебное занятие с использованием современных методов, технологий обучения и диагностики</li> <li>- использует в практической деятельности различные методы, технологии обучения и диагностики</li> <li>- самостоятельно проводит анализ (самоанализ) учебного занятия с точки зрения использованных методов, технологий обучения и диагностики</li> </ul>			<p>результатов учебного процесса.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Перечислять виды оценки результатов учебной деятельности обучаемых.</li> <li>9. Называть современные методы, технологии обучения и диагностики</li> <li>10. Называть существенные характеристики традиционных методов обучения (словесных, наглядных, практических).</li> <li>11. Объяснить разницу между традиционными, активными и интерактивными методами.</li> <li>12. Распознать существенные отличия между понятиями «метод обучения» и «технология обучения».</li> <li>13. Перечислить основные методы диагностики результатов обучения.</li> <li>15. Объяснить признаки, лежащие в основе различных классификаций методов и технологий обучения.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>14. Различными классификациями методов и технологий обучения</li> <li>15. Оптимальными условиями выбора методов и</li> </ul>
--	--	--	--	--	--

					<p>технологий обучения и диагностики</p> <p>16. Владеет технологиями обучения, соответствующие конкретной цели учебного процесса.</p> <p>17. Примерами выбора методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от других (кроме цели) условий, оказывающих на них влияние.</p> <p>18. Алгоритмом применения технологий обучения</p> <p>19. Алгоритмом реализации конкретной технологии обучения.</p> <p>20. Пониманием назначения каждого элемента алгоритма технологии обучения.</p> <p>21. Методами и технологиями обучения и диагностики для различных возрастных групп обучаемых.</p> <p><b>Повышенный</b></p> <p><b>Знает:</b></p> <p>1. Методы и технологии обучения, и диагностики, адекватных поставленной цели.</p> <p><b>Умеет:</b></p> <p>2. Демонстрировать на</p>
--	--	--	--	--	---

					<p>конкретном примере выбор методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от поставленной цели.</p> <p>3. Самостоятельно разрабатывать учебное занятие с использованием современных методов и технологий.</p> <p>4. Самостоятельно разработать технологическую карту урока с использованием современных методов и технологий обучения.</p> <p>5. Использовать в практической деятельности различные методы и технологии обучения и диагностики</p> <p>6. Объяснить целесообразность использования методов диагностики результатов обучения учащихся.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <p>7. Способностью проведения анализа (самоанализ) учебного занятия с точки зрения использованных методов, технологий обучения и диагностики</p> <p>8. Знанием оценки эффективности</p>
--	--	--	--	--	---

					использования методов, технологий обучения и диагностики. 9. Составлять рекомендации по совершенствованию учебного занятия с точки зрения методов, технологий обучения и диагностики
--	--	--	--	--	---

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е. зачетные единицы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Контактная работа с</b>	<b>36</b>								
В том числе:									
Лекции	<b>14</b>								<b>14</b>
Практические занятия (ПЗ)									
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)	<b>22</b>								<b>22</b>
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>								<b>36</b>
В том числе:									
Изучение научных материалов	<b>12</b>								<b>12</b>
Поиск материалов в сети Интернет	<b>12</b>								<b>12</b>
Составление тестовых заданий	<b>12</b>								<b>12</b>
Вид промежуточной аттестации	<b>зачет</b>								
<b>Общая трудоемкость часа</b>	<b>72</b>								<b>72</b>
<b>зачетные единицы</b>	<b>2</b>								<b>2</b>

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
<b>1</b>	Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством. Традиционные и новые средства оценки результатов обучения.	Традиционные и новые средства оценки результатов обучения. Виды контроля. Формы и организация контроля. Оценка, её функции. Связь оценки и самооценки.
<b>2</b>	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель как средство оценки и самооценки уровня владения иностранным языком.	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель. Европейская шестиуровневая шкала, её соотнесение с российской шкалой оценки уровня владения языком.
<b>3</b>	Виды тестов и формы тестовых заданий. Термины и определения.	Понятие теста. Предтестовое задание. Валидность и надежность теста. Классификация тестов. Тестовые задания открытой и закрытой формы.

		Требования к заданиям в тестовой форме. Структура тестового задания. Принципы отбора содержания. Критерии оценки содержания теста.
4	Контрольно-измерительные материалы и интерпретация результатов тестирования.	Статистические характеристики теста. Стандартизация теста. Создание параллельных вариантов. Структура КИМов в ОГЭ: задания типа А, В, С.
5	ОГЭ и качество образования. Организационно-технологическое обеспечение ОГЭ.	Задачи ОГЭ. Преимущества ОГЭ перед другими формами контроля. Организационные основы ОГЭ. Процедура и правила проведения.
6	Содержание и структура тестовых заданий по иностранному языку.	Выявление типовых тестовых заданий ОГЭ по иностранному языку. Обобщенные способы выполнения типовых тестовых заданий.

## 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.

Данная дисциплина является завершающей.

## 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. Занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел:					
1.1.	Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством. Традиционные и новые средства оценки результатов обучения.	2		2	4	8
1.2	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель как средство оценки и самооценки уровня владения иностранным языком.	2		4	4	10
1.3	История развития тестирования за рубежом и в России	2			4	6
1.4	Виды тестов и формы тестовых заданий. Термины и определения.	2		4	6	12
1.5	Контрольно-измерительные	2		4	6	12

	материалы и интерпретация результатов тестирования.					
<b>1.6</b>	ЕГЭ и качество образования. Организационно-технологическое обеспечение ЕГЭ.	<b>2</b>		<b>4</b>	<b>6</b>	<b>12</b>
<b>1.7</b>	Содержание и структура тестовых заданий по иностранному языку.	<b>2</b>		<b>4</b>	<b>6</b>	<b>12</b>
<b>Всего:</b>		<b>14</b>		<b>22</b>	<b>36</b>	<b>72</b>

## 6. Лекции

<b>№ п/п</b>	<b>Тематика лекций</b>	<b>Трудовые часы (час.)</b>
<b>1</b>	Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством. Традиционные и новые средства оценки результатов обучения.	<b>2</b>
<b>2</b>	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель как средство оценки и самооценки уровня владения иностранным языком.	<b>2</b>
<b>3</b>	История развития тестирования за рубежом и в России	<b>2</b>
<b>4</b>	Виды тестов и формы тестовых заданий. Термины и определения.	<b>2</b>
<b>5</b>	Контрольно-измерительные материалы и интерпретация результатов тестирования.	<b>2</b>
<b>6</b>	ОГЭ и качество образования. Организационно-технологическое обеспечение ОГЭ.	<b>2</b>
<b>7</b>	Содержание и структура тестовых заданий по иностранному языку.	<b>2</b>

## 7. Лабораторный практикум

<b>№ п/п</b>	<b>№ раздела дисциплины</b>	<b>Наименование лабораторных работ</b>	<b>Трудовые часы (час.)</b>
<b>1</b>	Качество образования	Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством. Традиционные и новые средства оценки результатов обучения.	<b>2</b>
<b>2</b>	Модернизация образования	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель как средство оценки и самооценки уровня владения иностранным языком.	<b>4</b>
<b>3</b>	Тесты и тестовые задания	Виды тестов и формы тестовых заданий. Термины и определения.	<b>4</b>
<b>4</b>	КИМ	Контрольно-измерительные материалы и	<b>4</b>

		интерпретация результатов тестирования.	
5	ЕГЭ	ЕГЭ и качество образования. Организационно-технологическое обеспечение ЕГЭ.	4
6	Структура заданий	Содержание и структура тестовых заданий по иностранному языку.	4

## 8. Практические занятия (семинары) не предусмотрены

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	1-7	Изучение литературы по вопросам курса. Работа над тестовыми и контролирующими заданиями для разных этапов обучения иностранному языку.	12
2	1-7	Просмотр основных сайтов Интернет по обучению иностранным языкам. Самостоятельный поиск в Интернет материалов и примеров для работы над индивидуальным заданием	12
3	1-7	Составление заданий в тестовой форме с выбором одного правильного ответа, нескольких правильных ответов. Составление тестового задания в открытой форме. Составление теста в формате ЕГЭ для какого – либо класса.	12

### 9.2. Тематика курсовых работ (проектов) не предусмотрено

### 9.3. Примерная тематика рефератов не предусмотрено

## 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка		
ПК-1	Готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знает: 1. Основные образовательные программы.	1.1. Называет и описывает основные образовательные программы 1.2. Владеет	Зачет	Доклад на тему: 1. Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством

<p>2. Теоретические основы предмета.</p> <p>3. Различные типы уроков и их структуру.</p> <p>4. Различные технологии проведения урока.</p> <p>5. Схему анализа урока.</p> <p>6. Различные формы и методы обучения.</p> <p><b>Умеет:</b></p> <p>7. Назвать и описать различные формы и методы контроля.</p> <p>8. Составить и реализовать индивидуальные программы.</p> <p>9. Применить в практической деятельности разные формы и методы контроля.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <p>10. Владеет педагогическими технологиями.</p>	<p>теоретическими основами предмета</p> <p>2.1. Называет и описывает различные типы уроков и их структуру</p> <p>2.2. Описывает различные технологии проведения урока</p> <p>2.3. Описывает схему анализа урока</p> <p>3. Называет и описывает различные формы и методы обучения</p> <p>4. Называет и описывает различные формы и методы контроля</p> <p>5. Владеет навыками составления и реализации индивидуальных программ</p> <p>6.1. Называет и описывает различные формы и методы контроля</p> <p>6.2. Применяет в практической деятельности разные формы и методы контроля</p> <p>7. Владеет педагогическими и технологиями</p>		<p>2. Показатели качества образования. Оценка эффективности и качества образования.</p> <p>3. Оценка, ее функции. Связь оценки и самооценки</p>
<b>Повышенный уровень</b>			
<b>Знает:</b>	1. Владеет	Зачет	Тест:

<p>1. Специальные подходы к обучению всех учеников. <b>Умеет:</b> 2. Практически использовать специальные подходы при обучении всех учеников. <b>Владеет:</b> 3. Специальными формами и методами обучения.</p>	<p>специальными подходами к обучению всех учеников 2. Владеет практическими основами использования специальных подходов при обучении всех учеников 3. Владеет специальными формами и методами обучения</p>		<p>1. Выберите правильный ответ Педагогический тест – это: а. Краткое стандартизированное испытание, предназначенное для распознавания особенностей и качеств личности. б. Объективное и стандартизированное измерение, легко поддающееся количественной оценке статистической обработке и сравнительному анализу. в. Совокупность взаимосвязанных заданий возрастающей сложности, позволяющих выявить структуру знаний и умений и измерить их. г. Результат применения теста как метода измерения, состоящего из ограниченного множества заданий. 2) Поставьте соответствующую цифру у каждого этапа (1, 2, 3, ...). Установите последовательность этапов организации процесса измерения уроков подготовленности обучаемых. 1. Проведение измерения; 2. Выбор «цифровой символизации»; 3. Выделение для измерения конкретных знаний, умений и навыков; 4. Оценивание уровня подготовленности. 5. Обработка и оценка</p>
--	--	--	--

		<p>результатов измерения.</p> <p>3) Существует несколько классификаций форм тестовых заданий. Считается, что все многообразие существующих заданий может быть сведено к этим видам. Какой из них лишней?</p> <p>a. тестовые задания закрытой формы;  b. тестовые задания открытой формы;  c. тестовые задания на установление правильной последовательности;  d. тестовые задания на установление зависимости между элементами;  e. тестовые задания на установление соответствия.</p> <p>4) Выберите правильный ответ. Первый педагогический тест разработал:</p> <p>a. Ф. Гальтон  b. А. Бине  c. В. Макколл  d. Э. Торндайк</p> <p>6) Выберите правильный ответ. Для оценивания тестовых заданий открытого типа используются вид оценки:</p> <p>a. Дихотомическая  b. Политомическая  c. Вербальная  d. Невербальная</p> <p>6) Выберите правильный ответ. Тестовая форма открытого задания не содержит:</p> <p>a. Инструкцию  b. Текст задания  c. Время выполнения  d. Эталон ответа</p> <p>7) Выберите правильный</p>
--	--	--

			<p>ответ. Недостатком тестовых заданий закрытой формы является:</p> <p>a. Возможность угадывания ответа  b. Легко обрабатываются  c. Возможность использования компьютера  d. Объективное оценивание задания.</p> <p>8) Выберите правильный ответ. Содержательная валидность теста это соответствие:</p> <p>a. Возрасту учащихся  b. Программе обучения  c. Целям тестирования  d. Уровню обучаемых</p> <p>9) Выберите правильный ответ. Из 115 учащихся тестовое задание выполнили верно 35 человек. Сложность тестового задания составила:</p> <p>1) 0,30 2) 0,69 3) 0.8 4) 1,43</p> <p>10) Выберите правильный ответ. Сложность теста определяется:</p> <p>a. Суммой сложностей всех заданий, входящих в тест  b. Суммой баллов, поставленных за каждый уровень  c. Средним арифметическим всех баллов, полученных за тест  d. Средним арифметическим сложностей всех заданий</p>
<b>ПК-2</b>	<b>Способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики</b>		
<b>Базовый уровень</b>			
<b>Знает:</b> 1. Сущность	1.1. Называет подходы к определению понятия	Зачет	Конспектирование текста

<p>понятий «метод обучения», «технология обучения».</p> <p>2. Подходы к определению понятия «метод обучения», «технология обучения».</p> <p>3. Название методов и технологий по их описаниям.</p> <p>4. Сущность понятия «диагностика» в процессе обучения.</p> <p>5. Функции диагностики и требования к ее проведению.</p> <p>6. Разницу между понятиями «диагностика», «контроль», «проверка» и «оценивание» результатов дидактического процесса.</p> <p><b>Умеет:</b></p> <p>7. Различать понятия виды и формы диагностики результатов учебного процесса.</p> <p>8. Перечислять виды оценки результатов учебной деятельности обучающихся.</p> <p>9. Называть</p>	<p>«метод обучения», «технология обучения».</p> <p>1.2. Узнает название методов и технологий по их описаниям.</p> <p>2.1. Называет функции диагностики и требования к ее проведению.</p> <p>2.2. Объясняет разницу между понятиями «диагностика», «контроль», «проверка» и «оценивание» результатов дидактического процесса.</p> <p>2.3. Различает понятия виды и формы диагностики результатов учебного процесса.</p> <p>2.4. Перечисляет виды оценки результатов учебной деятельности обучающихся.</p> <p>3.1. Называет сущностные характеристика традиционных методов обучения (словесных, наглядных, практических).</p> <p>3.2. Объясняет разницу между традиционными, активными и интерактивными методами.</p> <p>3.3. Распознает сущностные отличия между понятиями «метод обучения» и «технология обучения».</p> <p>3.4. Перечисляет основные методы диагностики результатов обучения.</p> <p>4.1. Перечисляет различные классификации методов и технологий обучения.</p> <p>4.2. Объясняет</p>		<p>Ознакомьтесь с текстом (Обзор параграфа из учебно-методического пособия О.И. Мартынюк «Современные средства оценивания результатов обучения» Учебно-методическое пособие, Псков, Издательство ПсковГУ, 2012, стр.28-33. Составьте конспект по предложенному плану.</p> <p>Доклад на тему</p> <p>1. Возможные пути повышения качества образования в современных условиях.</p> <p>2. История развития тестирования.</p> <p>3. Понятие педагогического теста.</p>
---	--	--	---

<p>современные методы, технологии обучения и диагностики</p> <p>10. Называть сущностные характеристик а традиционных методов обучения (словесных, наглядных, практических)</p> <p>11. Объяснить разницу между традиционны ми, активными и интерактивны ми методами.</p> <p>12. Распознать сущностные отличия между понятиями «метод обучения» и «технология обучения».</p> <p>13. Перечислит ь основные методы диагностики результатов обучения.</p> <p>14. Объяснить признаки, лежащие в основе различных классификаци й методов и технологий обучения.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <p>15. Различными классификаци</p>	<p>признаки, лежащие в основе различных классификаций методов и технологий обучения.</p> <p>5.1. Называет условия, влияющие на выбор методов и технологий обучения, и диагностики.</p> <p>5.2. Объясняет выбор методов обучения с учетом поставленной цели.</p> <p>5.3. Перечисляет технологии обучения, соответствующие конкретной цели учебного процесса.</p> <p>5.4. Приводит примеры выбора методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от других (кроме цели) условий, оказывающих на них влияние.</p> <p>6.1. Называет алгоритм реализации конкретной технологии обучения.</p> <p>6.2. Понимает назначение каждого элемента алгоритма технологии обучения.</p> <p>7.1. Приводит примеры использования методов, технологий обучения и диагностики для конкретной возрастной группы обучаемых.</p> <p>7.2. Сравнивает особенности применения методов обучения и диагностики для двух возрастных групп обучаемых.</p> <p>8.1. Распознает внутреннюю и внешнюю сторону методов обучения на конкретном примере учебного занятия.</p> <p>8.2. Называет</p>		
--	--	--	--

<p>ями методов и технологий обучения</p> <p>16. Оптимальными условиями выбора методов и технологий обучения и диагностики</p> <p>17. Технологиями обучения, соответствующие конкретной цели учебного процесса.</p> <p>18. Примерами выбора методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от других (кроме цели) условий, оказывающих на них влияние.</p> <p>19. Алгоритмом применения технологий обучения</p> <p>20. Алгоритмом реализации конкретной технологии обучения.</p> <p>21. Пониманием назначения каждого элемента алгоритма технологии обучения.</p> <p>22. Методами и</p>	<p>используемую в конкретном примере технологию и дает характеристику ее этапов.</p>		
---	--	--	--

технологиями обучения и диагностики для различных возрастных групп обучаемых			
<b>Повышенный</b>			
<p><b>Знает:</b> 1. Методы и технологии обучения, и диагностики, адекватных поставленной цели.</p> <p><b>Умеет:</b> 2. Демонстрировать на конкретном примере выбор методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от поставленной цели. 3. Самостоятельно разрабатывать учебное занятие с использованием современных методов и технологий. 4. Самостоятельно разработать технологическую карту урока с использованием современных методов и технологий обучения.</p>	<p>1.1. Демонстрирует на конкретном примере выбор методов и технологий обучения и диагностики в зависимости от поставленной цели.</p> <p>2.1. Самостоятельно разрабатывает технологическую карту урока с использованием современных методов и технологий обучения.</p> <p>3.1. Объясняет целесообразность использования методов диагностики результатов обучения учащихся.</p> <p>4.1. Производит оценку эффективности использования методов, технологий обучения и диагностики.</p> <p>4.2. Составляет рекомендации по совершенствованию учебного занятия с точки зрения методов, технологий обучения и диагностики</p>		<p><b>Собеседование</b> Предложите ответы на следующие вопросы: 1. Что такое диагностирование обученности? Из перечисленных альтернатив выберите правильную. а) Диагностирование обученности – это контроль и оценка знаний и умений обучаемых. б) Диагностирование обученности включает в себя контроль, проверку, оценивание, накопление статистических данных, их анализ, выявление динамики, тенденции, прогнозирование результатов. в) Диагностирование обученности – это правильное (по установленным критериям) оценивание знаний, умений. г) Диагностирование обученности требует отмены оценок, экзаменов, других форм контролирования. д) Диагностирование обученности заключается в установлении личного рейтинга каждого обучаемого. 2. Среди перечисленных признаков выберите те, которые соответствуют требованиям к контролю</p>

<p>5. Использовать в практической деятельности различные методы и технологии обучения и диагностики</p> <p>6. Объяснить целесообразность использования методов диагностики результатов обучения учащихся.</p> <p><b>Владеет:</b></p> <p>7. Способность проведения анализа (самоанализ) учебного занятия с точки зрения использованных методов, технологий обучения и диагностики</p> <p>8. Знанием оценки эффективности использования методов, технологий обучения и диагностики.</p> <p>9. Составлять рекомендации по совершенствованию учебного занятия с точки зрения методов, технологий</p>			<p>обучения.</p> <p>а) Проведение контроля обучаемости на каждом уроке.</p> <p>б) Разнообразие форм контроля</p> <p>в) Обязательный охват всех учащихся каждой формой контроля.</p> <p>г) Учёт специфики учебного материала и индивидуальных особенностей учащихся.</p> <p>д) Проведение контроля только по желанию учащихся.</p> <p><b>Собеседование</b></p> <p>Составить краткие ответы на следующие вопросы:</p> <p>1. Понятие «качество образования». Как оценивается качество российского образования отечественными и зарубежными экспертами?</p> <p>2. Сравните традиционные и новые средства оценки результатов обучения. Опишите их достоинства и недостатки.</p> <p>3. Назовите функции контроля в современном учебном процессе.</p> <p>4. Опишите виды педагогического контроля (текущий, тематический, рубежный, итоговый контроль).</p> <p>5. Охарактеризуйте цели и задачи педагогического и психологического тестирования.</p> <p>6. Дайте определение следующим понятиям: тест, предтестовое задание, валидность теста, надежность теста.</p> <p>7. Назовите основные</p>
--	--	--	---

<p>обучения и диагностики</p>			<p>виды заданий в тестовой форме. Общие требования к заданиям в тестовой форме (дать им краткую характеристику).</p> <p>8.Характеристика заданий с выбором одного правильного ответа. Основные элементы заданий закрытой формы.</p> <p>9.Дистракторы (понятие, требования к ним).</p> <p>10.Задания открытой формы. Типы.</p> <p>11.Общие требования заданий на дополнение. Элементы заданий на дополнение (инструкция, принципы оценивания).</p> <p>12.Задания со свободно конструируемым ответом. Достоинства и недостатки.</p> <p>13.Задания на установление соответствия. Характеристика, оформление, элементы задания, инструкция.</p> <p>14.Принципы композиции заданий на установление соответствия. Способы оценивания заданий на установление соответствия.</p> <p>15.Задания на установление правильной последовательности. Характеристика, варианты применения заданий.</p> <p>16.Оценка заданий на установлении правильной последовательности.</p> <p>17.Проведение экспертизы качества содержания теста?</p>
-------------------------------	--	--	---

			18.Виды оценочных шкал. 19. Задачи ЕГЭ. Каковы преимущества и недостатки ЕГЭ перед другими формами контроля?
<b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b>			
<b>Зачет по дисциплине</b> предполагает наличие всех заданий по самостоятельной работе. При проведении зачета используются результаты текущего контроля по дисциплине. Студент допускается к сдаче зачета, если он посетил не менее 60% аудиторных занятий, выполнил рекомендованные практические задания по предмету, имеет балл не ниже 55%.			
<b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:</b>			
<b>«отлично»</b>	В полной мере сформированы все компоненты компетенций базового и повышенного уровня. Балл по БРС 85-100%		
<b>«хорошо»</b>	В полной мере сформированы все компоненты компетенций базового уровня и большая часть повышенного уровня Балл по БРС 70-84%		
<b>«удовлетворительно»</b>	Сформированы компоненты компетенций базового уровня Балл по БРС 56-69%		
<b>«неудовлетворительно»</b>	Вышеперечисленные компоненты компетенций не сформированы Балл по БРС менее 55%		

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

1. [Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам \[Текст\]: лингводидактика и методика : учебное пособие для студ., обуч. по спец."Теория и методика преподавания ин. яз. и культур". / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез - 5-е изд., стер. - М.: Академия, 2008. - 333,\[3\] с. - 57 экз.](#)

2. [Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам \[Текст\]: базовый курс: пособие для студ. пед. вузов и учителей. / Е. Н. Соловова - М.: АСТ, 2008. - 238,\[2\] с. - 48 экз.](#)

3. Равен Дж. Педагогическое тестирование [Электронный ресурс] : проблемы, заблуждения, перспективы / Дж. Равен. — Электрон.текстовые данные. — М. :Когито-Центр, 1999. — 141 с. — 5-89353-044-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/3870.html>

### б) дополнительная литература

1. [Горлова Наталья Алексеевна Методика обучения иностранному языку \[Текст\]: в 2 ч. Ч. 1: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 050100 - Педагогическое образование. / Н. А. Горлова - М.: Академия, 2013. - 333,\[1\] с. - 48 экз](#)

2. [Горлова Наталья Алексеевна Методика обучения иностранному языку \[Текст\]: в 2 ч. Ч. 2: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению 050100 - Педагогическое образование. / Н. А. Горлова - М.: Академия, 2013. - 269,\[1\] с. - 48 экз](#)

3. [Ефимова М. В. Лингводидактика в схемах и таблицах \[Текст\]: учебно-методическое пособие. / М. В. Ефимова; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2009. - 43 с. - 52 экз.](#)

4. [Оценка качества подготовки выпускников основной школы по иностранному языку \[Текст\]. / А.А. Миролубов, И.Л. Бим, Р.С. Алпатова и др.; сост.В.Н. Симкин - 2-е изд., испр. - М.: Дрофа, 2001. - 156,\[4\] с.: ил. - 20 экз.](#)

5 Мусихина О.Н. Английский язык. Интенсивный курс подготовки к ЕГЭ

[Электронный ресурс] / О.Н. Мусихина, Е.В. Домашек, В.В. Вишневецкая. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. — 287 с. — 978-5-222-17809-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop>

#### **в) программное обеспечение**

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

#### **12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы)**

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий ([www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru))
9. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
10. ЭПС «Консультант Плюс»
11. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
12. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>

#### **13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

##### **Примерный перечень вопросов к зачету**

1. Раскройте понятие «качество образования». Дайте характеристику оценки как элемента управления качеством учебного процесса.
2. Сравните традиционные и современные средства оценки результатов обучения.
3. Назовите функции контроля в современном учебном процессе.
4. Назовите традиционные формы контроля. Каковы их достоинства и недостатки?
5. Какие современные средства контроля выделяются в учебном процессе? В чем их преимущество по сравнению с традиционными формами контроля?
6. Расскажите об основных направлениях модернизации образования.
7. Каковы цели создания европейского языкового портфеля?
8. Как соотносится европейская шкала оценки уровня владения языком и российская?
9. Дайте определение следующим понятиям: тест, предтестовое задание, валидность теста его надежность.
10. Расскажите о видах тестов.
11. Опишите виды педагогического контроля (текущий, тематический, итоговый).
12. Дайте классификацию тестов.
13. Расскажите о применении компьютерного тестирования.
14. Назовите основные виды заданий в тестовой форме.
15. Как определяются цели тестов?
16. Расскажите о структуре тестового задания.
17. Как производится экспертиза качества содержания теста?
18. Охарактеризуйте мониторинг как средство оценки результатов обучения.

19. Опишите достоинства и недостатки «портфолио» как средства оценки результатов обучения.
20. Расскажите о задачах ЕГЭ. Каковы преимущества и недостатки ЕГЭ?
21. Проанализируйте нормативные документы, регулирующие проведение ЕГЭ.
22. Опишите организацию проведения ЕГЭ.
23. Опишите структуру заданий ЕГЭ.
24. Расскажите о порядке создания контрольно-измерительных материалов для ЕГЭ.
25. Каков порядок проверки тестовых заданий ЕГЭ?

#### Критерии оценки знаний

Зачтено	не зачтено
Хорошо владеет теорией вопроса, видит взаимосвязь различных разделов курса. Может привести пример иллюстрирующий ответ, умеет пользоваться УМК, соотносит собственные теоретические разработки с теорией вопроса. Хорошо владеет профессиональной терминологией из различных разделов курса.	Не понимает сути вопроса, механически повторяет текст лекции или учебника, не видит взаимосвязи различных разделов дисциплины. Не соотносит теорию с практическими примерами, не умеет найти нужное подтверждение или опровержение определенной позиции. Не владеет терминологией, не понимает сути вопроса, подменяет одни понятия другими.

#### 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

№ п/п	Виды работ, выполненных студентом	Количество баллов за единицу	Максимальное количество баллов в семестре
<b>Обязательная часть</b>			
1.	Посещение занятий Посещение занятия: +1 балл Пропуск занятия по уважительной причине: 0 баллов	1	18
2.	Участие в обсуждении вопросов семинара	0-2	22
3.	Анализ видеоматериала	0-5	10
<b>Вариативная часть</b>			
4.	Участие в обсуждении вопросов семинара	0-2	22
5.	Подготовка презентации	0-5	10
6.	Обзор литературы по проблеме	0-2	2
7.	Разработка фрагмента урока	0-4	16
			Max 100 баллов

#### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего

<b>(адрес)</b>		<b>документа</b>
<p>Учебная аудитория для занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, ауд. № 101-104, 106-108, 110аб, 112-114, 117,118, 215, 217, 208 + ауд.203, 204 (лаборатория звукотехники), 206 (лингфонный кабинет)</p> <p>150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, ауд. № 218 (кафедра теории и методики преподавания иностранных языков)</p>	<p>Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), доска белая, выход в Интернет.</p> <p>Телевизор с видео-проигрывателем; магнитола; компьютер; ксерокс; принтер; сканер</p>	<p>MicrosoftWindows, номер лицензии 67698847; MicrosoftOffice, номер лицензии 67698847; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110. MicrosoftWindows, номер лицензии 67698847; MicrosoftOffice, номер лицензии 67698847; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110. MicrosoftWindows, номер лицензии 67757487; MicrosoftOffice, номер лицензии 67757487; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.</p>
<p>Помещение для самостоятельной работы (Электронный читальный зал) 150000, Ярославская область, г. Ярославль, улица Республиканская, учебный корпус 1, ауд. № 111</p>	<p>Специализированная мебель, 9 ПК, комплект лицензионного программного обеспечения, ЭБС IPRbooks, ЭБС издательства «Юрайт», Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com Обзор СМИ, НЭБ eLIBRARY.RU, Национальная электронная библиотека, доступ в электронную образовательную среду университета.</p>	<p>MicrosoftWindows, номер лицензии 69207528; MicrosoftOffice, номер лицензии 69207528; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.</p>
<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, актовый зал, ауд. 105, 212 + ауд.203, 204 (лаборатория</p>	<p>Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом,</p>	<p>MicrosoftWindows, номер лицензии 69582054; MicrosoftOffice, номер лицензии 69582054; KasperskyEndpointSecurity для бизнеса - Стандартный RussianEdition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.</p>

звукотехники)	колонки), DVD-плеер + видеомагнитофон, телевизор плазменный, доска, магнитола, видеоплеер, ноутбук.	
---------------	---	--

**16. Преподавание дисциплины на заочном отделении**

Дисциплина на заочном отделении не реализуется.

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический  
университет им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**

Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

## Программа учебной дисциплины

### Наименование дисциплины:

**Б1.В.01.05 Теория первого иностранного языка**

### Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

**(профиль Образование в области иностранного языка (немецкий язык),**

**Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

### Разработчики:

ст. преподаватель кафедры теории языка и немецкого языка, к. филол. наук

А.В. Лоза

доцент кафедры теории языка и немецкого языка, к. филол. наук,  
доцент

М. М. Кондратенко

доцент кафедры теории языка и немецкого языка, к. филол. наук,  
доцент

М. В. Федотова

доцент кафедры теории языка и немецкого языка, к. филол. наук,  
доцент

И.В. Козина

### Утверждено

на заседании кафедры теории языка и немецкого языка

Протокол №   1   от «09»    сентября    2016 г.

Зав. кафедрой

Лукин О. В.

## **1. Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины «Теория первого иностранного языка»** заключается в обучении студентов основным (базовым) теоретическим аспектам современного немецкого языка в области фонологии, лексикологии, теоретической грамматики и стилистики, в формировании у них целостного представления о системе, структуре и норме современного немецкого языка.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных фонетических явлений изучаемого языка и закономерностей функционирования его звуковой стороны
- овладение навыками фонетико-фонологического анализа на материале немецкого языка
- понимание истории лексикологического учения, различных точек зрения на круг исследуемой проблематики, изложенных в монографиях и статьях отечественных и зарубежных языковедов, а также научных результатов, полученных в соответствующих областях лексикологии
- - овладение навыками критического подхода к разнообразным научным мнениям о проблемах лексикологии, а также решения различных актуальных проблем лексикологии
- - развитие умений применения различных методов лексикологии в зависимости от характера решаемых лексикологических задач
- понимание основных грамматических явлений изучаемого языка и закономерностей функционирования его морфологической системы и синтаксиса
- овладение навыками морфологического и синтаксического анализа на материале немецкого языка
- понимание основ стилистики изучаемого языка и закономерностей функционирования языковых единиц в речи
- овладение навыками стилистического анализа на материале немецкого языка
- развитие умений построения и оценивания речевого высказывания/теста в соответствии со стилистическими нормами современного немецкого языка.
- развитие умений в области информационно-аналитической деятельности, владения методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в **базовую часть ОП**.

В рамках дисциплины продолжается формирование компетенций, начатое на занятиях по предмету Б1.В.ОД.2.3 Основы языкознания.

Студент должен:

- знать основные понятия и термины, характеризующие язык как систему и являющиеся начальной теоретической базой для дальнейшего изучения его структуры.
- обладать умениями лингвистического анализа звуковой, лексической и грамматической сторон языка.
- владеть способами поисковой работы и анализа источников информации, ее представления в виде сообщений, докладов, рефератов.

Дисциплина «Теория первого иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как Б1.В.ДВ.6.2 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (нем. яз.), Б1.В.ОД.2.3 Основы языкознания.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, СК-1

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
<b>Общекультурные компетенции: ОК-1</b>					
ОК-1	Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения	<p>Знать: систему взглядов и представлений о науке в современном мире; основные общенаучные методы исследования</p> <p>Уметь: использовать научные положения и категории для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений; формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки.</p> <p>Владеть: культурой научного мышления, навыками чтения специальной литературы, категориально-терминологическим аппаратом</p>	Выступление на занятии участие в дискуссии работа со специальной литературой выбор информационных источников доклады на семинарах	Тест Устный ответ Устный доклад Реферат	<p>Базовый уровень: <b>Знает</b> основных научных категорий и проблем теоретической фонетики. <b>Умеет</b> выбрать в зависимости от требуемых целей методы фонетического исследования, необходимые для познания или предметно-практической деятельности; анализировать вопросы теоретической фонетики.</p> <p><b>Владеет</b> навыками работы с основными научными категориями, методами фонетико-фонологического исследования.</p> <p>Повышенный уровень: <b>Владеет</b> технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, знаний.</p>
<b>Специальные компетенции: СК-1</b>					

СК-1	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>Знать: систему основных лингвистических терминов и понятий, специфику уровневой организации систем изучаемых иностранных языков (фонетический, уровень).          Уметь: свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке.          Владеть: навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной специальной лингвистической литературой, основными методиками и приемами фонетико-фонологического анализа языковых единиц и явлений изучаемых иностранных языков.</p>	<p>Выбор информационных источников, просмотр и анализ документальных видеofilьмов, доклады на семинарах, дискуссия, подготовка рефератов по предложенной тематике</p>	<p>Тест          Реферат          Доклад          Устный ответ</p>	<p>Базовый уровень:  <b>Знает:</b> наиболее значимые лингвистические термины и понятия; основных характеристик единиц различных уровней систем изучаемых иностранных языков (фонетический уровень);  <b>Умеет:</b> оперировать базовым набором лингвистических терминов и понятий, осуществлять на элементарном уровне сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке.  <b>Владеет</b> элементарными навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой; наиболее известными методиками и приемами фонетико-фонологического анализа языковых единиц и явлений изучаемых иностранных языков.          Повышенный уровень:  <b>Знает:</b> систему основных лингвистических терминов и понятий; специфики уровневой организации систем изучаемых иностранных языков (фонетический уровень).  <b>Умеет:</b> свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке.  <b>Владеет:</b> навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой, основными методиками и приемами фонетико-фонологического анализа языковых единиц и явлений изучаемых иностранных языков.</p>
------	--	--	---	--	---

Профессиональные компетенции ПК 12					
ПК 12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся	<p><b>Знать:</b> в общих чертах текущее состояние научных исследований в своей предметной области, а также историю развития научных представлений в своей отрасли и ее межпредметных связей с другими областями знания.</p> <p><b>Уметь:</b> оценить уровень исполнения научного исследования, подметить и устранить его недостатки и слабые места.</p> <p><b>Владеть:</b> основными методами научно-исследовательской деятельности применительно к разным жанрам академического дискурса.</p>	Лекции Семинары	Презентация, реферат, доклад, проект, библиографический список по теме	<p><b>Базовый уровень:</b> Знает: - основы теоретических научных знаний области, соотнесенной с преподаваемым предметом. Умеет: - применять полученные знания в создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах. Владеет: - базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности.</p> <p><b>Повышенный уровень:</b> Знает: - цели и задачи научной коммуникации, особенности научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документов, регулирующие оформление научных текстов. Умеет: - обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности, нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат». Владеет: - навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности с опытом работы в научном кружке, научном исследовательском обществе т.п.</p>

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>144</b>				36	36	36	36			
В том числе:											
Лекции	56				14	14	14	14			
Практические занятия (ПЗ)	88				22	22	22	22			
Семинары (С)											
Лабораторные работы (ЛР)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>					36	36	36	36			
В том числе:											
Курсовая работа (проект)	80				20	20	20	20			
Реферат	24				6	6	6	6			
Научная литература: конспектирование	20				5	5	5	5			
Доклад	20				5	5	5	5			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36				зач	зач	з/оц	36			
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>324</b>				72	72	72	72			
<b>зачетных единиц</b>	<b>9</b>				2	2	2	3			

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
<b>Модуль 1 Теоретическая фонетика</b>		
1	<b>Цель и задачи курса теоретической фонетики.</b>	Билатеральность языкового знака. Место фонетического уровня в системе языковых уровней и его взаимосвязь с ними. Основные направления фонетических исследований. Основные понятия теоретической фонетики. Разделы фонетики: общая фонетика, описательная фонетика, историческая фонетика, сравнительная фонетика, функциональная фонетика, экспериментальная фонетика.
2	<b>Фонетика и фонология.</b>	Теории фонем. Фонологические школы. Логическая классификация фонологических оппозиций. Абстрактность и исчисляемость звуков языка. Материальность, индивидуальность, неповторимость, численность неограниченность звуков речи.
3	<b>Система, норма, узус.</b>	Соотношение системного и нормативного описания, современная орфоэпическая норма немецкого языка, её кодификация и тенденции их развития. Фоностистика.
4	<b>Фонетическая и фонологическая система</b>	Парадигматические и синтагматические отношения в фонологической системе немецкого языка. Теории

	<b>немецкого языка.</b>	чередований.
5	<b>Теории слога.</b>	Слоговая структура немецкого слова. Современные фонетико-фонологические исследования слога.
6	<b>Фонология просодики.</b>	Понятие ударения и его характеристика в немецком языке. Акцентная структура немецкого слова. Правила словесного ударения в немецком языке и тенденции его развития.
<b>Модуль 2 Лексикология</b>		
1	<b>Предмет, цели и задачи лексикологии.</b>	Предмет лексикологии. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Слово - основная структурно-семантическая единица языка. Теория знака и слово. Функции слова.
2	<b>Языковая номинация.</b>	Языковая номинация. Основные способы и принципы номинации в языке. Этимологические основы лексикона. Семантические группировки в лексической системе языка. Лексико-семантические поля. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках
3	<b>Лексическая семантика.</b>	Лексическая семантика. Слово как основная единица лексической системы. Значение слова в функциональном аспекте. Семантика лексических единиц. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Полисемия. Способы переноса наименования. Историческая изменчивость смысловой структуры слова
4	<b>Системные отношения в лексике.</b>	Омонимия. Источники омонимии. Синонимия. Антонимия. Разновидности омонимов, синонимов и антонимов. Функции омонимов, синонимов, антонимов в лексической системе языка.
5	<b>Функциональная, социальная и территориальная дифференциация словарного состава.</b>	Принципы, причины и условия дифференциации лексики. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Разновидности лексики, ограниченной в употреблении, ее функциональная нагрузка и лингвистическая сущность.
6	<b>Лексика активного и пассивного запаса. Исконная и заимствованная лексика.</b>	Исторические изменения в словарном составе. Лексика активного и пассивного запаса. Неологизмы и устаревшие слова. Их состав и функциональная нагрузка. Заимствования. Их разновидности. Причины и условия заимствований. Особенности взаимодействия заимствованных и исконных слов.
7	<b>Словообразование</b>	Морфологическое и деривационное строение слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова. Понятие словообразовательной модели. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.
8	<b>Фразеология</b>	Фразеологические единицы. Классификация фразеологических единиц: по степени семантической слитности компонентов, по сферам употребления. Национально-культурная специфика немецкой фразеологии.
<b>Модуль 3 Теоретическая грамматика</b>		
1.	<b>Предмет грамматики как</b>	Грамматика как наука о грамматическом строе языка и ее

	<b>науки</b>	место в общей теории языка. Этапы развития теоретической грамматики.
2.	<b>Лексическое и грамматическое значение.</b>	Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.
3.	<b>Грамматический строй немецкого языка.</b>	Морфология и синтаксис, их основные единицы. Понятие морфологической формы слова и способы её образования. Виды морфем. Морфемный состав слова. Основные техники формообразования в морфологии.
4.	<b>Теория частей речи в немецком языке.</b>	Части речи как основные лексико-грамматические классы слов. Определение понятия «части речи» на основании различных критериев (семантического, морфологического, синтаксического, комплексного). Деление слов языка на знаменательные и служебные части речи и их характеристика. Полевой характер частей речи, понятие ядра и периферии в языке. Части речи и их морфологические категории.
5.	<b>Методы грамматического анализа.</b>	Понятие оппозиции. Оппозитивный анализ в морфологии. Понятие морфологической парадигмы. Парадигматические отношения внутри грамматической категории.
6.	<b>Глагол.</b>	Основное категориальное значение глагола. Морфологические и синтаксические признаки. Классификация глаголов. Грамматические категории глагола.
7.	<b>Имя существительное.</b>	Общая характеристика существительного как части речи. Структурно-семантические классы существительных. Грамматические категории немецкого имени существительного.
8.	<b>Синтаксический строй немецкого языка.</b>	Предмет синтаксиса. Понятие синтаксической формы. Предложение в его отношении к языку и речи. Члены предложения: Характеристика подлежащего как главного члена предложения. Типы сказуемого (простое и составное). Порядок слов. Типы предложений. Структура предложений: Гипотаксис и паратаксис.
9.	<b>Коммуникативный аспект предложения. Теория актуализации.</b>	Коммуникативное членение предложения. Тематическое членение предложения. Коммуникативное задание предложения и способы его выражения.
10.	<b>Категория текста.</b>	Грамматика текста.
<b>Модуль 4 Стилистика</b>		
1	<b>Стилистика как научная лингвистическая дисциплина</b>	Становление стилистики как научной лингвистической дисциплины. Объект и предмет стилистики. Научные направления в стилистике.
2	<b>Основные понятия и категории стилистики</b>	Определение понятия «стиль» в лингвистической стилистике. Понятие стилистической нормы. Стилистическая коннотация (значение, окраска, средство).
3	<b>Стилистические ресурсы современного немецкого языка</b>	Стилистические ресурсы современного немецкого языка: фоностилистика; стилистические ресурсы морфологии;

		стилистические ресурсы лексики; стилистические ресурсы синтаксиса; стилистические приемы и фигуры речи.
4	<b>Характеристика функциональных стилей</b>	Лингвистические признаки функциональных стилей: словесно-художественного, публицистического, обиходно-разговорного, научно-технического и официально-делового стиля.
5	<b>Стилистический анализ художественного текста</b>	Методы лингвистической интерпретации текста. Использование возможностей и аппарата литературоведения для интерпретации художественного текста.

**5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами**

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
2	Основы языкознания	+	+	+	+	+	+				
3	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (нем. яз.)	+	+	+	+	+	+				

**5.3. Разделы дисциплин и виды занятий**

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. Занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
<b>Модуль 1 Теоретическая фонетика</b>						
1	Раздел: Цель и задачи курса теоретической фонетики.	2			2	4
2	Раздел: Фонетика и фонология.	2	6		8	16
3	Раздел: Система, норма, узус.	2	4		6	12
4	Раздел: Фонетическая и фонологическая система немецкого языка.	4	4		8	16
5	Раздел: Теории слога.	2	2		4	8
6	Раздел: Фонология просодики.	2	6		8	16
<b>Всего:</b>		<b>14</b>	<b>22</b>		<b>36</b>	<b>72</b>
<b>Модуль 2 Лексикология</b>						
1	Раздел: Предмет, цели и задачи лексикологии.	2	2		2	6
2	Раздел: Языковая номинация.	2	2		4	8
3	Раздел: Лексическая семантика.	2	4		6	12
3.1.	Тема: Лексическая семантика. Слово как основная единица лексической системы.					

	Значение слова в функциональном аспекте. Семантика лексических единиц. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения					
3.2.	Тема: Полисемия. Способы переноса наименования. Историческая изменчивость смысловой структуры слова					
4	Раздел: <b>Системные отношения в лексике.</b>	2	4		6	12
4.1.	Тема: Омонимия и антонимия. Разновидности омонимов и антонимов					
4.2.	Тема: Синонимия. Понятие синонимического ряда. Разновидности синонимов.					
5	Раздел: <b>Функциональная, социальная и территориальная дифференциация словарного состава.</b>	2	4		6	12
5.1.	Социальная дифференциация языка. Жаргонизмы и арготизмы, их функции в языке и особенности состава.					
5.2.	Территориальная дифференциация языка. Диалекты немецкого языка. Виды диалектизмов.					
6	Раздел: <b>Лексика активного и пассивного запаса. Исконная и заимствованная лексика.</b>	2	2		4	8
7	<b>Словообразование</b>		2		4	6
8	<b>Фразеология</b>	2	2		4	8
<b>Всего:</b>		<b>14</b>	<b>22</b>		<b>36</b>	<b>72</b>
<b>Модуль 3 Теоретическая грамматика</b>						
1.	Предмет грамматики как науки: Грамматика как наука о грамматическом строе языка и ее место в общей теории языка. Этапы развития теоретической грамматики.	1	-			1
2.	Лексическое и грамматическое значение. Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.	1	3		6	4
3.	Грамматический строй языка. Морфология и синтаксис, их основные единицы. Понятие морфологической формы слова и способы её образования. Виды морфем. Морфемный состав слова. . Основные техники формообразования в морфологии.	2	3		5	5
4.	Части речи и их морфологические категории. Основные вопросы теории частей речи. Части речи как основные лексико-грамматические классы слов. Определение понятия «части речи» на основании различных критериев	2	3		5	5

	(семантического, морфологического, синтаксического, комплексного). Деление слов языка на знаменательные и служебные части речи и их характеристика. Полевой характер частей речи, понятие ядра и периферии в языке.					
5.	Методы грамматического анализа: Понятие оппозиции. Оппозитивный анализ в морфологии. Понятие морфологической парадигмы. Парадигматические отношения внутри грамматической категории.	1	-			1
6.	Основное категориальное значение глагола. Морфологические и синтаксические признаки. Классификация глаголов. Грамматические категории глагола.	2	5		10	7
7.	Общая характеристика существительного как части речи. Структурно-семантические классы существительных. Грамматические категории немецкого имени существительного.	1	2			3
8.	Предмет синтаксиса. Понятие синтаксической формы. Предложение в его отношении к языку и речи. Члены предложения: Характеристика подлежащего как главного члена предложения. Типы сказуемого (простое и составное). Порядок слов. Типы предложений. Структура предложений: Гипотаксис и паратаксис.	2	6		5	8
9.	Теория актуализации: Коммуникативное членение предложения. Коммуникативное задание предложения и способы его выражения.	1			5	1
10.	Категория текста. Грамматика текста.	1				1
<b>Всего:</b>		<b>14</b>	<b>22</b>		<b>36</b>	<b>72</b>
<b>Модуль 4 Стилистика</b>						
<b>1</b>	Стилистика как научная лингвистическая дисциплина	2	2		6	10
<b>2</b>	Основные понятия и категории стилистики	2	4		6	12
<b>3</b>	Стилистические ресурсы современного немецкого языка	4	6		8	18
<b>4</b>	Характеристика функциональных стилей	4	6		8	18
<b>5</b>	Стилистический анализ художественного текста	2	4		8	14
<b>Всего:</b>		<b>14</b>	<b>22</b>		<b>36</b>	<b>72</b>

#### 6. Лекции

№ п/п	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
-------	-----------------	---------------------

<b>Модуль 1 Теоретическая грамматика</b>		
<b>1</b>	Билатеральность языкового знака. Место фонетического уровня в системе языковых уровней и его взаимосвязь с ними. Основные направления фонетических исследований. Основные понятия теоретической фонетики. Разделы фонетики.	<b>2</b>
<b>2</b>	Теории фонем. Фонологические школы. Логическая классификация фонологических оппозиций. Абстрактность и исчисляемость звуков языка. Материальность, индивидуальность, неповторимость, численная неограниченность звуков речи.	<b>2</b>
<b>3</b>	Соотношение системного и нормативного описания, современная орфоэпическая норма немецкого языка, её кодификация и тенденции их развития. Фоностилистика.	<b>2</b>
<b>4,5</b>	Парадигматические и синтагматические отношения в фонологической системе немецкого языка. Теории чередований.	<b>4</b>
<b>6</b>	Слоговая структура немецкого слова. Современные фонетико-фонологические исследования слога.	<b>2</b>
<b>7</b>	Понятие ударения и его характеристика в немецком языке. Акцентная структура немецкого слова. Правила словесного ударения в немецком языке и тенденции его развития.	<b>2</b>
<b>Модуль 2 Лексикология</b>		
<b>1</b>	Предмет, цели и задачи лексикологии.	<b>2</b>
<b>2</b>	Языковая номинация.	<b>2</b>
<b>3</b>	Лексическая семантика.	<b>2</b>
<b>4</b>	Системные отношения в лексике.	<b>2</b>
<b>5</b>	Функциональная, социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	<b>2</b>
<b>6</b>	Лексика активного и пассивного запаса. Исконная и заимствованная лексика.	<b>2</b>
<b>7</b>	<b>Фразеология</b>	<b>2</b>
<b>Модуль 3 Теоретическая грамматика</b>		
<b>1.</b>	Предмет грамматики как науки: Грамматика как наука о грамматическом строе языка и ее место в общей теории языка. Этапы развития теоретической грамматики.	<b>1</b>
<b>2.</b>	Лексическое и грамматическое значение. Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.	<b>1</b>
<b>3.</b>	Грамматический строй языка. Морфология и синтаксис, их основные единицы. Понятие морфологической формы слова и способы её образования. Виды морфем. Морфемный состав слова. Основные техники формообразования в морфологии.	<b>2</b>
<b>4.</b>	Части речи и их морфологические категории. История и основные вопросы теории частей речи. Полевой характер частей речи, понятие ядра и периферии в языке. Части речи как основные лексико-грамматические классы слов. Определение понятия «части речи» на основании различных критериев (семантического, морфологического, синтаксического, комплексного). Деление слов языка на знаменательные и служебные части речи и их характеристика.	<b>2</b>
<b>5.</b>	Методы грамматического анализа: Понятие оппозиции. Оппозитивный анализ в морфологии. Понятие морфологической парадигмы. Парадигматические отношения внутри грамматической категории.	<b>1</b>
<b>6.</b>	Глагол. Основное категориальное значение глагола. Морфологические и	<b>2</b>

	синтаксические признаки. Классификация глаголов. Грамматические категории глагола.	
7.	Имя существительное. Общая характеристика существительного как части речи. Структурно-семантические классы существительных. Грамматические категории немецкого имени существительного.	1
8.	Предмет синтаксиса. Понятие синтаксической формы. Предложение в его отношении к языку и речи. Типы предложений. Члены предложения: Характеристика подлежащего как главного члена предложения. Типы сказуемого (простое и составное). Структура предложений: Гипотаксис и паратаксис. Порядок слов.	2
9.	Теория актуализации: Коммуникативное членение предложения. Коммуникативное задание предложения и способы его выражения.	1
10.	Текст, его единицы: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста. Грамматика текста. Категории текста.	1
<b>Модуль 4 Стилистика</b>		
<b>1</b>	<b>Стилистика как научная лингвистическая дисциплина</b> Становление стилистики как научной лингвистической дисциплины. Объект и предмет стилистики. Научные направления в стилистике.	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Основные понятия и категории стилистики</b> Определение понятия «стиль» в лингвистической стилистике. Понятие стилистической нормы. Стилистическая коннотация (значение, окраска, средство).	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Стилистические ресурсы современного немецкого языка</b> Стилистические ресурсы современного немецкого языка: фоностистика; стилистические ресурсы морфологии; стилистические ресурсы лексики; стилистические ресурсы синтаксиса; стилистические приемы и фигуры речи.	<b>4</b>
<b>4,5</b>	<b>Характеристика функциональных стилей</b> Лингвистические признаки функциональных стилей: словесно-художественного, публицистического, обиходно-разговорного, научно-технического и официально-делового стиля.	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Стилистический анализ художественного текста</b> Методы лингвистической интерпретации текста. Использование возможностей и аппарата литературоведения для интерпретации художественного текста.	<b>2</b>

**7. Лабораторный практикум(не предусмотрен)**

**8. Практические занятия (семинары)**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
<b>Модуль 1 Теоретическая фонетика</b>			
<b>1</b>	<b>2</b>	Систематизация гласных фонем немецкого языка. Качественная характеристика немецких гласных фонем. Случаи транскрибирования долготы и краткости гласных фонем. Сильный приступ и редукция немецких гласных. Аллофоническое варьирование. Немецкий консонантизм. Фонемный состав системы согласных в немецком языке. Фонологически релевантные признаки немецких	<b>6</b>

		согласных. Варианты немецких согласных фонем. Спорные во-просы в изучении системы немецких согласных (проблема не-мецких аффрикат, проблема Ich-Laut, Ach-LautuAng-Laut).	
2	3	Немецкое нормативное произношение и его основные характеристики. Понятие орфоэпической (произносительной) нормы языка. Особенности развития норм немецкого литературного произношения и их обусловленность особенностями истории Германии. Роль сценического произношения в становлении нормы немецкого литературного произношения. Тенденция развития орфоэпической нормы на территории Германии. Фоностилистические варианты немецкого нормативного произношения. Предмет и задачи фоностилистики. Понятие стиля произношения. Влияние экстралингвистических факторов на выбор фонетических средств речевого общения. Типология стилей произношения. Звуковые и интонационные характеристики стилей произношения в современном немецком языке.	4
3	4	Аллофоническое варьирование; сильный приступ и редукция немецких гласных, ассимиляция немецких согласных; чередование аллофонов.	4
4	5	Теории слога. Слоговая структура немецкого слова. Современные фонетико-фонологические исследования слога.	2
5	6	Основные особенности немецкой интонации: типы немецких интонационных структур, эмфатическая интонация и ее выразительные возможности. Ритмика, темп, мелодика. Виды мелодики и их значение. Вопросительная, восклицательная и повествовательная интонации. Эмфатическая интонация. Словесное ударение. Ударение в односложных и композитных словах. Основные черты явлений проклизы и энклизы. Ударение в акцентной группе. Немецкое словесное ударение в сравнении с русским. Трудности при обучении немецкому словесному ударению.	6
<b>Модуль 2 Лексикология</b>			
1	1	Предмет, цели и задачи лексикологии.	2
2	2	Языковая номинация.	2
3	3	Лексическая семантика.	4
4	4	Системные отношения в лексике.	4
5	5	Функциональная, социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	4
6	6	Лексика активного и пассивного запаса. Исконная и заимствованная лексика.	2
6	7	Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке.	2
7	8	Фразеология. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Классификация фразеологических единиц. Национальный и универсальный аспекты немецкой фразеологии.	2
<b>Модуль 3 Теоретическая грамматика</b>			
1.	1	Лексическое и грамматическое значение. Понятие грамматической	3

		категории. Взаимодействие лексической и грамматической семантики и вопрос функциональной избыточности маркирования значения. (Контрольная работа)	
2.	2	Понятие морфологической формы слова и способы её образования. Виды морфем. Морфемный состав слова. Основные техники формообразования в морфологии. (Контрольная работа)	3
3.	3	История и основные вопросы теории частей речи. Выделение разрядов частей речи у Л.В.Щербы и В.В. Виноградова. Частеречные классификации по различным признакам. Полнозначные и служебные части речи. Полевой характер частей речи по И.П. Ивановой. (Контрольная работа)	3
4.	4	Общая характеристика глагола как части речи. Грамматические и семантические классы немецкого глагола. Валентность глагола: Продуктивные моменты теории валентности при описании глагольных лексем. Грамматические категории немецкого глагола (Контрольная работа)	5
5.	5	Общая характеристика существительного как части речи. Структурно-семантические классы существительных. Грамматические категории немецкого имени существительного.	2
6.	6	Предмет синтаксиса. Предложение в его отношении к языку и речи. Типы предложений. Структура предложений: Гипотаксис и паратаксис. Члены предложения. (Контрольная работа)	6
<b>Модуль 4 Стилистика</b>			
<b>1</b>	<b>1</b>	Основные направления лингвистической стилистики в XX веке: функциональная стилистика, прагматическая стилистика, социостилистика, функциональная стилистика, литературоведческая стилистика.	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>2</b>	Стилистическая дифференциация словарного состава языка. Функциональная, нормативная, экспрессивная стилистическая окраска. Стилистическая норма, типология стилистических ошибок.	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>3</b>	Языковые средства реализации речевого произведения	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>4</b>	Функциональные стили современного немецкого языка. Функции и сферы их реализации. Общестилевые и языковые признаки функциональных стилей. Типы и жанры текстов.	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>5</b>	Главные пути и приёмы стилистического анализа художественного текста.	<b>4</b>

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Содержание самостоятельной работы студентов		Трудоемкость (час.)
<b>Модуль 1 Теоретическая фонетика</b>			
<b>1</b>	Раздел: Цель и задачи курса теоретической фонетики.	Подготовка устного ответа на одну из заданных тем: Разделы фонетики и частные дисциплины. Связь фонетики с другими науками и т.д.	<b>4</b>
<b>2</b>	Раздел: Фонетика и фонология.	Составление реферата-обзора на одну из заданных тем: Современная произносительная норма немецкого языка и ее варианты (в Австрии, Швейцарии, Люксембурге).	<b>5</b>
<b>3</b>	Раздел: Система, норма, узус.	Доклад в рамках одного из предложенных направлений: «Основные черты современной	<b>6</b>

		немецкой орфоэпической нормы», «Аспекты невербальной коммуникации и её значение с точки зрения культуры речи», «Интонация и грамматика», «Новые правила немецкой орфографии. Основные изменения», «Звукобуквенные соотношения, словообразовательно-этимологический принцип».	
4	Раздел: Фонетическая и фонологическая система немецкого языка.	Конспектирование научной литературы (реферат-конспект)	4
5	Раздел: Теории слога.	Конспектирование научной литературы (реферат-конспект)	4
6	Раздел: Фонология просодики.	Подготовка реферата-доклада на заданную тему	5
7	Раздел: Теории слога.	Выполнение домашней контрольной работы	2
8	Раздел: Фонология просодики.	Подготовка доклада по истории фонологии.	6
<b>Модуль 2 Лексикология</b>			
1	<b>Предмет, цели и задачи лексикологии.</b>	Реферат по результатам изучения особенностей трактовки целей и задач лексикологии в немецкоязычной лингвистике на основе дополнительной литературы.	2
2	<b>Языковая номинация.</b>	Индивидуальный проект в рамках одного из двух предложенных направлений: «Исследование способов и принципов номинации на материале литературного языка, жаргона и диалекта» или «Этимологический анализ слов, представляющих литературную и нелитературные формы языка».	4
3	<b>Лексическая семантика.</b>	Составление схем структуры лексического значения и семантических полей.	6
4	<b>Системные отношения в лексике.</b>	Подготовка доклада к семинару Подготовка дискуссии Составление схем для сопоставительного анализа	6
5	<b>Функциональная, социальная и территориальная дифференциация словарного состава.</b>	Подготовка доклада к семинару Подготовка дискуссии по особенностям немецкой языковой картины мира. Составление схем для сопоставительного анализа	6
6	<b>Лексика активного и пассивного запаса. Исконная и заимствованная лексика.</b>	Подготовка доклада к семинару Подготовка дискуссии	4
7	<b>Словообразование</b>	Подготовка обзора литературы. Выполнение домашней контрольной работы	4
8	<b>Фразеология</b>	– Подготовка обзора литературы. – Составление библиографического списка. – Составление глоссария используемых терминов.	4

**Модуль 3 Теоретическая грамматика**

1.	<b>Предмет грамматики как науки: Грамматика как наука о грамматическом строе языка и ее место в общей теории языка. Этапы развития теоретической грамматики.</b>	Лексическое и грамматическое значение. Изучение и конспектирование: М.И. Стеблин-Каменский Об основных признаках грамматического значения //Спорное в языкознании. — Л., 1974. — С. 3–19 [Электронный ресурс ]http://www. <a href="http://www.русскийфилологическийпортал.ru">Русский филологический портал</a> .	6
2.	<b>Лексическое и грамматическое значение. Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.</b>	Морфемы лексические и грамматические. Понятие морфологической формы в грамматике немецкого языка. Формы морфологические и синтаксические. - Анализ текста на предмет дифференциации словообразующих и формообразующих морфем.	5
3.	<b>Грамматический строй языка. Морфология и синтаксис, их основные единицы. Понятие морфологической формы слова и способы её образования. Виды морфем. Морфемный состав слова. . Основные техники формообразования в морфологии.</b>	Система частей речи немецкого языка в теориях В.Флемига и В.Адмони. Полевая структура частей речи (по Адмони). Конспектирование: Л.В.Щерба О частях речи в русском языке. - Языковая система и речевая деятельность. М., 1974. - С. 77-100 М.Д.Степанова, Г Хельбиг Части речи и проблема валентности в современном немецком языке. М.: ВШ, 1978. – Глава I. Общие вопросы частей речи.	5
4.	<b>Части речи и их морфологические категории. История и основные вопросы теории частей речи.Полевой характер частей речи, понятие ядра и периферии в языке. Части речи как основные лексико-грамматические классы слов. Определение понятия «части речи» на основании различных критериев (семантического, морфологического, синтаксического,</b>	Глаголы полнозначные и служебные. Взаимодействие лексической и грамматической семантики в глагольной форме как основание для формального и семантического варьирования. Анализ текстов на предмет дифференциации полнозначных и служебных глаголов (в их разновидностях). Подготовка наглядного пособия, схемы-таблицы разновидностей служебных глаголов, в основе на самостоятельно проработанный текстовый материал.	5

	<b>комплексного).</b> <b>Деление слов языка на знаменательные и служебные части речи и их характеристика.</b>		
5.	<b>Методы грамматического анализа: Понятие оппозиции. Оппозитивный анализ в морфологии. Понятие морфологической парадигмы. Парадигматические отношения внутри грамматической категории.</b>	Функциональные аспекты глагольных форм. Рефераты : Новое в описании глагольных форм и категорий	5
6.	<b>Глагол. Основное категориальное значение глагола. Морфологические и синтаксические признаки. Классификация глаголов. Грамматические категории глагола.</b>	Структурно-семантический анализ основных видов простых и сложных предложений немецкого языка. Подготовка наглядного пособия, схемы-таблицы видов придаточных предложений в немецком языке, в основе на самостоятельно проработанный текстовый материал.	5
7.	<b>Имя существительное. Общая характеристика существительного как части речи.</b>	Коммуникативное задание предложения Конспектирование: Крушельницкая К.Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков.	5
<b>Модуль 4 Стилистика</b>			
1	<b>Стилистика как научная лингвистическая дисциплина</b>	Самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по теме « <b>Стилистика как научная лингвистическая дисциплина</b> » Реферат по результатам изучения дополнительной литературы на тему «Понимание стилистики в различных направлениях и школах»	6
2	<b>Основные понятия и категории стилистики</b>	Самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по теме « <b>Основные понятия и категории стилистики</b> » Индивидуальный курсовой проект в рамках одного из трёх предложенных направлений: «Стиль и его моделирование в коммуникативно-речевой деятельности», «Синонимия и соотносительность способов языкового выражения», «Коннотативный аспект семантики языковых единиц».	6
3	<b>Стилистические ресурсы современного немецкого языка</b>	Самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по теме « <b>Стилистические ресурсы современного немецкого языка</b> »	8

		Составление глоссария « Тропы и фигуры речи современного немецкого языка» Выполнение контрольной работы на определение тропов и фигур речи	
<b>4</b>	<b>Характеристика функциональных стилей</b>	Самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по теме «Характеристика функциональных стилей» Жанрово-стилистический анализ текстов различной функциональной принадлежности ( интервью, новостное сообщение, словарная статья, рекламный текст, эссе, резюме) Мини- доклад на одну из предложенных тем: «Лингвистические признаки обиходного стиля», «Лингвистические признаки публицистического стиля», «Лингвистические признаки научного стиля», «Лингвистические признаки официально-делового стиля».	8
<b>5</b>	<b>Стилистический анализ художественного текста</b>	Самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по теме «Стилистический анализ художественного текста» Выполнение домашней контрольной работы Подготовка курсового проекта «Индивидуальный авторский стиль»	8

## 9.2. Тематика курсовых работ (проектов)

### I.

1. Сравнительный анализ системы гласных современного немецкого языка и его диалектальных вариантов.
2. Сравнительный анализ системы согласных современного немецкого языка и его диалектальных вариантов.
3. Сравнительный анализ немецкой и русской интонационных систем.
4. Паузы как интонационное средство оформления речи.
5. Фонетические особенности немецких диалектов.

### II.

- 1) Лексико-семантические средства создания образа литературного персонажа
- 2) Фразеологизмы с основным компонентом-зоонимом в немецкой фразеологии
- 3) Лексика, характеризующая отношение коренного населения к иммигрантам, в современной немецкой публицистике
- 4) Лексика, обозначающая отношение к труду, в говорах немецкого языка
- 5) Лексико-фразеологические особенности немецких говоров в иноязычном окружении.
- 6) Лексика и фразеология текстов, связанных с проблемой защиты окружающей среды.
- 7) Лексика и фразеология, характеризующая человека, в немецких и русских говорах.
- 8) Обозначения профессий в современном немецком языке.
- 9) Особенности использования лексики и фразеологии немецкого языка в зависимости от гендерного фактора.
- 10) Особенности перевода сакральной лексики буддизма на немецкий язык.
- 11) Лексико-семантические особенности немецких фольклорных текстов.
- 12) Обозначения реалий традиционной народной культуры в немецких и русских текстах.
- 13) Фразеология, связанная со спортом в немецком и русском языках.
- 14) Лексика и фразеология, характеризующие систему образования в немецком и русском языках.
- 15) Заимствованная лексика в современной немецкой публицистике.
- 16) Лексико-фразеологические особенности повествования Г. Гессе.

### **III.**

- 1) Лексическое и грамматическое в значении слова.
- 2) Развитие научной грамматики немецкого языка в начале XIX века.
- 3) Новые направления в грамматике в XX веке.
- 4) Различные подходы к представлению грамматических явлений в справочной литературе.
- 5) Средства выражения модальности в современном немецком языке.
- 6) Морфонология и сложные грамматические маркеры в немецком языке.
- 7) Языковая избыточность в выражении грамматических категориальных значений имени существительного в современном немецком языке.
- 8) Словари валентности различных частей речи и их практическая значимость.
- 9) Служебные слова в немецком языке.
- 10) Категория определенности-неопределенности немецкого имени существительного в сопоставлении с русским языком.
- 11) Парадигматические отношения в синтаксисе.
- 12) Немецкий артикль в различных грамматических теориях.
- 13) Понятие синтаксической формы.
- 14) Заголовок медийного текста в грамматическом аспекте.
- 15) Порядок слов в немецком предложении в сопоставлении с русским.

### **IV.**

- 1 Словесный образ как функция поэтического текста
- 2 Образ автора как основа стиля словесно-художественного произведения.
- 3 Стилистические приёмы речевого воздействия в средствах массовой информации.
- 4 Эмоционально-экспрессивная окраска текстов публицистического стиля.
- 5 Чужой стиль в литературном произведении: стилизация, пародия, подражание.
- 6 Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном тексте.
- 7 Орфоэпические и орфографические несоответствия как стилистическое средство.

## **9.3. Примерная тематика рефератов**

### **I.**

1. Произношение известных имен и интернациональных названий в русском, немецком и английском языках.
2. Транскрипционные системы.
3. Сравнительный анализ немецких словарей произношения (Зибс, Дуден т.6, Большой словарь немецкого произношения).
4. Основные черты современной немецкой орфоэпической нормы.
5. Аспекты невербальной коммуникации и её значение с точки зрения культуры речи.
6. Интонация и грамматика
7. Новые правила немецкой орфографии. Основные изменения.
8. Звукобуквенные соотношения, словообразовательно-этимологический принцип.

### **II.**

1. Способы и принципы номинации в современном немецком языке
2. Способы переноса наименования в современном немецком языке.
3. Диалектное членение немецкого языка.

4. Национально-культурное своеобразие немецкой фразеологии.

### III.

1. Дискуссионные вопросы теории частей речи в немецком языке.
2. В.Флемиг и морфологизм в частеречной классификации.
3. Аналитические формы в немецкой морфологической системе.
4. Новации в описании глагола современного немецкого языка.
5. Категория наклонения немецкого глагола: Нетрадиционная интерпретация (теория Л.С.Ермолаевой)
6. Эволюция формоизменяющей парадигмы немецкого имени существительного.
7. Категория соотнесённости/несоотнесённости немецкого существительного.
8. Функциональная грамматика.
9. Категории текста.
10. Средства выражения степени качества в современном немецком языке.

### IV.

- 1 Научно-популярная разновидность текстов научно-технического стиля и их лингвистические характеристики.
- 2 Жанровая реализация разговорно-обиходного стиля.
- 3 Диалогические и полилогические жанры публицистического стиля
- 4 Языковая реализация индивидуального стиля писателя.
- 5 Эстетическая функция языка в произведениях художественной литературы.
- 6 Использование элементов функциональных стилей в художественных целях.
- 7 Диалог в разговорной речи и в художественной литературе.

#### 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка		
ОК-1	Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знание основных научных категорий и проблем теоретической фонетики. Умение выбрать в зависимости от требуемых целей методы фонетического исследования, необходимые для познания или предметно-практической деятельности; анализировать вопросы теоретической фонетики. Владение навыками работы с основными научными категориями, методами фонетико-фонологического исследования.	использует основные понятия теории языка при описании системы изучаемого языка; характеризует и анализирует основные проблемы теории языка;	Зачет с оценкой	- Реферат. Подготовка - Доклад. Написание. - Курсовая работа
<b>Повышенный уровень</b>			
Студент знает основную терминологию предметной области; усвоил основную и дополнительную литературу, рекомендованную рабочей программой дисциплины; владеет технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, знаний.	владеет навыками фонетико-фонологического анализа на материале изучаемого иностранного языка, применяет	Зачет с оценкой	

		научную методологию в учебной, научно-исследовательской и практической деятельности		
<b>СК-1</b>	<b>Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</b>			
<p>Базовый уровень:</p> <p>Знание: наиболее значимых лингвистических терминов и понятий; основных характеристик единиц различных уровней систем изучаемых иностранных языков (фонетический уровень);</p> <p>Умение: оперировать базовым набором лингвистических терминов и понятий, осуществлять на элементарном уровне сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке.</p>		Студент знает наиболее значимые лингвистические термины и понятия; основные характеристики единиц различных уровней систем изучаемых иностранных языков	Зачет с оценкой	Реферат. Подготовка - Доклад. Написание. - Курсовая работа
<p>Владение: элементарными навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой; наиболее известными методиками и приемами фонетико-фонологического анализа языковых единиц и явлений изучаемых иностранных языков.</p> <p>Повышенный уровень:</p> <p>Знание: системы основных лингвистических терминов и понятий; специфики уровневой организации систем изучаемых иностранных языков (фонетический уровень).</p> <p>Умение: свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке.</p> <p>Владение: навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой, основными методиками и приемами фонетико-фонологического анализа языковых единиц и явлений изучаемых иностранных языков.</p>		(фонетический уровень); Студент умеет оперировать базовым набором лингвистических терминов и понятий, осуществлять на элементарном уровне сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке. Студент владеет элементарными навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой; наиболее известными методиками и приемами фонетико-фонологического анализа языковых		

	единиц и явлений изучаемых иностранных языков.		
<b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b>			
<p>Оценка знаний и компетенций студентов осуществляется в соответствии с перечнем знаний, умений и навыков, определенных в программе учебной дисциплины «Теория первого иностранного языка». Итоговый контроль по дисциплине осуществляется в конце четвертого семестра в форме зачета с оценкой. Зачет представляет собой тест, содержащий вопросы по курсу дисциплины (с различными типами заданий: единственного выбора, множественного выбора, на восстановления соответствия, а также открытого типа). Подробнее см. пункт 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.</p>			
<b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:</b>			
«отлично»	Студент решил поставленные во главе курса цели и задачи, изучил основные вопросы по теоретическим аспектам современного немецкого языка в области фонологии, студент имеет целостное представление о системе, структуре и норме современного немецкого языка. Студент понимает основные фонетические явления изучаемого языка и закономерности функционирования его звуковой стороны; овладел навыками фонетико-фонологического анализа на материале немецкого языка; сформировал умения в области информационно-аналитической деятельности, владения методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.		
«хорошо»	Студент решил поставленные во главе курса цели и задачи, изучил основные вопросы по теоретическим аспектам современного немецкого языка в области фонологии, студент имеет целостное представление о системе, структуре и норме современного немецкого языка; владеет навыками поиска профессионально-значимой информации в различных источниках.		
«удовлетворительно»	Студент освоил основные вопросы по теоретическим аспектам современного немецкого языка в области фонологии, владеет терминологическим аппаратом.		
«неудовлетворительно»	Студент не справился с основными целями и задачами дисциплины, которые заключается в формировании у него целостного представления о системе, структуре и норме современного немецкого языка.		

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка: учебник и практикум для академического бакалавриата [Текст] / Б. А. Абрамов. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 286 с.
2. Богатырёва Н.А., Ноздрина Л.А. Стилистика современного немецкого языка [Текст] / Н. а. Богатырёва: - М.: Академия, 2008.
3. Богомазова Т. С. Теория и практика по фонетике немецкого языка [Текст] / Т. С. Богомазова Т. Е. Подольская - М.: Лист Нью, 2004. - 237 с.
4. Брандес М.П. Практикум по стилистике текста: немецкий язык [Текст] / М. П. Брандес. - М.: Академия, 2004.
5. Милюкова Н.А. Фонетика немецкого языка [Текст]: учебное пособие для студ. лингв. и филол. спец. / Н. А. Милюкова, О. А. Норк - М.: Академия, 2004. - 176 с.
6. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста. Немецкий язык: Учебное пособие [Текст] / Е. А. Гончарова. - М.: Высшая школа, 2005.
7. Наер Н.М. Стилистика немецкого языка [Текст] / Н. М. Наер.- М.: Высшая школа, 2007.
8. Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык [Текст] / И. Г. Ольшанский = Lexikologie. Diederdeutsche Gegenwartssprache: практикум.- М.: Академия, 2007.

9. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка [Текст] / М. Д. Степанова / Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. 2005.

**б) дополнительная литература**

1. Адмони, В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : Строй современного нем. яз. [Текст]: учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. №2103 "Иностр. языки" / В. Г. Адмони. - 4-е изд., дораб. - М.: Просвещение, 1986. - 333 с.
2. Бернштейн С. И. Словарь фонетических терминов [Текст]. / С. И. Бернштейн - М.: Наука, 1996. - 171 с.
3. Богомазова Т. С. Deutsche Aussprache, leicht gemacht. Немецкое произношение - легко и доступно [Текст]: учебник для студентов лингвистических ВУЗов, фак-тов ин. яз. ун-тов и студ. неязык. ВУЗов, изуч. нем. яз. в качестве общеобразоват. дисциплины. [Текст] / Т. С. Богомазова - 2-е изд., испр. - М.: Лист Нью, 2004. - 158 с.
4. Ермолаева Л.С. Очерки по сопоставительной грамматике германских языков. М: Высшая школа, 1987.
5. Зеленецкий А.Л., Новожилова О.В. Теория немецкого языкознания [Текст] / А. л. Зеленецкий. -М., 2003.
6. Козьмин О. Г. Практическая фонетика немецкого языка [Текст]: учебное пособие / О. Г. Козьмин, Г. А. Сулемова. - 2-изд., доп. - М.: Просвещение, 1990. - 224 с.
7. Кострова О. А. Продолженная синтаксическая форма в контактной коммуникации [Текст]: на материале современного немецкого языка. / О. А. Кострова; под ред. Л. В. Шишковой - Самара: Изд-во Саратовского ун-та, 1992. - 142,[2] с.
8. Степанова М. Д. Лексикология современного немецкого языка [Текст] = Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache: учебное пособие для студ. лингвист. и пед. фак. высш. учеб. заведений. / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева - 2-е изд., испр. - М.: Академия, 2005. - 251,[1] с.
9. Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов III курса / И.А. Солодилова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2004. — 114 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51544.html>

**12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»,**

**необходимых для освоения дисциплины**

№ п/п	Адрес ресурса	Полное название ресурса
1	<a href="http://www.linguistic.ru">www.linguistic.ru</a>	Все о языках, лингвистике, переводе...
2	<a href="http://www.gramota.ru">www.gramota.ru</a>	Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык»
3	<a href="http://www.filologia.com">http://www.filologia.com</a>	Единое окно филологических и лингвистических ресурсов
4	<a href="http://www.krugosvet.ru/">http://www.krugosvet.ru/</a>	Онлайн Энциклопедия Кругосвет
5	<a href="http://yazykoznanie.ru">Языкознание.ru - yazykoznanie.ru</a> –	Сайт о теоретической и прикладной лингвистике.
6	<a href="http://znatok.ua/linguists">http://znatok.ua/linguists</a>	Информация об известных лингвистах, филологах.
7	<a href="http://www.erlang.com.ru/euskara/?linguistics">http://www.erlang.com.ru/euskara/?linguistics</a>	Статьи по лингвистике, ссылки на самые интересные сайты, посвященные языкознанию и языкам мира.
8	<a href="http://jazyki.ru/gruppyjazykov.html">http://jazyki.ru/gruppyjazykov.html</a>	Сайт: Живые и мертвые языки. Изучение и преподавание языков. Обзор языковых ресурсов интернет.
9	<a href="http://www.libfl.ru">www.libfl.ru</a>	<a href="http://www.libfl.ru">Электронная библиотека ВГБИЛ.</a>
10	<a href="http://www.project.phil.pu.ru">www.project.phil.pu.ru</a>	Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ.
11	<a href="http://www.portalus.ru">www.portalus.ru</a>	Всероссийская виртуальная библиотека.
12	<a href="http://lingatrop.ru">http://lingatrop.ru</a> <a href="http://www.gutenberg.ru">www.gutenberg.ru</a>	Электронная коллекция «Лингвистическая антропология».
13	<a href="http://www.garshin.ru/linguistics/">http://www.garshin.ru/linguistics/</a>	Сайт Игоря Гаршина: портал по языковедению и семиотике

### 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Текущий контроль успеваемости студента регулируется составлением **индивидуального рейтинга** по дисциплине. **Индивидуальный рейтинг** студента определяется по сумме баллов, набранных студентом в ходе контроля освоения дисциплины (ее модулей) в соответствии с программой дисциплины. Для допуска к итоговому контролю по дисциплине рейтинг студента должен составлять **более 60%** от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины. За успешное выполнение студентами **творческих (поисковых) работ, углубляющих знания** по дисциплине, начисляются дополнительные (премиальные) баллы. Они не учитываются в сумме баллов текущего контроля. Если к моменту проведения промежуточного контроля с учётом дополнительных премиальных баллов студент набирает количество баллов, достаточное для получения положительной оценки, то они учитываются как рейтинговая оценка, которая может быть повышена на экзамене. До начала экзаменационной сессии студент вправе **добрать баллы** до минимальной суммы необходимой для допуска к экзамену. Допускается двукратная попытка добора. При проведении добора баллов используются понижающие коэффициенты: минус 2 балла при первой попытке добора, минус 3 балла при второй попытке добора. Исключение составляет длительная болезнь студента.

Составляющие индивидуального рейтинга студента в рамках текущего контроля по дисциплине:

#### 1. Посещаемость аудиторных занятий:

- Посещение занятия: + 1 балл
- Пропуск занятия по уважительной причине: 0 баллов
- Пропуск занятия по неуважительной причине: -1 балл

**Максимальное количество баллов: 36**

#### 2. Выполнение контрольных работ (1-6):

**Максимальное количество баллов: 30**

#### 3. Активность студента на семинарских занятиях оценивается по трехбалльной системе

**Максимальное количество баллов: 33**

**Максимальное количество баллов индивидуального рейтинга студента: 99 баллов**

**Итоговый контроль** по дисциплине осуществляется в форме **зачета с оценкой**. Зачет проводится в форме письменного теста с заданиями как закрытого, так и открытого типа. Каждое задание теста оценивается определенным количеством баллов в зависимости от степени его сложности.

Письменный тест оценивается в баллах, которые добавляются к сумме баллов рейтинга студента по текущей успеваемости.

**Максимальное количество баллов итогового рейтинга студента (зачета): 106 баллов**

Зачет считается сданным, если студент набрал **не менее 72 баллов**.

**Зачет** по дисциплине выставляется с учетом совокупного рейтинга по итогам текущего и итогового контроля (**99+106 = 205 баллов**):

5-ти балльная система	Рейтинговая оценка
Зачтено «отлично»	<b>195-205 балла</b>
Зачтено «хорошо»	<b>164-194 баллов</b>
Зачтено «удовлетворительно»	<b>123-163 баллов</b>
Не зачтено «неудовлетворительно»	<b>менее 123 балла</b>

Итоговый экзаменационный тест проводится по всему курсу «Теория языка» по всем четырем модулям дисциплины. Он содержит по пять заданий из каждого модуля.

**Перевод набранных по итогам письменной части экзамена баллов в оценку** по пятибалльной системе:

Оценка	Количество баллов от общей заявленной суммы баллов на данный конкретный тест
<b>«отлично»</b>	<b>85-100 %</b>
<b>«хорошо»</b>	<b>70-84 %</b>
<b>«удовлетворительно»</b>	<b>60-69 %</b>

«неудовлетворительно»	менее 60 %
-----------------------	------------

#### 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наличие учебного кабинета, оснащенного интерактивной доской, подключением к сети Интернет, техническими средствами воспроизведения видео- и аудиозаписей (ноутбук, TV, проектор)

#### 16. Интерактивные формы занятий( 30ч.)

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоемкость (час.)
<b>Модуль 1 Теоретическая фонетика</b>			
1	Система, норма, узус. Современная орфоэпическая норма немецкого языка. История формирования нормы.	сообщения студентов на семинарах в сопровождении электронной презентации материала; прослушивание аудиозаписей (примеры сценического произношения и т.д.)	2
2	Фонетическая и фонологическая система немецкого языка.	сообщения студентов на семинарах в сопровождении электронной презентации материала; просмотр видеоматериалов	2
3	Теории слога.	сообщения студентов на семинарах в сопровождении электронной презентации материала;	2
4	Фонология просодики.	сообщения студентов на семинарах в сопровождении электронной презентации материала; прослушивание аудиозаписей.	2
<b>Модуль 2 Лексикология</b>			
1	Социальная дифференциация языка. Жаргонизмы и арготизмы, их функции в языке и особенности состава.	Проблемная лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала.	2
2	Территориальная дифференциация языка. Диалекты немецкого языка. Виды диалектизмов.	Исследовательский проект	2
<b>Модуль 3 Теоретическая грамматика</b>			
1.	Место грамматики в общей теории языка	«Мозговой штурм»	2
2.	Типы предложений. Структура немецкого предложения. Структурный анализ предложения	Лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации	6
<b>Модуль 4 Стилистика</b>			
1	Стилистика как научная лингвистическая дисциплина	Лекция- дискуссия	4
2	Характеристика функциональных стилей	Фронтально-групповая работа (структурирование проблемы при помощи метапланового метода)	4
3	Основные понятия и категории стилистики	Моделирование и проигрывание учебной ситуации	2

У Т В Е Р Ж Д А Ю  
Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.06 Введение в теорию межкультурной коммуникации**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профили Образование в области иностранного языка (английский язык),  
Образование в области иностранного языка (немецкий язык); Образование в  
области иностранного языка (английский язык), Образование в области  
иностранного языка (французский язык);**

**Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в  
области иностранного языка (китайский язык);**

**Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык);  
Образование в области иностранного языка (французский язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчики:**

К.ф.н., доцент кафедры

теории и практики перевода \_\_\_\_\_

Е.В.Мишенькина

К.ф.н., доцент кафедры

теории и практики перевода \_\_\_\_\_

К.В.Игнатьева

Ст. преподаватель кафедры

теории и практики перевода \_\_\_\_\_

Т.Н.Ковалева

**Утверждено на заседании**

**кафедры теории и практики перевода**

«29» августа 2018 г.

Протокол № 1

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

К.В.Игнатьева

## **1. Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины** «формирование у студентов представления об основных понятиях теории межкультурной коммуникации, о видах и формах межкультурной коммуникации, развитие толерантного отношения к представителям других культур».

Основными **задачами** курса являются:

- Понимание значимости межкультурного общения;
- овладение навыками межкультурной коммуникации;
- развитие умений моделирования ситуаций общения с представителями других культур; осуществлять межкультурное общение с учетом этических и нравственных норм иноязычного социума.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать компетенциями, полученными в ходе освоения таких предшествующих дисциплин, как «Практический курс первого иностранного языка», «История и культура стран второго иностранного языка»:

Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (**ОК-4**);

Готов к использованию иностранного языка как средства коммуникации на различных уровнях и в различных сферах жизни, демонстрируя способность правильно формулировать мысли на иностранном языке, с учетом норм вербального общения, принятых у носителей изучаемого языка, а также социально-культурных реалий страны изучаемого иностранного языка (**СК-2**).

Студент должен:

### **- знать:**

- основные методы и способы получения, хранения и переработки информации;
- особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации; речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения;
- языковые реалии со страноведческой направленностью;
- национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства;
- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.

### **- обладать умениями:**

- планировать и организовывать коммуникационный процесс;
- использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения;
- распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;
- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;
- адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.

### **- владеть:**

- навыками работы с различными типами текстов разной функциональной направленности и жанрового своеобразия;
- экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой;

- моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов;
- целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является предшествующей для таких дисциплин, как «Теория и практика перевода первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения» (последующие этапы обучения).

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-

4,

СК-



#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		3
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе:		
Лекции	<b>18</b>	<b>18</b>
Семинары (С)	<b>18</b>	<b>18</b>
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
В том числе:		
Курсовая работа (проект)		
Реферат	<b>6</b>	<b>6</b>
Изучение литературы по основным изучаемым вопросам	<b>14</b>	<b>14</b>
Подготовка презентаций по изучаемым вопросам	<b>16</b>	<b>16</b>
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	<b>Экзамен/36</b>	<b>36</b>
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
	<b>3</b>	<b>3</b>

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Теория межкультурной коммуникации: объект, предмет, методы, история развития.	Объект и предмет теории межкультурной коммуникации. Основные методы теории межкультурной коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в США, Великобритании/Франции/Германии/ России. Современные тенденции развития теории межкультурной коммуникации.
2	Структура теории межкультурной коммуникации.	Психологические, социологические и лингвистические направления исследования в теории межкультурной коммуникации. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.
3	Культура и межкультурная коммуникация.	Феномен культуры. Теории культуры. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение. Культура и язык. Структура коммуникативного акта. <b>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>
4	Понятия концептуальной и языковой картин мира, понятия межъязыкового посредничества и его виды.	Языковая картина мира и ее специфика. Понятие концепта и концептуальной картины мира. Виды межкультурной коммуникации. <b>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>

5	Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение носителей различных языков.	Понятие коммуникативного поведения, его национально-культурная специфика. Проблема понимания. Процесс восприятия и его основные детерминанты. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. Особенности коммуникативного поведения носителей различных языков. <b>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>
6	Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.	Феномен языковой личности. Уровни языковой личности. Вторичная языковая личность. <b>Владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</b>
7	Понятие и виды межъязыкового посредничества. Лингвокультурологические аспекты межъязыкового посредничества.	Понятие межъязыкового посредничества, его виды (технологизм, глобальный язык и др.). Перевод как вид межъязыковой и межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода. Лингвокультурологические аспекты межъязыкового посредничества. Понятие прецедентности. <b>Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>

## 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин						
		1	2	3	4	5	6	7
1.	Теория и практика перевода первого иностранного языка	X	X	X	X	X	X	X
2.	Практикум по культуре речевого общения				X	X	X	X

## 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Семинары	Самост. работа студента	Всего часов
1.	Теория межкультурной коммуникации: объект, предмет, методы, история развития.	2	2	4	8
1.1	Объект и предмет теории межкультурной коммуникации. Основные методы теории межкультурной коммуникации.	1	1	2	4

1.2	Теория межкультурной коммуникации в США, Великобритании/Франции/Германии / России. Современные тенденции развития теории межкультурной коммуникации.	1	1	2	4
<b>2.</b>	<b>Структура теории межкультурной коммуникации.</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>8</b>
2.1	Психологические, социологические и лингвистические направления исследования в теории межкультурной коммуникации.	1	1	2	4
2.2	Прикладной аспект межкультурной коммуникации.	1	1	2	4
<b>3.</b>	<b>Культура и межкультурная коммуникация.</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>11</b>
3.1	Феномен культуры. Теории культуры. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение.	2	1	4	7
3.2	Культура и язык. Структура коммуникативного акта.	1	1	2	4
<b>4.</b>	<b>Понятия концептуальной и языковой картин мира, понятия межъязыкового посредничества и его виды.</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>11</b>
4.1	Языковая картина мира и ее специфика. Понятие концепта и концептуальной картины мира.	2	1	3	6
4.2	Виды межкультурной коммуникации.	1	1	3	5
<b>5.</b>	<b>Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение носителей различных языков.</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>8</b>
5.1	Понятие коммуникативного поведения, его национально-культурная специфика. Проблема понимания. Процесс восприятия и его основные детерминанты.	1	1	2	4
5.2	Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. Особенности коммуникативного поведения носителей различных языков.	1	1	2	4
<b>6.</b>	<b>Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>8</b>
6.1	Понятие языковой личности	1	1	2	4
6.2	Виды языковой личности. Первичная и вторичная языковая личность	1	1	2	4
<b>7.</b>	<b>Понятие и виды межъязыкового посредничества. Лингвокультурологические аспекты межъязыкового посредничества.</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>18</b>
7.1	Понятие межъязыкового посредничества, его виды (технологизм, глобальный язык и др.). Перевод как вид межъязыковой и	2	3	4	9

	межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода.				
7.2	Лингвокультурологические аспекты межкультурного посредничества. Понятие прецедентности.	2	3	4	9
8.	<b>Итого</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>72</b>

## 6. Лекции

№ п/п	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
1.	<b>Теория межкультурной коммуникации: объект, предмет.</b> Основные проблемы. Методы исследования межкультурной коммуникации. Связь теории межкультурной коммуникации с другими дисциплинами. Теория межкультурной коммуникации в США, Великобритании/Франции/Германии/ России. Современные тенденции развития теории межкультурной коммуникации.	2
2.	<b>Структура теории межкультурной коммуникации.</b> Психологические, социологические и лингвистические направления исследования в теории межкультурной коммуникации. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.	2
3.	<b>Культура и межкультурная коммуникация.</b> Определение культуры. Основные теории культуры. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение. Культура и язык. Структура коммуникативного акта.	3
4.	<b>Понятия концепта, концептуальной и языковой картин мира.</b> Понятие концептосферы. Понятие межкультурного посредничества. Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная, интерактивная.	3
5.	<b>Национально-культурная специфика коммуникативного поведения.</b> Коммуникативное поведение носителей английского языка.	2
6.	<b>Понятие языковой личности:</b> определение, история изучения. Структура языковой личности. Вторичная языковая личность.	2
7.	<b>Понятие и виды межкультурного посредничества.</b> Понятие межкультурного посредничества, его виды (технологизм, глобальный язык и др.). Перевод как вид межкультурной и межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода. Лингвокультурологические аспекты перевода: понятие прецедентности, прецедентные имена, высказывания, тексты.	4

## 7. Лабораторный практикум (не предусмотрен)

## 8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)
1.	1.	Роль теории межкультурной коммуникации в современном мире. Основные проблемы теории межкультурной коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в США, Великобритании/Франции/Германии/ России. Современные тенденции развития теории межкультурной коммуникации.
2.	2.	Различные направления теории межкультурной коммуникации: психологические, социологические, лингвистические. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.
3.	3.	Феномен культуры. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Взаимосвязь культуры и ценностей, культуры и поведения. Культура и язык. Гипотеза лингвистической относительности. Структура коммуникативного акта. Теория

		высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
4.	4.	Понятие концепта и концептосферы. Национальная, возрастная и гендерная концептосферы. Концептуальная картина мира, языковая картина мира. Понятие межъязыкового посредничества. Виды межкультурной коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная, интерактивная. Типология межкультурной коммуникации в трактовках разных исследователей (межличностный уровень коммуникации, в малых группах, в больших группах, национальный уровень межкультурной коммуникации).
5.	5.	Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение носителей английского/французского/немецкого языка.
6.	6.	Понятие языковой личности. Структура, модели и теории языковой личности в работах различных исследователей (В.В. Виноградов, Ю.Н. Караулов, Д.Б. Гудков, В.В. Красных и др.). Вторичная языковая личность.
7.	7.	Понятие межъязыкового посредничества, его виды (технологизм, глобальный язык и др.). Перевод как вид межъязыковой и межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода. Лингвокультурологические аспекты перевода: понятие прецедентности, прецедентные имена, высказывания, тексты.

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.) 36
1.	Теория межкультурной коммуникации: объект, предмет, методы, история развития.	Изучение литературы по основным вопросам теории межкультурной коммуникации: объект и предмет теории межкультурной коммуникации, основные методы теории межкультурной коммуникации. Подготовка презентаций по истории развития теории межкультурной коммуникации в США, Великобритании/Франции/Германии / России, а также по современным тенденциям развития теории межкультурной коммуникации.	4
2.	Структура теории межкультурной коммуникации.	Изучение литературы по таким направлениям исследования теории межкультурной коммуникации, как психологические, социологические и лингвистические направления, прикладной аспект межкультурной коммуникации. Подготовка презентации по основным вопросам, связанным со структурой теории	4

		межкультурной коммуникации.	
3.	Культура и межкультурная коммуникация.	Изучение литературы и подготовка к дискуссии по проблеме определения культуры, различным теориям культуры, проблеме «чужеродности» культуры и этноцентризма. Подготовка презентаций по проблеме взаимосвязи культуры и ценностей, культуры и поведения. Ознакомление со структурой коммуникативного акта.	4
4.	Понятия концептуальной и языковой картин мира, понятия межъязыкового посредничества и его виды.	Изучение литературы и подготовка к дискуссии по проблеме языковой картины мира и ее специфики, понятию концепта и концептуальной картины мира, межъязыкового посредничества, видам межкультурной коммуникации.	4
5.	Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение носителей различных языков.	Изучение литературы и подготовка к дискуссии по проблемам изучения коммуникативного поведения, его национально-культурной специфики. Подготовка презентаций по проблеме особенностей коммуникативного поведения носителей различных языков.	4
6.	Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.	Изучение литературы, подготовка презентаций по проблеме языковой личности. Подготовка обзора концепций языковой личности в теориях различных исследователей. Изучение литературы по проблеме выделения уровней языковой личности, определения вторичной языковой личности.	4
7.	Понятие и виды межъязыкового посредничества. Лингвокультурологические аспекты межъязыкового посредничества.	Изучение литературы и подготовка к дискуссии по основным вопросам, связанным с изучением межъязыкового посредничества, его видов, перевода как вида межъязыковой и межкультурной коммуникации. Подготовка презентаций по лингвокультурологическим аспектам межкультурной коммуникации, понятию прецедентности, видам прецедентных феноменов.	6
	Рефераты		6

## 9.2. Тематика курсовых работ (проектов)

Курсовой проект не предусмотрен

## 9.3. Примерная тематика рефератов

1. Понятие культуры в словарях разных типов.
2. Коммуникативный барьер: понятие, причины и пути преодоления.
3. Коммуникативный шок: понятие и соотношение с коммуникативным барьером.

4. Виды культурной адаптации и передача содержания культурных концептов в процессе перевода.
5. Взаимовлияние культур: проблемы и перспективы.
6. Культура и язык. Гипотеза Сепира-Уорфа.
7. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления.
8. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций.
9. Модели межкультурной коммуникации.
10. Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета.

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Шифр компетенции	Формулировка		
<b>ОК-4</b>	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
<p>Знает основные функциональные разновидности речи</p> <p>Умеет формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) и письменной формах речи</p> <p>Владеет приемами общения на иностранном языке, в том числе навыками общения по телефону</p> <p>Знает основные методы и способы получения, хранения и переработки информации</p> <p>Знает основы построения различных типов текстов с учетом их лексико-стилистических, грамматических и организационно-композиционных особенностей</p> <p>Умеет создавать различные типы текстов с учетом их лексико-стилистических, грамматических и организационно-</p>	<p>Выделяет функциональные разновидности речи.</p> <p>Формулирует свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) и письменной формах речи.</p> <p>Слышит, точно реагирует на реплики, поддерживает разговор, приводит доводы</p> <p>Составляет разные типы вторичных текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</p> <p>Демонстрирует знания основ построения различных типов текстов.</p> <p>Выделяет основную мысль, факты, детали, языковые средства в тексте.</p> <p>Составляет разные типы текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</p> <p>Учитывает</p>	<p>Экзамен</p>	<p>Смоделируйте ситуацию общения с представителем иноязычного культурного сообщества при назначении встречи.</p>

<p>композиционных особенностей Владеет экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой</p>	<p>экстралингвистическую информацию, являясь участником диалога культур</p>		
<b>Повышенный уровень</b>			
<p>Владеет основными умениями чтения и аудирования. Знает основные методы и способы получения, хранения и переработки информации. Владеет навыками работы с различными типами текстов разной функциональной направленности и жанрового своеобразия. Знает особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации. Умеет планировать и организовывать коммуникационный процесс. Знает речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения. Владеет навыками составления деловой и личной корреспонденции, в том числе в сети Интернет. Умеет использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения. Владеет нормами и средствами выразительности русского языка, письменной и устной речью в процессе личностной и профессиональной коммуникации.</p>	<p>Читает и понимает различные типы текстов. Воспринимает на слух речь носителей языка, в том числе с аудио-/видео-носителей. Составляет разные типы вторичных текстов по тематике проводимых исследований с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм. Выбирает необходимый тип вторичного текста в соответствии с исследовательской задачей. Систематизирует, анализирует и синтезирует информацию, последующей интерпретацией. Ведет диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения. Осуществляет коммуникацию, исходя из функциональности речевого акта (монологическая/ диалогическая речь, решение коммуникативной задачи в соответствии с поставленной целью). Соблюдает нормы речевого этикета и правила устного и письменного общения. Составляет различные типы текстов в сфере деловой и личной корреспонденции с учетом их стилистических, грамматических и орфографических особенностей.</p>	<p>Экзамен</p>	<p>Смоделируйте ситуацию общения с представителем иноязычного культурного сообщества при назначении встречи, договоритесь о дате, времени, месте встречи с соблюдением языковых и этикетных формул.</p>

	Демонстрирует фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.		
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>		
<b>ПК-4</b>	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета		
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>			
Владеет умением оценивать качество учебно-воспитательного процесса Владеет умением использовать основные элементы структуры образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса и достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения Владеет умением использовать информационно-коммуникационные технологии для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса и достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения	<p>Дает определение понятия «образовательная среда», называет основные характеристики образовательной среды; называет и описывает критерии оценки качества учебного процесса.; использует в практической деятельности различные технологии оценки результатов обучения;</p> <p>использует в практической деятельности средства и технологии повышения эффективности учебно-воспитательного процесса; разрабатывает планы учебных занятий, с использованием современных концепций и средств обучения и воспитания; использует современные средства и концепции обучения и воспитания в практической деятельности; разрабатывает планы учебных занятий с использованием различных элементов структуры образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса; использует различные элементы структуры образовательной среды для обеспечения качества</p>	Экзамен	Смоделируйте ситуацию общения с представителем иноязычного культурного сообщества при назначении встречи с учетом его культурной принадлежности.

	учебно-воспитательного процесса; выполняет учебные задания с использованием информационно-коммуникационных технологий; использует информационно-коммуникационные технологии в процессе моделирования учебных занятий.		
--	---	--	--

### Повышенный уровень

Владеет умением осуществлять адаптацию учебно-воспитательного процесса под имеющиеся условия образовательной среды Владеет умением вносить инновационные элементы в традиционные формы организации занятий для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса.	В зависимости от возможностей образовательной среды использует вариативные формы учебных заданий в процессе планирования и осуществления практической деятельности; разрабатывает планы учебных занятий, с использованием современных концепций и средств обучения и воспитания; использует инновационные формы и средства обучения и воспитания в практической деятельности.	Экзамен	Смоделируйте ситуацию общения с представителем иноязычного культурного сообщества при назначении встречи, используйте необходимые вербальные, невербальные и паравербальные средства коммуникации.
---	---	---------	--

Шифр компетенции	Формулировка		
СК-1	Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знает основные научные направления в языкознании; знает национальные особенности развития литературного процесса в странах изучаемого языка; знает основные понятия и проблемы теории языка,	Описывает основные научные направления в языкознании; называет и описывает национальные особенности развития литературного процесса в странах изучаемого языка;	Экзамен	Смоделируйте ситуацию общения с представителем иноязычного культурного сообщества при назначении встречи, используйте адекватные языковые

<p>различные подходы к описанию системы изучаемого языка; знает фонетические, грамматические, лексические и стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач; умеет осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке; умеет описывать творчество писателя в контексте литературы страны изучаемого языка; умеет проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста; умеет применять методы лингвистического анализа к конкретным явлениям изучаемого языка; владеет основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей;</p>	<p>использует основные понятия теории языка при описании системы изучаемого языка; характеризует и анализирует основные проблемы теории языка; использует адекватные фонетические, грамматические, лексические и стилистические средства при создании различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач; устанавливает соответствие между разноуровневыми языковыми явлениями в родном и изучаемом языке; характеризует творчество писателя в контексте литературы страны изучаемого языка; осуществляет фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста; использует различные методы лингвистического анализа к конкретным явлениям изучаемого языка при решении коммуникативной задачи; извлекает нужную информацию из специальной научной литературы, различных словарей;</p> <p>9.2. является активным пользователем образовательных ресурсов, включая электронные.</p>		<p>средства.</p>
<p><b>Повышенный уровень</b></p>			

<p>Знает основные этапы формирования изучаемого языка, их связь с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации; умеет дифференцировать функциональные стили, определять стилистическую окраску слова, выявлять стилистическую синонимию; владеет навыками сравнительного и сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; владеет основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц; владеет научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы.</p>	<p>Соотносит отдельные социокультурные и лингвистические явления с историей страны изучаемого иностранного языка; использует адекватные стилистические средства при решении коммуникативной задачи; осуществляет сравнительный и сопоставительный анализ конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; называет и характеризует механизмы языкового и речевого взаимодействия языковых единиц; использует языковые средства фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы в процессе межкультурной коммуникации.</p>	<p>Экзамен</p>	<p>Смоделируйте ситуацию деловой коммуникации, используйте адекватные языковые средства и речевые стратегии.</p>
--	--	----------------	--

**Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:**

**Допуск к экзамену осуществляется при соблюдении следующих требований:**

1. Рейтинговый балл, соответствующий допуску к экзамену.
2. Зачет по основным определениям понятий, изучаемых в курсе.
3. Критерии оценки ответа студента на экзамене.
  - знание основных понятий по дисциплине и умение разъяснить их сущность;
  - умение выделять главное, логично выстроить свой ответ;
  - умение устанавливать причинно-следственные связи и сравнивать различные точки зрения;
  - умение иллюстрировать теоретические положения своими примерами и фактами;
  - умение отвечать на прямые и косвенные вопросы;
  - умения применять знания на практике (анализировать, выполнять практические задания и др.).
4. Проверяемые элементы освоенных **компетенций**:
  - знать основные функциональные разновидности речи;
  - знать фонетические, грамматические, лексические и стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;
  - знать особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации;
  - знать речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения;
  - уметь формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) и письменной формах речи для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
  - уметь планировать и организовывать коммуникационный процесс;

<p>- уметь использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения;</p> <p>- владеть приемами общения на иностранном языке, в том числе навыками общения по телефону.</p>	
<p><b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:</b></p>	
«отлично»	<p>1. Знание студентом всех теоретических положений, предусмотренных программой по этому вопросу;</p> <p>2. Владение умениями анализировать и критически переосмысливать существующие в данной области теоретические положения. В состав таких умений входят:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение определять сферу действия данного принципа, закономерности;</li> <li>• умение анализировать процесс возникновения и функционирования данного принципа в диахроническом аспекте;</li> <li>• умение анализировать и сопоставлять точки зрения различных исследователей по данной проблеме;</li> </ul> <p>3. Умение использовать имеющиеся теоретические положения на практике.</p>
«хорошо»	<p>1. Знание студентом всех или большинства теоретических положений, предусмотренных программой по этому вопросу;</p> <p>2. Умение использовать имеющиеся теоретические положения на практике.</p>
«удовлетворительно»	<p>1. Знание студентом некоторых теоретических положений, предусмотренных программой по этому вопросу (менее 40%);</p> <p>2. Владение умениями использовать теоретические положения на практике.</p>
«неудовлетворительно»	<p>1. Незнание студентом теоретических положений, предусмотренных программой по этому вопросу;</p> <p>2. Невладение умениями использовать теоретические положения на практике.</p>

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Введение в основы межкультурной коммуникации [Текст]: методическое пособие. / сост. Е. В. Мишенькина - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2012. - 43 с.
2. Введение в теорию межкультурной коммуникации (английский язык) [Текст]: методические рекомендации. / сост. А. А. Шарова - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2013. - 42 с.
3. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений, обуч. по спец.: "Теория и методика преподавания ин. яз. и культур", "Перевод и переводоведение", "Теория и практика межкультурной коммуникации" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация". / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Академия, 2008. – 351 с.
4. Караулов Ю. Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности [Текст]:

моделирование состояния и функционирования. / Ю. Н. Караулов, Ю. Н. Филиппович - М.: Издательский центр "Азбуковник", 2009. - 334 с.

5. Куранова Т. П. Основы теории коммуникации [Текст]: учебно-методическое пособие. / Т. П. Куранова; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. - 43 с.
6. Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст]: учебное пособие. / О. А. Леонтович - М.: Гнозис, 2007. - 368 с.
7. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику [Текст]: учебное пособие. / В.А.Маслова - 3-е изд., испр. - М.: Флинта, 2007. – 293 с.
8. Маслова В. А. Лингвокультурология [Текст]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. / В. А. Маслова - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2010. – 202 с.
9. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обуч. по дисциплине "Культурология". / А. П. Садохин - М.: ИНФРА-М, 2009. – 286 с.

#### **б) Дополнительная литература**

1. Агапова С.Г. Основы межличностной и межкультурной коммуникации (английский язык)/Серия «Высшее образование». – Ростов н/Д., 2004.
2. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов – М., 2001.
3. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М., 2001.
4. Верещагин Е.М, Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 1990.
5. Гачев Г.Д. Национальные образы мира: курс лекций. – М., 1998.
6. Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Основы речевой коммуникации: Учебник для вузов / Под ред.проф. О.Я.Гойхмана. – М., 1997.
7. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. А.П.Садохина. – М., 2003.
8. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003.
9. Кабакчи В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации. – СПб.: Издательство «Союз», 2007.
10. Кабакчи В.В. Англоязычное описание русской культуры. Russian Culture Through English». – М.: «Академия», 2009.
11. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004.
12. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность – М., 2002.
13. Кармин А.С. Культурология. Культура социальных отношений. – СПб., 2000.
14. Кобозева М. Н. Немец, англичанин, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов // Вестник Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 1995. №3. - С.102 - 116.
15. Колшанский Г.В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения // Методическая мозаика. - № 4. – 2006. – С. 27-32.
16. Комиссаров В.Н. Коммуникативные концепции перевода. // Перевод и коммуникация. – М.: ИЯ РАН, 1997. – С. 6-13.
17. Комиссаров В.Н. Переводческие аспекты межкультурной коммуникации. // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации. – М.: МГЛУ, 1999. – С. 75-87.
18. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: Лекционный курс. М., 2002.
19. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения:

Монография. – М., 2005.

20. Пелипенко А.А., Яковенко И.Г. Культура как система. – М.: Языки русской культуры, 1998.
21. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. – М., Киев, 2001.
22. Рум А.Р.У. Великобритания. Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 2000.
23. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988.
24. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М., 2001.
25. Стернин И.А., Стернина М.А. Очерк американского коммуникативного поведения. – Воронеж: Истоки, 2001.
26. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей. / С. Г. Тер-Минасова - М.: Слово, 2000. – 261 с.
- Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: Учебное пособие. – М., 2004.
27. Томахин М.И. Америка через американизмы. М., 1982.
28. Томахин Г.Д. Перевод как межкультурная коммуникация. // Перевод и коммуникация. – М.: ИЯ РАН, 1997. – С. 129-137.
29. Тхорик В.И., Фанян Н.Ю. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация. М., 2006.
30. Фразеология в контексте культуры. – М.: Языки русской культуры, 1999.
31. Шамне Н.Л. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации. – Волгоград: Изд-во ВГУ, 1999.
32. Шарков Ф.И. Основы теории коммуникации: словарь-справочник.- М., 2003.
33. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: Материалы к словарю. - М.: Языки славянской культуры, 2002.
34. Crystal D. English as a Global Language. - Cambridge University Press, 2000.
35. Hall, Adrian, Hyde, Martin, Kullman, John. Intercultural Communication. An Advanced 24. Resource Book. – London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2006.
36. Kluckhohn, C. The Gift of Tongues // Landmarks of American Language and Linguistics. Vol. I. – Washington: USIA, 1988. – P. 67-77.
37. Longman's Dictionary of English Language and Culture. – Longman Group UK Ltd., 1992.
38. Leeds-Hurwitz, W. Notes in the History of Intercultural Communication: the Foreign Service Institute and the Mandate for Intercultural Training // Readings in Cultural Contexts. - Mayfield Publishing Company, Arizona State University, 1998. – P. 15-29.
39. Readings in Cultural Contexts. – Mayfield Publishing Co., 1998.
40. Samovar, Larry A., Porter, Richard E., Stefani, Lisa A. Communication Between Cultures. – Brooks/ Cole/ Thomson Learning Asia; Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.

#### **в) Программное обеспечение**

1. A Dictionary of the English Language on CD-ROM. – Cambridge, 1996.
2. Cambridge International Dictionary of English on CD-ROM. – Cambridge, 2000.
3. Cassel Dictionary and Thesaurus on CD-ROM. – London, 1998.
4. Collins COBUILD on CD-ROM. – Glasgow, 2001.
5. Collins Internet Linked Dictionary of Synonyms and Antonyms. - Glasgow, 2005.
6. Collins COBUILD Resources from the Collins COBUILD *range* on CD-ROM: English Dictionary for Advanced Learners (English Grammar, English Usage, Thesaurus, 5-million word bank from the Bank of English). – Glasgow, 2001.

7. Elsevier's Dictionaries on CD-ROM. Amsterdam, 1999.
8. Encyclopedia Britannica. CD Version, 2005. Ready Reference.
9. Lingvo 12.0. ABBYY, 2008 / Lingvo 13.0. ABBYY, 2009.
10. Merriam-Webster's Collegiate Dictionary on CD-ROM. Springfield, Massachusetts, 1996.
11. Merriam-Webster's Medical Desk Dictionary bundled with on CD-ROM. Springfield, Massachusetts, 1998.
12. Microsoft Encarta. Microsoft, 2005.
13. Oxford Advanced Learner's Dictionary 6<sup>th</sup> Edition CD-ROM. Oxford, 2000.
14. Oxford Wordpower, English in Use CD-ROM. Oxford, 2005.
15. Oxford Study CD-ROM. Oxford, 2006.
16. Oxford Interactive Dictionaries of Business and Computing for Learners of English on CD-ROM. Oxford, 1998.
17. Random House Webster's Encyclopedia with CD-ROM Version 3.0. N.Y., 1998.
18. The Hutchinson Educational Encyclopedia 1999. CD-ROM.
19. The New Oxford Picture Dictionary. CD-ROM. Oxford, 2001.
20. Webster's Third New International Dictionary. Unabridged on CD-ROM, 2000.

**12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Коллекция словарей (около 1000) – [www.primavista.ru](http://www.primavista.ru)
2. Новый Большой Англо-Русский Словарь / под ред. Ю.Д. Апресяна, Э.М. Медниковой. 1994 – <http://www.rambler.ru>
3. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий – [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) и [www.glossary.ru](http://www.glossary.ru)
4. Cambridge Dictionaries Online – <http://dictionary.cambridge.org>
5. Dictionary.Com – <http://dictionary.com> (надежная подборка словарей и справочников серий Webster's, New Hacker's, Barlett's и т.д.)
6. Directory of Dictionaries. Guide to online dictionaries – <http://oz.net>
7. Encyclopedia Britannica – <http://britannica.com>
8. Encyclopedia Encarta – <http://encarta.msn.com>
9. Encyberpedia Dictionary and Glossary. Links to a host of online dictionaries, glossaries, encyclopedias and thesauri – <http://encyberpedia.com>
10. Helicon Databases – <http://helicon.co.uk>
11. Hypertext Webster Thesaurus – <http://www.gp.cs.cmu.edu:51303>
12. Merriam-Webster Online – <http://.m-w.com>
13. The FREE Internet Encyclopedia – <http://clever.net>
14. Onelook Dictionaries – [www.facstuff.bucknell.edu](http://www.facstuff.bucknell.edu)
15. Penguin Dictionaries – <http://www.penguin.co.uk>
16. The Oxford Dictionaries – <http://www.oed.com>
17. Wikipedia – <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>
18. Your Dictionary.Com – <http://www.yourdictionary.com>

**13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

1. Структурные и содержательные особенности дисциплины могут предусматривать использование следующих образовательных (педагогических) технологий: технологию модульного обучения, поисковые и исследовательские технологии, технологию дискуссии, технологии открытого образования и др.
2. Текущий контроль осуществляется исходя из тематики и формы занятий: оцениваются презентации, выступления с сообщениями (докладами), рецензии на литературу по изучаемым проблемам, проектные работы; предусматривается контроль терминологии подязыка межкультурной коммуникации.
3. На экзамен могут выноситься следующие вопросы:

1. Предшественники теории межкультурной коммуникации. Возникновение теории межкультурной коммуникации в США.
2. Становление межкультурной коммуникации в Европе и России. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
3. Понятие коммуникации. Объект и предмет теории межкультурной коммуникации. Связь теории межкультурной коммуникации с другими дисциплинами.
4. Основные элементы коммуникационного процесса.
5. Понятие культуры. Культура и поведение. Культура и ценности.
6. Контекст межкультурной коммуникации. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
7. Теории межкультурной коммуникации: теория культурных измерений, теория культурной грамотности.
8. Взаимосвязь языка и культуры. Теории соотношения языка и культуры.
9. Гипотеза лингвистической относительности.
10. Понятие культурного концепта. Виды концептов.
11. Языковая и концептуальная картины мира.
12. Понятие и уровни языковой личности.
13. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации.
14. Национальный характер американцев и этностереотипы.
15. Национальный характер немцев и этностереотипы.
16. Национальный характер французов и этностереотипы.
17. Уровни межкультурной коммуникации: межличностный уровень коммуникации
18. Уровни межкультурной коммуникации: межкультурная коммуникация в малых группах. Межкультурная коммуникация в больших группах.
19. Понятие прецедентности и виды прецедентных феноменов.
20. Понятие и виды межъязыкового посредничества.

#### **14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### **15. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

1. Библиотека печатных одно- и двуязычных общих и специальных словарей английского, немецкого и французского языков, лингвострановедческие словари, справочники, энциклопедии.

2. Презентации по разделам и темам дисциплины (в формате PowerPoint).
3. Персональные компьютеры и ноутбуки, проектор.

### **17. Интерактивные формы занятий (8 час.)**

<b>№ п/п</b>	<b>Темы дисциплины</b>	<b>Форма проведения занятия</b>	<b>Трудоемкость (час.)</b>
<b>1.</b>	Теория межкультурной коммуникации: история и перспективы развития.	Составление метаплана	2
<b>2.</b>	Структура теории межкультурной коммуникации.	Презентация	2
<b>3.</b>	Понятия концептуальной и языковой картин мира.	Составление метаплана	2
<b>4.</b>	Национально-культурная специфика коммуникативного поведения.	Презентация	2

**18. Преподавание дисциплины на очно-заочном отделении: не предусмотрено.**

У Т В Е Р Ж Д А Ю  
Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.07 История первого иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профиль Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

доцент кафедры теории языка и  
немецкого языка, к. филол. наук

М.В. Федотова

**Утверждена на заседании кафедры**

теории языка и немецкого языка

«28» июня 2018 г.

Протокол № 12

Зав. кафедрой

Лукин О.В.

## **1. Цели и задачи дисциплины:**

### **Цель дисциплины «История первого иностранного языка»**

- формирование у студентов понимания современного немецкого языка как продукта эволюционного развития разных форм существования языка;
- формирование у студентов понимание принципа историзма в подходе к современному состоянию немецкого языка, подразумевающего связь каждого данного момента со всеми звеньями предшествующей истории;
- формирование социолингвистической компетенции студентов, осмысление взаимосвязи процессов языкового изменения и истории носителей соответствующего языка;
- осмысление системных изменений, произошедших на различных уровнях, в процессе функционирования немецкого языка;
- развитие языковой компетенции и повышение общеобразовательного уровня студентов.

Основными *задачами* курса являются:

- понимание непрерывности развития языка, его связи с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации;
- овладение навыками экстраполирования закономерностей развития языка а также прогнозирования его дальнейшего развития;
- развитие умений устанавливать на основе анализа фактов взаимосвязей в истории народа и его культуре с явлениями языка, его развитием и историей.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

- Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции (ОК-2);
- Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей (СК-1);
- Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета (ПК-4).

Студент должен:

- знать систему основных лингвистических терминов и понятий;
- обладать умениями свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями;
- владеть навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой.

Дисциплина «История первого иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как Б1.В.01.03 Теория первого иностранного языка (немецкий язык), Б1.В.01.13 Общее языкознание.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-2, СК-1, ПК-4

Общекультурные компетенции: ОК- 2

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
ОК-2	Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции	<p>Знать этапы и особенности развития всеобщей истории, основные тенденции исторического развития России и мировой истории</p> <p>Уметь использовать полученные знания для развития своего общекультурного потенциала в контексте задач профессиональной деятельности</p> <p>Владеть навыками ориентации в различных этапах общечеловеческой цивилизации</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Доклады на семинарах</li> <li>- Дискуссии</li> <li>- Эссе</li> <li>- Профессиональный диалог</li> </ul>	<p>Устный ответ</p> <p>Тест</p>	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные этапы всеобщей истории (первобытное общество, древний мир, средние века, новое время);</li> <li>- ключевые события внешней и внутренней истории Германии;</li> </ul> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать связь истории языка и истории культуры немецкого народа;</li> <li>- соотносить отдельные социокультурные лингвистические явления с историей литературы страны изучаемого иностранного языка;</li> <li>- ориентироваться в карте, читать информацию с графическими элементами</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные этапы и особенности всеобщей истории (первобытное общество, древний мир, средние века, новое время);</li> <li>- ключевые события и особенности внешней и внутренней истории Германии;</li> <li>- факторы влияния исторических событий на формирование языкового сознания и литературы стран изучаемого иностранного языка.</li> </ul> <p>Умеет:</p>

					<p>- соотносить отдельные социо-культурные лингвистические явления с историей литературы страны изучаемого иностранного языка;</p> <p>- объяснять закономерности становления развития литературы стран изучаемого иностранного языка через призму ключевых исторических событий внешней и внутренней истории Германии;</p> <p>Владеет:</p> <p>- навыками топонимического, социокультурного и исторического анализа языковой ситуации страны изучаемого иностранного языка;</p> <p>- навыками определять междисциплинарные связи истории, истории языка и литературы другими лингвистическими науками.</p>
--	--	--	--	--	---

**Специальные компетенции: СК-1**

<b>СК-1</b>	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные научные направления современного языкознания;</li> <li>– систему основных лингвистических терминов и понятий</li> <li>– основные этапы формирования изучаемого языка, их связь с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических</li> </ul>	<p>Выбор информационных источников, просмотр и анализ документальных видеофильмов, доклады на семинарах, дискуссия</p> <p>- чтение и анализ аутентичных текстов</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Письменное задание тренировочного характера</li> <li>- Тест</li> <li>- Реферат</li> <li>- Презентация</li> <li>- Доклад</li> <li>- Проект</li> </ul>	<p><b>Базовый</b></p> <p><b>Знает:</b></p> <p>знает языковые реалии со страноведческой направленностью;</p> <p><b>Умеет:</b></p> <p>умеет понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании</p> <p><b>Владеет:</b></p> <p>владеет различными видами речевой деятельности на иностранном языке.</p> <p><b>Повышенный</b></p> <p><b>Знает</b></p> <p>знает национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства;</p> <p><b>Умеет:</b></p> <p>Понимает содержащуюся в иноязычных</p>
-------------	--	--	---	---	--

		<p>групп и формирование нации;  <b>Уметь:</b>  – ориентироваться в современных лингвистических теориях и подходах;  – свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями  – понимать значение взаимосвязи истории народа, его культуры и истории языка.  <b>Владеть:</b>  – навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре.  – навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой  – навыками экстраполяции закономерностей</p>			<p>устных и письменных текстах имплицитную информацию.  <b>Владеет:</b>  Выбирает адекватную стратегию для интерпретации иноязычного текста.</p>
--	--	--	--	--	--

		развития языка и прогнозирования его дальнейшего развития			
<b>ПК-4</b>	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета	<p><b>Знает</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- состав и структуру образовательной среды;</li> <li>- возможности использования образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;</li> <li>- критерии оценки качества учебно-воспитательного процесса.</li> </ul> <p><b>Умеет</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять современные методы, средства и способы формирования образовательной среды для организации учебного процесса;</li> <li>- планировать организацию учебного процесса с использованием возможностей образовательной среды.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выбор информационных источников</li> <li>- Практическое занятие</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Доклады на семинарах</li> <li>- Дискуссии</li> </ul>	<p><b>Текущая</b></p> <p>Тест Анализ решения практических задач. Презентация Проект Реферат</p> <p><b>Промежуточная</b></p> <p>Контрольная работа Тест Экзамен</p>	<p><b>Базовый</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Владеет терминологическим и методологическим аппаратом в рамках заявленной компетенции;</li> <li>- Владеет умением использовать основные элементы структуры образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;</li> <li>- Владеет умением использовать информационно-коммуникационные технологии для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса.</li> </ul> <p><b>Повышенный</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Владеет умением осуществлять адаптацию учебно-воспитательного процесса под имеющиеся условия образовательной среды;</li> <li>- Способен вносить инновационные элементы в традиционные формы организации занятий для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса.</li> </ul>

		<p><b>Владеет</b>  уменьями  организации и  проведения занятий с  использованием  возможностей  образовательной  среды для  формирования  умений различных  учебных видов  учебной деятельности  и обеспечения  качества учебно-  воспитательного  процесса.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Работа с компьютерными базами данных</li> <li>- Выбор информационных источников</li> </ul>		
--	--	--	---	--	--

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>							
В том числе:											
Лекции	<b>22</b>			<b>22</b>							
Практические занятия (ПЗ)	<b>32</b>			<b>32</b>							
Семинары (С)											
Лабораторные работы (ЛР)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>							
В том числе:											
Курсовая работа (проект)	<b>24</b>			<b>24</b>							
Реферат	<b>30</b>			<b>30</b>							
Другие виды самостоятельной работы											
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	<b>36</b>			<b>36</b>							
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>144</b> <b>4</b>			<b>144</b> <b>4</b>							

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	<b>Немецкий язык – представитель германских языков. Национальные варианты немецкого языка.</b>	Современные германские языки и их распространение на земном шаре. Немецкий язык на языковой карте мира, место немецкого языка среди других языков в социально-культурном и этнополитическом плане. Литературный язык и диалекты: Национальные варианты современного немецкого языка. Вариативность на уровне фонетики, грамматики, лексики.
2.	<b>Принципы периодизации немецкого языка. Древние германские племена и их диалекты. Вычленение прагерманского из индоевропейского.</b>	Предмет истории языка. Основные законы исторического развития языка. Основные этапы исторического развития изучаемого языка, становление национального литературного языка в связи со становлением нации. Древнейшие сведения о германцах. Древние германские племена и их диалекты. Свидетельства о германских языках в дописьменный период. Сравнительно-исторический метод изучения языков: Язык древних германцев как ветвь индоевропейского языка. Выделение прагерманского из и.-е. языка. Первое передвижение согласных.
3.	<b>Древневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники.</b>	Немецкая народность и ее язык. Периодизация истории немецкого языка. Понятие “deutsch”. Термин “hochdeutsch”. Диалекты древневерхненемецкого. Социально-историческая ситуация в период раннего средневековья. Причины возникновения письменности на древневерхненемецком. Глоссы и подстрочные переводы. Языческие памятники. Прозаические христианские памятники. Поэтические христианские памятники.

4.	<b>Средневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники, их отличительные черты.</b>	Общая характеристика эпохи, социальные и исторические процессы. Средневерхненемецкий как собирательное понятие для средненемецких и верхненемецких диалектов. Эволюция жанров письменных текстов Героический эпос, рыцарский роман, лирика миннезингеров, произведения мистиков. Первые законодательные акты на немецком языке.
5.	<b>Становление и развитие фонетической системы немецкого языка от древневерхнемецкого к современному состоянию.</b>	Формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития (фонетика графика): Второе передвижение согласных как отличительная черта консонантизма немецкого языка. Аблаут в древневерхненемецкий и средневерхненемецкий периоды. Грамматические и словообразовательные функции аблаута в современном немецком языке. Преломление и умлаут в истории немецкого языка, их распространение как грамматических и словообразовательных средств в современном немецком языке. Соотношение долгих гласных и дифтонгов в разные периоды истории немецкого языка. Процессы монофтонгизации и дифтонгизации. Лабиализация и делабиализация гласных в истории немецкого языка. Редукция гласных безударных слогов в немецком языке как продолжение общегерманской тенденции, ее связь с ха-рактером ударения в слове. Развитие фонемы [S] в немецком языке.
6.	<b>Становление системы глагола в немецком языке от древневерхнемецкого к современному состоянию.</b>	Формирование системы изучаемого языка в различные исторические периоды его развития (грамматика): Общая характеристика грамматического строя древних германских языков. Морфологическое строение глагола и его сопоставление с современным языком. Упрощение системы спряжения на протяжении истории немецкого языка. Развитие аналитических форм.
7.	<b>Развитие форм и категорий немецкого существительного от древневерхнемецкого к современному состоянию.</b>	Основные тенденции в развитии словоизменения имени существительного в истории немецкого языка. Перестройка типов склонения и образования суффиксов множественного числа. Становление артикля и развитие аналитических форм имени существительного. Преобразование системы категорий имени существительного.
8.	<b>Преобразования в системе имени прилагательного на протяжении его истории. Формирование современной системы имени числительного.</b>	Преобразование системы склонения, формирование основных типов. Образование степеней сравнения. Фономорфологические явления при образовании степеней сравнения. Отражение познавательных и мыслительных процессов в лексике на примере системы числительного. Современное словообразование в системе числительного как продукт более древних регулярных процессов словосложения. Количественные и порядковые числительные. Система склонения.
9.	<b>Нововерхненемецкий период, дискуссионность границ. Основные факторы нормализации литературного языка.</b>	Общая характеристика: общественно-политические и культурные процессы. Многообразие текстовых жанров ранненововерхненемецкого, их обогащение в связи с распространением чтения и письма и развитием книгопечатания. Особенности языка канцелярий. Основные факторы становления национальной языковой нормы. Языковая политика печатников. Немецкая литература 16 в.
10.	<b>Роль Мартина Лютера в формировании современного немецкого литературного языка.</b>	Реформация в Германии и вклад М.Лютера в формирование нормы литературного языка. Деятельность грамматистов и языковых обществ.

11.	<b>Основные черты синтаксиса в его развитии от древневерхненемецкого к современному языку.</b>	Средства связи слов и словосочетаний в древневерхненемецком периоде. Развитие двусоставности немецкого предложения. Становление порядка слов, развитие рамочной конструкции. Развитие отрицания.
12.	<b>Лексика и словообразование в процессе становления современного немецкого языка.</b>	Членение словарного состава немецкого языка. Древнейший слой лексики. Развитие словообразовательных моделей. Происхождение словообразовательных суффиксов существительных. Обогащение словарного состава в различные периоды истории немецкого языка.

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
1.	Теоретическая фонетика немецкого языка				+								
2.	Специальное страноведение	+	+										
3.	Основы языкознания		+		+	+	+	+	+	+			
4.	Теория языка (Лексикология)									+			
5.	Теория языка (Теоретическая грамматика)				+	+	+	+	+				
6.	Теория языка (Стилистика)										+	+	

### 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Семинар. занятие	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Немецкий язык – представитель германских языков. Национальные варианты немецкого языка.	2		4	6
2	Принципы периодизации немецкого языка. Древние германские племена и их диалекты. Вычленение прагерманского из индоевропейского.	2	4	4	10
3	Древневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники.	2	2	6	10
4	Средневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники, их отличительные черты.	2	4	6	12
5	Становление и развитие фонетической системы немецкого языка современного немецкого языка.	2	8	6	14
6	Становление современной системы глагола в немецком языке.	2	2	6	10
7	Развитие форм и категорий немецкого существительного.	2	2	4	8
8	Преобразования в системе имени прилагательного на протяжении его истории. Формирование современной системы имени числительного.	2	2	4	8
9	Нововерхненемецкий период, дискуссионность границ. Основные факторы нормализации литературного языка.	2	4	6	12
10	Основные черты синтаксиса в его развитии от древневерхненемецкого к современному языку.	2	4	4	8

11	Лексика и словообразование в процессе становления современного немецкого языка.	2		4	6
Всего:		22	32	54	104

### 6. Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лекций	Трудоёмкость (час.)
1.	<b>1</b>	Немецкий язык – представитель германских языков. Национальные варианты немецкого языка.	<b>2</b>
2.	<b>2</b>	Принципы периодизации немецкого языка. Древние германские племена и их диалекты. Вычленение прагерманского из индоевропейского.	<b>2</b>
3.	<b>3</b>	Древневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники.	<b>2</b>
4.	<b>4</b>	Средневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники, их отличительные черты.	<b>2</b>
5.	<b>5</b>	Становление и развитие фонетической системы немецкого языка на протяжении от древневерхненемецкого к современному состоянию.	<b>2</b>
6.	<b>6</b>	Становление системы глагола в немецком языке.	<b>2</b>
7.	<b>7</b>	Развитие форм и категорий немецкого существительного.	<b>2</b>
8.	<b>8</b>	Преобразования в системе имени прилагательного на протяжении его истории. Формирование современной системы имени числительного.	<b>2</b>
9.	<b>9</b>	Нововерхненемецкий период, дискуссионность границ. Основные факторы нормализации литературного языка. Мартин Лютер и его вклад в формирование немецкого литературного языка. Деятельность грамматистов и языковых обществ.	<b>2</b>
10.	<b>10</b>	Основные черты синтаксиса в его развитии от древневерхненемецкого к современному языку.	<b>2</b>
11.	<b>11</b>	Лексика и словообразование в процессе становления современного немецкого языка.	<b>2</b>

### 7. Лабораторный практикум (не предусмотрен)

### 8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоёмкость (час.)
1	<b>2</b>	Древние германские племена и их диалекты.	<b>2</b>
2	<b>2</b>	Вычленение прагерманского из индоевропейского. Первое передвижение согласных.	<b>2</b>
3	<b>3</b>	Письменные памятники древневерхненемецкого, их жанровая характеристика.	<b>2</b>
4	<b>4</b>	Развитие текстовых жанров в средневерхненемецком. Миннезанг, виднейшие представители и течения внутри поэтического жанра. Диалектные особенности текстов средневерхненемецкого периода.	<b>4</b>
5	<b>5</b>	Фонетические процессы в недрах древневерхненемецкого языка: аблаут, преломление, умлаут.	<b>2</b>
6	<b>5</b>	Развитие системы гласных фонем немецкого языка с периода древности до сегодняшнего дня.	<b>2</b>
7	<b>5</b>	Развитие системы согласных фонем немецкого языка с периода древности до сегодняшнего дня. Процессы, результаты и следствия второго передвижения согласных.	<b>4</b>
8	<b>6</b>	Морфология глагола в древневерхненемецком и развитие её системы в последующие периоды истории немецкого языка.	<b>2</b>

9	7	Морфология имени существительного в древневерхненемецком и развитие её системы в последующие периоды истории немецкого языка.	2
10	8	Имя прилагательное: развитие на протяжении от древневерхненемецкого к современному состоянию. Имя числительное: развитие на протяжении от древневерхненемецкого к современному состоянию.	2
11	10	Развитие синтаксической структуры предложения, становление современного порядка слов и законов синтаксической сочетаемости.	4
12	11	Мартин Лютер и его вклад в формирование современного немецкого литературного языка.	2
13	11	Нормирование немецкого языка на протяжении нововверхненемецкого периода: первые грамматики, оформление произносительной и орфографической нормы. Национальная вариативность на разных уровнях в современном немецком языке.	2

**9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

**9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам**

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1.	<b>Немецкий язык – представитель германских языков. Национальные варианты немецкого языка.</b>	Обзор: Введение в германскую филологию – Электронный ресурс – Режим доступа <a href="http://vved-v-germ-phil.cvsu.ru">http://vved-v-germ-phil.cvsu.ru</a>	4
2.	<b>Принципы периодизации немецкого языка. Древние германские племена и их диалекты. Вычленение прагерманского из индоевропейского.</b>	– Конспектирование: Л.Н.Соловьева Древние германцы и их языки (Введение в германскую филологию. - М., 2003 - Глава I. История древних германцев) – Конспектирование: Энгельс Ф. К истории древних германцев (К. Маркс, Ф. Энгельс.Собр. соч. т.19.)	6
3.	<b>Древневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники.</b>	– Рефераты по отдельным письменным памятникам древневерхненемецкого периода.	4
4.	<b>Становление и развитие фонетической системы немецкого языка современного немецкого языка.</b>	– Анализ текстов древневерхненемецкого периода и их современных переводов на предмет фонетического сходства и различия.	8
5.	<b>Становление современной системы глагола в немецком языке.</b>	– Анализ текстов древневерхненемецкого периода и их современных переводов на предмет обнаружения глагольных форм для их дальнейшего сопоставления с соответствующими формами современного немецкого языка.	6
6.	<b>Развитие форм и категорий немецкого существительного.</b>	– Анализ текстов древневерхненемецкого периода и их современных переводов на предмет обнаружения форм существительного для их дальнейшего сопоставления с соответствующими формами современного немецкого языка.	2
7.	<b>Преобразования в системе имени прилагательного на протяжении его истории. Формирование современной системы имени числительного.</b>	– Анализ текстов древневерхненемецкого периода и их современных переводов на предмет обнаружения форм прилагательных и числительных для их дальнейшего сопоставления с соответствующими формами современного немецкого языка.	4

8.	<b>Основные черты синтаксиса в его развитии от древневерхненемецкого к современному языку.</b>	– Анализ текстов древневерхненемецкого периода и их современных переводов на предмет сопоставления с соответствующими синтаксическими структурами современного немецкого языка.	<b>4</b>
9.	<b>Лексика и словообразование в процессе становления современного немецкого языка.</b>	– Подготовка мини-докладов на тему «Обогащение словарного состава в различные периоды истории немецкого языка».	<b>4</b>
10.	<b>Средневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники, их отличительные черты.</b>	– Рефераты по отдельным письменным памятникам древневерхненемецкого периода.	<b>6</b>
11.	<b>Нововерхненемецкий период, дискуссионность границ. Основные факторы нормализации литературного языка. Мартин Лютер и его вклад в формирование немецкого литературного языка.</b>	– Обзор текстов оригинала: М.Лютер «Послание о переводе», «Из застольных речей». – Конспектирование: Гухман М.М. От языка немецкой народности к немецкому Национальному языку, ч.1,2. М., 1955-1959.	<b>2</b> <b>4</b>

### 9.2. Тематика курсовых работ (проектов)

1. Грамматики 16-19 веков и их значение для нормирования немецкого языка.
2. Способы выражения отрицания в древнем немецком языке (на примере текстов X-XII вв.).
3. Особенности языка диалекта Вессобрунской молитвы.
4. Семантический объём имён существительных современного немецкого языка в сравнении с древневерхненемецким (репрезентативный срез)
5. Синтаксис в романе “Ein kurtzweilig lessen von Dyl Ulenspiegel”.
6. Особенности языка городских хроник (на примере текстов X-XVI столетий).
7. Артикль при имени существительном в тексте Песни о Нибелунгах.
8. Неопределённый артикль: динамика становления (на материале текстов различных периодов истории немецкого языка)
9. Становление синтаксической нормы современного немецкого языка (на примере текстов различных исторических периодов)
10. Фонетическая картина древневерхненемецкого (на основе текстового материала различных диалектных областей)

### 9.3. Примерная тематика рефератов

1. Древневерхненемецкий период, письменные памятники.
2. Средневерхненемецкий период, письменные памятники.
3. «Песнь о Хильтибранте», текст из собрания университетской библиотеки г.Касселя.
4. Древнесаксонский язык.
5. Литературный памятник «Большая Гейдельбергская рукопись».
6. Мартин Лютер – теолог и переводчик.
7. Ноткер и его вклад в развитие норм немецкого языка.
8. Братья Гримм и их вклад в нормирование немецкого языка.
9. Немецкая орфография на протяжении истории немецкого языка.
10. Голландский и немецкий язык: очерк сопоставительного анализа.

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине:**

<b>ОК-2 Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции</b>			
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>			
<p><b>Знание:</b></p> <p>1. основных философские категории: материя, сознание, познание, диалектика, общество как системное образование людей, человек-индивид-индивидуальность-личность, культура и цивилизация, ценности, глобальные проблемы современности и т.д.</p> <p>2. основных философских категорий и проблем человеческого бытия; - основ историко-культурного развития человека и человечества.</p> <p><b>Умение;</b></p> <p>1. выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности.</p> <p>2. анализировать философские проблемы.</p>	<p><b>Владение:</b></p> <p>1. навыками работы с основными философскими категориями.</p> <p>2. методами познания предметно-практической деятельности человека.</p>	Тест Экзамен	<p>Устный ответ</p> <p>- Назовите места первоначального расселения германских племён.</p> <p>Тест</p> <p>- Кто даёт наиболее полные сведения о древних германцах в своём труде «Германия»?</p> <p>а) Корнелий Тацит б) Юлий Цезарь в) Плиний Старший</p>
<b>Повышенный уровень</b>			

<p><b>Знание:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. основных философских категорий, используемых для описания и объяснения реальности;</li> <li>2. основных этапов развития, направления и течения философии;</li> <li>3. основных проблем онтологии и теории познания;</li> <li>4. основ логики и теории аргументации;</li> <li>5. основ философии и методологии науки;</li> <li>6. основных проблем социальной философии;</li> <li>7. основ философии и методологии истории</li> <li>8. фундаментальных вопросов этики, эстетики, философской антропологии и аксиологии.</li> </ol> <p><b>Умение:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые философские проблемы в контексте педагогической деятельности</li> <li>2. применять категориальный аппарат философии для рефлексии современных актуальных вопросов своей социальной жизни и профессиональной деятельности.</li> </ol>	<p><b>Владение:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, знаний</li> <li>2. навыками абстрагирования и обобщений в сфере представлений о социальном развитии;</li> <li>3. навыками типологизации и классифицирования социальных процессов;</li> <li>4. навыками применения философской методологии в учебной, научно-исследовательской и практической деятельности.</li> </ol>	<p>Тест Экзамен</p>	<p>Устный ответ - Какие группы германских племенных диалектов имеют место в 1-м веке н.э.? Сопоставьте на языковой карте мира германские языки в древности и в настоящее время .</p> <p>Тест - Что означает "diutisk" во время своего первого использования? а) обозначение народа б) обозначение (народного) язык с) обозначение государства</p>
<p><b>СК – 1 Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</b></p>			
<p><b>Содержательное описание уровня</b></p>	<p><b>Основные признаки уровня</b></p>	<p><b>Форма промежуточной аттестации</b></p>	<p><b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b></p>
<p><b>Базовый уровень:</b></p>			

<p><b>Знание</b> наиболее значимых научных направлений современного языкознания; наиболее значимых лингвистических терминов и понятий; основных этапов формирования изучаемого языка;</p> <p><b>Умение</b> различать современные лингвистические теории и подходы; оперировать базовым набором лингвистическими терминами и понятиями; соотнести между собой этапы истории народа, его культуры и истории языка.</p>	<p><b>Владение</b> – элементарными навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре. – элементарными навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой – элементарными навыками экстраполирования закономерностями развития языка.</p>	<p>Тест Экзамен</p>	<p>– Тест Перед вами формы современного немецкого глагола «helfen», назовите каждую из этих форм в дпн.:</p> <table border="1" data-bbox="1201 342 1444 461"> <tr> <td>hulfum</td> <td></td> </tr> <tr> <td>giholfan</td> <td></td> </tr> <tr> <td>helfan</td> <td></td> </tr> <tr> <td>half</td> <td></td> </tr> </table> <p>– Реферат Основные факторы становления национальной языковой нормы. Ознакомьтесь с монографией Гухман, М. М. От языка немецкой народности к немецкому национальному языку. Ч. 1-2. - М., Наука, 1955-1959. Изложите основные положения процесса формирования немецкого литературного языка</p> <p>– Презентация Подготовьте презентацию на тему: Письменные памятники древневерхненемецкого периода</p> <p>– Доклад Изучите литературу и представьте доклад на тему «Национальные варианты и плюрицентризм немецкого языка» Как соотносятся понятия языковой плюрицентризм и вариант языка? Чем вызвано наличие вариантов немецкого языка?</p> <p>– Проект Составить глоссарий базовых лексем немецкого языка (10 лексем), расширивших/сузивши</p>	hulfum		giholfan		helfan		half	
hulfum											
giholfan											
helfan											
half											

			х свою семантику на протяжении исторического развития от древнего к современному языку.
--	--	--	---

**Повышенный уровень:**

<p><b>Знание</b> основных научных направлений современного языкознания; системы основных лингвистических терминов и понятий; основных этапов формирования изучаемого языка, их связи с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации;</p> <p><b>Умение</b> ориентироваться в современных лингвистических теориях и подходах; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; понимать значение взаимосвязи истории народа, его культуры и истории языка.</p>	<p><b>Владение</b> – навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре. – навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой – навыками экстраполирования закономерностей развития языка и прогнозирования его дальнейшего развития</p>	<p>Тест Экзамен</p>	<p>- Тест Распределите приведённые словоформы древневерхненемецкого по группам соответствующих явлений: двн. muot - нвн. Mut англ. eat - нвн. essen двн. thankôn - нвн. Danken двн. kraft - двн. kreftig „Kraft - kräftig“ двн. hûs - нвн. Haus двн. strît - нвн. Streit двн.: half – hulfum – giholfan “helfen”</p> <table border="1" data-bbox="1141 958 1444 1435"> <tr><td>Аблаут</td><td></td></tr> <tr><td>Преломление</td><td></td></tr> <tr><td>Перегласовка</td><td></td></tr> <tr><td>Второе передвижение согласных</td><td></td></tr> <tr><td>Дифтонгизация долгого гласного</td><td></td></tr> <tr><td>Монофтонгизация дифтонга</td><td></td></tr> <tr><td>Редукция безударного гласного</td><td></td></tr> </table>	Аблаут		Преломление		Перегласовка		Второе передвижение согласных		Дифтонгизация долгого гласного		Монофтонгизация дифтонга		Редукция безударного гласного	
Аблаут																	
Преломление																	
Перегласовка																	
Второе передвижение согласных																	
Дифтонгизация долгого гласного																	
Монофтонгизация дифтонга																	
Редукция безударного гласного																	

**ПК- 4 Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета**

<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
---------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	--

**Базовый**

Владеет терминологическим и методологическим аппаратом в рамках заявленной компетенции	Дает определение понятия «образовательная среда», основные характеристики образовательной среды.	Контрольная работа Тест Экзамен	Тест Анализ решения практических задач Презентация Проект Реферат
--	--	---------------------------------------	---

Владеет умением использовать основные элементы структуры образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса	Использует различные элементы структуры образовательной среды для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса	Контрольная работа Тест Экзамен	Тест Анализ решения практических задач Презентация Проект Реферат
Владеет умением использовать информационно-коммуникационные технологии для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса	- Выполняет учебные задания с использованием информационно-коммуникационных технологий - Использует информационно-коммуникационные технологии в процессе моделирования учебных занятий	Контрольная работа Тест Экзамен	Тест Анализ решения практических задач Презентация Проект Реферат
<b>Повышенный</b>			
- Владеет умением осуществлять адаптацию учебно-воспитательного процесса под имеющиеся условия образовательной среды	В зависимости от возможностей образовательной среды использует вариативные формы учебных заданий в процессе планирования и осуществления практической деятельности	Контрольная работа Тест Экзамен	Тест Анализ решения практических задач Презентация Проект Реферат
- Способен вносить инновационные элементы в традиционные формы организации занятий для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса	Использует инновационные формы и средства обучения и воспитания в практической деятельности	Контрольная работа Тест Экзамен	Тест Анализ решения практических задач Презентация Проект Реферат

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

Филичева, Н. И. История немецкого языка [Текст]: учебное пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / Н. И. Филичева. - М.: Академия, 2003. - 297 с.

### б) дополнительная литература

Федотова, М. В. История немецкого языка: вопросы и задания [Текст]: учебно-методическое пособие / М. В. Федотова; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского. - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. - 40 с. <http://cito-web.yspu.org/rio/2015/2015-1-45.pdf>

### в) программное обеспечение

- 1 Internet Explorer или другой браузер
- 2 Microsoft Word, Microsoft Excell
- 3 Microsoft Power Point

4 Лингвистический энциклопедический словарь/ Серия: Классика энциклопедий:

Издатель: Новый Диск; Разработчик: [ДиректМедиа](#) - Компьютерная программа, CD-

ROM, 2009

5 [Онлайн Энциклопедия Кругосвет http://www.krugosvet.ru/](http://www.krugosvet.ru/)

## 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Введение в германскую филологию – Электронный ресурс – Режим доступа <http://vved-v-germ-phil.cvsu.ru>
2. [Vom Indogermanischen zum Deutschen](http://www.stefanjacob.de/Geschichte/Unterseiten/Sprachgeschichte.php?Multi=27/4_1) (нем.). – Электронный ресурс – Режим доступа: [http://www.stefanjacob.de/Geschichte/Unterseiten/Sprachgeschichte.php?Multi=27/4\\_1](http://www.stefanjacob.de/Geschichte/Unterseiten/Sprachgeschichte.php?Multi=27/4_1)
3. [Germanisch-deutsche Sprachgeschichte](http://www.stefanjacob.de/Geschichte/Unterseiten/Sprache.php) – Электронный ресурс – Режим доступа: <http://www.stefanjacob.de/Geschichte/Unterseiten/Sprache.php>
4. [Überblick über die Geschichte der deutsche Sprache](http://www.linguist.de/Deutsch/gdsmain.html) – Электронный ресурс – Режим доступа: <http://www.linguist.de/Deutsch/gdsmain.html>
5. [Deutsche Sprachgeschichte — Quellen, Wortlisten](#)
6. [http://www.vseslova.com/koler/page/nemetskaya\\_literatura\\_b\\_sredneverhnenemetskiy\\_period.7161](http://www.vseslova.com/koler/page/nemetskaya_literatura_b_sredneverhnenemetskiy_period.7161)

## 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Теоретическая база 3-го семестра в плане сформированности научного аппарата не является достаточно солидной, многие лингвистические понятия вводятся именно в рамках дисциплины «история немецкого языка». Диахроническое описание древневерхненемецкого и средневерхненемецкого не является самоцелью. Точкой отсчета является сложившаяся система современного немецкого языка. Дидактической целью являются ответы на вопросы «Что предшествовало современному состоянию системы?» и «Какие факторы и процессы вызывали изменения в системе?». В соответствии с этим основным дидактическим приёмом является сопоставление современных систем и парадигм немецкого языка с их более древними состояниями. Во избежание схоластики при подаче материала следует предусмотреть использование практического материала – текстов – в их оригинальной и современной версиях, что должно способствовать осмыслению, сопоставлению и анализу изучаемых явлений.

## 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

## 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наличие в учебной аудитории доски, мультимедийного комплекса и других средств демонстрации аудиовизуальных материалов.

## 19. Интерактивные формы занятий (10 час.)

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоёмкость (час.)
1.	Древние германские племена и их диалекты.	Групповая работа: Работа с картографическими источниками информации.	2
2.	Письменные памятники древневерхненемецкого, их жанровая характеристика.	Групповая работа: Задания дедуктивного характера по определению хронологической и жанровой отнесённости текста.	2

3.	<b>Морфология глагола и имени в древне- и средневерхненемецком.</b>	Индивидуальная работа: Работа с грамматическими таблицами по определению морфологических форм глагола и имени.	<b>2</b>
4.	<b>Основные черты синтаксиса в его развитии от древневерхненемецкого к современному немецкому языку.</b>	Групповая работа: Сопоставительный анализ синтаксических структур отдельных памятников немецкого языка с их современными переводами.	<b>2</b>
5.	<b>Средневерхненемецкий период: Общая характеристика, письменные памятники, их отличительные черты.</b>	Групповая работа: Задания дедуктивного характера по определению жанровой принадлежности текста.	<b>2</b>

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет  
им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
**Проректор по учебной работе**  
**В.П. Завойстый**  
\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.08 История и культура стран второго иностранного языка**

**Рекомендуется для специальности:**

**44.03.05 Педагогическое образование (бакалавриат)**

**(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык); Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчики:**

Доцент кафедры английского языка, канд.пед.н., М.Г.Кучеряну

**Утверждено на заседании кафедры  
английского языка**

Зав. кафедрой

Круглова С.Л.

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Цель дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка (английский)»** - формирование способности к межкультурной коммуникации, ознакомление с культурным многообразием стран изучаемого языка, их вкладом в мировую культуру и формирование умений пользоваться английским языком как средством индивидуально-личностного проникновения в культуру народов англоязычных стран.

Основными *задачами* курса являются:

- понимание основных реалий культуры стран изучаемого языка; значения культурных особенностей стран изучаемого языка; особенностей национального характера, социально-культурные предпосылки бытования стереотипов.
- овладение навыками необходимых для осуществления коммуникативного взаимодействия участников межкультурного общения; осмысления и оценивания культуры других стран и народов; учебного сотрудничества при выполнении коллективных страноведческих, культуроведческих познавательно-поисковых проектов (выбор тем определяется интересами студенческой группы).
- развитие умений преодолевать социально-культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **базовую часть ОП.**

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции (ОК-2)», «Способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-11)».

Студент должен

### **Знать:**

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- этапы и особенности развития всеобщей истории;
- характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
- и осознавать необходимость непрерывного самообразования.

### **Обладать умениями:**

- адаптироваться к разным социокультурным реальностям;
- проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным различиям;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития

### **Владеть:**

- навыками ориентации в различных этапах общечеловеческой цивилизации;
- принимать нравственные обязательства по отношению к историко-культурному наследию.
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- основами моделирования и оценки качества собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции.

Дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка (английский)» является предшествующей для таких дисциплин как «Специальное страноведение»,

«Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История».

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
ПК-4, СК-2.

Специальные компетенции: СК-2					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
Специальные компетенции: СК-2					
СК-2	«Готов к межкультурной коммуникации в соответствии с основным уровнем B2 «общевропейского стандарта владения иностранным языком» и способен ориентироваться в различных ситуациях общения на изучаемом языке, основываясь на знании языка и социально-культурных реалий страны, говорящей на нем»	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые реалии со страноведческой направленностью;</li> <li>- национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства;</li> <li>- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;</li> <li>- адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в</li> </ul>	Чтение текстов различных жанров. Подготовка устных выступлений (монолог/диалог), сообщений, докладов. Написание текстов в официально-деловом стиле, подготовка тезисов, рефератов, докладов, обзоров, рецензий, эссе, сообщений на заданные темы. Профессиональный диалог. Выбор информационных	Тест, контрольная работа Тесты Анализ видеоматериалов Эссе Проект Презентация Творческая работа Портфолио  Комбинированные тесты Портфолио Эссе Проект Дискуссия	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- языковые реалии со страноведческой направленностью;</li> <li>- основы этикета.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства;</li> <li>- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном</li> </ul>

		<p>ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста;</li> <li>- целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</li> </ul>	<p>источников.</p> <p>Доклады на семинара</p>		<p>языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста;</li> <li>- целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</li> </ul>
<b>ПК-4</b>	<p><b>Способен использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса</b></p>	<p><b>Знать:</b> сущности и структуры образовательных процессов; возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; основные этапы проектирования</p>	<p>Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям</p> <p>Разработка системы аргументов по предложенной теме</p> <p>Написание тезисов, конспектов,</p>	<p>Презентация Творческая работа Портфолио</p> <p>Комбинированные тесты Портфолио Эссе Проект Дискуссия</p>	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сущности и структуры образовательных процессов;</li> <li>- возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> <li>- основные этапы проектирования технологий.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в</li> </ul>

	<p><b>средствами преподаваемого учебного предмета</b></p>	<p>технологий.  <b>Уметь:</b> учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений; организовывать внеучебную деятельность обучающихся; организовывать учебный процесс с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-</p>	<p>рефератов, докладов, обзоров, рецензий, эссе, сообщений на заданные темы</p>	<p>которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений;</li> <li>- организовывать внеучебную деятельность обучающихся;</li> <li>- организовывать учебный процесс с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> <li>- разрабатывать основные технологии для процесса обучения, применять их на практике;</li> <li>- проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности.</li> </ul>
--	---	--	---	--

		<p>воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</p> <p>разрабатывать основные технологии для процесса обучения, применять их на практике; проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</p> <p><b>Владеть:</b> способами инновационной и проектной деятельности в образовании; навыками работы с универсальными и специализированными пакетами прикладных программ для решения профессиональных задач; навыками организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-</p>			<p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами инновационной и проектной деятельности в образовании;</li> <li>- навыками работы с универсальными и специализированными пакетами прикладных программ для решения профессиональных задач;</li> <li>- навыками организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;</li> <li>- способами проектной и инновационной деятельности в образовании.</li> </ul>
--	--	---	--	--	--

		воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса; способами проектной и инновационной деятельности в образовании.			
--	--	--	--	--	--

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>							
В том числе:											
Лекции	18			18							
Практические занятия (ПЗ)	36			36							
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>54</b>			<b>54</b>							
Реферат	8			8							
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10			10							
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10			10							
Работа с географической картой	8			8							
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений	10			10							
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>108</b>			<b>108</b>							
<b>зачетных единиц</b>	<b>3</b>			<b>3</b>							

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Великобритании	Формирование британской нации: кельтский, римский, англо-саксонский, норманнский периоды. Феодализм в Англии. Война Алой и Белой Розы. Абсолютизм Тюдоров. Начало формирования колониальной империи. Гражданская война и первая английская буржуазная революция 17 века. Период правления Кромвеля. Реставрация монархии. Формирование капиталистических отношений: Экономическое развитие страны после «славной революции» 1688г. Предпосылки промышленного переворота; его основные этапы; их экономические и социальные результаты. Создание капиталистической промышленности, кардинальные изменения структуры

		<p>хозяйства. Возникновение и нарастание рабочего движения в 19 веке; формирование новых политических альянсов на рубеже 19-20 веков. Британия в период I мировой войны, между I и II мировыми войнами, в период II мировой войны. Соединенное Королевство во второй половине 20 века. Распад колониальной империи. Вступление в «Общий рынок». Период «тэтчеризма». Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения Британии. Соединенное Королевство в начале 21 века.</p>
2	<p>Географическое положение Великобритании</p>	<p>Географическое положение, рельеф, внешние и внутренние воды, климат, флора и фауна британских островов. Минерально-сырьевые ресурсы. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.</p>
3	<p>Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы</p>	<p>Национальная символика Объединенного Королевства (флаги, их визуальная и цветовая символика, цвета-символы; святые покровители); исторические подробности присоединения Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии к Англии. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии;</p>
4	<p>Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция</p>	<p>Численность, естественный прирост населения, возрастной состав, размещение населения и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие. Возникновение расовой проблемы. Классовый состав современного британского общества. Институт брака.</p>
5	<p>Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества</p>	<p>Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Британские средства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране. Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычаев в жизни современных британцев.</p>
6	<p>Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система</p>	<p>Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте. Сравнительные итоги всеобщих выборов за последние два десятилетия.</p>
7	<p>Вклад Великобритании в</p>	<p>Художественное, архитектурное наследие Великобритании.</p>

	европейское и мировое культурное наследие	Британский театр, кино, музыка. Молодежная субкультура.
--	---	--

**5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами**

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин						
		1	2	3	4	5	6	7
1	«Специальное страноведение»		+		+	+	+	+
2	«Введение в теорию межкультурной коммуникации»			+	+		+	+
3	«История».	+	+	+				+

**5.3. Разделы дисциплин и виды занятий**

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. Занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	История Великобритании	4	4		6	16
2	Географическое положение Великобритании	4	6		8	16
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	2	4		8	18
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	2	4		8	14
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	2	6		8	14
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	2	6		8	14
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	2	6		8	16
<b>Всего:</b>		<b>18</b>	<b>36</b>		<b>54</b>	<b>108</b>

**6. Лекции**

№ п/п	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
-------	-----------------	---------------------

1	Ранняя история Британских островов; Англия в средние века; война “Алой и Белой роз”; династия Тюдоров, Англия при Стюартах; Англия в XVIII - XIX вв.	4
2	Великобритания: территория, физические характеристики, рельеф, водные ресурсы, регионы, климат, население. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.	4
3	Национальная символика Объединенного Королевства. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии;	2
4	Численность населения, его размещение и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие. Классовый состав современного британского общества. Институт брака.	2
5	Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычаев в жизни современных британцев.	2
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте.	2
7	Художественное, архитектурное наследие Великобритании Британский театр, кино, музыка — обзор самых значимых представителей областей культуры	2

7. Лабораторный практикум — не предусмотрено программой

**8. Практические занятия (семинары)**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	История Великобритании	Соединенное Королевство в начале 21 века. Современное состояние отношений между Великобританией и Россией.	4
2	Географическое положение Великобритании	Рельеф Англии, Шотландии, Уэльса, Северной Ирландии. Флора и фауна Великобритании и Северной Ирландии. Климат и погода.	6
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг,	Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии. Акценты и диалекты.	4

	цветы-символы), официальный язык, денежные единицы		
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	Классовая система. Социальная мобильность. Иммиграция, исторические изменения ее характера. Положение этнических меньшинств.	4
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Государственное и частное здравоохранение. Структура социального обеспечения. Благотворительные организации. Популярны английские газеты. «Качественная» и «желтая» пресса. Телевизионные каналы и радиостанции. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране.	6
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Монархия Великобритании. Королевская семья. Обязанности королевы как главы государства. Основные политические партии.	6
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Театральное искусство и британские фестивали искусств. Крупнейшие музеи Соединенного Королевства. Молодежная субкультура	6

### 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наличие учебного кабинета, оснащенного техническими средствами воспроизведения видео- и аудиозаписей, компьютера с подключением к сети Интернет.

#### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	История Великобритании	Подготовка доклада на тему «Проблемы Ольстера»	6
2	Географическое положение Великобритании	Составление маршрутной карты для путешествия по Британии Презентация «Неизведанный уголок Лондона»	8
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная	Составление опорной схемы для формирования иноязычных устных речевых умений учащихся 5-7 классов по теме.	8

	государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы		
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества.	Подготовка группового проекта «Это моя субкультура».	8
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Подготовка группового проекта «Образ «идеальной» школы на пороге 21 века». Составление сравнительной таблицы «Система здравоохранения в Британии и России».	8
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Подготовка группового проекта предвыборной агитации своей партии.	8
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Подготовка докладов о британских художниках и скульпторах.	8

### 9.2. Тематика курсовых работ (проектов)

1. Английский юмор как проявление национального характера (на примере шуток «raps», «knock-knock jokes», «limerics»).
2. Национальная картина мира англичан и ее проявления в языке.
3. Искусство Англии 17-18 вв. (Уильям Хогарт, Джошуа Рейнолдс, Томас Гейнсборо, Джордж Ромни, Томас Лоуренс, Джон Констебль, Уильям Тернер).

### 9.3. Примерная тематика рефератов

4. Заповедники, национальные и региональные парки Великобритании.
5. Современная иммиграция из развивающихся стран.
6. Монархия. Королевская власть и ее роль в современной Англии.
7. Музыкальная культура Англии.
8. Спорт в Англии.
9. Английский дом и семья.
10. Система здравоохранения в Англии.

### 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень СК-2</b>			
Знать: - <b>Знать:</b> - языковые реалии со страноведческой направленностью;	Составляет перечень информационных ресурсов для решения конкретной профессиональной задачи	Входной контроль  Контроль самостоятельн	Тест, контрольная работа  Глоссарий Тесты, контрольные

<p>- национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства;</p> <p>- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;</p> <p>- адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p>	<p>Преобразует информацию из различных профессиональных источников в процессе решения поставленных задач</p> <p>Учитывает экстралингвистическую информацию, являясь участником диалога культур</p>	<p>ой работы студентов</p> <p>Контрольная работа Зачет</p>	<p>работы. Тезисы, рефераты, доклады, проекты, презентации на заданные темы.</p>
---	--	--	--

**Повышенный уровень СК-2**

<p><b>Владеть:</b></p> <p>- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста;</p> <p>- целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</p>	<p>Использует дополнительные источники информации и самостоятельно выбирает форму её изложения</p> <p>Устанавливает соответствие между поставленной задачей и результатом своей деятельности</p> <p>Соблюдает нормы речевого этикета и правила устного и письменного общения</p> <p>Демонстрирует фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения</p>	<p>Входной контроль</p> <p>Контроль самостоятельной работы студентов</p> <p>Контрольная работа Зачет</p>	<p>Тест, контрольная работа</p> <p>Глоссарий Тесты, контрольные работы. Тезисы, конспекты, рефераты, презентации, на заданные темы.</p> <p>Работа с картой</p>
---	--	--	--

Шифр компетенции	Формулировка		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень ПК-4</b>			
<b>Знать:</b> сущности и структуры	Учитывает языковые реалии страноведческой со	Входной контроль	Тест, контрольная работа

<p>образовательных процессов; возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; основные этапы проектирования технологий.</p> <p><b>Уметь:</b> учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений; организовывать внеучебную деятельность обучающихся;</p>	<p>направленностью при решении межкультурного взаимодействия</p> <p>Использует языковые формы и средства, адекватные ситуации общения</p>	<p>Контроль самостоятельной работы студентов</p> <p>Контрольная работа Зачет</p>	<p>Тесты Презентация Творческая работа</p> <p>Комбинированные тесты</p>
<b>Повышенный уровень ПК-4</b>			
<p><b>Владеть:</b> способами инновационной и проектной деятельности в образовании; навыками работы с универсальными и специализированными пакетами прикладных программ для решения профессиональных задач; навыками организации и проведения занятий с использованием</p>	<p>Учитывает национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства при решении задач межкультурного взаимодействия.</p> <p>Демонстрирует владение основами речевого этикета, правилами коммуникативного</p>	<p>Входной контроль</p> <p>Контроль самостоятельной работы студентов</p>	<p>Тест, контрольная работа</p> <p>Тесты Презентация</p> <p>Комбинированные тесты</p>

<p>возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса; способами проектной и инновационной деятельности в образовании.</p>	<p>кодекса, соответствующего языкового культурного пространства для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p> <p>Использует лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в процессе иноязычного общения. Является участником диалога культур.</p>	<p>Контрольная работа Зачет</p>	
--	---	---------------------------------	--

<p><b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b></p>	
<p>Текущая аттестация заключается в регулярной проверке уровня знаний студентов и усвоения учебного материала в течение семестра. Промежуточная аттестация проводится с целью определения фактически достигнутых знаний, навыков и умений по окончании освоения отдельных разделов программы или разделов, объединенных в тематические модули. При выставлении итоговой отметки также учитывается работа студента в течении всего времени освоения программы (успеваемость фиксируется в форме БРС).</p>	
<p><b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:</b></p>	
<p>«отлично»</p>	<p>Знает не только национально-культурные особенности страны, но и то, как они отражены в языке. Владеет навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения. Умеет строить высказывание с учетом межкультурных особенностей</p>
<p>«хорошо»</p>	<p>Обладает знаниями национально-культурных особенностей страны, но не всегда учитывает их в ситуации межкультурного общения. Владеет приемами установления и поддержания межкультурного диалога и взаимодействия в стандартных ситуациях общения. Умеет строить высказывание с учетом межкультурных особенностей, но допускает незначительные ошибки под влиянием родной культуры или стереотипных национальных образов.</p>
<p>«удовлетворительно»</p>	<p>Обладает стереотипными представлениями о культуре других стран. Владеет базовыми знаниями о истории страны изучаемого языка. Не всегда учитывает нормы и правила общения с представителями различных культур.</p>
<p>«неудовлетворительно»</p>	<p>Не умеет адаптировать поведение в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера; Не владеет навыками адекватного речевого поведения.</p>

<b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b>	
	Не знает особенностей исторического и культурного развития страны изучаемого языка.

### **11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **а) основная литература**

1. История и культура Британии = British History and Culture: методическое пособие / сост. С.Л. Круглова, М.Г. Кучеряну. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, - 31с.
  2. Нейман С.Ю. Английский язык. Лингвострановедение Великобритании. Guide into British History, Culture and People [Электронный ресурс]: учебное пособие/ С.Ю. Нейман. – Электронные текстовые данные. – Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014.- 96с. 978-5-93252-324-7. – Режим домтупа: <http://www.iprbookshop.ru/26710.html>

#### **б) дополнительная литература**

1. Михайлов Н.Н. Лингвострановедение Англии [Текст] = English Cultural Studies: учебное пособие для студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков высших учебных заведений./ Н.Н. Михайлов – М.: Академия, 2003. – 205с.
2. Косолапов А.Б. Туристское страноведение: Европа и Азия [Текст]: учебно-практическое пособие для студентов высших учебных заведений./ А.Б. Косолапов – М.: КНОРУС, 2005, - 395с.

#### **в) программное обеспечение**

1. PPT create (создание презентаций) – [www.freesoft.ru](http://www.freesoft.ru)

### **12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

- 1.<http://www.euronews.com/>
- 2.<http://www.merriam-webster.com/>
- 3.<http://www.etymonline.com/>

### **13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Цели и содержание дисциплины определяются государственным стандартом специальности и согласованы на заседании кафедры английского языка.

При подготовке к теоретическим занятиям должны быть использованы различные источники информации. Рекомендуемые критерии отбора используемой литературы:

- Актуальность. Поскольку информация по страноведению достаточно сильно зависит от политических, экономических, социальных, общественных и других условий, необходимо постоянно проверять содержание, источники информации и учебные материалы на актуальность и достоверность.

- Доступность. Уровень сложности текста не должен превышать способности студентов.

- Разнообразие. Используемая литература должна быть подобрана таким образом, чтобы она содержала различные взгляды на одну и ту же проблему, а также освещала различные аспекты обсуждаемой темы.

В ходе теоретических занятий рекомендуется давать пояснения по отдельным страноведческим реалиям и использовать сравнительный анализ, сопоставляя

обсуждаемые вопросы с ситуацией в своей стране.

Основными видами практической деятельности являются: устное обсуждение страноведческих тем, доклады, рефераты, дискуссии, проведение круглых столов, симуляции и т.д.

Перед применением методов обучения, требующих активного участия студентов (например, диспут, симуляция, дискуссия и т.д.), целесообразно установить, владеют ли обучаемые дидактическими принципами и технологией использования данных методов. В случае затруднений или отрицательных результатов рекомендуется сначала вводить отдельные элементы данных методов, а также тренировать необходимые навыки на более простом материале.

Текущая аттестация заключается в регулярной проверке уровня знаний студентов и усвоения учебного материала в течение семестра.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета или экзамена.

Итоговая оценка студента по дисциплине является интегральной и выводится на основе результатов текущей и промежуточной аттестаций.

#### **14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### **15. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Компьютер, телевизор, CD-плеер, проектор, диски с видео и презентациями по изучаемым темам

##### **1. Интерактивные формы занятий (14час.)**

<b>№ п/п</b>	<b>Темы дисциплины</b>	<b>Форма проведения занятия</b>	<b>Трудоемкость (час.)</b>
1	История Великобритании	Исследовательские проекты	2
2	Географическое положение Великобритании	Творческие работы	2
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	Работа с документами и различными источниками информации	2
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	Исследовательские проекты	2
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Индивидуальная, парная и групповая работа («большой круг», «вертушка», «аквариум», «мозговой штурм», «дебаты»)	2
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система		2
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие		2

#### **17. Преподавание дисциплины на заочном отделении — не предусмотрено**

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический  
университет  
им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**

Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.09 Специальное страноведение**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профиль Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчики:**

ст. преподаватель кафедры теории языка и немецкого языка,  
к. филол.наук

Лоза А.В.

**Утверждена на заседании кафедры**

теории языка и немецкого языка

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

Протокол №

Зав. кафедрой

Лукин О.

В.

**1. Цели и задачи дисциплины:**

Изучение дисциплины «Специальное страноведение» ставит своей **целью** изучение исторических, культурологических, географических и политических реалий немецкоязычного пространства в диахроническом и синхронном аспектах. Основной акцент делается на развитие немецкоязычных государств в XX-XI вв.

Основными **задачами** курса являются:

- знакомство студентов с основными историческими этапами становления и развития немецкоязычных государств;
- изучение государственной, политической и общественно-социальной системы современных немецкоязычных государств (ФРГ, Австрия, Швейцария, Лихтенштейн и Люксембург);
- изучение культурных традиций немецкоязычных государств, лежащих в основе современных коммуникативных процессов;
- овладение навыками информационно-аналитической деятельности, а именно сбор и анализ информации по отдельным странам, их территориальным единицам, представление в виде сообщения, презентации;
- развитие умений работать с источниками информации, в том числе на языке региона специализации.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП.**

Успешное изучение дисциплины студентом опирается на компетенции, сформированные в рамках школьной программы по курсу иностранный язык, история.

Студент должен:

- знать основные исторические особенности развития немецкоязычных стран, их вклад во всемирно-исторический процесс.
- обладать умениями: работать с историческими источниками и исследовательской литературой.
- владеть способами библиографической работы и анализа исторических источников, профессиональной лексикой и терминологией, связанной с историко-культурными особенностями немецкоязычных стран. Курс «Специальное страноведение» содействует более эффективному изучению немецкого языка, позволяя студенту воспринимать и использовать в коммуникативном процессе фоновую лингвострановедческую информацию. Работа в рамках курса «Специальное страноведение» с аутентичными немецкоязычными источниками информации содействует повышению у студентов уровня владения немецким языком.

Дисциплина ««Специальное страноведение»» является предшествующей для таких дисциплин как Б1.Б.11 Культурология, Б1.В.ДВ.12.02 История литературы стран первого иностранного языка (нем.яз), Б1.В.ДВ.06.02 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (нем. яз.).

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций

Общекультурные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифркомпетенции	Формулировка				
ПК-4	Способен использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета	<p><b>Знать:</b> сущности и структуры образовательных процессов; возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; основные этапы проектирования технологий.</p> <p><b>Уметь:</b> учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности; осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и</p>	Доклады на семинарах, дискуссии, презентации Выполнение тестов, Рефераты	Тест. Презентация. Подготовка Реферат. Подготовка. Доклад. Написание	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сущности и структуры образовательных процессов;</li> <li>- возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> <li>- основные этапы проектирования технологий.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</li> <li>- осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений;</li> <li>- организовывать внеучебную деятельность обучающихся; - организовывать учебный процесс с использованием возможностей</li> </ul>

		<p>различных типах образовательных учреждений; организовывать внеучебную деятельность обучающихся; учебный процесс с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; разрабатывать основные технологии для процесса обучения, применять их на практике; проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</p> <p><b>Владеть:</b> способами инновационной и проектной деятельности в образовании; навыками работы с универсальными и специализированными пакетами прикладных программ для решения профессиональных задач; навыками организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для</p>			<p>образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- разрабатывать основные технологии для процесса обучения, применять их на практике;</li> <li>- проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b> <b>Владет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами инновационной и проектной деятельности в образовании;</li> <li>- навыками работы с универсальными и специализированными пакетами прикладных программ для решения профессиональных задач;</li> <li>- навыками организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;</li> <li>- способами проектной и инновационной деятельности в образовании.</li> </ul>
--	--	---	--	--	--

		достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения			
		качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса; способами проектной и инновационной деятельности в образовании.			
<b>Специальные компетенции:</b>					
<b>СК-2</b>	<p>Готов к межкультурной коммуникации в соответствии с основным уровнем В2 «общевропейского стандарта владения иностранным языком» и способен ориентироваться в различных ситуациях общения на изучаемом языке, основываясь на знании языка и социально-культурных реалий страны, говорящей на нем</p>	<p><b>Знать</b> систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание; языковые реалии со страноведческой направленностью; национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства; основы речевого этикета правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства. <b>Уметь</b> понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании; распознавать скрытое значение</p>	<p>Выбор информационных источников, доклады на семинарах, дискуссии, Рефераты Выполнение тестов</p>	<p>Тест. Презентация. Подготовка Реферат. Подготовка. Доклад. Написание</p>	<p><b>Базовый уровень</b> <b>Знать</b> систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание; языковые реалии со страноведческой направленностью; <b>Уметь</b> понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения; строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи; <b>Владеть</b> различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов; <b>Повышенный уровень</b> <b>Знать</b> национально ориентированную,</p>

		устных и письменных текстов на иностранном языке;выбирать и использовать адекватные			социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства; основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.
		языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи; адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке. традициях и реалиях страны изучаемого языка. Владеть различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов; навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста; целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка,			<b>Уметь</b> распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке; адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке. <b>Владеть</b> навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста; целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.

		позволяющей добиваться полноценной коммуникации.			
--	--	---	--	--	--

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>36</b>						<b>36</b>		
В том числе:									
Лекции	<b>14</b>						<b>14</b>		
Практические занятия (ПЗ)									
Семинары (С)	<b>22</b>						<b>22</b>		
Лабораторные работы (ЛР)									
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>36</b>						<b>36</b>		
В том числе:									
Реферат	<b>6</b>						<b>6</b>		
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	<b>8</b>						<b>8</b>		
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	<b>8</b>						<b>8</b>		
Работа с географической картой	<b>6</b>						<b>6</b>		
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений	<b>8</b>						<b>8</b>		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	<b>36</b>						<b>36</b>		
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>108</b>						<b>108</b>		
<b>зачетных единиц</b>	<b>3</b>						<b>3</b>		

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
<b>1</b>	Современная Германия (ФРГ)	- Геополитическая ситуация - Население. Социальная структура общества - Государственное устройство - Экономическое положение - Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика) - Культура
<b>2</b>	Современная Австрия	- Геополитическая ситуация - Население. Социальная структура общества - Государственное устройство - Экономическое положение - Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика) - Культура
<b>3</b>	Современная Швейцария	- Геополитическая ситуация

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Население. Социальная структура общества</li> <li>- Государственное устройство</li> <li>- Экономическое положение</li> <li>- Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика)</li> <li>- Культура</li> </ul>
4	Современный Люксембург	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Геополитическая ситуация</li> <li>- Население. Социальная структура общества</li> <li>- Государственное устройство</li> <li>- Экономическое положение</li> <li>- Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика)</li> <li>- Культура</li> </ul>
5	Современный Лихтенштейн	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Геополитическая ситуация</li> <li>- Население. Социальная структура общества</li> <li>- Государственное устройство</li> <li>- Экономическое положение</li> <li>- Социальная политика (здравоохранение, образование, молодежная политика)</li> <li>- Культура</li> </ul>
6	История становления и развития немецкоязычных государств с начала нашей эры до 1945 г.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Основные сведения о германских племенах и их взаимодействии со Священной Римской империей; Карл Великий и Франкское государство; расширение границ немецкоязычного государства до XII в.</li> <li>– Передел границ и смена лидеров в Европе Нового времени; образование самостоятельных государств в Швейцарии и Австрии; история княжества Лихтенштейн; выделение прусского государства; наполеоновские войны.</li> <li>– Прекращение существования Первого Рейха, развитие традиций либерализма в немецкоязычных государствах; попытки внедрения демократических форм правления; Отто Бисмарк и развитие немецкой национальной идеи;</li> <li>– Первая мировая война и причины необычайного патриотического подъема в Германии и Австрии; развитие социал-демократического движения.</li> <li>– Положительные и отрицательные итоги первого в истории Германии опыта демократической формы жизни общества – Веймарской Республики. Установление фашистской диктатуры; Вторая мировая война и ее итоги.</li> </ul>
7	Германия. Раздельное существование двух немецких государств. Объединение Германии.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Рассматривается период с 1945 по 1990 годы. В ФРГ – становление нового государства демократического типа с ориентацией на социальную рыночную экономику; денежная реформа; реализация плана Маршалла; создание Основного закона (конституции); создание демократических институтов управления обществом; немецкое «экономическое чудо»;</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>– основы стабильности экономического и политического развития немецкого общества во второй половине XX века; общественное движение в Западной Европе 60-х – 70-х годов XX века и его последствия для различных сфер жизни немецкоязычных государств.</li> <li>– В ГДР – обстоятельства создания ГДР в советской оккупационной зоне; основные экономические и социальные</li> </ul>

		преобразования в ГДР в послевоенный период; общественный уклад жизни и идеологическая основа ГДР; оппозиционные силы и акции протеста; причины и последствия крушения коммунистического режима.
--	--	---

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин						
		1	2	3	4	5	6	7
1	История литературы стран первого иностранного языка (нем.яз)	+	+	+	+	+	+	+
2	Культурология	+	+	+	+	+	+	+
3	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (нем. яз.).	+	+	+	+	+	+	+

### 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. Занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Современная Германия	2	6		8	16
2	Современная Австрия	2	4		4	10
3	Современная Швейцария	2	4		4	10
4	Современный Люксембург	1			4	5
5	Современный Лихтенштейн	1			4	5
6	История становления и развития немецкоязычных государств с начала нашей эры до 1945 г.	6	4		6	16
7	Германия. Раздельное существование двух немецких государств. Объединение Германии.		4		6	10
<b>Всего:</b>		<b>14</b>	<b>22</b>		<b>36</b>	<b>72</b>

### 6. Лекции

№ п/п	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
1	Современная Германия. Географическое положение. Природные ресурсы. Административное устройство. Политическая система. Социальная и экономическая политика. Международный статус.	2

2	Современная Австрия. Географическое положение. Природные ресурсы. Административное устройство. Политическая система. Социальная и экономическая политика. Международный статус.	2
3	Современная Швейцария. Географическое положение. Природные ресурсы. Административное устройство. Политическая система. Социальная и экономическая политика. Международный статус.	2
4	Современный Люксембург. Географическое положение. Природные ресурсы. Административное устройство. Политическая система. Социальная и экономическая политика. Международный статус.	1
5	Современный Лихтенштейн. Географическое положение. Природные ресурсы. Административное устройство. Политическая система. Социальная и экономическая политика. Международный статус.	1
6	История становления и развития немецкоязычных государств с начала нашей эры до 1945 г. Германия. Раздельное существование двух немецких государств. Объединение Германии.	6
7		

## 7. Лабораторный практикум не предусмотрен

## 8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	1	<b>Семинар-отчет</b> о проделанной студентами проектной работе по теме <b>«Федеральные земли Германии»</b> Презентация результатов проектной работы – маршрут путешествия по одной из федеральных земель ФРГ (устное сообщение студентов в сопровождении электронной презентации и демонстрации аудио- и видеоматериалов по теме) по предложенному плану: – территория, демографическая ситуация – природные ресурсы – экономика культурные достопримечательности	6
2	2	<b>Семинар-отчет</b> о проделанной студентами проектной работе по теме <b>«Федеральные земли Австрии»</b> , (устное сообщение студентов в сопровождении электронной презентации и демонстрации аудио- и видеоматериалов по теме) по предложенному плану: – территория, демографическая ситуация – природные ресурсы – экономика – политический статус культурные достопримечательности	4
3	3	<b>Семинар-отчет</b> о проделанной студентами проектной работе по теме <b>«Немецкоязычные кантоны Швейцарии»</b> (устное сообщение студентов в сопровождении электронной презентации и демонстрации аудио- и видеоматериалов по теме) по предложенному плану:	4

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– территория, демографическая ситуация</li> <li>– природные ресурсы</li> <li>– экономика</li> <li>– политический статус</li> </ul> культурные достопримечательности	
<b>4</b>	4	<b>Семинар-конференция.</b> Примерные темы докладов студентов: 1. Причины, протекание, герои и итоги Тридцатилетней войны. 2. Видные представители династии Габсбургов. 3. Династия Гогенцоллернов. 4. Отто фон Бисмарк – жизнь и политическая карьера. 5. Реалии времен Веймарской республики. 6. Реалии Третьего Рейха.	<b>4</b>
<b>5</b>	5	<b>Семинар-конференция.</b> Примерные темы докладов студентов: 1. Берлинская стена. (1961-1989). Объединение Германии. 2. Реалии ГДР и ФРГ. Просмотр и обсуждение фидеофильмов «Ostberlin zu DDR-Zeiten, 80-er Jahre», «ГДР - была такая страна»	<b>4</b>

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
<b>1</b>	Современная Германия	Подготовка презентации информации по одной из Федеральных земель ФРГ, подготовка к тесту	<b>8</b>
<b>2</b>	Современная Австрия.	Подготовка презентации информации, подготовка к тесту	<b>4</b>
<b>3</b>	Современная Швейцария	Подготовка презентации информации, подготовка к тесту	<b>4</b>
<b>4</b>	Современный Люксембург	Подготовка информации, повторении материалов лекции, Подготовка к тесту	<b>4</b>
<b>5</b>	Современный Лихтенштейн	Подготовка информации, повторении материалов лекции, Подготовка к тесту	<b>4</b>
<b>4</b>	История становления и развития немецкоязычных государств с начала нашей эры до 1945 г.	Изучение соответствующих разделов рекомендуемых учебников. Подготовка докладов по отдельным темам раздела. Подготовка рефератов по отдельным темам раздела.	<b>6</b>
<b>5</b>	Германия. Раздельное существование двух немецких государств. Объединение Германии.	Изучение соответствующих разделов рекомендуемых учебников. Подготовка докладов по отдельным темам раздела. Реферат по одному из аспектов жизни бывшей ГДР.	<b>6</b>

### 9.2. Тематика сообщений (докладов)

1. Портрет одной из федеральных земель Германии, Австрии (культурологический, экономический, исторический аспекты).
2. Распространение римской культуры на территориях, заселенных германскими племенами. Латиноязычные заимствования в немецком языке.

3. Жизнь и деятельность Мартина Лютера в оценке его современников и современных исследователей.
4. Известные изречения Отто фон Бисмарка, их смысловая интерпретация и общественная значимость.
5. Отражение в немецком языке реалий национал-социалистического периода.
6. Портрет одного из видных деятелей немецкоязычного пространства.
7. Россия и страны немецкоязычного пространства: примеры культурного, экономического, политического сотрудничества.

### 9.3. Примерная тематика рефератов

1. Портрет одного из видных деятелей немецкоязычного пространства.
2. Памятники советским воинам-освободителям в Германии.
3. Знаменитые русские на курортах Швейцарии (В. Набоков, П. Чайковский, И. Стравинский и др.).
4. Швейцарский поход А. Суворова.

## 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции		Формулировка	
ПК-4		Способен использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета	
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b> <b>Знать:</b> - сущности и структуры образовательных процессов; - возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; - основные этапы проектирования	<b>Базовый уровень</b> - понимает сущности и структуры образовательных процессов; - осознает возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета; - знает основные этапы проектирования технологий.	экзамен	Тест (примеры вопросов теста: 1. Во время Тридцатилетней войны образовалось два враждующих между собой лагеря, в которые входил ряд стран. Укажите названия этих двух враждующих сил, а также минимум 4 страны, воевавших на стороне каждой из них. 2. Особую роль в развязывании первой мировой войны сыграл германский империализм. Германский империализм - (охарактеризуйте данное понятие).

<p>технологий.</p> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям</li> </ul>	<p>способен учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения, проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</p>		<p>Презентация, доклад (примерные темы: Портрет одной из федеральных земель Германии, Австрии (культурологический, экономический, исторический аспекты, Отражение в немецком языке реалий национал-социалистического периода и т.п.)</p>
<p>возрастного развития личности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений;</li> <li>- организовывать внеучебную деятельность обучающихся;</li> <li>- организовывать учебный процесс с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> <li>- разрабатывать основные технологии для процесса обучения, применять их на практике;</li> <li>- проектировать образовательный</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- организует педагогический процесс в различных возрастных группах и различных типах образовательных учреждений;</li> <li>- управляет процессом организации внеучебной деятельности обучающихся;</li> <li>- проектирует учебный процесс с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> <li>- создает и использует основные технологии для процесса обучения, применять их на практике;</li> <li>- планирует образовательный процесс с</li> </ul>		

<p>процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности.</p> <p><b>Повышенный уровень Владеть</b> способами инновационной и проектной деятельности в образовании;</p> <p>- навыками работы с универсальными и специализированными</p>	<p>использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p>- демонстрирует различные способами инновационной и проектной деятельности в образовании;</p> <p>- владеет навыками работы с универсальными и специализированными пакетами прикладных</p>		
--	---	--	--

<p>пакетами прикладных программ для решения профессиональных задач;</p> <p>- навыками организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;</p> <p>- способами проектной и инновационной деятельности в образовании.</p>	<p>программ для решения профессиональных задач;</p> <p>- применяет навыки организации и проведения занятий с использованием возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса;</p> <p>- владеет способами проектной и инновационной деятельности в образовании.</p>		
<p><b>СК-2</b></p>	<p>Готов к межкультурной коммуникации в соответствии с основным уровнем В2 «общевропейского стандарта владения иностранным языком» и способен ориентироваться в различных ситуациях общения на изучаемом языке, основываясь на знании языка и социально-культурных реалий страны, говорящей на нем.</p>		
<p><b>Базовый уровень</b>  <b>Знать</b> систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание;  языковые реалии со страноведческой направленностью;  <b>Уметь</b> понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и</p>	<p><b>Базовый уровень</b>  Использует систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка в процессе построения собственных высказываний.  Учитывает языковые реалии со страноведческой направленностью при решении задач межкультурного взаимодействия.  Использует информацию из текстов для чтения и аудирования в процессе повседневного и</p>	<p><b>Экзамен</b></p>	<p>Тест, контрольная работа (примерные вопросы: 1. Сколько федеральных земель на территории Германии. 2. Назовите самую высокую точку Германии. 3. Перечислите основные задачи Бундестага. Что в переводе с древневерхненемецкого значит «Ostarrichi» и т.п.</p>

ситуации общения; строить связные и логичные высказывания разных	профессионального общения. Использует языковые формы и средства,		
---	---	--	--

<p>функциональных стилей в устной и письменной речи;</p> <p><b>Владеть</b> различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов;</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>Знать</b> национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства; основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</p> <p><b>Уметь</b> распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке; адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p> <p><b>Владеть</b> навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста; целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</p>	<p>адекватные ситуации общения.</p> <p>Создает связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи. Понимает основное содержание большинства радио- и теле- программ и речи носителя языка при непосредственном общении. Понимает статьи и сообщения по проблематике, связанной с профессиональной деятельностью. Строит связные высказывания и свободно общается в большинстве ситуаций межличностного и межкультурного общения. Пишет связные тексты на знакомые темы. Создает связные и логичные тексты.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p>Учитывает национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства при решении задач межкультурного взаимодействия. Демонстрирует владение основами речевого этикета, правилами коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Понимает содержащуюся в иноязычных устных и</p>		
---	--	--	--

	<p>письменных текстах имплицитную информацию. Использует лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в процессе иноязычного общения. Выбирает адекватную стратегию для интерпретации и конструирования иноязычного текста. Является участником диалога культур.</p>		
--	--	--	--

**Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:**

Оценка знаний и компетенций студентов осуществляется в соответствии с перечнем знаний, умений и навыков, определенных в программе учебной дисциплины «Специальное страноведение». Итоговый контроль по дисциплине осуществляется в конце шестого семестра в форме экзамена.

Экзамен представляет собой тест, содержащий вопросы по курсу дисциплины (с различными типами заданий: единственного выбора, множественного выбора, на восстановление последовательности, соответствия, а также открытого типа). Подробнее см. пункт 13.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

**Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:**

«отлично»	<p>Студент понимает социальную роль культурных обычаев и традиций, необходимость их уважения; умеет охарактеризовать основные культурные особенности народов германоязычных стран; владеет навыками поиска профессионально-значимой информации в различных источниках. Студент осознает важность социальной активности, ответственно принимает социально значимые решения; анализирует социально и личностно-значимые проблемы в культурно-историческом контексте; владеет необходимым категориальным аппаратом для рефлексии актуальных вопросов профессиональной деятельности.</p>
«хорошо»	<p>Студент изучил языковые реалии со страноведческой направленностью, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями стран изучаемого языка; характеризует основные культурные особенности народов германоязычных стран; владеет навыками поиска профессионально-значимой информации в различных источниках.</p>
«удовлетворительно»	<p>Студент освоил основные языковые реалии со страноведческой направленностью, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями стран изучаемого языка (географическое положение и природные условия, памятники культуры, государственное</p>

	устройство, административно-территориальное деление, общую характеристику экономики, национальные традиции и праздники).
«неудовлетворительно»	Студент не справился с основными целями и задачами дисциплины, которые заключается в формировании у него верного представления о культурологических, географических и лингвистических реалиях германоязычных стран.

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

1. Мирианашвили М. Г. Лингвострановедение Германии [Текст] = Linguo-landeskunde Deutschlands: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений, обуч. по спец. Иностр. яз. / М. Г. Мирианашвили, Н. Ю. Северова - М.: Академия, 2007. - 218 с.

### б) дополнительная литература

1. Наседкина Г.А. Страноведение Германии [Электронный ресурс] : сборник текстов по немецкому языку для студентов неязыковых вузов / Г.А. Наседкина. — Электрон. текстовые данные. — Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2011. — 31 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56509.html>

## 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Информационные порталы Германии

1. <http://www.germania-online.ru>
2. <http://www.goethe.de>
3. <http://www.magazine-deutschland.de>
4. <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>

Информационные порталы Австрии

1. <http://www.oesterreich.com>
2. <http://www.oesterreichportal.at>
3. <http://www.oesterreichinstitut.at>

Информационные порталы Швейцарии

1. <http://www.swissworld.org>
2. <http://www.myswitzerland.com/>
3. <http://www.blick.ch/>

Информационные порталы Люксембурга

1. <http://www.visitluxembourg.com/>
2. <http://www.luxembourg.public.lu/>

Информационный портал Лихтенштейн

1. <http://www.liechtenstein.li/>
2. <http://www.schloss-lichtenstein.de/>

## 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Текущий контроль успеваемости студента регулируется составлением индивидуального рейтинга по дисциплине. **Индивидуальный рейтинг студента**

определяется по сумме баллов, набранных студентом в ходе контроля освоения дисциплины (ее модулей) в соответствии с программой дисциплины. Для допуска к итоговому контролю по дисциплине рейтинг студента должен составлять **более 60%** от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины. За успешное выполнение студентами **творческих (поисковых) работ, углубляющих знания** по дисциплине, начисляются дополнительные (премиальные) баллы. Они не учитываются в сумме баллов текущего контроля. Если к моменту проведения промежуточного контроля с учётом дополнительных премиальных баллов студент набирает количество баллов, достаточное для получения положительной оценки, то они учитываются как рейтинговая оценка, которая может быть повышена на экзамене. До начала экзаменационной сессии студент вправе **добрать баллы** до минимальной суммы необходимой для допуска к экзамену. Допускается двукратная попытка добора. При проведении добора баллов используются понижающие коэффициенты: минус 2 балла при первой попытке добора, минус 3 балла при второй попытке добора. Исключение составляет длительная болезнь студента.

Составляющие индивидуального рейтинга студента в рамках текущего контроля по дисциплине:

**4. Посещаемость аудиторных занятий:**

- Посещение занятия: + 1 балл
- Пропуск занятия по уважительной причине: 0 баллов
- Пропуск занятия по неуважительной причине: -1 балл

**Максимальное количество баллов: 36**

**5. Выполнение мини-тестов (1-5):**

**Максимальное количество баллов: 50**

**6. Активность студента на семинарских занятиях** оценивается по трехбалльной системе

**Максимальное количество баллов: 15**

**Максимальное количество баллов индивидуального рейтинга студента: 101 балл**

**Итоговый контроль** по дисциплине осуществляется в форме экзамена. Экзамен проводится в форме письменного теста с заданиями как закрытого, так и открытого типа. Каждое задание теста оценивается определенным количеством баллов в зависимости от степени его сложности.

Экзаменационный тест оценивается в баллах, которые добавляются к сумме баллов рейтинга студента по текущей успеваемости.

**Максимальное количество баллов итогового рейтинга студента (экзамена):  
200 баллов**

Экзамен считается сданным, если студент набрал **не менее 120 баллов**.

**Итоговая оценка** по дисциплине выставляется с учетом совокупного рейтинга по итогам текущего и итогового контроля (**101+200 = 301 балл**):

<b>5-ти балльная система</b>	<b>Рейтинговая оценка</b>
«отлично»	280-301
«хорошо»	221-279
«удовлетворительно»	180-220
«неудовлетворительно»	менее 180

**14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наличие учебного кабинета, оснащенного интерактивной доской, подключением к сети Интернет, техническими средствами воспроизведения видео- и аудиозаписей (ноутбук, TV, проектор)

### 20. Интерактивные формы занятий (36 час.)

№ пп	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоем-кость (час.)
1	Современная Германия	– Лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала. Мини-тесты по окончании каждого раздела темы. Просмотр видео-роликов о федеральных землях с последующим обсуждением.	6
2	Современная Австрия.	– Лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала; Мини-тесты по окончании каждого раздела темы. Просмотр видео-роликов о федеральных землях (кантонах) с последующим обсуждением.	4
3	Современная Швейцария	– Лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала; Мини-тесты по окончании каждого раздела темы. Просмотр видео-роликов о кантонах с последующим обсуждением.	4
4	Современный Люксембург	– Лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала. Мини-тесты по окончании каждого раздела темы.	1
5	Современный Лихтенштейн.	– Лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала. Мини-тесты по окончании каждого раздела темы.	1
6	История становления и развития немецкоязычных государств с начала нашей эры до 1945 г.	– Лекция с использованием метода проблемного изложения в сопровождении электронной презентации материала;	6
7	Германия. Раздельное существование двух немецких государств. Объединение Германии.	– Лекция с использованием метода проблемного изложения в сопровождении электронной презентации материала;	4

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический  
университет им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
**Проректор по учебной работе**  
**\_\_\_\_\_ В.П. Завойстый**  
**« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.**

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**  
**Б1.В.01.10 Практическая фонетика**  
**первого иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**  
**44.03.05 Педагогическое образование**  
**(профиль Образование в области иностранного языка (немецкий язык),**  
**Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

доцент кафедры теории языка и  
немецкого языка кандидат  
филологических наук

Соболева О.В.

**Утверждена на заседании кафедры**  
теории языка и немецкого языка  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

Лукин О.В.

## 1. Цели и задачи дисциплины

**Цель дисциплины «Практическая фонетика немецкого языка»** - формирование у будущих учителей представления о вариативных произносительных особенностях, которые составляют естественное окружение нормативной кодифицированной немецкой речи, а также содействие повышению речевой культуры студентов, формирование умения использовать полученные знания в прикладном аспекте при выполнении речевых заданий, а именно: в подготовленной и неподготовленной диалогической и монологической речи различной коммуникативной и жанровой направленности.

Основными **задачами** курса являются:

- **понимание** специфики произносительной нормы современного литературного немецкого языка;
- **овладение навыками** артикуляции звуков и интонирования звуковых последовательностей в соответствии с действующей произносительной нормой современного литературного немецкого языка, определения характера фонетических ошибок и умелого их устранения;
- **развитие умений** использования фонетических средств в адекватном коммуникативном контексте, варьирования сегментного облика и просодии текста в зависимости от его функциональной нагрузки.

## 2. Место дисциплины в структуре основной общеобразовательной программы: Дисциплина включена в **вариативную часть ОП.**

Дисциплина «**Практическая фонетика немецкого языка**» предлагается в 1 семестре первого года обучения, поэтому на момент начала ее изучения студенту достаточно владеть компетенциями, прописанными в п. 9.1.2. «Предметные результаты изучения предметной области «Иностранные языки» ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА СРЕДНЕГО (ПОЛНОГО) ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (*утвержден приказом Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413*):

- достижение порогового уровня владения иностранным языком, позволяющего выпускникам общаться в устной и письменной формах как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения;
- сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях.

В результате изучения дисциплины студент должен:

### **Знать**

- особенности артикуляционно-перцептивной базы изучаемого языка по сравнению с родным;
- состав гласных и согласных, принципы их классификации, правила звуко-буквенных соответствий в изучаемом языке;
- особенности позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем в изучаемом языке;
- основные акцентно-ритмические типы слов в изучаемом языке;
- основные высотно-мелодические структуры изучаемого языка и их соотносённость с коммуникативными типами высказываний и типами речевых актов;

### **Уметь**

- распознавать и произносить гласные и согласные звуки изучаемого языка в слове, словосочетании и во фразе и тексте;
- пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- идентифицировать и воспроизводить базовые тональные контуры изучаемого языка и использовать их в адекватном коммуникативном контексте.

**Владеть**

навыками чтения вслух текстов различных жанровых стилистических разновидностей и продуцирования монологических и диалогических высказываний, сохраняя произносительную норму, используя интонационные структуры в соответствии со смыслом и коммуникативной направленностью.

Дисциплина **«Практическая фонетика немецкого языка»** является предшествующей для таких дисциплин как *Практический курс немецкого языка, Практикум по культуре речевого общения немецкого языка, Теоретическая фонетика немецкого языка.*

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций **ОК-4, СК-2:**

<b>Общекультурные компетенции:</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		<b>Перечень компонентов</b>	<b>Средства формирования</b>	<b>Средства оценивания</b>	<b>Уровни освоения компетенций</b>
<b>Шифр</b>	<b>Формулировка</b>				
<b>ОК-4</b>	<i>Способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</i>	<p><b>Знать:</b> немецкий язык в объеме, достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия .</p> <p><b>Уметь:</b> решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной форме на немецком языке.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками коммуникации в устной форме на немецком языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Знакомство с фонетическим, материалом. Изучение правил чтения и аудирование текстов. Выполнение фонетических, упражнений. Подготовка устных выступлений (монолог/диалог ).</p>	<p>Тест Расчетная работа Экзамен</p>	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Выделяет функциональные разновидности речи.</li> <li>– Составляет разные типы вторичных текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</li> <li>– Демонстрирует знания основ построения различных типов текстов.</li> <li>– Учитывает экстралингвистическую информацию, являясь участником диалога культур.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Соблюдает нормы речевого этикета и правила устного общения.</li> <li>– Осуществляет коммуникацию, исходя из функциональности речевого акта (монологическая/ диалогическая речь).</li> <li>– Демонстрирует фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.</li> <li>– Воспринимает на слух речь носителей языка, в том числе с аудио-/видео- носителей.</li> </ul>
<b>Специальные компетенции:</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		<b>Перечень компонентов</b>	<b>Средства формирования</b>	<b>Средства оценивания</b>	<b>Уровни освоения компетенций</b>
<b>Шифр</b>	<b>Формулировка</b>				
<b>СК-2</b>	<i>Готов к использованию иностранного языка как</i>	<p><b>Знать:</b> – систему фонологии изучаемого языка, которые преобразуют</p>	<p>Знакомство с фонетическим, материалом. Изучение</p>	<p>Тест Расчетная работа Экзамен</p>	<p><b>Базовый уровень:</b> Умеет выбирать и использовать адекватные фонетические формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;</p>

	<p><i>средства коммуникации на различных уровнях и в различных сферах жизни, демонстрируя способность правильно формулировать мысли на иностранном языке, с учетом норм вербального общения, принятых у носителей изучаемого языка, а также социально-культурных реалий страны изучаемого иностранного языка</i></p>	<p>языковые единицы в осмысленное высказывание;  – основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.  <b>Уметь:</b>  выбирать и использовать адекватные фонетические формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;  <b>Владеть:</b>  – различными видами речевой деятельности на иностранном языке;  – моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов.</p>	<p>правил.  Чтение и аудирование текстов.  Выполнение фонетических упражнений.  Подготовка устных выступлений (монолог/диалог).</p>	<p><b>Владеть:</b>  навыками использования системы фонологии изучаемого языка в процессе построения собственных высказываний  <b>Повышенный уровень:</b>  <b>Знать:</b>  основы речевого этикета, правила коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.  <b>Уметь:</b>  выбирать и использовать адекватные фонетические формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, а также с учетом целостной системы представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.  <b>Владеть:</b>  основами речевого этикета, правилами коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>
--	--	---	---	---

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **5** зачетных единиц.

Вид учебной работы	В сего часов	Семестры																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10									
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>7 2</b>																			<b>0</b>
В том числе:																				
Лекции																				
Практические занятия (ПЗ)	<b>7 2</b>		<b>2</b>																	
Семинары (С)																				
Лабораторные работы (ЛР)																				
<b>Самостоятельная работа студентов (всего)</b>	<b>7 2</b>		<b>2</b>																	
В том числе:																				
Тест																				
Расчетная работа																				
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	<b>3 6</b>		<b>6</b>																	
<b>Общая трудоемкость часов зачетных единиц</b>	<b>1 80 5</b>		<b>6 80</b>																	

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1 Содержание разделов дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
	<b>Немецкая орфоэпическая норма и варианты ее реализации в современных немецкоязычных государствах</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– История формирования немецкой орфоэпической нормы. Различия между произношением литературного немецкого языка в ФРГ, Австрии, Швейцарии.</li> <li>– Немецкое нормативное произношение. Полный, нейтральный и разговорный стили произношения.</li> <li>– Соотношение немецкой орфографии и орфоэпии</li> </ul>
	<b>Фонетическая база современного немецкого языка в сопоставлении с русской.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Понятие фонетической базы. Немецкая артикуляционная база в сопоставлении с русской.</li> <li>– Понятие интерференции. Особенности русско-немецкой интерференции. Типичные ошибки русских в произношении немецких звуков, ритмических и интонационных структур и пути их устранения.</li> </ul>
	<b>Гласные звуки немецкого языка</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Артикуляционная характеристика немецких гласных.</li> <li>– Артикуляционная классификация немецких гласных.</li> <li>– Различия в системе немецких и русских гласных фонем.</li> <li>– Немецкие гласные и их реализация в речи. Позиционная долгота немецких гласных. Звуковой облик немецких гласных:</li> </ul>

		<p>Гласные [ɔ], [a]  Гласные [u:], [ʊ]  Гласные [o:], [ɔ]  Гласные [i:], [i]  Гласные [e:], [ɛ]  Гласный [ɛ]  Гласный [ə]  Гласные [y:], [ʏ]  Гласные [ø:], [œ]  Дифтонги [ae], [ao], [ɔø]  Неслоговые гласные [i̯], [u̯]  Носовые гласные [ã:], [ẽ:], [õ:], [œ:]</p>
	<b>Согласные звуки немецкого языка</b>	<p>– Артикуляционная характеристика немецких согласных.  Артикуляционная классификация немецких согласных. Различия в системе немецких и русских согласных фонем.  – Немецкие согласные и их фонетическая реализация в речи.  Звуковой облик немецких гласных:  Согласные [p], [b]  Согласные [t], [d]  Согласные [k], [g]  Согласные [m], [n], [ŋ]  Согласные [f], [v]  Согласные [s], [z]  Согласные [j], [ç]  Согласный [h]  Согласный [x]  Согласные [ʃ], [ʒ]</p> <p>Согласный [l]  Согласный [R], [r]  Аффрикаты [pf], [ts], [tʃ]</p>
	<b>Коартикуляция звуков в потоке немецкоязычной речи</b>	<p>– Понятие коартикуляции. Аккомодация и ассимиляция. Виды ассимиляции: регрессивная ассимиляция по месту образования, регрессивная ассимиляция по способу образования, регрессивная ассимиляция по активному органу артикуляции, прогрессивная ассимиляция по способу образования, прогрессивная ассимиляция по работе голосовых связок.  – Позиционные изменения немецких согласных.  – Отсутствие ассимиляции  – Соединение звуков в слове и на стыке слов.</p>
	<b>Словесное ударение в немецком языке</b>	<p>– Просодические средства выделения ударного слога.  – Понятие ударения. Природа словесного ударения в немецком языке.  – Слова с одним и несколькими ударениями. Акцентные типы слов в немецком языке.  – Ударение в простом, производном и сложном слове.  – Ударение в сложносокращенных словах.  – Произношение и ударение иностранных слов.  – Количественная и качественная редукция немецких безударных гласных.</p>
	<b>Интонация современного немецкого языка</b>	<p>– Понятие интонации. Компоненты интонации. Виды ударения во фразе. Фонетическая реализация немецкого фразового ударения. Понятие о тоне. Актуальное членение высказывания.  – Синтагматическое членение фраз. Понятие об интонационной группе. Тональный контур. Элементы интонационной структуры немецкой фразы: предшкала, шкала, ядро, заядерная часть. Их графическое изображение во фразах.  – Типы шкал в немецком языке: высокая ровная, постепенно нисходящая, смешанная, скользящая, падающая.  – Фразы с нисходящим, восходящим и нисходяще-восходящим движением тона. Интонация в различных коммуникативных видах фраз: интонация повествовательных фраз, интонация восклицательных фраз, интонация побудительных фраз, интонация во-</p>

	<p>просительных фраз, интонация речевых формул.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Варианты мелодий просодических структур повествовательных высказываний. Варианты просодических структур изречений. Виды изменения (движения) тона в неконечных синтагмах. Движение тона в вводных структурах. Движение тона во фразах, содержащих прямую и косвенную речь. Движение тона в прямом обращении.</li> <li>– Просодическая структура риторических вопросов. Просодическая структура разделительных вопросов. Просодическая структура альтернативных вопросов. Просодическая структура общих вопросов. Просодическая структура переспроса. Просодическая структура специальных вопросов.</li> <li>– Варианты мелодий немецких побудительных предложений: команд, просьб, предупреждений.</li> <li>– Варианты мелодий немецких формул вежливости: приветствий, прощания, благодарностей, извинений.</li> <li>– Варианты мелодий немецких восклицательных предложений.</li> <li>– Эмфатическая интонация. Эмоциональные тембры. Эмоциональные оттенки во фразах с нисходящим движением тона. Эмоциональные оттенки во фразах с восходящим движением тона. Эмоциональные оттенки во фразах с нисходяще-восходящим движением тона.</li> </ul>
--	--

## 5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин							
	Практический курс немецкого языка»								
	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка								

## 5.3 Разделы дисциплины и виды занятий

п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	Лекция	Практ. занятие	Самост. работа студ.	Всего часов
	Немецкая орфоэпическая норма и варианты ее реализации в современных немецкоязычных государствах	-	2	4	6
	Фонетическая база современного немецкого языка в сопоставлении с русской.	-	4	8	12
	Гласные звуки немецкого языка	-	12	10	22
	Согласные звуки немецкого языка	-	16	16	32
	Коартикуляция звуков в потоке немецкоязычной речи	-	10	8	18
	Словесное ударение в немецком языке	-	10	8	18
	Интонация современного немецкого	-	18	18	36

	<b>языка</b>				<b>6</b>
--	--------------	--	--	--	----------

6. *Лекции не предусмотрено*

7. *Лабораторный практикум не предусмотрен*

### 8. Практические занятия

п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость
	<b>1</b>	1. Истории формирования немецкой орфоэпической нормы.	<b>2</b>
	<b>1 2</b>	1. <i>Текущий контроль: Мини-тест 1</i> 2. <i>Строение артикуляционного аппарата.</i>	<b>2</b>
	<b>2</b>	1. <i>Понятие фонетической базы.</i> 2. <i>Немецкий алфавит.</i>	<b>2</b>
	<b>2 7</b>	1. <i>Текущий контроль: Мини-тест 2</i> 2. <i>Интонация. Общие сведения. Мелодика речи.</i>	<b>2</b>
	<b>3 2</b>	1. <i>Немецкие гласные. Общие сведения</i> 2. <i>Немецкие гласные [a] и [a:]</i>	<b>2</b>
	<b>3 4</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 3 2. Немецкие согласные. Общие сведения. 3. Немецкие гласные [o:] и [ɔ]	<b>2</b>
	<b>3 4 7</b>	1. Немецкие гласные. [u:] и [ʊ] 2. Немецкие согласные [p] [b] 4. <i>Интонация. Общие сведения.</i>	<b>2</b>
	<b>3 4 7</b>	1. Немецкие гласные. [i:] и [i] 2. Немецкие согласные [t] и [d] 3. <i>Интонация. Мелодика речи.</i>	<b>2</b>
	<b>3 4 7</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 4 2. Немецкие гласные. [e:], [ɛ] и [ɛ:] 3. Немецкие согласные [k] [g] 4. <i>Интонация. Мелодика речи.</i>	<b>2</b>
0	<b>3 4 7</b>	1. Немецкие гласные. [y:] и [ʏ]; [ø:] и [œ]. 2. Немецкие согласные [f] [v] 3. <i>Интонация вопросительных предложений без вопросительного слова</i>	<b>2</b>
1	<b>3 4 7</b>	1. Немецкие гласные. [ə] 2. Немецкие согласные [r] [R] 3. <i>Интонация. Интонация вежливого вопроса и просьбы</i>	<b>2</b>
2	<b>6 7</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 5 2. <i>Словесное ударение в немецком языке</i> 3. <i>Ударение в простых и сложных словах</i>	<b>2</b>
3	<b>3 4 7</b>	1. Немецкие гласные [áê] [áò] [óø] 2. Немецкие согласные [s] [z] 3. <i>Интонация в предложениях, содержащих составное глагольное сказуемое с модальным глаголом</i>	<b>2</b>
4	<b>6</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 5 2. <i>Словесное ударение: Ударение у глаголов</i> 3. <i>Интонация эмпатической речи</i>	<b>2</b>
5	<b>6 3 4</b>	1. <i>Позиционные условия употребления долгих и кратких гласных. Слова с необозначенной долготой гласного.</i> 2. Немецкие согласные [ʃ] [ʒ]	<b>2</b>
6	<b>3 4 7</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 6 2. Немецкие согласные [ç] [x] [h]	<b>2</b>

		3. Интонация. Интонация побудительных предложений.	
7	<b>3 4 6 7</b>	1. Немецкие согласные [pf] [ts] [tʃ] 2. Работа над артикуляцией и интонацией текста стихотворения И.В. Гете “Wanderers Nachtlied”	<b>2</b>
8	<b>3 4 6 7</b>	1. Интонация. Интонация предложений, содержащих глагольную форму Perfekt. 2. Ударение в аббревиатурах	<b>2</b>
9	<b>3 4 6 7</b>	1. Немецкие согласные [m] [n] [ŋ] 2. Работа над артикуляцией и интонацией текста стихотворения Г. Гейне “Im wunderschönen Monat Mai”	<b>2</b>
0	<b>3 4 6 7</b>	1. Немецкие согласные [ŋ] 2. Интонация. Фразовое ударение в предложениях с обстоятельствами места, времени и образа действия, а также модальными словами	<b>2</b>
1	<b>3 4 6 7</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 7 2. Ударение в словах иностранного происхождения 3. Работа над артикуляцией и интонацией отрывка из публицистического текста	<b>2</b>
2	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Звуки в потоке речи. <i>Позиционные чередования. Комбинаторные чередования</i> 2. Работа над артикуляцией и интонацией прозаического художественного текста	<b>2</b>
3	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 8 2. Звуки в потоке речи. <i>Ассимиляция. Аккомодация</i>	<b>2</b>
4	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Работа над артикуляцией и интонацией текста стихотворения Р.М. Рильке “Herbsttag” 2. Эмфатическая речь. Работа с диалогом в видеофрагменте	<b>2</b>
5	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Проверка домашнего задания на отработку артикуляционно и интонационно корректного прочтения текста стихотворения Р.М. Рильке “Herbsttag” 2. Эмфатическая речь. Работа над синхронным озвучиванием видеофрагмента	<b>2</b>
6	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Эмфатическая речь. Работа с диалогами в видеофрагменте 2. Фоностилистика.	<b>2</b>
7	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Эмфатическая речь. Работа с диалогом в видеофрагменте 2. Фоностилистика. Звуковые стилистические варианты немецкоязычной речи: Фрикатизация взрывных [b], [d], [g]. Качественная редукция гласных.	<b>2</b>
28	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Эмфатическая речь. Работа над синхронным озвучиванием видеофрагмента 2. Фоностилистика. Звуковые стилистические варианты немецкоязычной речи. Выпадение нового приступа гласных. Выпадение аспирации [p], [t], [k].	<b>2</b>
9	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Работа над артикуляцией и интонацией текста стихотворения И.В. Гете “Erlkönig” 2. Фоностилистика. Звуковые стилистические варианты немецкоязычной речи. Ослабление интенсивности шума у глухих смычно-взрывных и щелевых согласных.	<b>2</b>
0	<b>3 4 5 6 7</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 9 2. Фоностилистика. Звуковые стилистические варианты немецкоязычной речи. Полные ассимиляции. Различные виды стяжений.	<b>2</b>
1	<b>2 3 4 5 6 7</b>	1. Работа над темпом речи. Проработка для озвучивания в быстром и замедленном темпе текстов немецкоязычных новостных радио- и телепередач. 2. Фонетический диктант	<b>2</b>
	<b>2 3 4 5 6</b>	1. Текущий контроль: Мини-тест 10	<b>2</b>

2	7	1. Работа над темпом речи. Проработка для озвучивания в быстром и замедленном темпе текстов немецкоязычных новостных радио- и телепередач.	
3	2 3 4 5 6 7	1. Работа над созданием транскрипции и интонационного рисунка текстов современных немецкоязычных поэтических произведений 2. Фонетический диктант	2
4	1 2 3 4 5 6 7	1. Фонетическое своеобразие реализации литературного немецкого языка в Австрии. 2. Работа над созданием транскрипции и интонационного рисунка текстов современных немецкоязычных поэтических произведений	2
5	1 2 3 4 5 6 7	1. Фонетическое своеобразие реализации литературного немецкого языка в Швейцарии. 2. Работа над созданием транскрипции и интонационного рисунка текстов современных немецкоязычных поэтических произведений	2
6	3 4 5 6 7	1. Итоговое занятие. Дидактическая игра «Конкурс чтецов современной немецкоязычной поэзии»	2

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
	<b>Немецкая орфоэпическая норма и варианты ее реализации в современных немецкоязычных государствах</b>	– Подготовка к мини-тесту по теме	6
	<b>Фонетическая база современного немецкого языка в сопоставлении с русской.</b>	– Подготовка к мини-тесту по теме	6
	<b>Гласные звуки немецкого языка</b>	– Тест – Практические задания	1 0
	<b>Согласные звуки немецкого языка</b>	– Тест – Практические задания	1 6
	<b>Коартикуляция звуков в потоке немецкоязычной речи</b>	– Тест – Практические задания	8
	<b>Словесное ударение в немецком языке</b>	– Тест – Практические задания	8
	<b>Интонация современного немецкого языка</b>	– Тест – Практические задания	1 8

### 9.2. Содержание вариативной (необязательной) составляющей самостоятельной работы - не предусмотрено

### 9.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по дисциплине:**

Шифр компетенции		Формулировка		
ОК-4	<i>Способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</i>			
Содержательное описание уровня		Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Выделяет функциональные разновидности речи.</li> <li>– Составляет разные типы вторичных текстов с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм.</li> <li>– Демонстрирует знания основ построения различных типов текстов.</li> <li>– Учитывает экстралингвистическую информацию, являясь участником диалога культур.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– умеет идентифицировать и воспроизводить базовые тональные контуры изучаемого языка и использовать их в адекватном коммуникативном контексте.</li> <li>– владеет навыками чтения вслух, сохраняя произносительную норму, используя интонационные структуры в соответствии со смыслом и коммуникативной направленностью.</li> </ul>	экзамен	<p>Расчетная работа Пример задания: <i>Прослушайте текст и создайте его интонационную схему:</i> <i>Wenn ich in die Schule ging, verbrachte ich jeden Arbeitstag so: Ich stand früh um halb sieben Uhr auf. War aber das Wetter schön, so stand ich um 6 Uhr auf und lief 30 Minuten. Also, ich stand auf, machte das Bett, trieb Frühsport und ging ins Badezimmer, um mich kalt zu duchen. Das machte mich frisch und munter. Dann ging ich in die Küche und bereitete das Essen zu oder half meiner Mutter den Tisch zu decken. Nach dem Frühstück räumte ich den Tisch ab und wusch das Geschirr ab. Ich musste mich beeilen. Ich putzte mir die Zähne, zog mich an, kämmte mich ganz schnell und ging zum Studium, das gewöhnlich fünf Stunden dauerte.</i></p>
<b>Повышенный уровень</b>				
<p><b>Повышенный уровень:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Соблюдает нормы речевого этикета и правила устного общения.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– умеет использовать фонетические средства в</li> </ul>	экзамен	<p>Расчетная работа Пример задания:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>– Осуществляет коммуникацию, исходя из функциональности речевого акта (монологическая/ диалогическая речь).</li> <li>– Демонстрирует фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.</li> <li>– Воспринимает на слух речь носителей языка, в том числе с аудио-/видео- носителей.</li> </ul>	<p>адекватном коммуникативном контексте в зависимости от его функциональной нагрузки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– владеет навыками чтения вслух текстов различных жанровых стилистических разновидностей и продуцирования монологических и диалогических высказываний, сохраняя произносительную норму, используя интонационные структуры в соответствии со смыслом и коммуникативной направленностью.</li> </ul>		<p><i>Прослушайте текст и создайте его интонационную схему:</i></p> <p><i>Wenn ich in die Schule ging, verbrachte ich jeden Arbeitstag so: Ich stand früh um halb sieben Uhr auf. War aber das Wetter schön, so stand ich um 6 Uhr auf und lief 30 Minuten. Also, ich stand auf, machte das Bett, trieb Frühsport und ging ins Badezimmer, um mich kalt zu duchen. Das machte mich frisch und munter. Dann ging ich in die Küche und bereitete das Essen zu oder half meiner Mutter den Tisch zu decken. Nach dem Frühstück räumte ich den Tisch ab und wusch das Geschirr ab. Ich musste mich beeilen. Ich putzte mir die Zähne, zog mich an, kämpte mich ganz schnell und ging zum Studium, das gewöhnlich fünf Stunden dauerte.</i></p>
<b>Шифр компетенции</b>	<b>Формулировка</b>		
<b>СК-2</b>	<p><i>Готов к использованию иностранного языка как средства коммуникации на различных уровнях и в различных сферах жизни, демонстрируя способность правильно формулировать мысли на иностранном языке, с учетом норм вербального общения, принятых у носителей изучаемого языка, а также социально-культурных реалий страны изучаемого иностранного языка</i></p>		
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>			
<p><b>Знать:</b> систему фонологии изучаемого языка, преобразующую языковые единицы в осмысленное высказывание;</p> <p><b>Уметь:</b> выбирать и использовать адекватные</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– знает особенности артикуляционно-перцептивной базы изучаемого языка по сравнению с родным;</li> <li>– знает состав гласных и</li> </ul>	экзамен	<p>Тест</p> <p>Пример задания:</p> <p>1. Какие приставки, в зависимости от значения слова, могут быть ударными и безударными?</p> <p>a) durch-, über-, um-, unter-, wider-,</p>

<p>фонетические формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;  <b>Владеть:</b>  навыками использования системы фонологии изучаемого языка в процессе построения собственных высказываний</p>	<p>согласных, принципы их классификации, правила звуко-буквенных соответствий в изучаемом языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– знает особенности позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем в изучаемом языке;</li> <li>– знает основные акцентно-ритмические типы слов в изучаемом языке;</li> <li>– знает основные высотно-мелодические структуры изучаемого языка и их соотнесённость с коммуникативными типами высказываний и типами речевых актов;</li> <li>– умеет распознавать и произносить гласные и согласные звуки изучаемого языка в слове, словосочетании и во фразе и тексте;</li> <li>– умеет пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;</li> </ul>		<p>wieder-  b) durch-, hinauf-, über-, um-, unter-, wieder-  c) gegen-, über-, um-, unter-, wider-, wieder-  2. В каких словах обычно встречаются ударные суффиксы?  a) в словах, корень которых состоит из одного слога.  b) в исконно немецких словах.  c) в словах иностранного происхождения.  3. В аббревиатуре das ZDF ударение падает на...  a) F  b) D  c) Z  4. В заимствованных словах ударение в большинстве случаев падает на...  a) корневую морфему  b) последний или предпоследний слог  c) средний слог  5. В каком варианте правильно указано главное ударение?  a) Goethe - Schüller - Denkmal  b) Góethe - Schiller - Denkmal  c) Goethe - Schiller - Dénkmal</p>
<b>Повышенный уровень</b>			
<p><b>Знать:</b>  основы речевого этикета, правила коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.  <b>Уметь:</b>  выбирать и использовать адекватные</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– понимает специфику произносительной нормы современного литературного немецкого языка;</li> <li>– владеет навыками артикуляции звуков и интонирования</li> </ul>	экзамен	<p>Тест  Пример задания:  1. Какие приставки, в зависимости от значения слова, могут быть ударными и безударными?  a) durch-, über-, um-, unter-, wider-, wieder-</p>

<p>фонетические формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения , а также с учетом целостной системы представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b>  основами речевого этикета, правилами коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>звуковых последовательностей в соответствии с действующей произносительной нормой современного литературного немецкого языка, определения характера фонетических ошибок и умелого их устранения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– знает особенности артикуляционно-перцептивной базы изучаемого языка по сравнению с родным;</li> <li>– знает состав гласных и согласных, принципы их классификации, правила звуко-буквенных соответствий в изучаемом языке;</li> <li>– знает особенности позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем в изучаемом языке;</li> <li>– знает основные акцентно-ритмические типы слов в изучаемом языке;</li> <li>– знает основные высотно-мелодические структуры изучаемого языка и их соотносённость с коммуникативными типами высказываний и типами речевых актов;</li> <li>– умеет распознавать и произносить гласные и согласные звуки изучаемого языка в слове, словосочетании и во фразе и тексте;</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>b) durch-, hinauf-, über-, um-, unter-, wieder-</li> <li>c) gegen-, über-, um-, unter-, wider-, wieder-</li> </ul> <p>2. В каких словах обычно встречаются ударные суффиксы?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) в словах, корень которых состоит из одного слога.</li> <li>b) в исконно немецких словах.</li> <li>c) в словах иностранного происхождения.</li> </ul> <p>3. В аббревиатуре das ZDF ударение падает на...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) F</li> <li>b) D</li> <li>c) Z</li> </ul> <p>4. В заимствованных словах ударение в большинстве случаев падает на...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) корневую морфему</li> <li>b) последний или предпоследний слог</li> <li>c) средний слог</li> </ul> <p>5. В каком варианте правильно указано главное ударение?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Goethe - Schíller - Denkmal</li> <li>b) Góethe - Schiller - Denkmal</li> <li>c) Goethe - Schiller - Dénkmal</li> </ul>
--	--	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– умеет пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;</li> <li>– умеет идентифицировать и воспроизводить базовые тональные контуры изучаемого языка и использовать их в адекватном коммуникативном контексте.</li> </ul>		
<b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b>			
<p><b>Промежуточный контроль</b> по дисциплине осуществляется в форме экзамена, состоящего из письменной и устной части.</p> <p>Каждое из двух экзаменационных заданий оценивается в баллах, которые добавляются к сумме баллов рейтинга студента по текущей успеваемости. Экзамен считается сданным, если оценка студента не ниже 60% от нормативного рейтинга итогового контроля по дисциплине:</p> <p><b>Письменная часть (45 мин):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– начертить схему интонационного рисунка предложений из предложенного в печатном виде текста на немецком языке (5-6 предложений);</li> <li>– записать данный текст с помощью знаков транскрипционного письма:</li> </ul> <p><b>Устная часть (10 мин):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– прочитать вслух обработанный текст из письменного задания, соблюдая все правила артикуляции и интонирования немецкой речи;</li> <li>– прочитать наизусть небольшое стихотворение на немецком языке, продемонстрировав специфику фонетического оформления экспрессивно речи:</li> </ul>			
<b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:</b>			
«отлично»	Студент глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, не затрудняется с ответом при видоизменении вопроса, владеет специальной терминологией, демонстрирует общую эрудицию в предметной области, использует при ответе ссылки на материал специализированных источников, в том числе на ресурсы Интернета.		
«хорошо»	Студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, владеет специальной терминологией на достаточном уровне; могут возникнуть затруднения при ответе на уточняющие вопросы по рассматриваемой теме; в целом демонстрирует общую эрудицию в предметной области.		
«удовлетворительно»	Студент имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, плохо владеет специальной терминологией, недостаточно ориентируется в источниках специализированных знаний.		

<b>«неудовлетвори-тельно»</b>	Студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, не владеет специальной терминологией, не ориентируется в источниках специализированных знаний. Нет ответа на поставленные вопросы.
-------------------------------	---

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины:

### а) основная литература

1. Милукова Н.А., Норк О.А. Фонетика немецкого языка

### б) дополнительная литература

1. Козьмин О. Г., Никифорова В. Г. Немецкий язык. Практическая фонетика. – М.: Высшая школа, 2004.
2. Практическая фонетика немецкого языка [Текст]: учебно-методическое пособие. / сост. О. А. Сосой, ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2016. - 67 с.

### г) программное обеспечение

1. Мультимедийная программа «Профессор Хиггинс. Немецкий без акцента»
2. Интерактивный тренажер по постановке и тренировке произношения «Немецкий без акцента»

### д) перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

#### – on-line - словари с рекомендациями по произношению немецких слов:

<http://www.forvo.com/languages/de/> " Ausführliche Beschreibung auf Deutsch

<http://www.clip2go.com/deutsch-englisch/index.htm>

<http://dict.leo.org/>

#### – on-line – справочники по немецкому произношению:

<http://www.staff.amu.edu.pl/~taborek/grammatik/phonetik/phonetik.html>

<http://www.arts.gla.ac.uk/IPA/ipa.html>

#### – on-line – упражнения по практической фонетике немецкого языка

<http://cornelia.siteware.ch/blog/wordpress/2005/07/03/mitlesen>

<http://cornelia.siteware.ch/blog/wordpress/2010/10/09/2127>

<http://cornelia.siteware.ch/blog/wordpress/2009/11/14/dialog-karaoke>

[http://www.stufen.de/index.php?name=EZCMS&menu=1&page\\_id=133](http://www.stufen.de/index.php?name=EZCMS&menu=1&page_id=133)

<http://www.interdeutsch.de/Uebungen/auslaut.html>

<http://www.ex.ac.uk/german/abinitio/pronounce/>

## 12. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Задания для аудиторной и самостоятельной работы студентов, а также аудиоматериалы представлены в электронном учебно-методическом комплексе «Практическая фонетика первого иностранного языка (немецкого)» в среде электронного обучения ЯГПУ LMS MOODLe.

<http://moodle.yspu.org/course/search=Практическая> фонетика

## 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

- Студент обязан посещать все практические занятия и активно включаться в работу в тех случаях, когда требуется обсудить то или иное фонетическое явление в немецком языке, так как проблемный способ изучения материала способствует лучшему усвоению информации.
- Студент должен самостоятельно изучить теоретические материалы занятий, которые обсуждаются и объясняются в случае необходимости уже в присутствии преподавателя.
- С целью достижения наибольшей эффективности учебные материалы по всем разделам (темам) курса представлены в учебно-методическом комплексе по практической фонетике немецкого языка и снабжены дополнительно вопросами для самоконтроля и тестовыми заданиями различного уровня сложности, позволяющими обучаемому самостоятельно определить уровень овладения той или иной темой дисциплины (см. УМК по дисциплине).

## 14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

- При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.
- Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

### 15. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Наличие учебного кабинета, оснащенного интерактивной доской, техническими средствами воспроизведения видео- и аудиозаписей.

### 16. Интерактивные формы проведения занятий 26 ч

<b>п/п</b>	<b>Темы дисциплины</b>	<b>Форма проведения занятия</b>	<b>Тр удоем-кость</b>
	<b>Фонетический строй немецкого языка</b>	–Экскурсия в звуколабораторию факультета с целью знакомства с фономатериалами.	<b>2</b>
	<b>Гласные звуки немецкого языка</b>	–Работа в компьютерном классе с интернет-ресурсами.	<b>8</b>
	<b>Согласные звуки немецкого языка</b>	–Работа в компьютерном классе с интернет-ресурсами.	<b>8</b>
	<b>Интонация современного немецкого языка</b>	–Работа в малых группах по инсценировке ситуаций общения с использованием различных интонационных моделей. –Работа в компьютерном классе с интернет-ресурсами.	<b>8</b>

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им.  
К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
**Проректор по учебной работе**  
**В.П. Завойстый**  
\_\_\_\_\_ 2018 г.  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.11 Вводный фонетический курс второго иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий),**

**Образование в области иностранного языка»;**

**профиль «Образование в области иностранного языка (французский),**

**Образование в области иностранного языка»)**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчики:**

ассистент кафедры английского языка

Шарова Е.В

**Утверждено на заседании кафедры**

английского языка

« \_ » \_\_\_\_\_ 201\_ г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой

Круглова С.Л.

### **1. Цели и задачи дисциплины:**

Цель дисциплины «Вводный фонетический курс второго иностранного языка» - формирование и совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков изучаемого иностранного языка в соответствии с его современной орфоэпической нормой.

Основными *задачами* курса являются:

- понимание процесса звукопроизводства, сходств и отличий фонологических систем английского и русского языков;
- овладение навыками артикуляции отдельных звуков, соединения их в слоги, слова, ритмические группы; навыками интонационного и ритмически правильного оформления речи; восприятия звучащей речи на слух;
- развитие умений самостоятельной работы по поддержанию и совершенствованию произношения.

### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП.**

Для успешного изучения дисциплины студент должен:

#### **знать:**

- технологию целеполагания собственной профессиональной деятельности;
- характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
- осознавать необходимость непрерывного самообразования.

#### **обладать умениями:**

- работать с информационными источниками, в том числе с учебной литературой;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации как в текстовых источниках, так и в сети Интернет;
- самостоятельно добывать учебную и профессиональную информацию и оперировать ею для решения теоретических и практических задач;

#### **владеть способами:**

- возможно более полной реализации своих потенций в профессиональной деятельности;
- целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- самостоятельно формулировать задачи по саморазвитию и выработать стратегию и тактику их достижения;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции;
- навыками работы с персональным компьютером.

Дисциплина «Б1.В.01.09 Вводный фонетический курс второго иностранного языка» предшествующей для таких дисциплин как «Б1.Б.03 Иностранный язык», «Б1.В.ДВ.07.01 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский язык)».

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-4, СК-2.

Формирование общепрофессиональных компетенций (ОПК) не предусмотрено.

Общекультурные компетенции: ОК-4					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные приёмы обработки информации;</li> <li>- особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации;</li> <li>- речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- планировать и организовывать коммуникационный процесс;</li> <li>- формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) форме речи;</li> <li>- использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемами общения на иностранном языке, в том числе навыками общения по телефону;</li> <li>- основными умениями чтения и аудирования;</li> <li>- экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой;</li> <li>- нормами и средствами выразительности русского языка, письменной и устной речью в процессе личностной и профессиональной коммуникации.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знакомство с фонетическим материалом;</li> <li>- изучение правил;</li> <li>- выполнение фонематических и интонационных упражнений;</li> <li>- чтение текстов;</li> <li>- аудирование текстов;</li> <li>- устные выступления (монолог, диалог)</li> </ul>	Тест, доклад / устный ответ студента, схема (составление)	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные методы и способы получения, хранения и переработки информации</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) форме речи.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемами общения на иностранном языке, в том числе навыками общения по телефону;</li> <li>- основными умениями чтения и аудирования;</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации;</li> <li>- речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- планировать и организовывать коммуникационный процесс,</li> <li>- использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой;</li> <li>- нормами и средствами выразительности русского языка, письменной и устной речью в процессе личностной и профессиональной коммуникации.</li> </ul>
<b>Профессиональные компетенции: ПК-4</b>					

ПК-4	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> <li>- основные этапы проектирования технологий.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения;</li> <li>- проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами инновационной и проектной деятельности в образовании.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знакомство с фонетическим материалом;</li> <li>- изучение правил;</li> <li>- выполнение фонематических и интонационных упражнений;</li> <li>- чтение текстов;</li> <li>- аудирование текстов;</li> <li>- устные выступления (монолог, диалог)</li> </ul>	Тест, доклад / устный ответ студента, схема (составление)	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения;</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами проектной деятельности в образовании;</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные этапы проектирования технологий;</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами инновационной и проектной деятельности в образовании.</li> </ul>
Специальные компетенции: СК-2					

СК-2	<p><b>Готовность к использованию иностранного языка как средства коммуникации на различных уровнях и в различных сферах жизни, демонстрируя способность правильно формулировать мысли на иностранном языке, с учетом норм вербального общения, принятых у носителей изучаемого языка, а также социально-культурных реалий страны изучаемого иностранного языка</b></p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии английского языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание;</li> <li>- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании;</li> <li>- распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;</li> <li>- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;</li> <li>- строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи;</li> <li>- адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- различными видами речевой деятельности на иностранном языке;</li> <li>- моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов;</li> <li>- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знакомство с фонетическим материалом;</li> <li>- изучение правил;</li> <li>- выполнение фонематических и интонационных упражнений;</li> <li>- чтение текстов;</li> <li>- аудирование текстов;</li> <li>- устные выступления (монолог, диалог)</li> </ul>	<p>Тест, доклад / устный ответ студента, схема (составление)</p>	<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные положения грамматической, лексической и фонетической систем английского языка.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании;</li> <li>- строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- различными видами речевой деятельности на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень:</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности функционирования грамматической, лексической и фонетической систем английского языка;</li> <li>- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;</li> <li>- адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов;</li> <li>- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста.</li> </ul>
------	--	--	---	--	---

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	108	54	54								
В том числе:											
Лекции											
Практические занятия (ПЗ)											
Семинары (С)											
Лабораторные работы (ЛР)	108	54	54								
Самостоятельная работа (всего)	108	54	54								
В том числе:											
Изучение теоретического материала в рамках изучаемых тем	26	12	14								
Работа с фонетическими упражнениями	46	26	20								
Составление схем, таблиц	8	4	4								
Составление тренировочных упражнений в рамках изучаемых тем	10	6	4								
Заучивание стихотворений, текстов песен	18	6	12								
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)		Зачёт	Зачёт с оценкой								
Общая трудоемкость часов	216	108	108								
зачетных единиц	6	3	3								

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Фонетический строй английского языка. Устройство органов речи.	Понятия практической фонетики; значение фонетики при изучении иностранного языка; названия органов речи, их расположение и функции; звук и фонема, фонетическая транскрипция.
2	Звуки речи. Принципы классификации согласных	Определения понятий гласный, согласный, принципы классификации английских согласных звуков; знаки фонетической транскрипции для согласных фонем; смычные, щелевые, аффрикаты, глухие и звонкие согласные, сонанты.
3	Принципы классификации английских гласных	Монофтонг, дифтонгоид, дифтонг, ядро дифтонга, скольжение / усечённый / неусечённый гласный звук; долгота и краткость гласных; лабиализованный / нелабиализованный гласный звук; гласный переднего, переднего отодвинутого назад, смешанного заднего, заднего продвинутого вперёд ряда; гласный высокого, среднего, низкого подъёма; гласный широкой/узкой разновидности
4	Модификация гласных в потоке речи	Ассимиляция, регрессивная ассимиляция, прогрессивная ассимиляция, обоюдная ассимиляция; полная/частичная ассимиляция; редукция, количественная/качественная редукция, элизия.

5	Слабые и сильные формы	Слабые и сильные формы, знаменательные и служебные слова.
6	Слоговая структура. Слогообразование и слоговоеделение	Слог, сонантный слог, слоговоеобразование, слоговоеделение, словообразующая и смысловоразличительная функции слога.
7	Словесное ударение	Акцентуация слов, содержащих одно сильное ударение; акцентуация слов, содержащих главное и второстепенное ударение; изменение словесного ударения в связной речи.
8	Ударение	Словесное ударение, словообразующая и смысловоразличительная функции ударения; главное/второстепенное ударение; рецессивная ритмическая тенденция при расставлении ударения; синтаксическое логическое и эмфатическое ударения.
9	Интонация	Интонация, сила произношения, высота голосового тона, тембр, ритм, ритмическая группа, смыслообразующая и смысловоразличительная функции интонации, интонационный образец, интонационная группа, коммуникативные типы предложения. Ядерные тона (низкий нисходящий, низкий восходящий, нисходящий восходящий, высокий нисходящий, высокий восходящий, восходяще-нисходящий, нисходяще-восходящий-нисходящий-ровный).

### 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Б1.Б.03 Иностранный язык	+	+	+	+	+	+	+	+	+
2	Б1.В.ДВ.07.01 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский язык)	+	+	+	+	+	+	+	+	+

### 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Все часы
1	<b>Фонетический строй английского языка. Устройство органов речи:</b> Понятия практической фонетики; значение фонетики при изучении иностранного языка; названия органов речи, их расположение и функции; звук и фонема, фонетическая			10	10	20

	транскрипция.					
2	<b>Звуки речи. Принципы классификации согласных:</b> Определения понятий гласный, согласный, принципы классификации английских согласных звуков; знаки фонетической транскрипции для согласных фонем; смычные, щелевые, аффрикаты, глухие и звонкие согласные, сонанты.			14	14	28
3	<b>Принципы классификации английских гласных:</b> Монофтонг, дифтонгоид, дифтонг, ядро дифтонга, скольжение; усечённый / неусечённый гласный звук; долгота и краткость гласных; лабиализованный / нелабиализованный гласный звук; гласный переднего, переднего отодвинутого назад, смешанного, заднего, заднего продвинутого вперёд ряда; гласный высокого, среднего, низкого подъёма; гласный широкой/узкой разновидности.			16	16	32
4	<b>Модификация гласных в потоке речи:</b> Ассимиляция, регрессивная ассимиляция, прогрессивная ассимиляция, обоюдная ассимиляция; полная/частичная ассимиляция; редукция, количественная/качественная редукция, элизия.			10	10	20
5	<b>Слабые и сильные формы:</b> Слабые и сильные формы, знаменательные и служебные слова.			12	12	24
6	<b>Слоговая структура. Слогообразование и слоговоеделение:</b> Слог, сонантный слог, слоговоеобразование, слоговоеделение, словообразующая и смыслоразличительная функции слога.			14	14	28
7	<b>Словесное ударение:</b> Акцентуация слов, содержащих одно сильное ударение; акцентуация слов, содержащих главное и второстепенное ударение; изменение словесного ударения в связной речи.			8	8	16
8	<b>Ударение:</b> Словесное ударение, словообразующая и смыслоразличительная функции ударения; главное/второстепенное ударение; рецессивная и ритмическая тенденция при расставлении ударения; синтаксическое, логическое и эмфатическое ударения.			8	8	16
9	<b>Интонация:</b> Интонация, сила произношения, высота голосового тона, темп, тембр, ритм, ритмическая группа, смыслообразующая и смыслоразличительная функции интонации, интонационный образец, интонационная группа, коммуникативные типы предложения. Ядерные тона (низкий нисходящий, низкий восходящий, нисходяще-восходящий, высокий			16	16	32

	нисходящий, высокий восходящий, восходяще-нисходящий, нисходяще-восходящий-нисходящий, ровный).				
Всего:				108	108

6. Лекции - не предусмотрены.

### 7. Лабораторный практикум

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лабораторных занятий	Трудоемкость (час.)
1	1	Фонетика как аспект языка, наука и учебная дисциплина. Значение фонетики при изучении иностранного языка. Звук речи, фонема. Артикуляторный аспект звуков речи. Активные и пассивные органы речи. Образование и восприятие гласных и согласных звуков. Фонетическая транскрипция. Звук и буква. Правила чтения. Типы английских слогов.	10
2	2	Понятия звук и фонема, гласные и согласные звуки. Принципы классификации английских согласных звуков. Различия в системе английских и русских согласных фонем. [p-b], [t-d], [k-g], [f-v], [θ-ð], [s-z], [ʃ-], [h], [tʃ-dʒ], [m],[n], [ŋ],[l],[w],[r],[j]. Понятия аспирации, палатализации. Определение сонанта, принципы классификации; основные характеристики сонантов.	14
3	3	Артикуляционная классификации английских гласных. Различия в системе английских и русских гласных фонем. Знаки фонетической транскрипции для гласных фонем: [i], [e], [æ], [o], [o:], [u], [z:], [ʌ], [a:], [ə]; [ai], [oi], [əu], [au], [iə], [uə], [εə]; [i:], [u:].	16
4	4	Понятия ассимиляции, регрессивной, прогрессивной, обоюдной ассимиляции; Понятия полной/частичной ассимиляции; основные случаи ассимиляции; Понятия редукции и элизии.	10
5	5	Определение сильных и слабых форм; знаменательных и служебных слов; Случаи, когда вспомогательные и модальные глаголы, предлоги, местоимения, союзы и частицы имеют слабую/сильную форму	12
6	6	Фонетических слог как минимальная произносительная единица. Понятие сонантного слога. Процесс слогообразования и правила слогоделения в английском языке.	14

7	7	<p>Понятие ударения. Природа словесного ударения в английском языке.</p> <p>Лингвистическая функция словесного и фразового ударений.</p> <p>Тенденции, влияющие на место словесного ударение.</p> <p>Словесное ударение в одно- и многосложных словах, а также в сложных словах.</p> <p>Разницу между синтаксическим, логическим и эмфатическим ударением в предложении.</p>	8
8	8	<p>Рецессивная и ритмическая тенденция при расставлении ударения.</p> <p>Синтаксическое, логическое и эмфатическое ударения.</p>	8
9	9	<p>Понятие интонации. Основные компоненты интонации.</p> <p>Функции интонации. Структура интонационного образца.</p> <p>Понятие о тоне.</p> <p>Коммуникативные типы предложения.</p> <p>Синтагматическое членение фраз. Деление предложения на интонационные группы. Элементы интонационной структуры английской фразы: предшкала, шкала, ядро, заядерная часть. Их графическое изображение во фразах.</p> <p>Интонационные образцы в зависимости от коммуникативного типа предложения: повествовательное, вопросительное, побудительно, восклицательное предложения.</p> <p>Интонация обстоятельственных групп / перечисления/ разделительного вопроса/ альтернативного вопроса / общего вопроса / специального вопроса</p> <p>сложносочинённого предложения / сложноподчинённого предложения.</p> <p>Варианты мелодий английских побудительных предложений: команд, просьб.</p> <p>Варианты мелодий английских формул вежливости: приветствий, прощания, благодарностей, извинений.</p> <p>Эмфатическая интонация.</p>	16

**8. Практические занятия - не предусмотрены.**

**9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

**9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам**

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкости (час.)
1	<p>Понятия практической фонетики; значение фонетики при изучении иностранного языка; названия органов речи, их расположение и функции; звук и фонема, фонетическая транскрипция.</p>	<p>Закрепление названий органов речи на русском и английском языках и их произношение (работа со схемой устройства речевого аппарата).</p>	10
2	<p>Определения понятий</p>	<p>Закрепление определений понятий «звук,</p>	14

	гласный, согласный, принципы классификации английских согласных звуков; знаки фонетической транскрипции для согласных фонем; смычные, щелевые, аффрикаты, глухие и звонкие согласные, сонанты.	фонема, гласный звук, согласный звук». Закрепление принципов классификации английских согласных по степени шума, месту образования преграды, по работе активного органа речи. Составление таблицы (схемы) классификации английских согласных. Обобщение характеристик сонантов в форме таблицы (схемы). Работа с фонетическими упражнениями учебника.	
<b>3</b>	Монофтонг, дифтонгоид, дифтонг, ядро дифтонга, скольжение; усечённый / неусечённый гласный звук; долгота и краткость гласных; лабиализованный / нелабиализованный гласный звук; гласный переднего, переднего отодвинутого назад, смешанного, заднего, заднего продвинутого вперёд ряда; гласный высокого, среднего, низкого подъёма; гласный широкой/узкой разновидности.	Закрепление принципов классификации английских гласных. Составление таблицы (схемы) на основе принципов классификации гласных. Составление тренировочных упражнений для отработки произношения монофтонгов, дифтонгоидов и дифтонгов. Работа с фонетическими упражнениями учебника.	16
<b>4</b>	Ассимиляция, регрессивная ассимиляция, прогрессивная ассимиляция, обоюдная ассимиляция; полная/частичная ассимиляция; редукция, количественная/качественная редукция, элизия.	Обобщение основных видов ассимиляции в форме таблицы (схемы). Анализ предложения на наличие случаев ассимиляции. Анализ предложения на наличие случаев редукции. Работа с фонетическими упражнениями учебника.	10
<b>5</b>	Слабые и сильные формы, знаменательные и служебные слова.	Расстановка ударения в предложении и выделение знаменательных/ служебных слов. Расставление ударений и определение формы служебных слов. Работа с фонетическими упражнениями учебника.	12
<b>6</b>	Слог, сонантный слог, слогообразование, слоговое деление, словообразующая и смыслоразличительная функции слога.	Транскрибирование слов и деление их на слоги. Работа с фонетическими упражнениями учебника.	14
<b>7</b>	Акцентуация слов, содержащих одно сильное ударение; акцентуация слов, содержащих главное и второстепенное ударение; изменение словесного	Расстановка словесного ударения и объяснение его положения. Составление тренировочных упражнений на отработку правил расстановки словесного ударения. Работа с фонетическими упражнениями учебника.	8

	ударения в связной речи.		
8	Словесное ударение, словообразующая и смысловоразличительная функции ударения; главное/второстепенное ударение; рецессивная и ритмическая тенденция при расставлении ударения; синтаксическое, логическое и эмфатическое ударения.	Расстановка ударений и чтение предложений. Составление упражнений на тренировку логического/ эмфатического ударения. Работа с фонетическими упражнениями учебника.	8
9	Интонация, сила произношения, высота голосового тона, темп, тембр, ритм, ритмическая группа, словообразующая и смысловоразличительная функции интонации, интонационный образец, интонационная группа, коммуникативные типы предложения. Ядерные тона (низкий нисходящий, низкий восходящий, нисходяще-восходящий, высокий нисходящий, высокий восходящий, восходяще-нисходящий, нисходяще-восходящий-нисходящий, ровный).	Закрепление определений основных компонентов интонации. Деление предложений на интонационные группы. Чтение интонированных предложений, диалогов, текстов, объяснение мотивированности расстановки тонов обстоятельственных групп/ перечисления/ разделительного вопроса/ альтернативного вопроса/ обращения/ вводных конструкций/ слов автора/ сложносочинённого предложения/ сложноподчинённого предложения, их чтение. Обобщение типов тонов для обстоятельственных групп, перечисления, разделительного вопроса, альтернативного вопроса, обращения, вводных конструкций, слов автора, сложносочинённого предложения, сложноподчинённого предложения в форме таблицы (схемы). Работа с фонетическими упражнениями учебника. Заучивание стихотворений, текстов песен с различными интонационными рисунками.	16

9.2. Тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрены.

9.3. Примерная тематика рефератов - не предусмотрены.

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка		
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском иностранном языках для решения задач межличностного межкультурного взаимодействия		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма пром-ой	Средства оценивания в рамках промежуточной

		аттестаци и	аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знать: - основные методы и способы получения, хранения и переработки информации	Студент знает основные методы и способы получения, хранения и переработки информации	Зачёт, зачёт с оценкой	<p><b>Ответы на вопросы:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дайте определение понятию «палатализация».</li> <li>• Дайте определение понятию «словесное ударение».</li> <li>• Дайте определение понятию «интонация».</li> <li>• Дайте определение понятию «латеральный взрыв».</li> <li>• Дайте определение понятию «ассимиляция».</li> </ul> <p><b>Объяснение артикуляции звуков:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [k], [g] – заднеязычные велярные смычные взрывные согласные.</li> <li>• [n] – переднеязычный апиально-альвеолярный смычный носовой сонант.</li> <li>• [s], [z] – переднеязычные апиально-альвеолярные щелевые фрикативные согласные.</li> <li>• [θ], [ð] – переднеязычные апиально-межзубные щелевые фрикативные согласные.</li> <li>• [i:] – долгий нелабиализованный дифтонгоид переднего ряда высокого подъёма узкой разновидности.</li> </ul>
Уметь: - формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) речи.	Студент формулирует свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) речи.		
Владеть: - приемами общения на иностранном языке, в том числе навыками общения по телефону; - основными умениями чтения и аудирования;	Студент владеет приемами общения на иностранном языке, в том числе навыками общения по телефону; основными умениями чтения и аудирования.		
<b>Повышенный уровень</b>			
Знать: - особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации; - речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения.	Студент знает особенности формального и неформального общения в процессе коммуникации; речевые традиции, этикет, принципы конструктивного общения.	Зачёт, зачёт с оценкой	
Уметь: - планировать и организовывать коммуникационный процесс, - использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.	Студент умеет планировать и организовывать коммуникационный процесс, использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурного общения.		
Владеть: - экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой; - нормами и средствами выразительности русского языка, письменной и устной речью в процессе личностной и профессиональной коммуникации.	Студент владеет экстралингвистической информацией, в том числе страноведческой; нормами и средствами выразительности русского языка, письменной и устной речью в процессе личностной и профессиональной коммуникации.		
<b>ПК-4</b>	<b>Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета</b>		
<b>Базовый уровень</b>			

<p><b>Знать:</b> - возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;</p>	<p>Студент знает возможности использования образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета.</p>	<p>Зачёт, зачёт с оценкой</p>	<p><b>Чтение текста</b> <b>English weather</b> The weather in England can change very quickly. One day last week I went for a walk in the country. When I started early in the morning the weather was beautiful. The sun was shining and the sky was blue and there were no clouds at all. In the middle of the morning a sudden change came. A cool wind started to blow and black clouds covered the sun and in a very short time it started to rain heavily. There were no houses in sight and I had no coat with me. So I got very wet indeed and was cold too. After about an hour I managed to catch a bus which took home. But when I arrived I was shivering and sneezing. As I've had a cold ever since. I ought to have taken my coat. We sometimes say that England is the only country where you can have four seasons in one day.</p>
<p><b>Уметь:</b> - учитывать различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения;</p>	<p>Студент учитывает различные социальные, культурные, национальные контексты, в которых протекают процессы обучения;</p>		
<p><b>Владеть:</b> - способами проектной деятельности в образовании;</p>	<p>Студент владеет способами проектной деятельности в образовании</p>		
<p><b>Повышенный уровень</b></p>			
<p><b>Знать:</b> - основные этапы проектирования технологий;</p>	<p>Студент знает основные этапы проектирования технологий.</p>	<p>Зачёт, зачёт с оценкой</p>	
<p><b>Уметь:</b> - проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;</p>	<p>Студент умеет проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности.</p>		
<p><b>Владеть:</b> - способами инновационной и проектной деятельности в образовании;</p>	<p>Студент владеет способами инновационной и проектной деятельности в образовании.</p>		
<p><b>СК-2</b></p>	<p><b>Готовность к использованию иностранного языка как средства коммуникации на различных уровнях и в различных сферах жизни, демонстрируя способность правильно формулировать мысли на иностранном языке, с учетом норм вербального общения, принятых носителями изучаемого языка, а также социально-культурных реалий страны изучаемого иностранного языка</b></p>		
<p><b>Базовый уровень</b></p>			<p><b>Чтение текста</b> <b>A street in London</b> We're in Oxford Circus, half-way along Oxford Street, one of the busiest streets in the West End of London, and that street over there is Regent Street, famous all over the world for its splendid shops. Near one of the street corners you can see the</p>
<p><b>Знать:</b> - основные положения грамматической, лексической и фонетической систем английского языка.</p>	<p>Студент знает основные положения грамматической, лексической и фонетической систем английского языка.</p>	<p>Зачёт, зачёт с оценкой</p>	
<p><b>Уметь:</b> - понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании; - строить связные и логичные высказывания разных</p>	<p>Студент умеет понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании; строить связные и логичные высказывания разных</p>		

<p>логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения.</p>	<p>функциональных стилей в устной и письменной речи; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения.</p>		<p>entrance to the subway leading the Underground Railway, "Tube" as we call it.</p>
<p>Владеть: - различными видами речевой деятельности на иностранном языке.</p>	<p>Студент владеет различными видами речевой деятельности на иностранном языке.</p>		<p>On both sides of the street there are shops, banks and restaurants. In the roadway there is a constant stream of cars, taxis, buses and lorries. In some parts of London there are trolley-buses and trams as well. The noise is loud, but one soon gets used to it. The pavements are crowded with people, and it's dangerous to attempt to cross the road until the traffic is stopped, either by a policeman on point duty or by the red traffic lights. In any case, before crossing the road, take care to look to your right, and when you reach the middle of the road look to your left.</p>
<p><b>Повышенный уровень</b></p>			
<p>Знать: - особенности функционирования грамматической, лексической и фонетической систем английского языка; - основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</p>	<p>Студент знает особенности функционирования грамматической, лексической и фонетической систем английского языка; - основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</p>	<p>Зачёт, зачёт с оценкой</p>	<p>At night, the streets are lit up by electricity, or in some districts by gas. You can see the lampposts and standards on the pavements, and on the "islands" in the middle of the road. The main streets are flooded with light from the brilliant shop-windows.</p>
<p>Уметь: - распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке; - адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p>	<p>Студент умеет распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке; - адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p>		
<p>Владеть: - моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов; - навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста.</p>	<p>Студент владеет моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов; - навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста.</p>		
<p><b>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</b></p>			
<p>Текущая аттестация заключается в регулярной проверке уровня знаний студентов и усвоения учебного материала в течение семестра.</p>			
<p>Промежуточная аттестация проводится с целью определения фактически усвоенных знаний, уровня сформированности навыков и умений по окончании освоения отдельных разделов программы.</p>			
<p>При выставлении итоговой отметки также учитывается работа студента в течении всего времени освоения программы (успеваемость фиксируется в форме БРС).</p>			
<p><b>Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:</b></p>			
<p>«зачтено»</p>	<p>Студент знает большинство особенностей реализации английских гласных</p>		

	согласных звуков, частотные модификации единиц фонетической системы английского языка в естественной речи, основные просодические особенности английской звучащей речи; может испытывать некоторые затруднения при реализации отдельных английских гласных и согласных фонем в собственной речи; умеет воспринимать несложную звучащую речь носителей английского языка, понимает основное содержание услышанного материала, некоторые детали, основные логические связи между частями текста; владеет большинством способов отображения звуков в орфографии английского языка, владеет необходимыми знаками системы фонетической транскрипции английского языка, владеет основной фонетической терминологией.
<b>«не зачтено»</b>	Студент знает некоторые особенности реализации английских гласных и согласных звуков, частотных модификаций единиц фонетической системы английского языка в естественной речи, основных просодических особенностей английской звучащей речи; допускает ошибки при реализации английских гласных и согласных фонем в собственной речи, затрудняющие понимание смысла высказывания; воспринимает основное содержание несложной звучащей речи носителей английского языка, без деталей и установленных логических связей между частями текста; владеет большинством способов отображения звуков в орфографии английского языка, воспринимает большую часть знаков системы фонетической транскрипции английского языка.
<b>«отлично»</b>	Студент знает большинство особенностей реализации английских гласных и согласных звуков, частотные модификации единиц фонетической системы английского языка в естественной речи, основные просодические особенности английской звучащей речи; практически безошибочно реализует английские гласные и согласные фонемы в собственной речи; умеет воспринимать несложную звучащую речь носителей английского языка, понимает основное содержание услышанного материала, большинство деталей и смысловых связей между содержательными компонентами и частями текста; владеет всеми способами отображения звуков в орфографии английского языка, владеет необходимыми знаками системы фонетической транскрипции английского языка, владеет основной фонетической терминологией.
<b>«хорошо»</b>	Студент знает большинство особенностей реализации английских гласных и согласных звуков, частотные модификации единиц фонетической системы английского языка в естественной речи, основные просодические особенности английской звучащей речи; испытывает небольшие затруднения при реализации отдельных английских гласных и согласных фонем в собственной речи; умеет воспринимать несложную звучащую речь носителей английского языка, понимает основное содержание услышанного материала, смысловые связи между содержательными компонентами и частями текста, некоторые детали; владеет всеми способами отображения звуков в орфографии английского языка, владеет необходимыми знаками системы фонетической транскрипции английского языка, владеет основной фонетической терминологией.
<b>«удовлетворительно»</b>	Студент знает значительную часть особенностей реализации английских гласных и согласных звуков, частотных модификаций единиц фонетической системы английского языка в естественной речи, основных просодических особенностей английской звучащей речи; допускает ошибки при реализации отдельных английских гласных и согласных фонем в собственной речи, препятствующие пониманию смысла высказывания; воспринимает несложную звучащую речь носителей английского языка, понимая значительную часть содержания услышанного материала, большинство смысловых связей между содержательными компонентами и частями текста; владеет некоторыми способами отображения звуков в орфографии английского языка, владеет некоторыми необходимыми знаками системы фонетической транскрипции английского языка, владеет некоторыми понятиями фонетической терминологии английского языка.

«неудовлетворительно»	Студент знает незначительную часть особенностей реализации английских гласных и согласных звуков, частотных модификаций единиц фонетической системы английского языка в естественной речи, основных просодических особенности английской звучащей речи; допускает многочисленные ошибки при реализации английских гласных и согласных фонем в собственной речи, затрудняющие понимание смысла высказывания; воспринимает несложную звучащую речь носителей английского языка на уровне отдельных слов и фраз; владеет некоторыми способами отображения звуков в орфографии английского языка, воспринимает отдельные знаки системы фонетической транскрипции английского языка.
-----------------------	---

## **11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **а) основная литература**

1. Аракин, В. Д. Практический курс английского языка. 1 курс [Текст]: учебник для студентов вузов / под ред. В. Д. Аракина.– 5-е изд., испр. – М.: ВЛАДОС, 2003. – 535 с.
2. Бурая, Е. А. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс [Текст]: учебник для студентов вузов, обучающихся по спец. направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Е. А. Бурая, И. Е. Галочкина, Т. И. Шевченко – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2009. – 272 с.

### **б) дополнительная литература**

1. Бондаренко, Л. П. Основы фонетики английского языка [Текст] = Basics of English Phonetics: учебно-методическое пособие. / Л. П. Бондаренко, В. Л. Завьялова, М. О. Пивоварова, С. М. Соболева. – М.: Флинта, 2009. – 152 с.
2. Карневская, Е. Б. Практическая фонетика английского языка [Электронный ресурс]: учебник / Е.Б. Карневская [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Минск: Вышэйшая школа, 2013. – 367 с. – 978-985-06-2348-5. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24074.html>
3. Соколова, М. А. Практическая фонетика английского языка [Текст]: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по напр. и спец. "Филология" / [М. А. Соколова, К. П. Гинтовт, Л. А. Кантер и др.] – М.: Владос, 2005. – 381 с.

### **в) программное обеспечение**

1. Офисный пакет Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft Power Point;
2. Проигрыватель аудио- и видеофайлов Media Player Classic;
3. Веб-обозреватели Google Chrome, Mozilla Firefox;
4. Поисковые системы Google, Yandex.

## **12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. [www.fonetics.org](http://www.fonetics.org)
2. [www.uebersetzun.at/twister/tn.htm](http://www.uebersetzun.at/twister/tn.htm)
3. [www.unique.cc/ron/estuff.htm](http://www.unique.cc/ron/estuff.htm)
4. [www.cooper.com/alan/homonym\\_list.htm](http://www.cooper.com/alan/homonym_list.htm)
5. [www.merriam-webster.com/](http://www.merriam-webster.com/)

## **13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Зачёт по дисциплине «Б1.В.01.09 Вводный фонетический курс второго иностранного языка» позволяет определить уровень сформированности специальных компетенций, как системы готовностей и способностей осуществлять профессиональную деятельность.

Целью проведения зачёта является проверка знаний, полученных в рамках курса

изучения дисциплины, определение уровня владения профессиональной терминологией, определить уровень развития слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков изучаемого иностранного языка.

**Вопросы к зачёту по дисциплине «Б1.В.01.09 Вводный фонетический курс  
второго иностранного языка»**

Часть 1

Теоретический вопрос:

1. Дайте определение понятию «палатализация».
2. Дайте определение понятию «словесное ударение».
3. Дайте определение понятию «интонация».
4. Дайте определение понятию «латеральный взрыв».
5. Дайте определение понятию «ассимиляция».
6. Дайте определение понятию «носовой взрыв».
7. Дайте определение понятию «аспирация».
8. Дайте определение понятию «синтагма».
9. Дайте определение понятию «фонетика».
10. Дайте определение понятию «редукция».
11. Дайте определение понятию «кинетический тон».

Часть 2

Объясните артикуляцию звуков:

1. [k], [g] – заднеязычные велярные смычные взрывные согласные.
2. [n] – переднеязычный апикально-альвеолярный смычный носовой сонант.
3. [s], [z] – переднеязычные апикально-альвеолярные щелевые фрикативные согласные.
4. [p], [b] – губно-губные смычные взрывные согласные.
5. [θ], [ð] – переднеязычные апикально-межзубные щелевые фрикативные согласные.
6. [z:] – долгий монофтонг смешанного ряда среднего подъёма узкой разновидности, нелабиализованный.
7. [i:] – долгий нелабиализованный дифтонгоид переднего ряда высокого подъёма узкой разновидности.
8. [æ] – полудолгий нелабиализованный монофтонг переднего ряда низкого подъёма широкой разновидности.
9. [эу] – дифтонг. Ядро дифтонга – гласный смешанного ряда среднего подъёма узкой разновидности, лабиализованный.
10. [w] – губно-губной заднеязычный срединный щелевой сонант.
11. [еэ] – дифтонг. Ядро дифтонга – гласный переднего ряда высокого подъёма широкой разновидности, нелабиализованный.

Часть 3

Чтение фонетических упражнений (Аракин, В. Д. Практический курс английского языка. 1 курс [Текст]: учебник для студентов вузов / под ред. В. Д. Аракина.– 5-е изд., испр. – М.: ВЛАДОС, 2003. – 535 с.):

1. Упр. 3, стр. 17; упр. 6, стр. 23; упр. 22, стр. 40;
2. Упр. 10, стр. 27; упр. 9, стр. 24; упр. 25, стр. 49;
3. Упр. 8, стр. 23; упр. 24, стр. 49; упр. 35, стр. 82;
4. Упр. 13, стр. 30; упр. 25, стр. 49; упр. 27, стр. 50;
5. Упр. 19, стр. 38-39; упр. 24, стр. 49; упр. 29, стр. 64;
6. Упр. 23, стр. 41; упр. 26, стр. 50; упр. 29, стр. 64;

7. Упр. 20, стр. 39; упр. 25, стр. 49; упр. 30, стр. 65;
8. Упр. 3, стр. 17; упр. 15, стр. 31; упр. 34, стр. 82;
9. Упр. 6, стр. 23; упр. 16, стр. 31; упр. 24, стр. 49;
10. Упр. 18, стр. 38; упр. 29, стр. 64; упр. 34, стр. 82;
11. Упр. 9, стр. 24; упр. 23, стр. 41; упр. 28, стр. 51;

#### **14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### **15. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

##### **1. Лаборатория технических средств обучения (ТСО):**

- телевизор;
- видеоманитон;
- аудиоманитон;
- проектор;
- DVD-проигрыватель.

##### **2. Компьютерный класс:**

- компьютеры;
- мультимедиа проектор;
- устройства вывода звуковой информации, объединенные в локальную сеть с выходом в Интернет).

##### **• Интерактивные формы занятий (36 час.)**

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоемкость (час.)
1	Фонетический строй английского языка. Устройство органов речи	Опрос-квиз	4
		Работа в группах	
2	Звуки речи. Принципы классификации согласных	Опрос-квиз	4
		Творческие задания	
3	Принципы классификации английских гласных	Опрос-квиз	6
		Творческие задания	
4	Модификация гласных в потоке речи	«Мозговой штурм»	2
5	Слабые и сильные формы	Работа в группах	4
		Просмотр фильма	
6	Слоговая структура. Слогообразование и слоговоеделение	Работа в группах	4
		Групповые дискуссии	
7	Словесное ударение	Работа в группах	4
		Творческие задания	
9	Интонация	Работа в группах	8
		Творческие задания	
		Ролевая игра	

- Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено.

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический  
университет им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
Проректор по учебной работе  
\_\_\_\_\_ В.П. Завойстый

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.В.01.12 Теория и практика перевода первого иностранного языка**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование (профили Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (немецкий язык); Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (французский язык); Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (китайский язык)**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчик:**

Кандидат филологических наук,  
доцент кафедры теории и практики перевода

Воронцова И.А.

**Утверждена на заседании кафедры  
теории и практики перевода**

«12» января 2018 г.  
Протокол № 5

Зав. кафедрой

Воронцова И.А.

## **1. Цели и задачи дисциплины:**

**Цель дисциплины «Теория и практика перевода первого иностранного языка»** состоит в формировании теоретико-практической базы в области переводоведения.

Основными **задачами** курса являются:

- Систематизация понятий теории перевода (межъязыковое посредничество и перевод, виды перевода и аспекты переводоведения, теоретико-переводческие универсалии, моделирование процесса перевода, критика перевода и др.);
- Введение в круг исторических проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- Выработка навыков получения, анализа и синтеза теоретической (переводоведческой) информации;
- Практическое овладение основами межъязыковых преобразований, исследование специфики перевода в пределах двух языков (иностраный язык – русский).

## **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):**

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального модуля образовательной программы.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1), Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4), Владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5).

Студент должен:

- знать основные направления, проблемы, теории и методы современной науки, научные работы по предметной области изучения языка, методы исследования лингвистических явлений, систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире, основные общенаучные методы исследования, знать способы обобщения, анализа и восприятия информации, а также их базовых характеристик; понимать структуру и смысловую архитектуру текста, виды контекстов и правила сочетаемости слов, виды синтаксических связей и типы предложений, функциональные стили, исторические и лингвистические условия формирования изучаемых иностранных языков.

- уметь формулировать цели при отборе, обобщении и анализе информации, самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения при анализе и обобщении информации, логически мыслить и вести научные дискуссии, формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки, работать с разноплановыми источниками информации, осуществлять эффективный поиск информации и критически оценивать ее релевантность, получать, обрабатывать и интерпретировать информацию, применять основные лексико-грамматические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности в изученных видах перевода, осуществлять обязательную трансформацию порядка слов русского предложения в порядок слов предложения на иностранном языке, изменяя, в случае необходимости, функции членов предложения, осуществлять трансформацию односоставных предложений в двусоставные.

- владеть основными навыками анализа и обобщения актуальной информации и механизмами устной и письменной коммуникации, культурой мышления, готов применять эти навыки, логично и четко формулируя свои мысли как в устной, так и письменной форме, владеть нормами межкультурной коммуникации и основными приемами устного и письменного перевода, репродуктивными и творческими способами познавательной

деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии, методологией современного научного познания на стыке гуманитарных, экономических и управленческих дисциплин, приемами аргументативного убеждения, навыками поиска, конспектирования и реферирования научной литературы; навыками эффективного использования информационных ресурсов и средств информационных коммуникаций, способен применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий, владеть методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа; навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи, навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе, минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.

Дисциплина является предшествующей для таких учебных дисциплин, как «Практический курс первого иностранного языка» (последующие этапы обучения), «Теория первого иностранного языка» (последующие этапы обучения).

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-12, СК-1, СК-2.

Шифр компетенции	Формулировка	Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
<b>ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ: НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО</b>					
<b>ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ: НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО</b>					
<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ</b>					

ПК-12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся	<p><b>Знает</b> в общих чертах текущее состояние научных исследований в своей предметной области, а также историю развития научных представлений в своей отрасли и ее межпредметных связей с другими областями знания;</p> <p><b>Умеет</b> оценить уровень исполнения научного исследования, подметить и устранить его недостатки и слабые места;</p> <p><b>Владеет</b> основными методами научно-исследовательской деятельности применительно к разным жанрам академического дискурса.</p>	<p>Обзор информационных источников и технологий сбора, обработки и представления информации;</p> <p>Дискуссия;</p> <p>Выступление на семинарах и научных конференциях.</p>	<p>Презентация \ Доклад \ Реферат Проект Библиографический список Глоссарий Тест (промежуточная аттестация)</p>	<p><b>Базовый уровень</b> <b>Обладает</b> основами теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом;</p> <p><b>Умеет</b> применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.</p> <p><b>Владеет</b> базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</p> <p><b>Повышенный уровень</b> <b>Обладает</b> основами теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом; определяет цели и задачи научной коммуникации, особенности научного стиля письменных и устных текстов, знает принципы оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.</p> <p><b>Умеет</b> применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах; обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте.</p> <p><b>Владеет</b> навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</p>
-------	---	---	--	---	--

<p><b>СК-1</b></p>	<p><b>Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</b></p>	<p><b>Знает</b> основные научные направления в языкознании; основные этапы формирования изучаемого языка, их связь с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации; национальные особенности развития литературного процесса в странах изучаемого языка; основные понятия и проблемы теории языка, различные подходы к описанию системы изучаемого языка; фонетические, грамматические, лексические и стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.</p> <p><b>Умеет</b> осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке; описывать творчество писателя в контексте литературы страны изучаемого языка; проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста; применять методы лингвистического анализа к конкретным явлениям изучаемого языка; дифференцировать функциональные стили, определять</p>	<p>Обзор информационных источников и технологий сбора, обработки и представления информации; Дискуссия; Выступление на семинарах и научных конференциях; Выполнение тренировочных упражнений в переводе с использованием бумажных и электронных словарей различных типов и жанров.</p>	<p>Презентация \ Доклад \ Реферат Проект Глоссарий Письменный перевод Тест (промежуточная аттестация)</p>	<p><b>Базовый уровень</b> <b>Знает</b> основные научные направления в языкознании; национальные особенности развития литературного процесса в странах изучаемого языка; основные понятия и проблемы теории языка, различные подходы к описанию системы изучаемого языка; фонетические, грамматические, лексические и стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.</p> <p><b>Умеет</b> осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке; описывать творчество писателя в контексте литературы страны изучаемого языка; проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста; применять методы лингвистического анализа к конкретным явлениям изучаемого языка.</p> <p><b>Владеет</b> основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей.</p> <p><b>Повышенный уровень</b> <b>Знает</b> основные этапы</p>
--------------------	---	--	--	---	---

		<p>стилистическую окраску слова, выявлять стилистическую синонимию.</p> <p><b>Владеет</b> навыками сравнительного и сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей; научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы; основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц.</p>			<p>формирования изучаемого языка, их связь с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации.</p> <p><b>Умеет</b> дифференцировать функциональные стили, определять стилистическую окраску слова, выявлять стилистическую синонимию.</p> <p><b>Владеет</b> навыками сравнительного и сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц; научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы.</p>
--	--	---	--	--	---

<p><b>СК-2</b></p>	<p><b>Готов к межкультурной коммуникации в соответствии с основным уровнем В2 «Общеввропейского стандарта владения иностранным языком» и способен ориентироваться в различных ситуациях общения на изучаемом языке, основываясь на знании языка и социально-культурных реалий страны, говорящей на нем</b></p>	<p><b>Знает</b> систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание; языковые реалии со страноведческой направленностью; национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства; основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</p> <p><b>Умеет</b> понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании; распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения; строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи; адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p> <p><b>Владет</b> различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями</p>	<p>Выполнение тренировочных упражнений в переводе с использованием бумажных и электронных словарей различных типов и жанров</p>	<p>Письменный перевод Тест (промежуточная аттестация)</p>	<p><b>Базовый уровень</b> <b>Знает</b> систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание; языковые реалии со страноведческой направленностью; <b>Умеет</b> понимать тексты различной тематики; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения; строить связные и логичные высказывания в рамках разных функциональных стилей в устной и письменной речи; <b>Владет</b> различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов.</p> <p><b>Повышенный уровень</b> <b>Знает</b> национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства; основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства; <b>Умеет</b> распознавать скрытое значение письменных текстов на иностранном языке; адекватно применять лексические единицы с</p>
--------------------	--	---	---	---	--

		<p>организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов; навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста; целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</p>			<p>национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.  <b>Владеет</b> навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста; целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</p>
--	--	--	--	--	---

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 9	Семестр 10
<b>Контактная работа с преподавателем (всего)</b>	<b>108</b>	<b>54</b>	<b>54</b>
В том числе:			
Лекции	40	20	20
Семинары	68	34	34
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>108</b>	<b>54</b>	<b>54</b>
В том числе:			
Обзор теоретической литературы	16	10	6
Доклад \ Реферат \ Презентация	10	10	-
Проект	6	6	-
Глоссарий	8	6	2
Библиографический список	8	6	2
Письменный перевод текстов заданной тематики	60	16	44
<b>Вид промежуточной аттестации</b>		<b>зачет</b>	
<b>Вид итоговой аттестации</b>			<b>зачет</b>
<b>Общая трудоемкость часов</b>	<b>216</b>		
<b>Общая трудоемкость зачетных единиц</b>	<b>6</b>		

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.	<b>Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.</b> Проблема определения понятия «перевод». Предмет и объект теории перевода. <b>Общая, частная и специальная теории перевода.</b> Профессиональные навыки переводчика. Переводческие компетенции. <b>Моделирование процесса перевода. Основные концепции (модели) лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий, трансформационная, денотативная, семантическая интерпретативная, уровней эквивалентности, частной и общей адекватности, трехфазная модель О.Каде и др.</b>
2.	Виды языкового посредничества.	<b>Основные виды перевода: устный, письменный.</b> Особые способы обработки текста при переводе: адаптация, стилистическая обработка, авторизованный, резюмирующий, выборочный перевод. <b>Межкультурная адаптация в процессе перевода.</b>
3.	Понятие переводческой	Понятие переводческой универсалии. Виды

	универсалии. Виды переводческих универсалий.	<p>переводческих универсалий. Понятие переводимости, эквивалентности и адекватности перевода. <b>Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода.</b> Исторические и универсальные концепции эквивалентности (<b>формальной</b>, номативно-содержательной, эстетической, <b>динамической</b>, функциональной эквивалентности и др.). Способы, методы и приемы перевода. Трансформация как способ и прием перевода. <b>Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод.</b> Техника перевода. Этапы переводческого процесса. Техника работы со словарем. Принципы переводческой стратегии и технические приемы перевода. <b>Виды переводческих трансформаций: перестановки, замены, опущения, добавления.</b></p>
4.	История переводческой мысли в России и за рубежом.	<p><b>Основные этапы истории перевода и науки о переводе.</b> Перевод в древности и в период античности. Перевод в средневековой Европе. Перевод в эпоху Возрождения. Перевод в эпоху Просвещения. Романтическое направление в переводе. Современное состояние практики перевода. <b>Теория и практика перевода в России.</b></p>
5.	Лексические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки».	<p>Лексические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Понятие прецедентности. Проблема передачи иноязычных прецедентных имен, текстов и высказываний при переводе. Проблема перевода реалий. Проблема передачи фразеологических оборотов. Проблема ложных друзей переводчика. <b>Лексические замены:</b> конкретизация, генерализация, модуляция. Экспликация и импликация при переводе. <b>Межкультурная адаптация в процессе перевода.</b> Комплексные трансформации: антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация.</p>
6.	Грамматические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки».	<p>Грамматические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Проблема перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в иностранном и</p>

		русском языках. <b>Грамматические замены</b> морфологического и синтаксического плана. Проблемы синтаксического развертывания и свертывания, перестановки, членения и объединения предложений.
7.	Стилистические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки».	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы. Проблема передачи языковых и речевых отклонений от литературной нормы при переводе. Проблема эмфатизации и нейтрализации языковых единиц при переводе.
8.	Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии.	<b>Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации.</b> Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника и реципиента, группы переводимости. Особенности перевода научных, деловых и публицистических текстов. Проблема художественного и поэтического перевода.

### 5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами:

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Основы языкознания	X	X	X	X	X	X	X	X
2.	Практический курс первого иностранного языка	X	X	X	X	X	X	X	X
3.	Теория первого иностранного языка	X		X	X		X	X	X

### 5.3 Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Семинары	Самост. работа студента	Всего часов
<b>1.</b>	<b>Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>24</b>
1.1	Проблема определения понятия «перевод». Предмет и объект теории перевода. Общая, частная и специальная теории перевода. Профессиональные навыки	4	4	6	14

	переводчика. Переводческие компетенции.				
1.2	Моделирование процесса перевода. Основные концепции (модели) лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий, трансформационная, денотативная, семантическая интерпретативная, уровней эквивалентности, частной и общей адекватности, трехфазная модель О.Каде и др.	6	-	4	10
<b>2.</b>	<b>Виды языкового посредничества.</b>	<b>4</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>28</b>
2.1	Основные виды перевода: устный, письменный.	2	4	6	12
2.2	Особые способы обработки текста при переводе: адаптация, стилистическая обработка, авторизованный, резюмирующий, выборочный перевод. Межкультурная адаптация в процессе перевода.	2	8	6	16
<b>3.</b>	<b>Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий.</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>24</b>
3.1	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий. Понятие переводимости, эквивалентности и адекватности перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода.	2	-	2	4
3.2	Исторические и универсальные концепции эквивалентности (формальной, нормативно-содержательной, эстетической, динамической, функциональной эквивалентности и др.).	-	2	5	7
3.3	Способы, методы и приемы перевода. Трансформация как способ и прием перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Техника перевода. Этапы	4	2	7	13

	переводческого процесса. Техника работы со словарем. Принципы переводческой стратегии и технические приемы перевода. Виды переводческих трансформаций: перестановки, замены, опущения, добавления.				
<b>4.</b>	<b>История переводческой мысли в России и за рубежом.</b>	<b>-</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>28</b>
4.1	Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Перевод в древности и в период античности. Перевод в средневековой Европе.	-	2	3	5
4.2	Перевод в эпоху Возрождения. Перевод в эпоху Просвещения.	-	2	3	5
4.3	Романтическое направление в переводе. Современное состояние практики перевода.	-	3	4	7
4.4	Теория и практика перевода в России.	-	7	4	11
<b>5.</b>	<b>Лексические особенности перевода в паре «английский – русский языки».</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>28</b>
5.1	Лексические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Понятие прецедентности. Проблема передачи иноязычных прецедентных имен, текстов и высказываний при переводе.	2	2	4	8
5.2	Проблема перевода реалий.	2	2	3	7
5.3	Проблема передачи фразеологических оборотов. Проблема ложных друзей переводчика	2	2	3	7
5.4	Лексические замены: конкретизация, генерализация, модуляция. Экспликация и импликация при переводе. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Комплексные трансформации: антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация.	-	2	4	6
<b>6.</b>	<b>Грамматические особенности перевода в паре «английский – русский языки».</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>26</b>
6.1	Грамматические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Проблема перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в	2	4	7	13

	иностранным и русском языках.				
6.2	Грамматические замены морфологического и синтаксического плана. Проблемы синтаксического развертывания и свертывания, перестановки, членения и объединения предложений.	2	4	7	13
<b>7.</b>	<b>Стилистические особенности перевода в паре «английский – русский языки».</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>22</b>
7.1	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы.	2		2	4
7.2	Проблема передачи языковых и речевых отклонений от литературной нормы при переводе. Проблема эмфатизации и нейтрализации языковых единиц при переводе.	2	8	8	18
<b>8.</b>	<b>Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>20</b>	<b>36</b>
8.1	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника и реципиента, группы переводимости.	2	-	4	6
8.2	Особенности перевода научных, деловых и публицистических текстов. Проблема художественного и поэтического перевода.	4	10	16	30
9.	<b>Итого</b>	<b>40</b>	<b>68</b>	<b>108</b>	<b>216</b>

## 6. Лекции

№ п/п	№ раздела Дисциплины	Тематика лекций	Трудоемкость (час)
1.	<b>1.</b>	Понятие межъязыкового посредничества. Перевод: проблема определения. Переводоведение как самостоятельная наука. Объект науки о переводе. Специфика языка как средства передачи информации. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода.	2
2.	<b>1.</b>	Общая теория перевода. Специальные теории	2

		перевода: теория перевода, ориентированная на текст; процессуальная транслатология; теория отдельных видов перевода. Научная критика перевода. Прикладное переводоведение. Гуманитарное осмысление перевода	
3.	1.	Моделирование процесса перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода: трехфазная модель О. Каде, теория закономерных соответствий; трансформационная.	2
4.	1.	Моделирование процесса перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода: денотативная, семантическая.	
5.	1.	Моделирование процесса перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода: уровней эквивалентности, частной и общей адекватности.	2
6.	2.	Основные виды перевода. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Перевод с листа. Коммунальный перевод.	2
7.	2.	Письменный перевод. Машинный перевод. Особые виды обработки текста при переводе.	2
8.	3.	Определение понятия переводческой универсалии. Переводимость, эквивалентность и адекватность. Инвариант перевода. Ранговая иерархия компонентов содержания текста. Единица перевода.	2
9.	3.	Способы, методы и приемы перевода. Переводческие преобразования (трансформации) как способ перевода (интерлинейный и трансформационный перевод).	2
10.	3.	Способы, методы и приемы перевода. Переводческие преобразования (трансформации) как прием перевода: перестановки, замены, опущения, добавления, модуляции, антонимический и описательный перевод и др.	2
11.	5.	Понятие прецедентности. Проблема передачи иноязычных прецедентных имен, текстов и высказываний при переводе.	2
12.	5.	Проблема перевода реалий.	2
13.	5.	Проблема передачи фразеологических оборотов. Проблема ложных друзей переводчика.	2
14.	6.	Проблема перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в иностранном (английском) и русском языках (проблема перевода конструкций с неличными формами,	2

		падежных форм, артиклей).	
15.	6.	Проблема перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в иностранном (английском) и русском языках (проблема объединения и членения предложений при переводе, замена типа синтаксической связи при переводе).	2
16.	7.	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы. Проблема передачи языковых отклонений от литературной нормы при переводе.	2
17.	7.	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы. Проблема передачи речевых отклонений от литературной нормы при переводе. Проблема эмфатизации и нейтрализации языковых единиц при переводе.	2
18.	8.	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника и реципиента, группы переводимости. Жанровая и транслатологическая классификация текстов.	2
19.	8.	Особенности перевода научных, научно-популярных, научно-учебных (технических и гуманитарных) текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов.	2
20.	8.	Особенности перевода публицистических и художественных текстов.	2
	<b>Итого</b>		<b>40</b>

## 7. Лабораторный практикум (не предусмотрен)

### 8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела Дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо- емкость (час)
1.	1.	Роль перевода в современном мире. Переводческие ассоциации и союзы. Переводческие образовательные учреждения. Периодические издания, посвященные актуальным проблемам переводоведения.	2
2.	1.	Роль перевода в современном мире. Проблемы переводческой этики. Законодательные аспекты перевода.	2
3.	2.	Письменный перевод. Предпереводческий анализ текста, схема выполнения.	2
4.	2.	Письменный перевод. Схема выполнения,	2

		постпереводческое редактирование.	
5.	2.	Основные виды перевода. Особые виды обработки текста при переводе: лингвистическая и лингвокультурная адаптация текста.	2
6.	2.	Основные виды перевода. Особые виды обработки текста при переводе: лингвокультурная адаптация текста, проблема разработки лингвокультурного комментария.	2
7.	2.	Особые виды обработки текста при переводе (выборочный перевод).	2
8.	2.	Особые виды обработки текста при переводе (резюмирующий перевод).	2
9.	3.	Переводимость, эквивалентность и адекватность. Исторические и универсальные концепции эквивалентности (концепция формального соответствия, концепции нормативно-содержательной и эстетической эквивалентности).	2
10.	3.	Исторические и универсальные концепции эквивалентности (концепция динамической (функциональной) эквивалентности, концепция полноценности перевода, «скопос»-теория, неогерменевтическая модель перевода и др.)	2
11.	4.	Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Перевод в древности и в период античности.	2
12.	4.	Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Перевод в средневековой Европе. Перевод в эпоху Возрождения.	2
13.	4.	Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Перевод в эпоху Просвещения. Романтическое направление в переводе.	2
14.	4.	Теория и практика перевода в России (период Киевской, Московской Руси, перевод в допетровскую эпоху).	2
15.	4.	Теория и практика перевода в России (Перевод в эпоху правления Петра I – Екатерины II).	2
16.	4.	Теория и практика перевода в России (Перевод после Екатерины II – начало XX столетия).	2
17.	4.	Теория и практика перевода в России и за рубежом: XX – XXI столетие.	2
18.	5.	Понятие прецедентности. Проблема передачи иноязычных прецедентных имен, текстов и высказываний при переводе.	2
19.	5.	Проблема перевода реалий.	2
20.	5.	Проблема передачи фразеологических оборотов.	2
21.	5.	Проблема ложных друзей переводчика.	2

22.	6.	Проблема передачи морфологических особенностей в условиях сходства грамматических форм в иностранном и русском языках (проблема передачи единственного и множественного числа существительных, передача падежных форм, неличных форм глагола и др.).	2
23.	6.	Проблема передачи морфологических особенностей в условиях различия грамматических форм в иностранном и русском языках (проблема передачи категории рода, перевод артиклей, неличных форм глагола и др.).	2
24.	6.	Проблема перевода синтаксических конструкций в условиях сходства грамматических форм в иностранном и русском языках (проблема перевода конструкций с неличными формами, проблема объединения и членения предложений при переводе, замена типа синтаксической связи при переводе).	2
25.	6.	Проблема перевода синтаксических конструкций в условиях различия грамматических форм в иностранном и русском языках (проблема перевода конструкций с неличными формами, проблема объединения и членения предложений при переводе).	2
26.	7.	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы. Проблема передачи языковых и речевых отклонений от литературной нормы при переводе. Проблема эмфатизации и нейтрализации языковых единиц при переводе.	2
27.	7.	Особенности перевода метафоры и метонимии.	2
28.	7.	Особенности передачи средств комического при переводе.	2
29.	7.	Передача экспрессивных синтаксических конструкций.	2
30.	8.	Жанровая и транслатологическая классификация текстов. Особенности перевода научных текстов.	2
31.	8.	Особенности перевода деловых текстов.	2
32.	8.	Особенности перевода публицистических текстов.	2
33.	8.	Особенности перевода художественно-публицистических текстов.	2
34.	8.	Проблемы художественного перевода.	2
	<b>Итого</b>		<b>68</b>

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1 Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1.	<b>Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.</b>	Изучение литературы по основным вопросам теории перевода, овладение базовой переводоведческой терминологией ( <i>межъязыковая и межкультурная коммуникация, межъязыковое посредничество, перевод, язык, текст, языковой барьер, культурный барьер</i> и др.), разработка проекта глоссария переводоведческих терминов. Критический обзор литературы и подготовка к дискуссии по основным концепциям лингвистической теории перевода: теории закономерных соответствий; трансформационной; денотативной; семантической; уровней эквивалентности, частной и общей адекватности, составление библиографического списка. Подготовка докладов / презентаций / рефератов о роли перевода в современном мире, переводческих ассоциациях и союзах, переводческих образовательных учреждениях, периодических изданиях, посвященных актуальным проблемам переводоведения, проблемах переводческой этики, законодательных аспектах перевода.	10
2.	<b>Виды языкового посредничества.</b>	Изучение литературы и подготовка к дискуссии по основным видам перевода (устным, письменным, комбинированным) и особым видам обработки текста при переводе, освоение базовой переводоведческой терминологии ( <i>вид перевода, устно-устный перевод, письменно-письменный перевод, комбинированный перевод, последовательный перевод, синхронный перевод, переводческая скоропись, направление перевода, одно- и двусторонний перевод, жанры перевода – военный, технический и др. перевод, машинный перевод, лингвистическая и лингвокультурная адаптация текста, авторизованный, выборочный, резюмирующий перевод и др.</i> ), разработка	12

		<p>проекта глоссария переводоведческих терминов, составление библиографического списка.</p> <p>Освоение методики предпереводческого анализа текста, методик обработки текста при переводе – лингвистической и лингвокультурной адаптация текста, в т.ч. методиками составления энциклопедических и творческих контекстуально-ориентированных комментариев к культурно-маркированным единицам исходного текста, методиками выборочного и резюмирующего перевода, редактирования и критики перевода на базе специальных упражнений и текстов.</p>	
3.	<p><b>Понятие переводческой универсалии.</b></p> <p><b>Виды переводческих универсалий.</b></p>	<p>Изучение литературы по основным теоретическим вопросам, освоение базовой переводоведческой терминологии (<i>переводческая универсалия, переводимость, эквивалентность, адекватность, инвариант перевода, способы, методы и приемы перевода, единица перевода</i> и др.), разработка проекта глоссария переводоведческих терминов, составление библиографического списка.</p> <p>Подготовка докладов / презентаций / рефератов об исторических и универсальных концепциях эквивалентности (<i>концепция формального соответствия, нормативно-содержательной и эстетической эквивалентности, динамической (функциональной) эквивалентности, концепция полноценности перевода, «скопос»-теория, неогерменевтическая модель перевода</i> и др.).</p> <p>Овладение базовыми приемами перевода (<i>перестановки, замены, опущения, добавления, модуляции, антонимический и описательный перевод</i>) на базе специальных тренировочных упражнений, составление классификационных схем (таблиц) приемов перевода.</p>	14
4.	<p><b>История переводческой мысли в России и за рубежом.</b></p>	<p>Изучение литературы по истории перевода в России и за рубежом, составление библиографического списка.</p> <p>Подготовка докладов / презентаций / рефератов об исторических концепциях перевода и вкладе практиков и теоретиков перевода в развитие переводческой деятельности и переводоведения.</p>	14

		Подготовка семинарского проекта (презентации) «Выдающийся российский автор в переводе» (о вкладе в развитие переводческой деятельности и обогащение русской культуры В. Третьяковского, М. Ломоносова, М. Лермонтова, В. Жуковского, Б. Пастернака, В. Набокова, С. Маршака, К. Чуковского, Б. Заходера и др.)	
5.	<b>Лексические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки».</b>	Изучение литературы по основным теоретическим вопросам, освоение базовой переводоведческой терминологии ( <i>прецедентность, прецедентный феномен, прецедентная ситуация, прецедентное имя, текст, высказывание; реалия (безэквивалентная лексика), фразеологический оборот, ложные друзья переводчика</i> и др.), разработка проекта глоссария переводоведческих терминов, составление библиографического списка. Овладение приемами передачи лексических трудностей при переводе с иностранного языка на русский и наоборот на базе специальных тренировочных упражнений и текстов. Составление классификационных схем (таблиц) приемов передачи лексических трудностей при переводе (приемы передачи прецедентных имен, высказываний, реалий, фразеологических оборотов и др.). Составление каталогов словарей (общих, терминологических, лингвострановедческих, конкордансов и др.).	14
6.	<b>Грамматические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки».</b>	Изучение литературы по основным теоретическим вопросам, освоение базовой переводоведческой терминологии ( <i>морфологическая / функциональная замена, уподобление, конверсия, осложненная конверсия, синтаксическое / лексико-синтаксическое развертывание / свертывание, членение / объединение предложений, замена исходной синтаксической связи</i> и др.), разработка проекта глоссария переводоведческих терминов, составление библиографического списка. Овладение приемами перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в иностранном и русском языках (проблема перевода конструкций с неличными формами, падежных форм, артиклей,	14

		проблема объединения и членения предложений при переводе, замена типа синтаксической связи при переводе) на базе специальных тренировочных упражнений и текстов. Составление классификационных схем (таблиц) приемов передачи грамматических трудностей при переводе.	
7.	<b>Стилистические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки».</b>	Изучение литературы по основным теоретическим вопросам, освоение базовой переводоведческой терминологии ( <i>стилистический аспект перевода, образная замена, преобразование образной основы стилистического оборота, эмфатизация, нейтрализация</i> и др.), разработка проекта глоссария переводоведческих терминов, составление библиографического списка. Овладение приемами передачи стилистической маркированности и отклонений от литературной нормы при переводе (приемами перевода метафоры и метонимии, передачи экспрессивных синтаксических конструкций, приемами эмфатизации и нейтрализации языковых единиц) на базе специальных тренировочных упражнений и текстов. Составление классификационных схем (таблиц) приемов передачи стилистических трудностей при переводе.	10
8.	<b>Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии.</b>	Изучение литературы по основным вопросам жанровой и транслатологической классификация текстов, освоение базовой переводоведческой терминологии ( <i>транслатологический тип, моно- / поликультурность, группа переводимости</i> и т.д.), составление библиографического списка. Доработка и представление проекта глоссария переводоведческих терминов. Овладение способами, методами и приемами перевода научных, деловых и публицистических текстов.	20
	<b>Итого</b>		<b>108</b>

## 9.2. Тематика курсовых работ (проектов): не предусмотрено

### 9.3 Примерная тематика рефератов

1. Роль перевода в современном мире: теоретический и прагматический аспекты.
2. Проблема этики перевода.
3. Законодательные аспекты перевода.

4. История перевода в России и за рубежом.
5. Концепции лингвистической теории перевода.
6. Исторические концепции и универсальные модели переводческой эквивалентности.
7. Лингвоэтническая специфика перевода.
8. Лексико-семантические проблемы перевода.
9. Проблема ложных друзей переводчика.
10. Грамматические проблемы перевода (морфологический / синтаксический аспект).
11. Фонетические проблемы перевода.
12. Истоки, эволюция и современное состояние машинного перевода в мировой переводческой практике.
13. Стратегические и ситуативные особенности коммунального перевода.
14. Интерференция при переводе: понятие, классификация, пути преодоления.
15. Параметризация критики перевода.

### 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Шифр компетенции	Формулировка		
ПК-12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
<b>Обладает</b> основами теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом	<b>Владеет</b> базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ответьте на вопросы теоретического блока изучаемой дисциплины (см. раздел «Вопросы к зачету»);</li> <li>• Назовите фундаментальные труды в области лингвистики и переводоведения, на которые Вы опираетесь, давая ответы на поставленные вопросы.</li> </ul>
<b>Умеет</b> применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.	<b>Владеет</b> базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните задание по тексту (письменный перевод, комментирование т.д.), используя необходимые словари, справочники, текстовые корпуса и др.</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте список научной литературы и словарей, составленный в ходе освоения учебной дисциплины; представьте проект (презентацию)</li> </ul>

			«Выдающийся российский автор в переводе» (о вкладе в развитие переводческой деятельности и обогащение русской культуры В. Третьяковского, М. Ломоносова, М. Лермонтова, В. Жуковского, Б. Пастернака, В. Набокова, С. Маршака, К. Чуковского, Б. Заходера и др.), подготовленный в ходе изучения дисциплины.
--	--	--	--

### Повышенный уровень

<b>Обладает</b> основами теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом; определяет цели и задачи научной коммуникации, особенности научного стиля письменных и устных текстов, знает принципы оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.	<b>Владеет</b> навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ответьте на вопросы теоретического блока изучаемой дисциплины (см. раздел «Вопросы к зачету»);</li> <li>• Назовите фундаментальные труды в области лингвистики и переводоведения, на которые Вы опираетесь, давая ответы на поставленные вопросы;</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте составленный в ходе изучения данной дисциплины библиографический список, в том числе список электронных ресурсов, рекомендуемых для поддержки учебного процесса и исследовательской деятельности.</li> </ul>
<b>Умеет</b> применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах; обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и	<b>Владеет</b> навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните задание по тексту (письменный перевод, комментирование и т.д.), используя необходимые словари, справочники, текстовые корпуса и др.</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте список научной литературы и словарей, составленный в ходе освоения учебной дисциплины; представьте</li> </ul>

нарушения в научном тексте.			проект (презентацию) «Выдающийся российский автор в переводе» (о вкладе в развитие переводческой деятельности и обогащение русской культуры В. Третьяковского, М. Ломоносова, М. Лермонтова, В. Жуковского, Б. Пастернака, В. Набокова, С. Маршака, К. Чуковского, Б. Заходера и др.), подготовленный в ходе изучения дисциплины.
<b>СК-1</b>	<b>Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</b>		
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>			
<b>Знает</b> основные научные направления в языкознании; национальные особенности развития литературного процесса в странах изучаемого языка; основные понятия и проблемы теории языка, различные подходы к описанию системы изучаемого языка; фонетические, грамматические, лексические и стилистические средства реализации различных типов дискурса для достижения	Использует основные понятия теории языка при описании системы изучаемого языка; характеризует и анализирует основные проблемы теории языка.	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ответьте на вопросы теоретического блока изучаемой дисциплины (см. раздел «Вопросы к зачету»);</li> <li>• Назовите фундаментальные труды в области лингвистики и переводоведения, на которые Вы опираетесь, давая ответы на поставленные вопросы;</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте список научной литературы и словарей, составленный в ходе освоения учебной дисциплины.</li> </ul>

определенных коммуникативных задач.			
<p><b>Владеет</b> основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей.</p>	<p>Извлекает нужную информацию из специальной научной литературы и словарей; является активным пользователем образовательных ресурсов, включая электронные; осуществляет фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста; использует различные методы лингвистического анализа к конкретным явлениям изучаемого языка при решении коммуникативной задачи.</p>	<p>Зачет</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните задание по тексту (письменный перевод, комментирование и т.д.), используя необходимые словари, справочники, текстовые корпуса и др.</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте список научной литературы и словарей, составленный в ходе освоения учебной дисциплины, найдите и дайте характеристику (рецензию) словаря (справочника) (по заданию преподавателя).</li> </ul>
<b>Повышенный уровень</b>			
<p><b>Знает</b> основные этапы формирования изучаемого языка, их связь с общественно-политическими, культурными и экономическими процессами, сопровождавшими развитие этнических групп и формирование нации.</p>	<p>Соотносит отдельные социокультурные и лингвистические явления с историей страны изучаемого иностранного языка;</p>	<p>Зачет</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ответьте на вопросы теоретического блока изучаемой дисциплины, связанные с развитием лингвокультурологического направления теории и практики перевода (см. раздел «Вопросы к зачету», сопоставьте различные научные точки зрения, сделайте собственные выводы;</li> <li>• Назовите фундаментальные труды в области лингвистики и переводоведения, на которые Вы опираетесь, давая ответы на поставленные вопросы; сопоставьте различные научные точки зрения, сделайте собственные</li> </ul>

			<b>ВЫВОДЫ.</b>
<b>Умеет</b> дифференцировать функциональные стили, определять стилистическую окраску слова, выявлять стилистическую синонимию.	Осуществляет сравнительный и сопоставительный анализ конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; называет и характеризует механизмы языкового и речевого взаимодействия языковых единиц;	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните задание по тексту (письменный перевод, комментирование и т.д.), используя необходимые словари, справочники, текстовые корпуса и др.</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте список научной литературы и словарей, составленный в ходе освоения учебной дисциплины.</li> </ul>
<b>Владеет</b> навыками сравнительного и сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц; научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы.	Использует языковые средства фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы в процессе межкультурной коммуникации.	Зачет	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ответьте на вопросы теоретического блока изучаемой дисциплины (см. раздел «Вопросы к зачету»), сопоставьте различные научные точки зрения, сделайте собственные выводы.</li> <li>• Выполните задание по тексту (письменный перевод, комментирование и т.д.), используя необходимые словари, справочники, текстовые корпуса и др.</li> <li>• Предъявите и прокомментируйте список научной литературы и словарей, составленный в ходе освоения учебной дисциплины.</li> </ul>
<b>СК-2</b>	<b>Готов к межкультурной коммуникации в соответствии с основным уровнем В2 «Общеввропейского стандарта владения иностранным языком» и способен ориентироваться в различных ситуациях общения на изучаемом языке, основываясь на знании языка и социально-культурных реалий страны, говорящей на нем</b>		
<b>Содержательное описание уровня</b>	<b>Основные признаки уровня</b>	<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</b>
<b>Базовый уровень</b>			
<b>Знает</b> систему	Использует систему	Зачет	Выполните

<p>грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание; языковые реалии со страноведческой направленностью.</p>	<p>грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка в процессе построения собственных высказываний, учитывает языковые реалии со страноведческой направленностью при решении задач межкультурного взаимодействия.</p>		<p>предпереводческий анализ предложенного текста, сформулируйте основные стратегии предстоящего перевода; выполните письменный перевод текста, прокомментируйте результаты вариативного поиска; выполните постредакцию текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя \ Выполните письменный перевод текста (по заданию преподавателя – с элементами лингвокультурной адаптации, резюмирующий, аннотирующий, выборочный). Оцените эквивалентность и адекватность выполненного перевода.</p>
<p><b>Умеет</b> понимать тексты различной тематики; выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения; строить связные и логичные высказывания в рамках разных функциональных стилей в устной и письменной речи.</p>	<p>Использует информацию из текстов различной тематики в процессе повседневного и профессионального общения, использует языковые формы и средства, адекватные ситуации общения, создает связные и логичные высказывания в рамках разных функциональных стилей в речи.</p>	<p>Зачет</p>	<p>Выполните письменный \ устный перевод предложенного текста, прокомментируйте результаты вариативного поиска; (для письменного перевода) выполните постредакцию текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя \ Выполните письменный перевод текста (по заданию преподавателя – с элементами лингвокультурной адаптации, резюмирующий, аннотирующий, выборочный). Оцените эквивалентность и адекватность выполненного перевода.</p>
<p><b>Владеет</b> различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями</p>	<p>Понимает статьи и сообщения по проблематике, связанной с профессиональной деятельностью,</p>	<p>Зачет</p>	<p>Выполните предпереводческий анализ предложенного текста, сформулируйте основные стратегии предстоящего перевода; выполните</p>

<p>организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов.</p>	<p>строит связные высказывания и свободно общается в большинстве ситуаций межличностного и межкультурного общения, пишет связные тексты на знакомые темы, создает связные и логичные тексты.</p>		<p>письменный перевод текста, прокомментируйте результаты вариативного поиска; выполните постредакцию текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя \ Выполните письменный перевод текста (по заданию преподавателя – с элементами лингвокультурной адаптации, резюмирующий, аннотирующий, выборочный). Оцените эквивалентность и адекватность выполненного перевода.</p>
---	--	--	---

**Повышенный уровень**

<p><b>Знает</b> национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства; основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.</p>	<p>Учитывает национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства при решении задач межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Зачет</p>	<p>Выполните предпереводческий анализ предложенного текста, сформулируйте основные стратегии предстоящего перевода; выполните письменный перевод текста, прокомментируйте выделенные единицы перевода (единицы текста) с точки зрения их обработки в переводе, прокомментируйте результаты вариативного поиска; выполните постредакцию текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя и саморефлексии \ Выполните письменный перевод текста (по заданию преподавателя – с элементами лингвокультурной адаптации, резюмирующий, аннотирующий, выборочный). Оцените эквивалентность и адекватность выполненного перевода.</p>
---	--	--------------	--

<p><b>Умеет</b> распознавать скрытое значение письменных текстов на иностранном языке; адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке.</p>	<p>Демонстрирует владение основами речевого этикета, правилами коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; понимает содержащуюся в иноязычных устных и письменных текстах имплицитную информацию; Использует лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в процессе иноязычного общения.</p>	<p>Зачет</p>	<p>Выполните письменный \ устный перевод предложенного текста, прокомментируйте выделенные единицы перевода (единицы текста) с точки зрения их обработки в переводе, прокомментируйте результаты вариативного поиска; (для письменного перевода) выполните постредакцию текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя и саморефлексии \ Выполните письменный перевод текста (по заданию преподавателя – с элементами лингвокультурной адаптации, резюмирующий, аннотирующий, выборочный). Оцените эквивалентность и адекватность выполненного перевода.</p>
<p><b>Владеет</b> навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста; целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации.</p>	<p>Выбирает адекватную стратегию для интерпретации и конструирования иноязычного текста, является участником диалога культур.</p>	<p>Зачет</p>	<p>Выполните предпереводческий анализ предложенного текста, сформулируйте основные стратегии предстоящего перевода; выполните письменный перевод текста, прокомментируйте выделенные единицы перевода (единицы текста) с точки зрения их обработки в переводе, прокомментируйте результаты вариативного поиска; выполните постредакцию текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя и саморефлексии \ Выполните письменный</p>

			перевод текста (по заданию преподавателя – с элементами лингвокультурной адаптации, резюмирующий, аннотирующий, выборочный). Оцените эквивалентность и адекватность выполненного перевода.
--	--	--	--

### **Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:**

1. По окончании курса учебной дисциплины «Теория и практика перевода» студент должен владеть всеми основными понятиями специального языкознания и основами переводоведения, а также базовыми методами научно-исследовательской деятельности, что в том числе требует сформированных умений \ навыков:
  - поиска, анализа и обработки информации в справочной, научной, специальной литературе и компьютерных сетях, эффективного использования электронных словарей и справочников, корректного составления библиографических списков и перечней;
  - предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания;
  - письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка перевода.
2. Рейтинговый балл, превышающий 75%, дает право на получение зачета без дополнительного контрольного мероприятия.
3. Критерии оценки ответа студента на зачете:
  - знание основных понятий по дисциплине и умение разъяснить их сущность;
  - владение специальной лексикой и терминологией подязыка лингвистики и переводоведения;
  - умение применять знания на практике (анализировать (пред-, пост- и собственно переводческий анализ текста, коррекция и постредактирование текста перевода, комментирование переводческих решений (выбор стратегии, способа и приема перевода) и др.), выполнять практические задания по письменному переводу (адаптация, реферирование, аннотирование, выборочный перевод) и др.).
  - знание регулярных соответствий фонетического, лексического, грамматического, стилистического, прагматического уровней в паре рабочих языков;
  - владение переводческими стратегиями и приемами, обеспечивающими достижение эквивалентности и адекватности перевода;
  - умение отвечать на дополнительные вопросы.

### **Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:**

<b>«Зачтено»</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знание студентом всех или большинства теоретических положений, предусмотренных программой по вынесенным на экзамен вопросам.</li> <li>2. Умение использовать теоретические положения на практике (анализировать (пред-, пост- и собственно переводческий анализ текста, коррекция и постредактирование текста перевода с учетом рекомендаций преподавателя, комментирование переводческих решений (выбор стратегии, способа и приема перевода) и др.),</li> </ol>
------------------	---

	<p>выполнять практические задания по письменному переводу (адаптация, реферирование, аннотирование, выборочный перевод) и др.).</p> <p>3. Владение навыками скоростного поиска информации в словаре, способность адаптировать их под требования контекста и переводческой ситуации.</p>
<b>«Не зачтено»</b>	<p>1. Незнание студентом теоретических положений, предусмотренных программой по вынесенным на зачет вопросам.</p> <p>2. Неумение использовать имеющиеся теоретические положения на практике.</p> <p>3. Невладение навыками скоростного поиска информации в словаре.</p>

## **11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **а) Основная литература**

1. Гарбовский Н.К. Теория перевода [Текст] / Н.К. Гарбовский. – 2-е изд. – М.: Изд-во МГУ, 2007. – 544 с.
2. Нелюбин Л.Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) [Текст]: учебное пособие / Л.Л. Нелюбин, Г.Т. Хухуни. – 2-е изд. – М.: Флинта, 2008. – 416с.
3. Слепович В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) [Электронный ресурс]: учебник / В.С. Слепович. – Электрон. текстовые данные. – Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014. – 336 с. – Режим доступа: <http://www.iprbooks.ru>

### **б) Дополнительная литература:**

1. Авербух К. Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода [Текст] / К.Я. Авербух, О.М. Карпова. – М.: Академия, 2009. – 176с.
2. Воронцова И. А. Перевод текстов официально-делового стиля (на примере юридических текстов) [Текст]: учебное пособие / И.А. Воронцова, Н.С. Нечетная. – Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. – 99 с.
3. Латышев Л. К. Перевод: теория, практика и методика преподавания [Текст] / Л.К. Латышев, А.Л. Семенов. – 2-е изд., стер. – М.: Академия, 2005. – 190,[2] с.
4. Сдобников В. В. Теория перевода [Текст]: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В.В. Сдобников, О.В. Петрова. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2008. – 444 с.
5. Тер-Минасова С.Г., Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbooks.ru>

### **в) Программное обеспечение:**

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

4. Microsoft Windows, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
5. Microsoft Office, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
6. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110;
7. ЭПС «Система Гарант-Максимум»;
8. ЭПС «Консультант Плюс»;
9. Презентации по разделам и темам дисциплины (в формате PowerPoint).

## 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

### Информационно-справочные и поисковые системы:

1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: [http://window.edu.ru/window/catalog?p\\_rubr=2.2.73.3.8](http://window.edu.ru/window/catalog?p_rubr=2.2.73.3.8)
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий ([www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru))
5. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

### Он-лайн словари и энциклопедии для общих целей

19. Лексикографический портал [www.lexilogos.com](http://www.lexilogos.com)
20. Мультигран <http://www.multitran.ru/>
21. МультиЛекс <http://online.multilex.ru/>
22. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий – [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) и [www.glossary.ru](http://www.glossary.ru)
23. Учебные словари, французский язык <http://www.projetdafa.net/>
24. Франкофонная лексикография <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article1411>
25. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий – [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) и [www.glossary.ru](http://www.glossary.ru)
26. Cambridge Dictionaries Online – <http://dictionary.cambridge.org>
27. Dictionary.Com – <http://dictionary.com> (надежная подборка словарей и справочников серий Webster's, New Hacker's, Barlett's и т.д.)
28. Encyclopedia Britannica – <http://britannica.com>
29. Encyclopaedia Dictionary and Glossary. Links to a host of online dictionaries, glossaries, encyclopedias and thesauri – <http://encyclopedia.com>
30. Helicon Databases – <http://helicon.co.uk>
31. Merriam-Webster Online – <http://m-w.com>
32. Penguin Dictionaries – <http://www.penguin.co.uk>
33. The Oxford Dictionaries – <http://www.oed.com>
34. Wikipedia – <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>
35. Your Dictionary.Com – <http://www.yourdictionary.com>

### Он-лайн словари для специальных целей

21. Терминологический словарь политической лексики на сайте МИД России [www.mid.ru/termin.nsf](http://www.mid.ru/termin.nsf)
22. Advertising / Marketing Glossary – <http://galen.library.ucsf.edu>
23. Banking Glossary – <http://www.cba.ca>
24. Banking Terminology – <http://banking.com>
25. Cambridge International Dictionary of Idioms – <http://dictionary.cambridge.org>
26. Dictionary of Geographic Abbreviations and Acronyms – <http://www.lib.berkeley.edu>
27. Duhaime's Law Dictionary – <http://www.duhaime.org>
28. E-Business Dictionary – <http://www.treasury.pncbank.com>
29. E-Commerce Dictionary – <http://www.ecommerce-dictionary.com>
30. Food-Lovers Glossary – [www.cbt1.org](http://www.cbt1.org)
31. Glossary of Interactive Advertising Terms – <http://www.iab.net>
32. Glossary of Translation and Interpreting Terminology – <http://www.translationdirectory.com>
33. Illustrated Automotive Dictionary – <http://www.motorera.com>

34. Oil Analysis Glossary – <http://www.noria.com>

35. Solar Radiation Terms – <http://rredc.nrel.gov>

Termbank – <http://termbank.sdu.dk> (справки по терминологическим банкам и электронным корпусам можно навести по ссылке: [www.corpora.menu.htm](http://www.corpora.menu.htm) )

### 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

3. Структурные и содержательные особенности дисциплины могут предусматривать использование следующих образовательных (педагогических) технологий: технологию модульного обучения, поисковые и исследовательские технологии, технологию дискуссии, технологии открытого образования и др.

4. Текущий контроль осуществляется исходя из тематики и формы занятий: оцениваются презентации, выступления с сообщениями (докладами), форма и качество выполнения соответствующих тренировочных упражнений; предусматривается контроль переводоведческой терминологии.

5. **Зачетная работа** проводится в комбинированной форме (устно и письменно). Устная часть зачета предполагает собеседование по следующим **вопросам**:

1. Понятие перевода. Роль перевода в современном мире. Задачи и функции перевода.
2. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Языковые и культурные барьеры.

3. История развития зарубежной переводческой мысли: период древности и античности.
4. История развития зарубежной переводческой мысли: период средневековья.
5. История развития зарубежной переводческой мысли: эпоха Возрождения.
6. История развития зарубежной переводческой мысли: эпоха Просвещения.
7. История развития зарубежной переводческой мысли: романтический период.
8. История развития зарубежной переводческой мысли: XX век.
9. История развития переводческой мысли в России: период Киевской и Московской

Руси.

10. История развития переводческой мысли в России: эпоха Петра Великого.
11. История развития переводческой мысли в России: эпоха Екатерины Великой.
12. История развития переводческой мысли в России: романтический период.
13. История развития переводческой мысли в России: XX век.
14. Современное состояние переводческой деятельности в России и за рубежом.
15. Общая и частная теории перевода.
16. Специальные теории перевода: теория перевода, ориентированная на текст; процессуальная транслатология; теория отдельных видов перевода.

17. Основные концепции лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий, трансформационная, денотативная.

18. Основные концепции лингвистической теории перевода: семантическая, уровней эквивалентности, частной и общей адекватности.

19. Моделирование процесса перевода.

20. Основные виды перевода (общая классификация).

21. Устный перевод: последовательный (абзацно-фразовый), синхронный. Особенности конференц-перевода.

22. Синхронизация видеотекста. Перевод с листа. Коммунальный перевод.

23. Письменный перевод: задачи и основные этапы.

24. Машинный перевод.

25. Переводческие универсалии: общая классификация. Переводимость и эквивалентность.

26. Понятие инварианта перевода. Ранговая иерархия компонентов содержания текста.

27. Единица перевода. Переводческие преобразования (трансформации): определение, общая классификация.

28. Переводческие преобразования (трансформации): перестановка, грамматические замены.

29. Переводческие преобразования (трансформации): лексические замены, опущения, добавления.

30. Переводческие преобразования (трансформации): антонимический и описательный перевод, целостное преобразование, компенсация.

**Письменная часть зачета** представляет собой задание следующего характера (варианты формулировки задания см. в разделе 10 «Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине»): *Выполните письменный перевод текста, сделайте его пред- и постпереводческий анализ, скорректируйте свои переводческие решения с учетом рекомендаций преподавателя и самостоятельной рефлексии.*

#### (Английский язык)

The Sistine Chapel was built by Pope Sixtus IV within the Vatican immediately to the north of St. Peter's Basilica and completed in about 1481. Its walls were decorated by a number of Renaissance painters who were among the most highly regarded artists of late 15th century Italy, including Ghirlandaio, Perugino, and Botticelli. The Chapel was further enhanced under Pope Julius II by the painting of the ceiling by Michelangelo between 1508 and 1512 and by the painting of the Last Judgment, commissioned by Pope Clement VII and completed in 1541, again by Michelangelo. The tapestries on the lowest tier, today best known from the Raphael Cartoons (painted designs) of 1515–16, completed the ensemble.

Together the paintings make up the greatest pictorial scheme of the Renaissance. Individually, some of Michelangelo's paintings on the ceiling are among the most notable works of western art ever created. The frescoes of the Sistine Chapel and in particular the ceiling and accompanying lunettes by Michelangelo have been subject to a number of restorations, the most recent taking place between 1980 and 1994. This most recent restoration had a profound effect on art lovers and historians, as colours and details that had not been seen for centuries were revealed. It has been claimed that as a result "Every book on Michelangelo will have to be rewritten". Others, such as the art historian James Beck of Art Watch International, have been extremely critical of the restoration, saying that the restorers have not realised the true intentions of the artist. This is the subject of continuing debate.

#### (Немецкий язык)

Das Wort **Kunst** (lateinisch *ars*,) bezeichnet im weitesten Sinne jede entwickelte Tätigkeit, die auf Wissen, Übung, Wahrnehmung, Vorstellung und Intuition gegründet ist. Im engeren Sinne werden damit Ergebnisse gezielter menschlicher Tätigkeit benannt, die nicht eindeutig durch Funktionen festgelegt sind. Kunst ist ein menschliches Kulturprodukt, das Ergebnis eines kreativen Prozesses. Die ursprüngliche Bedeutung des Begriffs *Kunst*, die sich als Gegensatz zur *Natur* auf alle Produkte menschlicher Tätigkeit beziehen konnte, hat sich zwar erhalten (wie z. B. in Kunststoff). Jedoch versteht man seit der Aufklärung unter Kunst vor allem die Ausdrucksformen der **Schönen Künste**:

- *Bildende Kunst* mit den klassischen Gattungen *Malerei und Grafik, Bildhauerei, Architektur*
  - *Musik* mit
  - *Literatur* mit den Hauptgattungen *Epik, Dramatik, Lyrik* und *Essayistik*
- Darstellende Kunst* mit den Hauptsparten *Theater, Tanz* und *Film*

#### (Французский язык)

LES EXPLORATEURS

Quand à la fin des années cinquante Yves Klein accrocha au mur d'une galerie un tableau entièrement

couvert d'une peinture bleue uniforme et que çà et là, artistes et critiques se mirent à proclamer la mort de l'Art, il fut clair qu'une étape irréversible venait d'être franchie et qu'il était urgent de découvrir de nouvelles voies.

Certes, beaucoup de créateurs sont restés d'une certaine manière dans la tradition et continuent de s'exprimer à travers le tableau ou la sculpture. Qu'elle soit figurative ou abstraite, d'inspiration impressionniste, expressionniste ou surréaliste, la peinture n'a pas fini de se renouveler et l'image reste un champ dont on est loin d'avoir exploré toutes les possibilités.

Зачетное мероприятие может также иметь форму теста. Ниже приводится пример оценочных средств: **итоговый зачетный тест** по дисциплине «Теория и практика перевода»:

1. Дайте определение понятия «перевод»: \_\_\_\_\_
2. Основными понятиями в теории перевода являются
  - а) язык и контекст
  - б) язык и текст
  - в) текст и конвенция
  - г) языковая система и узус
3. Конвенциональность – это свойство
  - а) текста
  - б) языка
  - в) общества
  - г) значения
4. Минимальное окружение единицы, в котором она реализует свое значение, называется
  - а) микроконтекстом
  - б) макроконтекстом
  - в) фоновым знанием
  - г) микротекстом
5. Члены одного профессионального коллектива понимают друг друга на основе
  - а) общей и малой конвенции
  - б) малой конвенции
  - в) знаковой системы
  - г) универсального договора
6. Узус может быть противопоставлен употреблению лексической единицы
  - а) в норме
  - б) по конвенции
  - в)okkaзиональному
  - г) по малой конвенции
7. Эвристический характер перевода подразумевает
  - а) познавательную ценность перевода
  - б) свободу выбора вариантов перевода
  - в) вторичность предъявления информации
  - г) свободу устного или письменного перекодирования текста
8. К видам устного перевода НЕ относится
  - а) машинный
  - б) синхронизация видеотекста
  - в) абзацно-фразовый
  - г) синхронный перевод
9. Основой конференц-перевода НЕ является
  - а) перевод дискуссии в одно-/двустороннем режиме
  - б) навыки последовательного перевода
  - в) навыки перевода цельного текста
  - г) навыки художественного перевода
10. Единицей синхронного перевода является
  - а) слово
  - б) синтагма
  - в) абзац
  - г) цельный текст
11. Фиксирование переведенного текста на компьютере в процессе перевода называется
  - а) компьютерным синхроном
  - б) машинным синхроном
  - в) контрольным синхроном
  - г) скорописным синхронном
12. Коммунальный перевод – это перевод
  - а) в медицинских и административных учреждениях
  - б) в образовательных учреждениях
  - в) в бытовых условиях
  - г) в тюрьмах
13. Приспособление текста к уровню языковой компетентности реципиента называется

- а) адаптацией
- б) сокращением
- в) резюмированием
- г) реферированием

**14. Процесс адаптации текста НЕ включает**

- а) исключение терминологической лексики
- б) уменьшение объема предложений
- в) упрощение образной системы
- г) исключение культурных и языковых реалий

**15. Проблема сращения фрагментов переведенного текста возникает при выполнении**

- а) авторизованного перевода
- б) выборочного перевода
- в) последовательного перевода
- г) синхронизации видеотекста

**16. Мера соответствия переведенного текста исходному тексту вне зависимости от цели перевода называется**

- а) переводимостью
- б) адекватностью
- в) эквивалентностью
- г) трансформируемостью

**17. Соответствие переведенного текста оригиналу с учетом целей и задач перевода определяется как**

- а) переводимость
- б) адекватность
- в) эквивалентность
- г) объективность

**18. Расположите буквы, дающие толкование понятия, против цифр, называющих соответствующее понятие:**

- 1) эквивалент
- 2) вариант
- 3) трансформация

- а) лексическое соответствие, зависимое от контекста
- б) лексическое (грамматическое) соответствие, не зависимое от контекста
- в) лексические, грамматические и текстовые преобразования, порождаемые в процессе перевода

**19. К элементарным трансформациям НЕ относится**

- А) антонимический перевод
- Б) замена
- В) перестановка
- Г) опущение

**20. Информация, предписывающая или побуждающая к определенным действиям, называется**

- А) познавательной
- Б) экспрессивной
- В) оперативной
- Г) эстетической

**21. Какие компоненты содержания, участвующие в обеспечении коммуникативного задания, при переводе могут быть заменены или опущены?**

- А) переменные
- Б) инвариантно-переменные
- В) инвариантные
- Г) пустые

**22. Оппозиция «интерлинейный - трансформационный» относится к ... перевода.**

- А) методам
- Б) способам
- В) приемам
- Д) стратегиям

**23. Кто из нижеперечисленных языковедов НЕ был сторонником принципа абсолютной переводимости?**

- А) Лейбниц
- Б) Декарт
- В) Гумбольдт
- Г) Хомский

**24. Средневековые переводы Библии как иконического священного текста дали толчок развитию концепции**

- А) полноценности перевода
- Б) формального соответствия
- В) нормативно-содержательного соответствия
- Г) эстетического соответствия

**25. Концепция нормативно-содержательного соответствия не ориентирована на следующие принципы:**

- А) максимально полная передача содержания
- Б) соблюдение норм языка перевода
- В) максимальная тождественная передача формы



Ende März lädt das Bundeslandwirtschaftsministerium zu einer Internationalen Konferenz über “Bienenschutz als internationale Aufgabe”. Der Deutsche Imkerbund ist Mitveranstalter. Das Bienensterben sei ein europaweites Problem; “die Globalisierung hat schon längst auch in der Imkerei Einzug erhalten”, so Löwer. Insofern sei es wichtig, Lösungen international zu diskutieren<sup>4</sup>.

(Французский язык)

### **L'audiovisuel public devra trouver un milliard d'euros Télévision**

*Dans les premiers calculs des services de Bercy, il manque 300 millions.*

Un milliard d'euros ne se trouve pas sous le sabot d'un cheval. Après l'annonce de la décision de supprimer le financement de l'audiovisuel par la publicité, il faut trouver les moyens de la mettre en œuvre. Mais la réalisation d'une telle mesure est un casse-tête budgétaire qui fera passer quelques nuits blanches aux hauts fonctionnaires de Bercy.

Car, aux 800 millions d'euros de recettes publicitaires de France Télévisions qu'il faudra compenser, s'ajoutent au bas mot les 100 millions d'euros qu'il faudra investir dans les programmes destinés à remplir le temps d'antenne rendu disponible par la disparition des spots de publicité.

### **14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

### **15. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебная аудитория для занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, аудитории № 101, № 102, № 103, № 104, № 106, № 108, № 107, № 110а, № 110б, № 111, № 112, № 112а, № 113, № 114, № 115, № 206, № 215, № 217 + ауд. 204 (лаборатория звукотехники)	Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный / переносной мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), DVD-плеер + видеомэгафон, телевизор плазменный доска, магнитола, видеоплеер, ноутбук.	Microsoft Windows, номер лицензии 69108710; Microsoft Office, номер лицензии 69108710; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.
Помещение для самостоятельной работы (Электронный читальный зал) 150000, Ярославская область, г. Ярославль, улица Республиканская, учебный корпус 1, ауд. № 111	Специализированная мебель, 9 ПК, комплект лицензионного программного обеспечения, ЭБС IPRbooks, ЭБС издательства «Юрайт», Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com Обзор СМИ, НЭБ eLIBRARY.RU, Национальная электронная библиотека, доступ в электронную образовательную среду университета.	Microsoft Windows, номер лицензии 69207528; Microsoft Office, номер лицензии 69207528; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа 150014, Ярославская область, г.	Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный / переносной мультимедийный проектор, средства	Microsoft Windows, номер лицензии 69582054; Microsoft Office, номер лицензии 69582054; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса -

Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, актовый зал, аудитории № 105, № 212 + ауд.204 (лаборатория звукотехники).	звукоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), DVD-плеер + видеоманитофон, телевизор плазменный, доска белая	Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.
---	--	---

**16. Преподавание дисциплины на заочном и очно-заочном отделении: не предусмотрено**

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет  
им. К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:  
Б1.Б.01.13 Введение в языкознание**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое (профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (немецкий язык); профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (французский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в области иностранного языка (китайский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (немецкий язык), Образование в области иностранного языка (английский язык); профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык), Образование в области иностранного языка (английский язык)»**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Разработчики:**

Ст. преподаватель, к.ф.н.

С.Б. Барушкова

Утверждено на заседании кафедры  
романских языков

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_ г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой романских языков

Х.Г. Косогорова

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Введение в языкознание» - формирование у обучающихся формирование компетенций в области теории языка; формирование представления о принципах устройства и функционирования естественных языков, их происхождении, развитии, типологии, внешних связях и внутренней обусловленности.

Основными задачами курса являются:

- дать представление о языке как динамической системе, о языкознании как науке,
- дать представление об основополагающих дихотомиях (язык - речь, синхрония - диахрония, означающее - означаемое и др.),
- выработать научное понимание сущности языка, его функций, явлений, его роли в жизни общества,
- познакомить с содержанием определённого круга наиболее значимых трудов ведущих отечественных и зарубежных лингвистов.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

### **Дисциплина включена в вариативную часть ОП.**

Для освоения дисциплины «Введение в языкознание» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения русского языка в средней школе, дисциплины «Латинский язык», «Практическая фонетика первого иностранного языка»

Студент должен иметь навыки проведения различных видов анализа слова (фонетического, морфемного, словообразовательного, лексического, морфологического), синтаксического анализа словосочетания и предложения, а также многоаспектного анализа текста, а также овладеть основными стилистическими ресурсами лексики и фразеологии языка, основными нормами литературного языка (орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орфографическими, пунктуационными), нормами речевого этикета; приобретение опыта их использования в речевой практике при создании устных и письменных высказываний; стремление к речевому самосовершенствованию.

Освоение дисциплины «Введение в языкознание» является необходимой основой для изучения дисциплин Теория первого иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практикум по культуре общения первого иностранного языка, Практикум по культуре общения второго иностранного языка, История первого иностранного языка, Сравнительное языкознание, Общее языкознание

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1

Компетенции		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
Общекультурные компетенции: ОК-1					
ОК-1	Способность использовать основы философских и социо-гуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения	<p>Знать: систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире</p> <p>Уметь: использовать научные положения и категории для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений</p> <p>Владеть: категориально-терминологического аппаратом</p>	<p>-подбор источников, -доклады на семинарах. -дискуссии - рефераты -доклады и сообщения -работа с источниками -проект,</p>	<p>Устный опрос (собеседование, индивидуальный опрос, фронтальный опрос, устные лексико-грамматические упражнения Доклад Презентация</p>	<p>Базовый уровень: Знает: - основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества Умеет: - выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности Повышенный уровень: Владеет: - навыками типологизации и классифицирования социальных процессов</p>

Профессиональные компетенции: ПК-12					
ПК-12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в общих чертах текущее состояние научных исследований в своей предметной области, а также историю развития научных представлений в своей отрасли и ее межпредметных связей с другими областями знания.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оценить уровень исполнения научного исследования, подметить и устранить его недостатки и слабые места.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными методами научно-исследовательской деятельности применительно к разным жанрам академического дискурса</li> </ul>			<p><b>Базовый уровень:</b></p> <p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-основы теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом;</li> <li>- цели и задачи научной коммуникации, особенностей научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах; обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и</li> </ul>

					<p>нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».</p> <p>Повышенный уровень: Владеет: базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности - опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</p>
Специальные компетенции:					
СК-1	<p>Владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>Знать: основные научные направления в языкознании Уметь: проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста</p> <p>Владеть: основными приемами описания механизмов языкового и речевого</p>	<p>Выбор информационных источников, доклады на семинарах, дискуссия Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств Доклады на семинарах, выполнение практических заданий,</p>	<p>Устный опрос (собеседование, индивидуальный опрос, фронтальный опрос, устные лексико-грамматические упражнения Доклад Презентация</p>	<p>Базовый уровень: Знает: основные научные направления в языкознании Уметь: проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста Повышенный уровень: Владеет: научной картиной фонетического, лексического, грамматического и</p>

		взаимодействия языковых единиц	направленных на анализ языковых средств, дискуссия		стилистического уровней языковой системы
--	--	-----------------------------------	--	--	--

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36		36								
В том числе:											
Лекции	14		14								
Практические занятия (ПЗ)	22		22								
Семинары (С)											
Лабораторные работы (ЛР)											
Самостоятельная работа (всего)	36		36								
В том числе:											
Другие виды самостоятельной работы:											
Работа с литературой и интернет-ресурсами	12		12								
Доклад	12		12								
Подготовка презентаций	12		12								
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36		36								
Общая трудоемкость часов	108		108								
зачетных единиц	3		3								

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Языкознание как наука и его связь с другими науками. Происхождение языка.	Возникновение языкознания. Предмет и задачи языкознания. Внутренняя и внешняя лингвистика. Языкознание общее и частное, теоретическое и эмпирическое, описательное и нормативное, "чистое" и прикладное, формальное и функциональное, синхронное и историческое (диахроническое). Языкознание сравнительно-историческое, ареальное, типологическое, сопоставительное (контрастивное). Место языкознания в системе гуманитарных наук. Теории происхождения языка.

2	Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	<p>Понятие о знаке вообще и языковом знаке в частности. Свойства знака (преднамеренность, противопоставленность другим знакам в знаковой системе). Значение и значимость. План выражения. План содержания. Условная связь между планом выражения и планом содержания. Понятия сигнификата, коннотата и денотата. Язык как знаковая система особого рода. Язык как система. Понятие языковой структуры и системы. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней. Язык как система систем. Соотношение конкретного и абстрактного в языке. Язык и речь. Коммуникативная функция языка. Прагматическая функция языка и средства ее выражения. Экспрессивная функция языка и средства ее выражения</p>
3	Фонетика и фонология	<p>Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Устройство и функции речевого аппарата. Артикуляционная характеристика звуков речи. Вокализм и консонантизм; гласные и согласные звуки. Сонорные и шумные согласные. Смычные и щелевые согласные. Взрывные согласные. Смычно-щелевые (аффрикаты) согласные. Носовые согласные. Боковые (латеральные) согласные. Дрожащие согласные (вibrанты). Губные согласные. Передне-, средне- и заднеязычные согласные. Дополнительные типы артикуляции (палатализация, аспирация и лабиализация). Гласные звуки переднего, среднего и заднего рядов. Гласные звуки нижнего, среднего и верхнего подъёма. Лабиоллизированные и нелабиоллизированные гласные звуки. Взаимодействие звуков в речевом потоке. Фонетические процессы. Аккомодация. Ассимиляция и ее виды. Диссимиляция и ее виды. Эпентеза. Протеза. Диереза (апокопа; синкопа; гаплоглозия; элизия). Метатеза. Фузия. Фонетические и традиционные (исторические) чередования. Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.</p>
4	Морфемика и словообразование	<p>Морфема как лингвистическая единица. Членение слова на морфемы. Типы членимости слова. Понятия алломорфа, варианта морфемы. Нулевое выражение грамматического и лексико-грамматического значений. Разграничение словообразования и словоизменения. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Свободные и связанные корни. Деривационные (словообразовательные) и формообразующие (несловообразовательные) аффиксы. Флексийные (реляционные) и нефлексийные аффиксы.</p>

		<p>Материально выраженные и нулевые (материально невыраженные) морфемы. Префиксы (приставки), суффиксы, постфиксы, флексии (окончания).          Основа слова (производная - непроизводная; производящая; свободная - связанная). Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрощение. Переразложение. Усложнение.</p>
5	Лексикология и семасиология	<p>Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Цельнооформленность и проницаемость слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ. Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Развитие лексического значения. Лексико-семантические группировки слов.          Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка. Архаизмы и историзмы. Окказионализмы и неологизмы. Пути обогащения словарного состава языка (заимствование и словообразование). Основные способы словообразования. Словарная калька. Эвфемизм.          Семасиологический и ономасиологический подходы к изучению словарного состава языка.          Фразеология и фразеологические сочетания (фразеологизмы). Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания.          Понятие "внутренняя форма слова" как центральное понятие ономасиологии и этимологии. Научная этимология, ложная этимология, деэтимологизация языка. Этимон.          Лексикография.</p>
6	Грамматика и ее предмет	<p>Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа.          Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.          Словосочетание. Основные виды подчинительной связи (согласование, управление, примыкание). Фразеологизмы как особый тип словосочетаний.          Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений (формальное, семантическое строение, дискурс и прагматика, семантическая логика). Типы предложений в отношении к прагматике и теории высказывания. Типы простых предложений. Сложное предложение и его типы.</p>

7	Классификация языков	<p>Сравнение языков по внутренней структуре. Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка Языки фузионные, агглютинирующие, изолирующие, инкорпорирующие. Аналитический и синтетический строй языков. Синтаксический тип языка. Языки номинативного и эргативного строя.</p> <p>Языковые универсалии. Вероятностный характер языковых универсалий.</p> <p>Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Понятие родства языков. Методы изучения родства языков. Реконструкция праязыка и определение времени его распада; глоттохронология. Сравнительно-исторический закон. Принципы относительной хронологии. Основные исторические законы славянской и германской групп индоевропейской семьи языков. Семья, группа, ветвь родственных языков.</p> <p>Генеалогическая классификация языков. Возможные генеалогические отношения между языковыми семьями; понятие макросемьи.</p>
---	----------------------	---

## 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин						
		1	2	3	4	5	6	7
1	Теория первого иностранного языка	X	X	X	X	X	X	X
2	Практический курс первого иностранного языка	X	X	X	X			
3	Практический курс второго иностранного языка	X	X	X	X			
4	Практикум по культуре общения первого иностранного языка	X	X	X	X			
5	Практикум по культуре общения второго иностранного языка	X	X	X	X			
6	История первого иностранного языка	X	X	X	X	X	X	X
7	Сравнительное языкознание	X	X	X	X	X	X	X
8	Общее языкознание	X	X	X	X	X	X	X

## 5.3. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекци	Практ.	Лабор.	Самост	Всего

	и	Занятия (семинары)	занятия	. работа студ.	часов
Языкознание как наука и его связь с другими науками. Происхождение языка.	2	2		4	8
Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	2	2		4	8
Фонетика и фонология	2	4		6	12
Морфемика и словообразование	2	2		4	8
Лексикология и семасиология	2	4		8	14
Грамматика и ее предмет	2	4		8	14
Классификация языков	2	4		2	8
Всего:	14	22		36	72

## 6. Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лекций	Трудоемкость (час).
1.	Языкознание как наука и его связь с другими науками. Происхождение языка.	Общее представление о строении науки о языке. Системы общения. Теории происхождения языка.	2
2.	Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	Язык как знаковая система Система и структура языка; языковые единицы и уровни. Функции языка, язык и речь	
3.	Фонетика и фонология.	Фонетика и фонология.	2
4.	Морфемика и словообразование	Морфема как лингвистическая единица. Членение слова на морфемы. Словообразование.	2
5.	Лексикология и семасиология	Слово как центральная единица языка. Лексическое значение и его типы.	2
6.	Грамматика и ее предмет	Грамматика, предмет, разделы грамматики. Части речи и члены предложения. Словосочетание. Предложения.	
6.	Классификация языков	Языки мира.	2

## 7. Лабораторный практикум – не предусмотрено

### Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1	Языкознание как наука и его связь с	Общее представление о	2

	другими науками. Происхождение языка.	строении науки о языке. Системы общения. Теории о происхождении языка.	
2	Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	Язык как знаковая система Система и структура языка; языковые единицы и уровни. Функции языка, язык и речь.	2
3	Фонетика и фонология	Фонетика и фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Устройство и функции речевого аппарата.	2
4	Фонетика и фонология	Взаимодействие звуков в речевом потоке. Фонетические процессы. Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.	2
5	Морфемика и словообразование	Морфема как лингвистическая единица. Классификация изменений морфологической структуры слова. Словообразование и его основные единицы. Типы словообразований. Разграничение словообразования и словоизменения.	2
6	Лексикология и семасиология	Слово как центральная единица языка. Лексическое значение и его типы. Развитие лексического значения. Лексико-семантические группировки слов. Хронологическое и стилистическое расслоение словарного состава языка.	
7	Лексикология и семасиология	Фразеология и фразеологические сочетания (фразеологизмы). Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Понятие "внутренняя форма слова" как центральное понятие ономазиологии и этимологии. Научная этимология, ложная этимология, деэтимологизация языка. Этимон.	2

		Лексикография..	
8	Грамматика и ее предмет.	Грамматическая категория, грамматическое значение и грамматическая форма. Основные способы выражения грамматического значения. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи. Словосочетание.	2
9	Грамматика и ее предмет	Предложение как лингвистическая единица Основные признаки предложения (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений (формальное, семантическое строение, дискурс и прагматика, семантическая логика).	2
10	Классификация языков	Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Языковые универсалии. Вероятностный характер языковых универсалий	2
11	Классификация языков	Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Понятие родства языков. Методы изучения родства языков	

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	Языкознание как наука и его связь с другими науками. Происхождение языка.	Работа с информационными источниками Доклады на семинарах	4
2	Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	Подготовка к практическому занятию.	4
3	Фонетика и фонология	Подготовка к практическому занятию. Для самостоятельного изучения: исторические и функциональные	6

		изменения фонем	
4	Морфемика и словообразование	Подготовка к практическому занятию.	4
5	Лексикология и семасиология	Подготовка к практическому занятию. Для самостоятельного изучения: фразеологизмы, классификация фразеологизмов. Этимология.	8
6	Грамматика и ее предмет	Подготовка к практическому занятию. Для самостоятельного изучения: о типах предложений. Типы предложений в разных языках; о специфике частей речи в разных языках	8
8	Классификация языков	Работа с информационными источниками Доклады на семинарах	2

**9.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено**

**9.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено**

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Шифр компетенции	Формулировка		
ОК-1	Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знать: основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества	Знает основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества	экзамен	Устный опрос Ответьте развернуто на вопрос Языкознание как наука. Его связь с другими науками. Лексическое значение и его типы.
Уметь: выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности	Умеет выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-	экзамен	Генеалогическая классификация письма. Интонация и ударение.

	практической деятельности		Происхождение языка. Теории. Артикуляция звука и ее фазы. Классификация звуков речи. Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория Природа, сущность и функции языка: идеальное и материальное в языке.
<b>Повышенный уровень</b>			
Владеть: навыками типологизации и классифицирования социальных процессов	Владеет навыками типологизации и классифицирования социальных процессов	экзамен	Устный опрос Ответьте развернуто на вопрос Расслоение словарного состава (хронологическое и стилистическое). Актуальное членение предложения. Тема и рема. Морфема как единица языка классификация морфем. Литература языкознание
ПК-12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знать: - основы теоретических	- обладает основными знаниями в области	экзамен	Устный опрос Ответьте

<p>научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- цели и задачи научной коммуникации, особенностей научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.</li> </ul>	<p>теории изучаемого предмета;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов;</li> </ul>		<p>развернуто на вопросы билета Морфема как единица языка классификация морфем. Словообразование и его основные единицы. Слово как центральная единица языка. Лексическое значение и его типы.</p>
<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах;</li> <li>- обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обладает способностью применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах;</li> <li>- способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат»</li> </ul>	<p>экзамен</p>	
<p><b>Повышенный уровень</b></p>			
<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности;</li> <li>- навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</li> <li>- опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</li> </ul>	<p>способен использовать базовые навыки осуществления учебно-исследовательской деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обладает навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</li> <li>- опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</li> </ul>	<p>экзамен</p>	<p>Устный опрос</p> <p>Ответьте развернуто на вопросы билета</p> <p>Основные этапы развития письма. Алфавиты. Графика и орфография. Специализированные системы письма. Генеалогическая классификация языков.</p>
<p>СК-1</p>	<p>Владение системой лингвистических знаний, включающих в</p>		

	себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
Знать: основные научные направления в языкознании	Обладает знаниями об основных научных направлениях в языкознании	экзамен	Устный опрос Ответьте развернуто на вопросы билета 1. Языкознание как наука. Его связь с другими науками. Лексическое значение и его типы. 2. Генеалогическая классификация письма. 3. Интонация и ударение. 4. Происхождение языка. Теории. 5. Артикуляция звука и ее фазы.
Уметь: проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста	способен проводить фонетический анализ звука, слова, словосочетания, синтагмы, высказывания, текста	экзамен	
<b>Повышенный уровень</b>			
Владеть: научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы	Владеет научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы	экзамен	Устный опрос Ответьте развернуто на вопросы билета 1. Расслоение словарного состава (хронологическое и стилистическое). 2. Актуальное членение предложения. Тема и рема.
Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине: Максимальное количество по БРС - 128 баллов.			
Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:			
«отлично»	115		
«хорошо»	90-114		

«удовлетворительно»	64-113
«неудовлетворительно»	Менее 64
Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:	
Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:	
«отлично»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Обладает знаниями об основных научных направлениях в языкознании;</li> <li>- знает основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества</li> <li>- умеет выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности</li> <li>- владеет представлением о языковой картине мира носителей изучаемого иностранного языка, являющейся продуктом специфического экономического, географического, социально-политического и культурно-исторического развития данного народа.</li> <li>- обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета;</li> <li>- имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов;</li> <li>- обладает способностью применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах;</li> <li>- способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат» способен использовать базовые навыки осуществления учебно-исследовательской деятельности;</li> <li>- обладает навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</li> </ul> <p>опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</p> <p>Владеет навыками типологизации и классифицирования социальных процессов</p> <p>Владеет научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы</p>
«хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обладает знаниями об основных научных направлениях в языкознании;</li> <li>- знает основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества</li> <li>- умеет выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности</li> <li>- обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета;</li> <li>- имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов;</li> <li>- обладает способностью применять полученные знания при</li> </ul>

	<p>создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат» способен использовать базовые навыки осуществления учебно-исследовательской деятельности;</li> <li>- обладает навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</li> </ul>
«удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Обладает знаниями об основных научных направлениях в языкознании;</li> <li>- знает основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества</li> <li>- умеет выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности</li> <li>- обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета;</li> <li>- имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов;</li> </ul>
«неудовлетворительно»	<p>Не обладает знаниями об основных научных направлениях в языкознании;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не знает основные философские категории и проблемы человеческого бытия; основы историко-культурного развития человека и человечества</li> <li>- не умеет выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности</li> <li>- не обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета;</li> <li>- не имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов;</li> <li>- не обладает способностью применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах;</li> <li>- не способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат» способен использовать базовые навыки осуществления учебно-исследовательской деятельности;</li> <li>- не обладает навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</li> </ul>

## **11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

а) основная литература

Ширина, С. А. Введение в языкознание [Текст]: учебно-методическое пособие - Ярославль: Изд-во

ЯГПУ, 2009. - 47 с. / Даниленко, В.П. Общее языкознание и история языкознания [Текст]: курс лекций : учебное пособие для студ. лингвист. вузов и фак., а также филол. фак. ун-тов - М.: Наука, 2009. – 270 с.  
 Вендина Т.И. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие для студентов педагогических вузов / Т. И. Вендина. - М.: Высшая школа, 2001. - 288 с. - ISBN 5-06-003700-2  
 Крылова М.Н. Введение в языкознание для бакалавров [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Н. Крылова. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2014. — 275 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21918.html>

б) дополнительная литература:

Камчатнов А.М. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие / А.М. Камчатнов, Н. А. Николина. - 4-е изд. - М.: Флинта 2002. - 230 с. - ISBN 5-89349-149-1

Белянин, В.П. Психолингвистика [Текст]: учебник - М.: Флинта, 2007. – 226 с.

Михалев, А.Б. Общее языкознание. История языкознания [Текст]: путеводитель по лингвистике : конспект-справочник : учебное пособие для студентов лингвистических вузов и филологических факультетов.- М.: Флинта, 2005. - 235 с.

. Фрумкина, Р. М. Психолингвистика [Текст]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений - М.: Академия, 2008. - 315 с.

Тарасов А.М. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : сборник упражнений / А.М. Тарасов. — Электрон. текстовые данные. — Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2014. — 61 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29862.html>

Тимирбаева Г.Р. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : тексты лекций / Г.Р. Тимирбаева. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2009. — 105 с. — 978-5-7882-0858-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61830.html>

## 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

.Сусов И.П. Введение в теоретическое языкознание. Тверь, 1999.

<http://yazykoznanie.ru/>

<http://www.slovopedia.com/2/223/279510.html>

<http://www.philology.ru/linguistics1.htm>

Система федеральных образовательных порталов

([http://www.edu.ru/modules.php?op=modload&name=Web\\_Links&file=index&l\\_op=viewlink&cid=2393](http://www.edu.ru/modules.php?op=modload&name=Web_Links&file=index&l_op=viewlink&cid=2393))

каталог образовательных интернет-ресурсов ([www.edu.ru/modules.php](http://www.edu.ru/modules.php))

Научная библиотека ([www.jssc.ru/informat/grnti/16.shtml](http://www.jssc.ru/informat/grnti/16.shtml))

Лингвистика в России: ресурсы для исследователей ([uisrussia.msu.ru/linguist/\\_A1\\_1\\_obsh\\_istor.jsp](http://uisrussia.msu.ru/linguist/_A1_1_obsh_istor.jsp)).

## 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основные виды учебной работы, выполняемые обучающимся по освоению дисциплины:

- лекции,
- практические (семинарские) занятия,
- задания для самостоятельной работы.

Для аттестации студентов используется балльно-рейтинговая система оценивания.

№	Формы учебной работы, задания для самостоятельной работы	Критерии оценки	Баллы
1.	Работа на занятиях	Лекционные занятия: - присутствие на занятии; - отсутствие на занятии; Семинарские (практические) занятия: - присутствие на семинаре	1 0 1

		- отсутствие на занятии	0
		- доклад на семинаре; высокий уровень осмысленности и самостоятельности изложения (не по конспекту), изложение логичное, полное, сделаны выводы и обобщения;	5
		- доклад на семинаре; изложение по конспекту, изложение логичное, полное, сделаны выводы и обобщения;	4
		- доклад на семинаре; изложение по конспекту, не достаточно полно освещены вопросы обсуждаемой проблемы, изложение фрагментарное, не всегда логичное, отсутствуют выводы и обобщения;	3
		- активная работа на семинаре: дополнения, участие в дискуссии	5
			Макс.-128
		Максимальное количество баллов	128
		Норматив на оценку «5»	115
		Норматив на оценку «4»	90-114
		Норматив на оценку «3»	64-113

### Вопросы к экзамену по дисциплине:

Языкознание как наука. Предмет и задачи. Связь языкознания с другими науками. Языкознание частное и общее, теоретическое и прикладное.

Язык как своеобразное общественное явление. Природа, сущность и функции языка.

Язык и речь. Речевая деятельность.

Основные теории происхождения языка.

Язык как система знаков; отличие языка от искусственных знаковых систем.

Понятие языкового знака. Структура языкового знака. Ассиметричный дуализм лингвистического знака.

Семиотика как наука о знаке. Её основные направления. Семиотическая классификация знаков, свойства знаков; функции знаков.

Язык как системно-структурное образование. Понятие системы и структуры. Понятие уровня языка.

Основные языковые уровни и основные единицы языка. Системные отношения в языке.

Предмет фонетики. Звук как акустическое явление. Основные понятия акустики.

Артикуляционная классификация звуков. Классификация гласных.

Классификация согласных звуков.

Основные фонологические школы. Понятие фонемы. Варианты и вариации фонем.

Дифференциальные признаки фонем. Фонологические оппозиции.

Фонетические процессы. Комбинаторные изменения: аккомодация, ассимиляция, диссимиляция звуков речи.

Лексикология как наука о слове. Слово как основная единица языка. Семасиология и ономасиология как аспекты изучения слова.

Понятие лексического значения. Типология лексических значений. Компоненты ЛЗ. Развитие лексических значений слова.

Словарный состав языка и его исторические изменения. Понятие о словарном составе языка, его основной словарный фонд. Устаревшая лексика и новые слова. Лексика с точки зрения стилистической.

Лексика с точки зрения происхождения. Пути и виды заимствований.  
 Лексика с точки зрения употребления. Общеупотребительная и ограниченная в употреблении.  
 Диалектные, профессиональные слова. Термины.  
 Полисемия как языковое явление. Понятие лексико-семантического варианта. Отличие полисемии от омонимии.  
 Омонимия как языковое явление, причины возникновения. Типы омонимов.  
 Синонимия как языковое явление. Типы синонимов.  
 Антонимия как языковое явление. Типы антонимов.  
 Основные понятия морфологии. Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория. Морфемика. Понятие морфемы. Типы морфем.  
 Части речи. Классификация частей речи в русском языке.  
 Понятие синтаксиса: предмет. Типы предложений по цели высказывания и по структуре. Актуальное членение предложения.  
 Письмо. Основные этапы развития письма. Пиктография, идеография, алфавитное письмо.  
 Письменность народов изучаемых языков.  
 Генеалогическая классификация языков. Основные семьи языков. Индоевропейская семья.  
 Сравнительно-исторический метод и установление родства языков. Типологическая классификация языков.  
 Языковые контакты. Пиджины и креольские языки. Языки межнационального общения. Искусственные языки.  
 Понятие о литературном языке. Место литературного языка среди других форм существования языка.  
 Норма литературного языка.  
 Социальная дифференциация языка. Понятие жаргона, аргю.  
 Территориальная дифференциация языка. Понятие говора, наречия, диалекта.  
 Формы и типы мышления. Их представление в языке. Психолингвистика как наука.  
 Единицы языка и единицы мышления. Взаимосвязь языка и мышления. Значение и смысл.  
 Отражение действительности в языке. Гипотеза языковой относительности. Языковая картина мира.  
 Мышление человека и мышление животных.

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

15. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Лаборатория технических средств обучения (ТСО):

2. Материальная база французского ресурсного центра, ауд.201:

3. Компьютерный медиа-зал факультета иностранных языков (ауд.206):

- компьютеры;
- мультимедиа проектор;
- устройства вывода звуковой информации, объединенные в локальную сеть с выходом в Интернет);
- пакет Microsoft Office 2007;
- программные продукты Word, Excel, Access, Power Point, Publisher, InfoPath, Outlook;

Интерактивные формы занятий (8 час.)

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоемкость (час.)
1	Языкознание как наука.	Доклады, иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями	0,5
2	Знак. Языковой знак	Доклады,	1

		иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями	
3	Язык как система. Структура языка. Функции языка.	Доклады, иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями	0,5
4	Фонетика и фонология	Доклады, иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями Анализ и обсуждение ситуации	0,5
5	Морфология	Анализ и обсуждение ситуации	0,5
6	Синтаксис	Доклады, иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями	1
7	Синтаксис	Доклады, иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями	1
8	Лексикология и семасиология	Анализ и обсуждение ситуации	1
9	Классификация языков	Доклады, иллюстрированные компьютерными и видео-презентациями	1

**17. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
Проректор по учебной работе

В.П. Завойстый

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:**

**Б1.Б.01.13 Сравнительное языкознание**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профили Образование в области иностранного языка (английский язык),  
Образование в области иностранного языка (немецкий язык); Образование в  
области иностранного языка (английский язык), Образование в области  
иностранного языка (французский язык);**

**Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в  
области иностранного языка (китайский язык);**

**Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык);  
Образование в области иностранного языка (французский язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык))**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

доцент кафедры теории языка и  
немецкого языка кандидат  
филологических наук

О.В.Соболева

Утверждена на заседании кафедры  
теории языка и немецкого языка

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

О.В.Лукин

## **Цели и задачи дисциплины**

Целью дисциплины «Сравнительное языкознание» является демонстрация значимости сопоставительного языкознания для общетеоретической подготовки лингвиста-преподавателя, проследив связи теоретических концепций сравнительного языкознания с практикой межкультурных контактов. В данном курсе затрагиваются сложные языковые процессы сопоставительной лингвистики, которые возникают при контактировании языков. Знание этих процессов необходимо будущему учителю иностранного языка в преподавательской

Основными задачами курса являются:

понимание содержания основных теорий сравнительного языкознания, принципы, лежащие в основе различных классификаций языков;

овладение навыками сознательного применения некоторых методов и приемов контрастивных исследований языков, реферативной работы с научной литературой;

развитие умений использования методов сравнительного языкознания в собственной научно-исследовательской и методической деятельности.

## **Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)**

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать начальными элементами компетенций ОК-1 (Владеет способностью использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения) и СК-1 (Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей), сформированными в ходе изучения первой части дисциплины «Введение в языкознание»:

знать базовые понятия лингвистической теории.

обладать умениями иллюстрировать лингвистические термины конкретными примерами из родного или изучаемого иностранного языка,

владеть первичными навыками научного анализа и обсуждения вопросов теоретической лингвистики.

Данный курс является одной из трех составляющих представленного в учебном плане модуля «Основы языкознания»:

часть 1 «Введение в языкознание» (1 курс),

часть 2 «Сравнительное языкознание» (2 курс)

часть 3 «Общее языкознание» (5 курс).

Дисциплина «Сравнительное языкознание» является предшествующей для таких дисциплин как Методика обучения и воспитания в области иностранных языков, Общее языкознание, Теория и практика перевода первого иностранного языка.

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:**

**Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1**

Общекультурные компетенции:					
Компетенции		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
ОК-1	Владеет способностью использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире;</li> <li>- основные общенаучные методы исследования</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>использовать научные положения и категории для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений;</li> <li>формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>культурой научного мышления;</li> <li>навыками чтения и анализа философской и социогуманитарной литературы, категориально-</li> </ul>	<p>Работа с учебной и научной литературой по курсу,</p> <p>Подготовка сообщений</p> <p>Написание реферата</p> <p>Выполнение on-line теста по отдельным темам дисциплины</p>	<p>Доклад</p> <p>Реферат</p> <p>Тест</p>	<p>Базовый уровень:</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основы историко-культурного развития человека и человечества.</li> </ul> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности.</li> </ul> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>методами познания предметно-практической деятельности человека.</li> </ul> <p>Повышенный уровень:</p> <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>основные философские категории, используемые для описания и объяснения реальности;</li> </ul> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности.</li> </ul> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, знаний</li> <li>навыками абстрагирования и обобщений в</li> </ul>

		терминологического аппаратом.			сфере представлений о социальном развитии; навыками типологизации и классифицирования социальных процессов.
Общепрофессиональные компетенции – не предусмотрено					
Профессиональные компетенции					
ПК-12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся	<p>Знать:</p> <p>в общих чертах текущее состояние научных исследований в своей предметной области, а также историю развития научных представлений в своей отрасли и ее межпредметных связей с другими областями знания.</p> <p>Уметь:</p> <p>- оценить уровень исполнения научного исследования, подметить и устранить его недостатки и слабые места.</p> <p>Владеть:</p> <p>- основными методами научно-исследовательской деятельности применительно к разным жанрам академического дискурса.</p>	Работа с учебной и научной литературой по курсу, Подготовка сообщений Написание реферата Выполнение on-line теста по отдельным темам дисциплины	Доклад Реферат Тест	<p>Базовый уровень:</p> <p>Знает:</p> <p>основы теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом.</p> <p>Умеет:</p> <p>применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.</p> <p>Владеет:</p> <p>базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</p> <p>Повышенный уровень:</p> <p>Знает:</p> <p>цели и задачи научной коммуникации, особенностей научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.</p> <p>Умеет:</p> <p>обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».</p> <p>Владеет:</p> <p>навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</p> <p>опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</p>

Специальные компетенции:					
СК-1	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей</p>	<p><b>Знать:</b> основные научные направления современного языкознания; систему основных лингвистических терминов и понятий. <b>Уметь:</b> ориентироваться в современных лингвистических теориях и подходах; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями <b>Владеть:</b> навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре; навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой</p>	<p>Работа с учебной и научной литературой по курсу, Подготовка сообщений Написание реферата Выполнение online теста по отдельным темам дисциплины</p>	<p>Доклад Реферат Тест</p>	<p><b>Базовый уровень:</b> <b>Знает:</b> наиболее значимые лингвистические термины и понятия; <b>Умеет:</b> оперировать базовым набором лингвистических терминов и понятий; <b>Владеет:</b> элементарными навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре. элементарными навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой <b>Повышенный уровень:</b> <b>Знает:</b> основные научные направления современного языкознания; систему основных лингвистических терминов и понятий; <b>Умеет:</b> ориентироваться в современных лингвистических теориях и подходах; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; <b>Владеет:</b> навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре. навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и</p>

					специальной лингвистической литературой навыками экстраполирования закономерностями развития языка и прогнозирования его дальнейшего развития
--	--	--	--	--	--

## Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Контактная работа с преподавателем (всего)	36									
В том числе:										
Лекции	16				16					
Практические занятия (ПЗ)	20									
Семинары (С)					20					
Лабораторные работы (ЛР)										
Самостоятельная работа студентов (всего)	36				37					
В том числе:										
Работа с учебной и научной литературой по курсу,	10				10					
Подготовка сообщений	10				10					
Написание реферата	6				6					
Выполнение on-line тестов.	10				10					
Вид промежуточной аттестации	зачет (о)				+					
Общая трудоемкость часов (всего)	72				+					
зачетных единиц (всего)	2									

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Сравнительно-историческое языкознание	История, цели и принципы сравнительно-исторического языкознания: языки мира с точки зрения генетических отношений между ними; отличия сравнительно-исторического языкознания от общего и синхронно-описательного языкознания; основные понятия сравнительно-исторического языкознания: семья, группа и подгруппа языков, краткая характеристика основных языковых семей и групп индоевропейской семьи; принципы установления родства языков; понятия праязыка и праформы.
2	Типологическое языкознание	История, цели и принципы типологического языкознания: различие целей и принципов сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания; характеристика типологических особенностей отдельного языка; понятие языковых универсалий и языкового типа; проблема создания языка – эталона; фонетическая, морфологическая и лексическая типология языков; понятие синтаксического типа языка, известные синтаксические типологические классификации языков, контенсивная типология: языки номинативного, активного и эргативного строя.
3	Ареальная лингвистика	Цели и принципы ареальной лингвистики: ареальная классификация распространения отдельных языков или групп языков в пространстве и времени; лингвогеографический метод в языкознании; значение лингвогеографии для исследований в области этимологии и этногенеза; языковые (диалектные) карты и

		атласы; языковой или диалектный ареал как одно из центральных понятий ареальной лингвистики; понятие языкового союза как особого типа языковой общности; языковые контакты: понятия субстрат, суперстрат, адстрат; понятие «языковая ситуация»; коды (языки) и субкоды (диалекты, стили) как составляющие социально-коммуникативной системы.
4	Контрастивная лингвистика	История, цели и принципы контрастивной (конфронтативной, сопоставительной) лингвистики: соотношение терминов «сопоставительная лингвистика», «сравнительная лингвистика», «контрастивная лингвистика», «конфронтативная лингвистика»; понятия конгруэнтности и эквивалентности в контрастивной лингвистике; понятия трансференции и интерференции, внутриязыковая и межъязыковая интерференции; контрастивная лингвистика и двуязычие, дистинкция понятий «диглоссия» и «двуязычие», родной, второй язык, когнитивный аспект владения вторым языком.

## 5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин			
		1	2	3	4
1.	Теория и практика перевода первого иностранного языка	+	+	+	+
2.	Методика обучения и воспитания в области иностранных языков		+		+
3..	Общее языкознание	+	+	+	+

## Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лек-ция	Лабор. занятия	Практич. занятие	Самост. работа	Всего часов
1	Сравнительно-историческое языкознание	4		4	8	16
1.1	Из истории сравнительно-исторического языкознания	1		2	3	6
1.2	Основные понятия сравнительно-исторического языкознания	1		-	2	3
1.3	Языковые семьи	2		2	3	7
2	Типологическое языкознание	4		6	10	20
2.1	Предмет и методы типологии	1		-	2	3
2.2	Лингвистические универсалии	1		-	4	5
2.3	Фонологическая, морфологическая, лексическая типология	1		4	2	7
2.4	Контенсивная типология	1		2	2	5
3	Ареальная лингвистика	4		6	10	20
3.1	Основные понятия ареальной лингвистики	2		2	5	9

3.2	Языковые контакты	2		4	5	11
4	Контрастивная лингвистика	4		4	8	16
4.1	Основные понятия контрастивной лингвистики	2		-	4	6
4.2	Основы теории билингвизма	1		2	2	5
4.3	Явление межъязыковой интерференции	1		2	2	5

### Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лекций	Трудо-емкость (час.)
1	1	Введение Цели и принципы сравнительно-исторического языкознания Генеалогическая классификация языков История сравнительно-исторического языкознания История исследования индоевропейской языковой семьи Ностратическая лингвистика	4
2	2	Цели и принципы и основные понятия типологического языкознания (языковые универсалии, тип языка, язык-эталон) Фонологическая типология Морфологическая типология Синтаксическая типология Лексическая типология Цельносистемная типология	4
3	3	Цели и принципы ареальной лингвистики Степени конвергентного развития языков Языковой ареал Креольские языки Критерии разграничения языков и диалектов Языковая ситуация	4
4	4	Цели и принципы контрастивной (конфронтативной, сопоставительной) лингвистики Основные понятия контрастивной лингвистики (языковой контраст, конгруэнтность, эквивалентность, изоморфизм, алломорфизм, интерференция) Теория билингвизма	4

### Лабораторный практикум - не предусмотрен

#### Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо-емкость (час.)
1	1	Выдающиеся лингвисты-компаративисты Языковые семьи Санскрит и современные европейские языки	4
2	2	Выдающиеся представители типологического языкознания Типологические характеристики современного английского, немецкого и французского (итальянского, испанского) языка	6

3	3	Судьбы языков мира (языки “здоровые” и “больные”, проблема сохранения исчезающих языков); Языковая ситуация в странах изучаемых иностранных языков	6
4	4	Основоположники метода полевой лингвистики Явление языковой интерференции. Типы языковой интерференции	4

**Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

**Содержание самостоятельной работы студентов по темам**

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудо-емкость (час.)
1	Из истории сравнительно-исторического языкознания	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> . Подготовка сообщений по персоналиям лингвистов-компаративистов.	3
2	Основные понятия сравнительно-исторического языкознания	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	2
3	Языковые семьи	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> . Подготовка сообщений по языковым семьям. Выполнение on-line теста по теме	3
4	Предмет и методы типологии	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> . Подготовка сообщений по персоналиям лингвистов-типологов. Выполнение on-line теста по теме	2
5	Лингвистические универсалии	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	4
6	Фонологическая, морфологическая, лексическая типология	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	2
7	Контенсивная типология	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	2

8	Основные понятия ареальной лингвистики	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> . Подготовка выступлений по теме «Языковая ситуация в странах изучаемых иностранных языков» Подготовка реферата	5
9	Языковые контакты	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	5
10	Основные понятия контрастивной лингвистики	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> . Подготовка сообщений по персоналиям основоположников метода полевой лингвистики.	4
11	Основы теории билингвизма	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	2
12	Явление межъязыковой интерференции	Работа с учебной и научной литературой по курсу, материалами электронного курса, размещенного в интегрированной образовательной среде Moodle <a href="http://moodle.yspu.org">http://moodle.yspu.org</a> .	2

### **Примерная тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрено**

#### **Примерная тематика рефератов**

Генеалогическая классификация языков. Германская группа.

Генеалогическая классификация языков. Индийские языки. Общая характеристика санскрита.

Генеалогическая классификация языков. Китайско-тибетские языки.

Генеалогическая классификация языков. Романская группа.

Генеалогическая классификация языков. Семито-хамитские языки.

Генеалогическая классификация языков. Славянские языки.

Генеалогическая классификация языков. Финно-угорские языки.

Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа. Неогумбольдтианство.

Международные, государственные, официальные и языки межнационального общения.

Общая характеристика проблемы.

Этнолингвистика в кругу гуманитарных дисциплин.

Языковая политика в многонациональной России на современном этапе.

Языковая политика в многонациональной Европе на современном этапе.

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по дисциплине**

Шифр компетенции	Формулировка		
ОК-1	Владеет способностью использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень			
Знает: основы историко-культурного развития человека и человечества.	Знает содержание понятия языковой картины мира.	Зачет(о)	Реферат по темам, отражающим связь языка и мышления, языка и культуры. Например: Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
Умеет: выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности.	Умеет видеть в различных языках и территориальных формах его существования отдельные проявления единых принципов формирования и существования традиционной и современной культуры;		Тест. Пример задания: Определите тип следующих универсалий (каждая универсалия относится к 2 типам). В любом языке есть хотя бы одна гласная фонема Во всех языках существует метафорический перенос. Варианты ответа: Абсолютная Статистическая Диахроническая фонетическая (уровневая) морфологическая (уровневая) лексическая (уровневая) синтаксическая (уровневая) импликативная
Владеет: методами познания предметно-практической деятельности человека.	Способен воспринимать уникальную значимость и важность		Доклад. Учебное выступление на заданную тему на практическом занятии. Примеры темы для доклада: Языковая ситуация в современной Великобритании

	языковой культуры для других форм культуры.		
Повышенный уровень			
Знает: основные философские категории, используемые для описания и объяснения реальности;	Знает причины и следствия различий в языке как реализации варьирования языковой картины мира.	Зачет(о)	Реферат по темам, отражающим связь языка и мышления, языка и культуры. Например: Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
Умеет: выбрать в зависимости от требуемых целей законы философии, необходимые для познания или предметно-практической деятельности.	Умеет видеть в различных языках и территориальных формах его существования разнообразие проявления единых принципов формирования и существования традиционной и современной культуры;		Тест. Пример задания: Определите тип следующих универсалий (каждая универсалия относится к 2 типам). В любом языке есть хотя бы одна гласная фонема Во всех языках существует метафорический перенос. Варианты ответа: Абсолютная Статистическая Диахроническая фонетическая (уровневая) морфологическая (уровневая) лексическая (уровневая) синтаксическая (уровневая) имплицативная
Владеет: технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, знаний навыками абстрагирования и обобщений в сфере	Способен воспринимать различные региональные формы культуры на основе их		Доклад. Учебное выступление на заданную тему на практическом занятии или на студенческой научной конференции. Примеры темы для доклада: Языковая ситуация в современной Великобритании

представлений о социальном развитии; навыками типологизации и классифицирования социальных процессов	уникальной значимости и важности для других форм культуры.		
Шифр компетенции	Формулировка		
ПК-12	Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень			
Знает: основы теоретических научных знаний в области, соотнесенной с преподаваемым предметом.	Обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета.	Зачет(о)	Доклад. Учебное выступление на заданную тему на практическом занятии. Примеры тем для доклада: жизнь и научное наследие выдающихся лингвистов, занимавшихся исследованиями в области сравнительного языкознания. Реферат по темам, предложенным в п. 9.3 рабочей программы по дисциплине №№ 2-20.
Умеет: применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.	Обладает способностью применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах		Доклад. Учебное выступление на заданную тему на практическом занятии. Примеры тем для доклада: жизнь и научное наследие выдающихся лингвистов, занимавшихся исследованиями в области сравнительного языкознания. Реферат по темам, предложенным в п. 9.3 рабочей программы по дисциплине №№ 2-20.
Владеет: базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской	Способен использовать базовые навыки осуществления		Доклад. Учебное выступление на заданную тему на практическом занятии. Примеры тем для доклада: жизнь и научное наследие выдающихся лингвистов, занимавшихся

деятельности	учебно-исследовательской деятельности		исследованиями в области сравнительного языкознания.
Повышенный уровень			
Знает: цели и задачи научной коммуникации, особенностей научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.	Имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов.	Зачет(о)	Доклад. Учебное выступление на заданную тему на студенческой научной конференции Примеры тем для доклада: жизнь и научное наследие выдающихся лингвистов, занимавшихся исследованиями в области сравнительного языкознания.  Реферат по темам, предложенным в п. 9.3 рабочей программы по дисциплине №№ 2-20.
Умеет: обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».	Способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат»		Доклад. Учебное выступление на заданную тему на студенческой научной конференции Примеры тем для доклада: жизнь и научное наследие выдающихся лингвистов, занимавшихся исследованиями в области сравнительного языкознания. Реферат по темам, предложенным в п. 9.3 рабочей программы по дисциплине №№ 2-20.

Владеет: навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.	Обладает навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе и т.п		Доклад. Учебное выступление на заданную тему на студенческой научной конференции Примеры тем для доклада: жизнь и научное наследие выдающихся лингвистов, занимавшихся исследованиями в области сравнительного языкознания. Реферат по темам, предложенным в п. 9.3 рабочей программы по дисциплине №№ 2-20.
Шифр компетенции	Формулировка		
СК-1	Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей		
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень			
Знает: наиболее значимые лингвистические термины и понятия;	Понимает содержания основных понятий сравнительного языкознания.	Зачет (о)	Тест. Пример задания: Назовите понятия сравнительного языкознания, представленные следующими определениями: Взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языков, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонении от нормы и системы второго языка под влиянием родного Древний язык, из которого возникли языки, относящиеся к данной семье языков Изучение и группировка языков мира на основе общего происхождения из предполагаемого праязыка. Концепция, согласно которой структура языка определяет структуру мышления и способ познания внешнего мира.

		<p>Линия на лингвистической карте, обозначающая границы распространения какого-либо языкового явления.</p> <p>Морфонологически обусловленное формальное взаимопроникновение контактирующих морфем, при котором проведение морфологических границ между аффиксами и основой и аффиксами становится сложным.</p> <p>Некоторая особая структура языковой системы или ряда языковых систем, когда одно свойство структуры обуславливает наличие или отсутствие другого свойства или свойств.</p> <p>Общий термин для обозначения различных языковых образований.</p> <p>Одновременное существование в обществе двух языков или двух форм одного языка, применяемых в разных функциональных сферах.</p> <p>Особый тип ареально-исторической общности языков, характеризующийся определенным количеством сходных структурных и материальных признаков, приобретенных в результате длительного и интенсивного контактного и конвергентного развития в пределах единого географического пространства.</p>
<p>Умеет: оперировать базовым набором лингвистических терминов и понятий.</p>	<p>Способен описывать языковые явления в сопоставительном аспекте.</p>	<p>Тест Пример задания: Соотнесите языковой тип и его признаки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>флективные (фузионные)</li> <li>изолирующие (корневые)</li> <li>полисинтетические (инкорпорирующие)</li> <li>агглютинативные</li> <li>сингармонизм гласных, ограниченное использование согласования;</li> <li>наличие согласования, которое может проводиться по одной из грамматических категорий;</li> <li>нет согласования (вместо него используется примыкание), строгий порядок слов;</li> <li>наличие слов-предложений.</li> </ul>
<p>Владеет: элементарными навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре.</p>	<p>Способен к реферативной работе с научной литературой по сравнительному</p>	<p>Тест. Пример задания:</p> <p>Проанализируйте приведенные ниже английские предложения и кликом мыши выделите, какие слова могут стать источником фонетической интерференции для человека, чей родной язык – русский. Подумайте, какие типологические различия английского и</p>

<p>элементарными навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой</p>	<p>языкознанию.</p>		<p>русского языков являются причиной такой интерференции?  1) There's not a thing that I don't feel now.  2) First thing in the morning I make a bed.  3) Even if you have a serious connection problem, don't pause the game.  4) Next step is to heat the oven.  5) You've got a really cute cat!  6) The piano is too heavy, so we'll have to cart it.  7) This article describes the importance of vitamins in your life.  8) Africa suffers from many environmental problems including deforestation, desertification, the loss of soil fertility, air pollution, and water pollution.</p>
<p>Повышенный уровень</p>			
<p>Знает: основные научные направления современного языкознания; систему основных лингвистических терминов и понятий.</p>	<p>Понимает содержания основных понятий сравнительного языкознания, принципы, лежащие в основе различных классификаций языков;</p>	<p>Зачет(о)</p>	<p>Тест. Пример задания:  Назовите понятия сравнительного языкознания, представленные следующими определениями:  Взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языков, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонении от нормы и системы второго языка под влиянием родного  Древний язык, из которого возникли языки, относящиеся к данной семье языков  Изучение и группировка языков мира на основе общего происхождения из предполагаемого праязыка.  Концепция, согласно которой структура языка определяет структуру мышления и способ познания внешнего мира.  Линия на лингвистической карте, обозначающая границы распространения какого-либо языкового явления.  Морфологически обусловленное формальное взаимопроникновение контактирующих морфем, при котором проведение морфологических границ между аффиксами и основой и аффиксами становится сложным.  Некоторая особая структура языковой системы или ряда языковых систем, когда одно свойство структуры обуславливает наличие или</p>

		<p>отсутствие другого свойства или свойств.</p> <p>Общий термин для обозначения различных языковых образований.</p> <p>Одновременное существование в обществе двух языков или двух форм одного языка, применяемых в разных функциональных сферах.</p> <p>Особый тип ареально-исторической общности языков, характеризующийся определенным количеством сходных структурных и материальных признаков, приобретенных в результате длительного и интенсивного контактного и конвергентного развития в пределах единого географического пространства.</p> <p>Представление исторического развития языков как смены состояний, носящих универсальный характер.</p> <p>Раздел типологии, ориентированный на изучение семантических (смысловых) категорий языка и способы их выражения.</p> <p>Раздел языкознания, изучающий международные языки как средство межъязыкового общения.</p> <p>Свойства, присущие всем языкам, или большинству из них.</p> <p>Совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве.</p> <p>Совокупность форм существования одного языка или совокупность языков в их территориально-социальном взаимоотношении и функциональном взаимодействии в границах определенных географических регионов или административно-политических образований.</p> <p>Способ слово- и формообразования, при котором к основе или корню, сохраняющим в преобладающем количестве случаев стабильный звуковой состав, присоединяются однозначные стандартные аффиксы.</p> <p>Тип языка, для которого характерно отсутствие словоизменения, грамматическая значимость порядка слов, слабое противопоставление знаменательных и служебных слов.</p> <p>Язык «второго порядка», по отношению к которому естественный человеческий язык выступает как «язык-объект», т.е. как предмет языковедческого исследования.</p>
--	--	--

			<p>Язык с радикально упрощенной грамматикой и сокращенным словарем, который ни для кого из говорящих на нем не является родным и в силу своей упрощенности способен обслуживать лишь ограниченный класс ситуаций общения.</p>
<p>Умеет: ориентироваться в современных лингвистических теориях и подходах; свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями.</p>	<p>Способен описывать и анализировать языковые явления в сопоставительном аспекте.</p>		<p>Тест Пример задания: Соотнесите языковой тип и его признаки: флективные (фузионные) изолирующие (корневые) полисинтетические (инкорпорирующие) агглютинативные сингармонизм гласных, ограниченное использование согласования; наличие согласования, которое может проводиться по одной из грамматических категорий; нет согласования (вместо него используется примыкание), строгий порядок слов; наличие слов-предложений.</p>
<p>Владеет: навыками видения научной лингвистической картины мира в современной культуре. навыками абстрактного лингвистического мышления, языкового анализа, самостоятельной работы с научной и специальной лингвистической литературой навыками экстраполирования закономерностями развития языка и прогнозирования его дальнейшего развития</p>	<p>Способен использовать методы сравнительного языкознания в собственной научно-исследовательской и методической деятельности.</p>		<p>Тест. Пример задания: Проанализируйте приведенные ниже английские предложения и кликом мыши выделите, какие слова могут стать источником фонетической интерференции для человека, чей родной язык – русский. Подумайте, какие типологические различия английского и русского языков являются причиной такой интерференции? 1) There’s not a thing that I don’t feel now. 2) First thing in the morning I make a bed. 3) Even if you have a serious connection problem, don’t pause the game. 4) Next step is to heat the oven. 5) You’ve got a really cute cat! 6) The piano is too heavy, so we’ll have to cart it. 7) This article describes the importance of vitamins in your life. 8) Africa suffers from many environmental problems including deforestation, desertification, the loss of soil fertility, air pollution, and water pollution.</p>
<p>Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:</p>			
<p>Текущий контроль успеваемости студента по модулю «Лингвистическая типология» регулируется составлением индивидуального рейтинга</p>			

по дисциплине. Индивидуальный рейтинг студента определяется по сумме баллов, набранных студентом в ходе контроля освоения дисциплины (ее дидактических единиц) в соответствии с программой дисциплины. Для допуска к итоговому контролю по дисциплине рейтинг студента должен составлять более 60% от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины. За успешное выполнение студентами творческих (поисковых) работ, углубляющих знания по дисциплине, начисляются дополнительные (премиальные) баллы. Они не учитываются в сумме баллов текущего контроля. Если к моменту проведения промежуточного контроля с учётом дополнительных премиальных баллов студент набирает количество баллов, достаточное для получения положительной оценки, то они учитываются как рейтинговая оценка, которая может быть повышена на экзамене. До начала зачетной сессии студент вправе добрать баллы до минимальной суммы необходимой для допуска к экзамену. Допускается двукратная попытка добора. При проведении добора баллов используются понижающие коэффициенты: минус 2 балла при первой попытке добора, минус 3 балла при второй попытке добора. Исключение составляет длительная болезнь студента.

Составляющие индивидуального рейтинга студента в рамках текущего контроля по дисциплине:

Активность на лекционных занятиях.

Активность студента на семинарских занятиях (выступление с докладами)

Выполнение тестов по отдельным разделам дисциплины (1-4).

Итоговый контроль осуществляется в виде письменного теста по всем дидактическим единицам всех содержательных разделов курса.

Зачет по дисциплине «Сравнительное языкознание» выставляется с учетом совокупного рейтинга по итогам текущего и итогового компетентностного теста.

Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации:

«отлично»	90-100% от максимального количества баллов
«хорошо»	75-89% от максимального количества баллов
«удовлетворительно»	61-74% от максимального количества баллов
«неудовлетворительно»	Менее 60% от максимального количества баллов

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

основная литература

Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков [Текст]: учебное пособие для студ. вузов, обуч. по спец. 033200 - Ин. яз. / А. Л. Зеленецкий - М.: Академия, 2004. - 247,[9] с.

б) дополнительная литература

К истокам языкового разнообразия. Десять бесед о сравнительно-историческом языкознании с Е. Я. Сатановским [Электронный ресурс] / А.В. Дыбо [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — М.: Дело, 2016. — 592 с. — 978-5-7749-0979-7. — Режим доступа:

<http://www.iprbookshop.ru/51003.html>

Немец Г.Н. Сравнительно-историческое языкознание [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.Н. Немец. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2006. — 78 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9772.html>

в) словари и справочные издания

Панькин, В. М. Языковые контакты [Текст]: краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М: Флинта : Наука, 2011. -160 с.

Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / [Науч.-ред. совет изд-ва "Сов. энцикл.", Ин-т языкознания АН СССР] ; гл. ред. В. Н. Ярцева. - М.: Советская энциклопедия, 1990. - 682,[3] с.: ил.

### Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Адрес ресурса	Полное название ресурса
1	<a href="http://www.linguistic.ru">www.linguistic.ru</a>	Все о языках, лингвистике, переводе...
3	<a href="http://www.filologia.com">http://www.filologia.com</a>	Единое окно филологических и лингвистических ресурсов
4	<a href="http://www.krugosvet.ru/">http://www.krugosvet.ru/</a>	Онлайн Энциклопедия Кругосвет
5	<a href="http://yazykoznanie.ru">yazykoznanie.ru</a>	Сайт о теоретической и прикладной лингвистике.
6	<a href="http://znatok.ua/linguists">http://znatok.ua/linguists</a>	Информация об известных лингвистах, филологах.
7	<a href="http://www.erlang.com.ru/euskara/?linguistics">http://www.erlang.com.ru/euskara/?linguistics</a>	Статьи по лингвистике, ссылки на самые интересные сайты, посвященные языкознанию и языкам мира.
8	<a href="http://jazyki.ru/gruppyjazykov.html">http://jazyki.ru/gruppyjazykov.html</a>	Сайт: Живые и мертвые языки. Изучение и преподавание языков. Обзор языковых ресурсов интернет.
9	<a href="http://www.libfl.ru">www.libfl.ru</a>	Электронная библиотека ВГБИЛ.
10	<a href="http://www.project.phil.pu.ru">www.project.phil.pu.ru</a>	Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ.
11	<a href="http://www.portalus.ru">www.portalus.ru</a>	Всероссийская виртуальная библиотека.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Студент обязан посещать все лекционные и практические занятия и проявлять на них академическую активность.

Студент должен самостоятельно изучить теоретические материалы занятий, которые обсуждаются и объясняются в случае необходимости уже в присутствии преподавателя.

С целью достижения наибольшей эффективности учебные материалы по всем разделам (темам) курса представлены в электронном учебно-методическом комплексе «Сравнительное языкознание» в среде электронного обучения ЯГПИУ LMS MOODLe. и снабжены дополнительно вопросами для самоконтроля и тестовыми заданиями различного уровня сложности, позволяющими обучаемому самостоятельно определить уровень овладения той или иной темой дисциплины (см. УМК по дисциплине).

### Описание БРС оценок за виды работ для студентов по дисциплине:

№	Виды работ, выполняемых студентами	Балл
---	------------------------------------	------

1	Присутствие на лекционных занятиях	
	активная позиция	16
	пассивная позиция	0
	Всего занятий / максимальный балл	16/16
3	Активность на практических занятиях	
	Выступление с докладом (макс.)	20
	Реферат (макс.)	10
4	Самостоятельная работа	
	Выполнение on-line тестов. Всего работ / максимальный балл	2/20
5	Итоговый тест (максимальное количество баллов)	54
	Итого баллов	120
	Итоговый балл складывается из оценки работы студента в течение семестра и оценки за итоговый тест: 100-120 баллов — «отлично», 80-99 баллов — «хорошо», 72-98 баллов — «удовлетворительно», менее 72 баллов — «неудовлетворительно»,	

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Стандартно оборудованная лекционная аудитория/аудитория для проведения семинарских занятий с наличием технических средств презентации материалов в электронном формате и возможностью выхода в интернет.

#### Интерактивные формы занятий 8 ч

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоемкость (час.)
1	Из истории сравнительно-исторического языкознания	Проблемная лекция в сопровождении электронной презентации материала. Работа на семинарских занятиях в малых группах:	2
2	Основные понятия сравнительно-исторического языкознания		-
3	Языковые семьи		-
4	Предмет и методы типологии	Лекция-беседа в сопровождении электронной презентации материала.	0,5
5	Лингвистически е универсалии	Лекция-беседа в сопровождении электронной презентации материала.	0,5
6	Фонологическая, морфологическая,	Лекция-беседа в сопровождении электронной презентации материала.	0,5

	лексическая типология		
7	Контенсивная типология	Лекция-беседа в сопровождении электронной презентации материала.	0,5
8	Основные понятия ареальной лингвистики	Лекция-беседа в сопровождении электронной презентации материала.	2
9	Языковые контакты	Презентация творческих заданий по теме «Языковая ситуация в странах изучаемых иностранных языков»	2
10	Основные понятия контрастивной лингвистики		-
11	Основы теории билингвизма		-
12	Явление межъязыковой интерференции		-

#### 17. Преподавание дисциплины на заочном отделении

**Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им.  
К.Д. Ушинского»**

**У Т В Е Р Ж Д А Ю**  
Проректор по учебной работе  
\_\_\_\_\_ В.П. Завойстый  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

**Программа учебной дисциплины**

**Наименование дисциплины:  
Б1.Б.01.14 Общее языкознание**

**Рекомендуется для направления подготовки:**

**44.03.05 Педагогическое образование**

**(профили Образование в области иностранного языка (английский язык),  
Образование в области иностранного языка (немецкий язык); Образование в  
области иностранного языка (английский язык), Образование в области  
иностранного языка (французский язык);  
Образование в области иностранного языка (английский язык), Образование в  
области иностранного языка (китайский язык);  
Образование в области иностранного языка (немецкий язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык);  
Образование в области иностранного языка (французский язык),  
Образование в области иностранного языка (английский язык))**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

Разработчик:

доцент кафедры иностранного языка  
как второй специальности, кандидат  
педагогических наук

Е.А. Воеводская

Утверждена на заседании кафедры  
английского языка

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

С.Л. Круглова

### **1. Цели и задачи дисциплины:**

Цель дисциплины — изучить основные закономерности происхождения, развития, устройства и функционирования языков в тесной связи с проблемами философии, нейрофизиологии, психологии, социологии, логики, антропологии, этнографии, культурологии и других смежных наук.

Основными задачами курса являются:

понимание основных лингвистических течений в языкознании;

овладение навыками сознательного применения некоторых методов и приемов контрастивных исследований языков, реферативной работы с научной литературой;

развитие умений использования результатов лингвистических исследований в прикладных целях.

### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):**

Дисциплина включена в вариативную часть ОП. Данный курс является продолжением дисциплин: «Введение в языкознание» (1 курс), «Сравнительное языкознание» (2 курс).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенции ОК-1, ОК-4.

Студент должен:

знать базовые понятия лингвистической теории,

обладать умениями иллюстрировать лингвистические термины конкретными примерами из родного или изучаемого иностранного языка,

владеть первичными навыками научного анализа и обсуждения вопросов теоретической лингвистики.

Дисциплина «Общее языкознание» является предшествующей для такой дисциплины как Теория и практика перевода.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-12, СК-1.

Общекультурные компетенции: не предусмотрены					
Общепрофессиональные компетенции – не предусмотрены					
Профессиональные компетенции					
Компетенции		Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
Шифр компетенции	Формулировка				
ПК-12	способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся	<p>Знать:</p> <p>в общих чертах текущее состояние научных исследований в своей предметной области, а также историю развития научных представлений в своей отрасли и ее межпредметных связей с другими областями знания.</p> <p>Уметь:</p> <p>оценить уровень исполнения научного исследования, подметить и устранить его недостатки и слабые места.</p> <p>Владеть:</p> <p>основными методами научно-исследовательской деятельности применительно к разным жанрам академического дискурса.</p>	<p>Работа с учебной и научной литературой по курсу при подготовке докладов и презентаций</p> <p>Составление глоссария используемых терминов</p> <p>Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий</p> <p>Дискуссия</p>	<p>Доклад (написание)</p> <p>Презентация (подготовка)</p> <p>Тест</p>	<p>Базовый уровень:</p> <p>Знает:</p> <p>основы теоретических научных знаний в области, соотносенной с преподаваемым предметом.</p> <p>Умеет:</p> <p>применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.</p> <p>Владеет:</p> <p>базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности.</p> <p>Повышенный уровень:</p> <p>Знает:</p> <p>цели и задачи научной коммуникации, особенностей научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.</p> <p>Умеет:</p>

					обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат». Владеет: навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.
Специальные компетенции					
Компетенции					
Шифр компетенции	Формулировка	Перечень компонентов	Средства формирования	Средства оценивания	Уровни освоения компетенций
СК-1	владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей	Знать: основные научные направления в языкознании. Уметь: осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке. Владеть: навыками сравнительного и сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами	Работа с учебной и научной литературой по курсу Доклады на практических занятиях Реферат	Доклад (написание) Презентация (подготовка) Тест Устный ответ	Базовый уровень: Знает: основные научные направления в языкознании. Умеет: осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке. Владеет основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей.  Повышенный уровень: Владеет навыками сравнительного и

		<p>использования специальной литературы, различных словарей; научной картиной фонети-ческого, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы; основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц.</p>			<p>сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц; научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы.</p>
--	--	---	--	--	--

## Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36								36		
В том числе:											
Лекции	18							18			
Практические занятия (ПЗ)											
Семинары (С)	18							18			
Лабораторные работы (ЛР)											
Самостоятельная работа (всего)	36							36			
В том числе:											
Курсовая работа (проект)											
Другие виды самостоятельной работы	36							36			
Работа с учебной и научной литературой по курсу	16							16			
Составление глоссария используемых терминов	12							6			
Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	8							4			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет							зачет			
Общая трудоемкость часов	72							72			
зачетных единиц	2							2			

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке	Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой. Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой.
2	Основные лингвистические направления	Теоретические аспекты описания языков в древнем мире и в средние века. Возникновение сравнительно-исторического языкознания. В. Гумбольдт — создатель общего языкознания как отдела лингвистической науки. Натурализм - наивно-материалистическое направление в

		теоретическом языкознании середины XIX в. Психологизм в языкознании XIX в. Младogramматики. История языка и история народа в концепции Ф.Ф. Фортунатова. Методы лингвистических исследований, разработанные в XIX веке. Проблематика изучения системы языка в трудах И. А. Бодуэна де Куртенэ и Ф. де Соссюра. Структурализм в языкознании первой половины XX в. Новые направления в лингвистике.
3	Методы современного языкознания	Структурные методы, метод оппозиции, дистрибутивный анализ. Метод непосредственно составляющих. Конструктивные методы; метод моделирования в языкознании. Трансформационные методы генеративной грамматики. Сопоставительный метод.
4	Сущность языка	Сущность языка в философских концепциях. Антиномии языка. Собственно лингвистическое понимание сущности языка. Альтернативные точки зрения на сущность языка. Соотношение социального и биологического в языке. Функции языка.
5	Происхождение и эволюция языка	Проблема происхождения языка в религиозных доктринах. Проблема глоттогенеза в древнегреческой философии. Звукоподражательная гипотеза происхождения языка. Современная научная аргументация звукоподражательной гипотезы. Эмоциональная и междометная гипотезы. Трудовая гипотеза. Гипотеза кинетической речи. Механизмы эволюции языка в современных концепциях.
6	Язык как знаковая система	Становление семиотической проблематики. Семиотические идеи Ч. Пирса и Ч.У. Морриса. Семиотические проблемы в языкознании. Семиотическая проблематика в лингвистической концепции Ф. де Соссюра. Альтернативные концепции языкового знака.
7	Система и структура языка	Формирование системного подхода в лингвистике. Системность языка. Парадигматические и синтагматические отношения в языке. Языковые уровни. Классификации языков.
8	Язык и общество	Исторические типы человеческих языков и общностей. Языковая норма. Вариативность. Узус, литературный язык, стиль языка. Кодификация. Культура речи. Словари. Пуризм. Проблема социальной дифференциации языка. Социальные диалекты. Гендерная дифференциация.
9	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе	Языковые ситуации. Языковая политика в многонациональном государстве. Языковая политика в странах ближнего зарубежья. Языковые контакты. Языковой плюрализм и языковая лояльность. Билингвизм. Международный язык.
10	Язык и мышление	Проблемы моделирования речемыслительной деятельности. Чувственно-наглядное и абстрактно-логическое мышление. Интерпретация речемыслительной деятельности в классических теориях. Динамическое значение языковых

		единиц. Понятие внутренней речи. Компоненты значения языковой единицы. Значение как когнитивная структура. Нейролингвистический аспект проблемы взаимоотношения мышления и речи.
11	Языковая картина мира	Философские основания изучения картины мира. Нейролингвистические основания моделирования картины мира. Понятие картины мира в современной отечественной психологии. Исследования языковой картины мира в отечественной лингвистике. Понятие языкового сознания и методы его моделирования. Гипотеза лингвистической относительности. Понятие языковой личности у В. В. Виноградова и у Ю. Н. Караулова.
12	Прикладная лингвистика	Разработка и совершенствование систем письма. Создание словарей. Терминоведение как отрасль прикладной лингвистики. Лингвистические основания методики преподавания иностранных языков. Лингвистические проблемы перевода. Лингвистические проблемы создания поисковых и других информационных систем. Лингвистика и проблемы создания искусственного интеллекта. Лингвистика и проблемы права.

## 5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№№ разделов дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Теория и практика перевода			+				+	+	+			+

## 5.3. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Семинар. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке	2				2	4
2	Основные лингвистические направления	4				4	8
2.1	Направления 19 века	2				2	4
2.2	Направления 20 века	2				2	4
3	Методы современного языкознания	2				2	4
4	Сущность языка	2				2	4
5	Происхождение и эволюция языка				3	3	6
6	Язык как знаковая система				3	3	6

7	Система и структура языка	2				2	4
8	Язык и общество	2				2	4
9	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе	2			4	6	12
9.1	Языковая ситуация				2	2	4
9.2	Языковая политика				2	2	4
9.3	Билингвизм	2				2	4
10	Язык и мышление				4	4	8
10.1	Моделирование речемыслительной деятельности				2	2	4
10.2	Значение как когнитивная структура				2	2	4
11	Языковая картина мира	2			2	4	8
11.1	Основания изучения картины мира	2				2	4
11.2	Языковая личность				2	2	4
12	Прикладная лингвистика				2	2	4

### Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика лекций	Трудоемкость (час.)
1	1	Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой. Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой.	2
2	2	Основные лингвистические направления Теоретические аспекты описания языков в древнем тире и в средние века Возникновение сравнительно-исторического языкознания. В. Гумбольдт — создатель общего языкознания как отдела лингвистической науки. Натурализм - наивно-материалистическое направление в теоретическом языкознании середины XIX в. Психологизм в языкознании XIX в. Младogramматики. История языка и история народа в концепции Ф.Ф. Фортунатова. Методы лингвистических исследований, разработанные в XIX веке. Проблематика изучения системы языка в трудах И. А. Бодуэна де Куртенэ и Ф. де Соссюра. Структурализм в языкознании первой половины XX в. Новые направления в лингвистике.	4
3	3	Методы современного языкознания	2

		Структурные методы, метод оппозиции, дистрибутивный анализ. Метод непосредственно составляющих. Конструктивные методы; метод моделирования в языкознании. Трансформационные методы генеративной грамматики. Сопоставительный метод.	
4	4	Сущность языка Сущность языка в философских концепциях. Антиномии языка. Собственно лингвистическое понимание сущности языка. Альтернативные точки зрения на сущность языка. Соотношение социального и биологического в языке. Функции языка.	2
5	7	Система и структура языка Формирование системного подхода в лингвистике. Системность языка. Парадигматические и синтагматические отношения в языке. Языковые уровни. Классификации языков.	2
6	8	Язык и общество Исторические типы человеческих языков и общностей. Языковая норма. Вариативность. Узус, литературный язык, стиль языка. Кодификация. Культура речи. Словари. Пуризм. Проблема социальной дифференциации языка. Социальные диалекты. Гендерная дифференциация.	2
7	9	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе Языковая политика в многонациональном государстве. Языковая политика в странах ближнего зарубежья. Языковые контакты. Языковой плюрализм и языковая лояльность. Билингвизм. Международный язык.	2
8	11	Языковая картина мира Философские основания изучения картины мира. Нейролингвистические основания моделирования картины мира. Понятие картины мира в современной отечественной психологии. Исследования языковой картины мира в отечественной лингвистике.	2

**Лабораторный практикум не предусмотрен.**

**Практические занятия (семинары)**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1	5	Происхождение и эволюция языка Проблема происхождения языка в религиозных доктринах. Проблема глоттогенеза в древнегреческой философии. Звукоподражательная гипотеза происхождения языка. Современная научная аргументация звукоподражательной гипотезы. Эмоциональная и междометная гипотезы. Трудовая гипотеза. Гипотеза кинетической речи. Механизмы эволюции языка в современных концепциях.	3
2	6	Язык как знаковая система Становление семиотической проблематики. Семиотические идеи Ч. Пирса и Ч.У. Морриса. Семиотические проблемы в языкознании. Семиотическая проблематика в	3

		лингвистической концепции Ф. де Соссюра. Альтернативные концепции языкового знака.	
3	9	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе Языковые ситуации в странах мира. Англия, Шотландия, Уэльс, Ирландия, Канада, Австралия, Франция, Германия, Бельгия, Швейцария, Африка, Китай, Индия, Кавказ, Россия, Вымирающие языки.	4
4	10	Язык и мышление Проблемы моделирования речемышлительной деятельности. Чувственно-наглядное и абстрактно-логическое мышление. Интерпретация речемышлительной деятельности в классических теориях. Динамическое значение языковых единиц. Понятие внутренней речи. Компоненты значения языковой единицы. Значение как когнитивная структура. Нейролингвистический аспект проблемы взаимоотношения мышления и речи.	4
5	11	Языковая картина мира Понятие языкового сознания и методы его моделирования. Гипотеза лингвистической относительности. Понятие языковой личности у В. В. Виноградова и у Ю. Н. Караулова.	2
6	12	Прикладная лингвистика Разработка и совершенствование систем письма. Создание словарей. Терминоведение как отрасль прикладной лингвистики. Лингвистические основания методики преподавания иностранных языков. Лингвистические проблемы перевода. Лингвистические проблемы создания поисковых и других информационных систем. Лингвистика и проблемы создания искусственного интеллекта. Лингвистика и проблемы права.	2

## 9. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 9.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	1
2	Основные лингвистические направления	Составление глоссария используемых терминов	1
		Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	2
3	Методы современного языкознания	Составление глоссария используемых терминов	1

		Работа с учебной и научной литературой по курсу	1
4	Сущность языка	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	1
5	Происхождение и эволюция языка	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	2
6	Язык как знаковая система	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	2
7	Система и структура языка	Составление глоссария используемых терминов	1
		Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	1
8	Язык и общество	Составление глоссария используемых терминов	1
		Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	1
9	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	2
		Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	3
10	Язык и мышление	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	2
		Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	1
11	Языковая картина мира	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	2
		Просмотр документальных фильмов и выполнение заданий	1
12	Прикладная лингвистика	Составление глоссария используемых терминов	1
		Работа с учебной и научной литературой по курсу	1

**9.2. Тематика курсовых работ (проектов). Курсовые работы не предусмотрены.**

**9.3. Примерная тематика рефератов. Рефераты не предусмотрены.**

**10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.**

Шифр компетенции	Формулировка		
ПК-12			
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
<b>Базовый уровень</b>			
<p>Знает: основы теоретических научных знаний в области, соотнесенной с препо-даваемым предметом.</p> <p>Умеет: применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.</p> <p>Владеет: базовыми навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности</p>	<p>Обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета.</p> <p>Обладает способностью применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.</p> <p>Способен использовать базовые навыки осуществления учебно-исследовательской деятельности.</p>	зачет	<p>Ответы на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Методы современного языкознания.</li> <li>2. Исторические типы человеческих языков и общностей.</li> <li>3. Проблема социальной дифференциации языка.</li> </ol>
<b>Повышенный уровень</b>			
<p>Знает: цели и задачи научной коммуникации, особенностей научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документы, регулирующие оформление научных текстов.</p> <p>Умеет: обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».</p> <p>Владеет: навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности, опытом</p>	<p>Имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов.</p> <p>Способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».</p> <p>Обладает навыками осуществления учебно-исследовательской</p>	зачет	<p>Ответы на вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Охарактеризуйте основные направления в языкознании, выделите основные отличия во взглядах ученых.</li> <li>2. Приведите примеры социальных диалектов.</li> <li>3. Понятие картины мира в современной отечественной психологии. Исследования языковой картины мира в отечественной лингвистике.</li> </ol>

работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.	деятельности, опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.		
Шифр компетенции	Формулировка		
СК-1			
Содержательное описание уровня	Основные признаки уровня	Форма промежуточной аттестации	Средства оценивания в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
Базовый уровень			
<p>Знает:</p> <p>основные научные направления в языкознании.</p> <p>Умеет:</p> <p>осуществлять сопоставительный анализ разноуровневых языковых явлений в родном и изучаемом языке.</p> <p>Владеет:</p> <p>основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей.</p>	<p>Описывает основные научные направления в языкознании.</p> <p>Устанавливает соответствие между разноуровневыми языковыми явлениями в родном и изучаемом языке.</p> <p>Извлекает нужную информацию из специальной научной литературы, различных словарей.</p> <p>Является активным пользователем образовательных ресурсов, включая электронные.</p>	зачет	<p>Ответы на вопросы:</p> <p>1. Методы современного языкознания</p> <p>2. Сущность языка</p>
Повышенный уровень			
<p>Владеет:</p> <p>навыками сравнительного и сопоставительного анализа конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями; основными приемами описания механизмов языкового и речевого взаимодействия языковых единиц;</p> <p>владеет научной картиной фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой</p>	<p>Осуществляет сравнительный и сопоставительный анализ конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями.</p> <p>Называет и характеризует механизмы языкового и речевого взаимодействия языковых единиц.</p> <p>Использует языковые средства фонетического, лексического, грамматического и стилистического</p>	зачет	<p>Ответы на вопросы:</p> <p>Доклады на семинарских занятиях</p> <p>Ответы на вопросы:</p> <p>1. Происхождение и эволюция языка</p> <p>2. Язык как знаковая система</p>

системы.	уров-ней языковой системы в процессе межкуль-турной коммуникации.		
Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:			
<p>Форма проведения зачета - письменное тестирование и собеседование по вопросам. При проведении зачета используются результаты текущего контроля по дисциплине. Студент допускается к сдаче зачета, если он посетил не менее 60% аудиторных занятий, выполнил (очно, заочно, дистанционно) рекомендованные практические задания по предмету, имеет балл не ниже 50%. Учебный план не предусматривает дифференцированного зачета.</p>			
Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации на зачете:			
«Зачтено»	<p>«Зачтено» ставится в том случае, когда студент освоил повышенный или базовый уровни компетенции.</p> <p>Демонстрирует проявления компетенций на повышенном уровне: Имеет представление о целях и задачах научной коммуникации, особенностях научного стиля письменных и устных текстов, принципов оформления научных текстов, документах, регулирующих оформление научных текстов.</p> <p>Способен обнаруживать и исправлять стилистические ошибки, неточности и нарушения в научном тексте; работать с системой «Антиплагиат».</p> <p>Обладает навыками осуществления учебно-исследовательской деятельности, опытом работы в научном кружке, научно-исследовательском обществе т.п.</p> <p>Осуществляет сравнительный и сопоставительный анализ конкретных языковых единиц в соответствии с изученными классификациями.</p> <p>Называет и характеризует механизмы языкового и речевого взаимодействия языковых единиц.</p> <p>Использует языковые средства фонетического, лексического, грамматического и стилистического уровней языковой системы в процессе межкультурной коммуникации.</p> <p>Демонстрирует проявления компетенций на базовом уровне: Обладает основными знаниями в области теории изучаемого предмета.</p> <p>Обладает способностью применять полученные знания при создании учебных исследовательских работ в письменном и устном форматах.</p> <p>Способен использовать базовые навыки осуществления учебно-исследовательской деятельности.</p> <p>Описывает основные научные направления в языкознании.</p> <p>Устанавливает соответствие между разноуровневыми языковыми явлениями в родном и изучаемом языке.</p> <p>Извлекает нужную информацию из специальной научной литературы, различных словарей.</p> <p>Является активным пользователем образовательных ресурсов, включая электронные.</p>		
«Незачтено»	Оценка «незачтено» ставится, если студент не освоил базовый уровень компетенций.		

## 11. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### а) основная литература

Пищальникова В.А., Сонин А.Г. Общее языкознание. М.: Академия, 2009.

Маслова В.А. Современные направления в лингвистике. М.: Академия, 2008.

## б) дополнительная литература

Даниленко В.П. Общее языкознание и история языкознания, М.: Флинта: Наука, 2009, 272с

Михалев А.Б. Общее языкознание. История языкознания [Электронный ресурс]: конспект-справочник/ Михалев А.Б.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прогресс-Традиция, ИНФРА-М, 2004.— 240 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21518.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Теория языка. Тестовые задания [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ — Электрон. текстовые данные.— Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2008.— 56 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/64646.html>.— ЭБС «IPRbooks»

4. Хромов С.С. Общее языкознание [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Хромов С.С., Жданова Е.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Евразийский открытый институт, 2011.— 252 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10728.html>.— ЭБС «IPRbooks»

в) программное обеспечение

1. Операционная система (MicrosoftWindows);

2. Офисный пакет программного обеспечения (MicrosoftOffice).

## 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Адрес ресурса	Полное название ресурса
1	<a href="http://www.linguistic.ru">www.linguistic.ru</a>	Все о языках, лингвистике, переводе...
2	<a href="http://www.gramota.ru">www.gramota.ru</a>	Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык»
3	<a href="http://www.filologia.com">http://www.filologia.com</a>	Единое окно филологических и лингвистических ресурсов
4	<a href="http://www.krugosvet.ru/">http://www.krugosvet.ru/</a>	Онлайн Энциклопедия Кругосвет
5	<a href="http://yazykoznanie.py-yazykoznanie.ru">Языкознание.py - yazykoznanie.ru</a> –	Сайт о теоретической и прикладной лингвистике.
6	<a href="http://znatok.ua/linguists">http://znatok.ua/linguists</a>	Информация об известных лингвистах, филологах.
7	<a href="http://www.erlang.com.ru/euskara/?linguistics">http://www.erlang.com.ru/euskara/?linguistics</a>	Статьи по лингвистике, ссылки на самые интересные сайты, посвящённые языкознанию и языкам мира.
8	<a href="http://jazyki.ru/gruppyjazykov.html">http://jazyki.ru/gruppyjazykov.html</a>	Сайт: Живые и мертвые языки. Изучение и преподавание языков. Обзор языковых ресурсов интернет.
9	<a href="http://www.libfl.ru">www.libfl.ru</a>	Электронная библиотека ВГБИЛ.
10	<a href="http://www.project.phil.pu.ru">www.project.phil.pu.ru</a>	Сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ.
11	<a href="http://www.portalus.ru">www.portalus.ru</a>	Всероссийская виртуальная библиотека.
12	<a href="http://lingatrop.ru">http://lingatrop.ru</a> <a href="http://www.gutenberg.ru">www.gutenberg.ru</a>	Электронная коллекция «Лингвистическая антропология».
13	<a href="http://www.garshin.ru/linguistics/">http://www.garshin.ru/linguistics/</a>	Сайт Игоря Гаршина: портал по языковедению и семиотике

## 13. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Студент обязан посещать все лекционные и практические занятия и проявлять на них академическую активность.

Студент должен самостоятельно изучить теоретические материалы занятий, которые обсуждаются и объясняются в случае необходимости уже в присутствии преподавателя.

Образовательные технологии: метод сравнительного анализа текстов, самостоятельное ознакомление студентов с источниками информации, работа с иноязычными видеоматериалами по тематике дисциплины.

Самостоятельная работа студента, наряду с практическими аудиторными занятиями в группе, выполняется (при непосредственном / опосредованном контроле преподавателя) по учебникам и учебным пособиям, оригинальной литературе по профилю.

№ п/п	Виды работ, выполненных студентом	Кол-во баллов за единицу	Максимальное количество баллов в семестре
1	Посещение лекционных занятий, ведение глоссария	0-1 балл	18
2	Подготовка докладов и презентаций на семинарах, участие в дискуссии	0-5 баллов	45
Вариативная часть			
3	Реферат	0-20 баллов	20
4	Просмотр документальных фильмов The Planet Word Understanding Linguistics: The Science of Language.	0-10 баллов	10
	Итоговый балл на зачет		93

Пересчет полученной суммы баллов по предмету в оценку (в ходе аттестационных недель) производится по шкале:

- «отлично», если сумма баллов, полученных студентом, составляет от максимально возможной суммы баллов 91-100%;
- «хорошо», если сумма баллов находится в пределах 76-90%;
- «удовлетворительно», если сумма баллов составляет 61 %;
- «неудовлетворительно», если сумма баллов менее или равна 60%.

Оценка	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо	Отлично	
	2	2+	3	3+		4	5
Оценка	F	FX	E	D	C	B	A
Сумма баллов	15		60	70	83	93	

Итоговый контроль проводится по основным разделам дисциплины.

Вопросы к зачету:

1. Языкознание. Определение. Ключевые вопросы общего языкознания.
2. Разделы языкознания
3. Связь языкознания с другими науками
4. Метод исследования. Определение.
5. Универсальные теоретические и эмпирические методы
6. Методы сравнительно-исторического и типологического изучения
7. Структурные методы изучения языков
8. Антиномии языка
9. Отличия языка и речи
10. Проявления социального и биологического в языке
11. Функции языка
12. Понятие системы в языке
13. Проявления нереализованности системы
14. Парадигматические и синтагматические отношения в языке
15. Принципы выделения уровней языка. Основные и промежуточные уровни.
16. Классификация языков. Типы языков.

17. Основные научные парадигмы в языкознании
  18. Направления в психолингвистике
  19. Нейролингвистика. Расстройства речи
  20. Направления в рамках лингвистики текста
  21. Коммуникация. Определение. Типы коммуникации.
  22. Типы речевых актов. Типы коммуникантов
  23. Основные Лингвокультурологические школы
  24. Концепт. Определение. Типы концептов. Структура концептов.
  25. Задачи Лингвополитологии. Характеристика политического дискурса.
  26. Территориальная дифференциация языка
  27. Социальная дифференциация языка
  28. Гендерная дифференциация языка
  29. Языковая ситуация. Языковая политика. Языковые контакты.
  31. Билингвизм. Типы билингвизма. Исследования билингвизма
  14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.
- Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

#### **15. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Телевизор.

DVD-проигрыватель.

Мультимедийный проектор.

Ноутбук.

#### **16. Интерактивные формы занятий**

№ п/п	Темы дисциплины	Форма проведения занятия	Трудоемкость (час.)
1	Основные лингвистические направления	Проблемная лекция с подключением мини-сообщений студентов в сопровождении электронной презентации материала. Работа на семинарских занятиях в малых группах.	2
2	Язык и общество		2
3	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе		2
4	Языковая картина мира		2

#### **17. Преподавание дисциплины на заочном отделении**

Дисциплина на заочном отделении «не реализуется».